

АВРАГАМ ИБН-ЭЗРА
НАЧАЛО МУДРОСТИ
КНИГА ОБОСНОВАНИЙ

אברהם אבן עזרא
ראשית חכמה
ספר הטעמים



רבי אברהם אבן עזרא
ראשית חכמה
ספר הטעמים

РАББИ АВРАГАМ ИБН-ЭЗРА
НАЧАЛО МУДРОСТИ
КНИГА ОБОСНОВАНИЙ

RAVBI AVRAHAM IBN EZRA
THE BEGINNING OF WISDOM
THE BOOK OF REASONS


·Б·Е·Т·
БИБЛИОТЕКА
ЕВРЕЙСКИХ
ТЕКСТОВ



· Б · Е · Т ·

БИБЛИОТЕКА
ЕВРЕЙСКИХ
ТЕКСТОВ

НАЧАЛА МУДРОСТИ



серия основана издательством “ЛЕХАИМ”

в 5767/2007 году



АВРАЃАМ ИБН-ЭЗРА

אברהם אבן עזרא

ראשית חכמה

ספר הטעמים

НАЧАЛО МУДРОСТИ

КНИГА ОБОСНОВАНИЙ



ספר יהודי

JEWISH BOOK

ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

Запорожье-Иерусалим-Москва

5769/2009

הקהילה היהודית בזפורז'ה, אוקראינה

Запорізька іудейська
релігійна громада



Jewish community
of Zaporozhye

С одобрения Небес,
вторник, 7 адара
5769 года

Ревнителям справедливости и добродетели,
основателям нашей еврейской общины
господину Исраэлю Дворецкому
и господину Артуру Абдинову,
да продлятся их годы!

Мир и благословение!

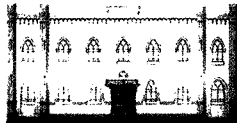
Как приятно и радостно было мне видеть перед собой перевод книги «Начало мудрости» учителя нашего Авраама Ибн-Эзры на русский язык. Перевод этой книги является успешным продолжением выпуска новых книг, которое происходит благодаря вашей всесторонней поддержке и помощи и дает духовную пищу русскоязычным читателям, жаждущим слова Б-жьего.

Да будет воля Вс-вышнего на то, чтобы вы удостоились продолжать возвеличивать Тору и могущество ее и чтобы заслуги учителя нашего Авраама Ибн-Эзры соединились с вашими заслугами и были неотделимы от слов, сказанных выше.

С благословением,
рав Нохум га-Коѓен Эрентрой,
главный раввин города Запорожья

קהילה יהודית בזפּרוז'ה אוקראינה

Запорізька іудейська
релігійна громада



Jewish community
of Zaporozhye

בס"ד יום ג' ז' אדר תשס"ט

לכבוד

שרי צדקה והחסד

מייסדי קהילתנו

מר ישראל דברצקי שיח'

מר ארתור אבדינאוו שיח'

שלום וברכה!

לעונג רב היה לי לראות את תרגום ספר ראשית חכמה לרבנו אברהם אבן עזרא לשפה הרוסית. תרגום ספר זה בא בהמשך לספרים נוספים שהודפסו אודות לעזרתכם הרבה לרווחת קהל דוברי שפת הרוסית הצמאים לדבר ה'.

יה"ר שתזכו להמשיך להגדיל תורה ולאדירה, וזכות רבנו אברהם בן עזרא, תעמוד לכם בכל המצטרך לכם בכל מילי דמיטב!

בברכה,

נחום הכהן ערנטרוי

רב הראשי של עיר זפּרוז'ה

Книга «Начало мудрости» Авраама Ибн-Эзры на русском языке – не просто еще один перевод классического еврейского труда. Данная публикация это результат многолетней работы переводчиков и комментаторов – высокопрофессиональных исследователей средневековой еврейской мысли. Публикация, предлагаемая нами сегодня благосклонному читателю, соответствует высочайшим критериям профессионализма и объективности, принятым среди ученых, дающим новую жизнь трудам своих древних предшественников и позволяющим современникам прикоснуться к мудрости минувших столетий. Без излишней скромности можно сказать, что русское издание не только не уступает, но во многом и превосходит издания этой книги на иных языках, как древних, так и современных.

Выражаем огромную благодарность господам *Дворецкому Игорю Владимировичу* и *Абдинову Артуру Тазахановичу*, чей интерес к трудам еврейских мудрецов и бескорыстная помощь позволили завершить работу над книгой, которая, мы надеемся, не только внесет важный вклад в развитие еврейской учености в русскоязычной среде, но и стимулирует дальнейшие исследования классической еврейской мысли.

Директор издательского дома «Еврейская книга»
Мендель Шапиро.



Выпуск этого издания стал возможен благодаря усилиям группы единомышленников из города Запорожья, а также их близких друзей и партнеров (да продлит Вс-вышний их годы и годы их детей в счастье, здоровье и благополучии), решивших принять участие в осуществлении обширного проекта по выпуску еврейских священных книг на русском языке.

СОДЕРЖАНИЕ

- 11 Яков Синичкин. *Предисловие научного редактора*
16 Меир Левинов. *Рабби Авраѓам бен Меир Ибн-Эзра*
37 Валерий Апанасик. *Что такое астрология?*

Авраѓам Ибн-Эзра
«НАЧАЛО МУДРОСТИ»
и «КНИГА ОБОСНОВАНИЙ»

- 48 Вступление
- 51 *Введение к главе первой*
- 56 ПЕРВАЯ ГЛАВА / Зодиакальные созвездия / Южные созвездия / Северные созвездия
- 76 *Введение к главе второй*
Небесная сфера
- 81 ВТОРАЯ ГЛАВА / Овен / Телец / Близнецы / Рак / Лев / Дева / Весы / Скорпион / Стрелец / Козерог / Водолей / Рыбы / Высшие звезды
- 192 ТРЕТЬЯ ГЛАВА
- 214 ЧЕТВЕРТАЯ ГЛАВА / Сатурн / Юпитер / Марс / Солнце / Венера / Меркурий / Луна /

266 ПЯТАЯ ГЛАВА / О добре Слуг / О силе планет / О слабости планет / О зле планет / О зле Луны

281 *Введение к главе шестой*

286 ШЕСТАЯ ГЛАВА / Положения Слуг самих по себе / Расположение планет по отношению к Солнцу / Положения высших планет относительно Солнца / Положения Венеры и Меркурия относительно Солнца / Положения Луны относительно Солнца /

302 *Введение к главе седьмой*

306 СЕДЬМАЯ ГЛАВА / Сближение / Соединение / Смешение / Аспект / Расставание / Одинокый ход / Пустынная планета / Перенос / Собираение / Возвращение / Дарование силы / Дарование Управления / Дарование природы / Дарование двух природ / Прямота / Искажение / Предотвращение / Возвращение во благо / Возвращение во вред / Отмена / Случай / Потеря / Отсечение света / Благодеяние / Воздаяние / Принятие / Великодушие / Подобие / Срединное положение / Власть

360 ВОСЬМАЯ ГЛАВА

380 ДЕВЯТАЯ ГЛАВА / Жребии планет / Жребий Луны / Жребий Солнца / Жребий Сатурна / Жребий Юпитера / Жребий Марса / Жребий Венеры / Жребий Меркурия / Жребии домов / Первый дом / Второй дом / Третий дом / Четвёртый дом / Пятый дом / Шестой дом / Седьмой дом / Восьмой дом / Девятый дом / Десятый дом / Одиннадцатый дом / Двенадцатый дом / Жребии, не относящиеся ни к планетам, ни к домам / Жребии, которые используют в Годовом Обращении / Великого соединения / Жребий Дождя / Жребии цен / Основания, согласно которым следует рассчитывать Жребии

428 ДЕСЯТАЯ ГЛАВА

ПРИЛОЖЕНИЯ

448 Шломо Села. *Астрология и космология у Авраама Ибн-Эзры*

462 Михаэль Фридлиндер. *Космогония Ибн-Эзры*

- 475 Книги Еврейской Библии
- 477 Глоссарий
- 500 Астрологические таблицы
- 528 Именной указатель
- 538 Избранная библиография

Аврагам Ибн-Эзра (1089—1164) — одна из наиболее ярких личностей в истории еврейского Золотого века, поэт, философ, астролог и комментатор *Танаха*. Наибольшей известностью пользуются его комментарии к Торе и *Танаху*, отличающиеся блистательным лаконичным стилем и критическим духом. По своей важности для еврейской комментаторской традиции они следуют сразу за комментариями Раши.

В творчестве Ибн-Эзры важное место занимает астрология. Астрологические идеи во множестве встречаются в его комментариях на *Танах* — это и отдельные аллюзии, и пространные пассажи, посвященные развитию той или иной мысли. В еврейском мире, однако, астрологическому творчеству Ибн-Эзры уделяется незаслуженно мало внимания, в то время как полноценное понимание его комментариев невозможно без знакомства с его астрологическими трудами. В европейской интеллектуальной культуре, напротив, Ибн-Эзру почитали и почитают до сих пор как одного из наиболее авторитетных средневековых знатоков астрологии, а вот его комментарии, философские и поэтические произведения относительно малоизвестны.

Настоящее издание — это первый полный перевод с иврита на русский язык трактатов Ибн-Эзры — одного из столпов учености еврейского Средневековья. Это издание адресовано не только знатокам и историкам астрологии, но и тем, кто стремится глубже понять средневековую еврейскую мысль, ее научные и философские основания.

Перу Ибн-Эзры принадлежат несколько астрологических трактатов, наиболее известный из них — *Решит хохма* («Начало мудрости»), охватывающий различные области астрологии и излагающий

ее основные положения. Вслед за самим трактатом Ибн-Эзра написал авторские комментарии к нему, они были опубликованы в 1148 году, через год после выхода «Начала мудрости» и получили название *Сефер га-теамим* («Книга обоснований»). В этой работе Ибн-Эзра не только разъясняет положения, высказанные в «Начале мудрости», но и приводит мнения мудрецов древности (Птолемея, индийских и египетских астрологов и т. п.). «Начало мудрости» и «Книга обоснований» как содержательно, так и структурно составляют единое целое. Без второй книги понимание первой почти невозможно: «Начало мудрости» излагает основные правила и положения астрологии, а «Книга обоснований», как и следует из ее названия, приводит разъяснения и обоснования этих правил.

Ибн-Эзра составил две версии «Книги обоснований». Мы предлагаем к публикации перевод первой, более ранней, которая, по единодушному мнению исследователей, представляет собой комментарий к «Началу мудрости», свидетельство чему — их структурное единство, о котором говорилось выше. (По поводу связи второй, поздней версии «Книги обоснований» и «Начала мудрости» между учеными существуют разногласия; по мнению некоторых исследователей, вторая версия служит комментарием к другому астрологическому сочинению Ибн-Эзры — *Мишпатей га-кохавим* — «Правила звезд».) Именно поэтому мы приводим два трактата не в виде двух отдельных частей, а последовательно, фрагмент за фрагментом, так что к каждому отрывку из «Начала мудрости» приводится его разъяснение из «Книги обоснований».

Трактат «Начало мудрости» пользовался большой популярностью в Средние века, о чем свидетельствуют многочисленные копии, хранящиеся в библиотеках мира, а также его переводы на разные языки. Впервые трактат был переведен на французский язык в 1273 году Агином Евреем (*Hagin le Juif*). Этот перевод, в свою очередь, послужил основой для двух сохранившихся латинских переводов: в 1281 — Анри Бейта (*Henry Bate*), в 1292 — Петра Абанского (*Peter d'Abano*). Непосредственно с иврита, по-видимому в XV веке, был сделан сокращенный перевод «Начала мудрости» на каталонский язык.

В XX веке книга дважды переводилась на английский язык с оригинала (Рафаэль Леви — *Raphael Levy*, 1939; Меира Эпштейн — *Meira Epstein*, 1989). В 2003 году вышел сделанный с современного испанского

перевод «Начала мудрости» на русский язык — основой которого, в свою очередь, послужил упомянутый выше сокращенный каталонский.

«Книга обоснований» тоже переводилась на английский язык дважды. Меира Эпштейн перевела с иврита вторую версию «Книги обоснований», дополнив ее отрывками из первой версии (1994). В 2007 году, уже после окончания подготовки к печати настоящего издания, доктор Шломо Села опубликовал критическое издание обеих версий «Книги обоснований» и их английский перевод.

В настоящей книге перевод «Начала мудрости» выполнен по научному изданию:

Ezra Abraham ibn. *The Beggining of Wisdom / Translated and edited by Francisco Cantera & Raphael Levy*. Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1939,

с использованием более позднего критического издания:

אבן עזרא, אברהם. ראשית חכמה. בקאל, מאיר בן יצחק, עורך. ירושלים, 1974

Ибн-Эзра, Аврагам. *Reshit хохма* («Начало мудрости») / Ред. Бакаль Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1974.

Перевод «Книги обоснований» выполнен по изданию:

אבן עזרא, אברהם. ספר הטעמים (נוסח ראשון). פלישר, י. ל., עורך. מחברות לספרות, ירושלים, תשי"א

Ибн-Эзра, Аврагам. *Sefer za-teamim* («Книга обоснований»). Первая версия / Ред. Фляйшер Й. Л. Иерусалим: *Махбарот ле-сифрут*, 1951.

Издание снабжено обширными комментариями, которые объясняют современному читателю астрологическую и астрономическую терминологию, используемую Ибн-Эзрой, а также его концепции и особенности мировоззрения. Астрологическая часть комментариев выполнена переводчиками: Валерием Апанасиком и Денисом Штейнгофом — и редактором Романом Бролем; традиционные еврейские понятия, использованные в книге, разъяснены научным редактором издания Яковом Синичкиным. Библейские цитаты даются на основе издания:

Тора. Пророки. Кетувим / Перевод под ред. Давида Йосифона. Иерусалим: Мосад арав Кук, 1978.

В некоторых случаях цитаты немного изменены для более точного соответствия тексту Ибн-Эзры. Поскольку еврейские названия библейских книг не совпадают с названиями, принятыми в русской литературной традиции, издание снабжено таблицей в конце книги, где приведены соответствующие друг другу названия.

Некоторым главам переводчики предпослали введения, облегчающие читателю понимание текста, а также снабдили главы III, VI и VII схемами. Рисунки, приведенные в главе IV, даны в соответствии с изданием Кантера—Леви.

Представление об историческом и культурном контексте творчества рабби Авраама Ибн-Эзры дадут вступительные статьи, посвященные его биографии и различным аспектам его мировоззрения. Статья Меира Левинова рассказывает о жизни Ибн-Эзры — выдающегося ученого, поэта и путешественника; его взгляды на астрологию и мироустройство в целом сопоставляются с позицией Рамбама (Маймонида), крупнейшего еврейского философа-рационалиста. Статья одного из переводчиков книги, Валерия Апанасика, написана в неожиданном для современного читателя (но вполне привычном для традиционной еврейской, и не только еврейской, литературы) жанре псевдоэпиграфии. От имени самого рабби Авраама Ибн-Эзры автор статьи разъясняет основные астрологические понятия, рассказывает о структуре книги, говорит о том, как сочетать веру во Всевышнего и в данную Им Тору с астрологическими представлениями о власти над человеком звезд, планет и светил. Этот последний вопрос в той или иной мере рассматривается во всех вступительных статьях, а также в статьях — приложениях к книге.

Статья Шломо Селы рассматривает астрономические и астрологические идеи Ибн-Эзры в философском и традиционно-еврейском контексте. Ее дополняет статья Михаэля Фридлендера, который на основании астрологических трудов и комментариев Ибн-Эзры к *Танаху* реконструирует его философские и космологические представления.

В конце книги помещен глоссарий, где поясняются основные астрологические термины, использованные в книге, именной указатель, в котором содержатся краткие биографические статьи об упомянутых в книге мыслителях.

В приложениях к книге помещены также сводные таблицы основных астрологических понятий и представлений в том виде, в котором они сформулированы у Ибн-Эзры. Эти таблицы должны облегчить читателю, как сведущему в современной астрологии, так и далекому от этой области знания, чтение непростого для понимания средневекового текста.

Избранная библиография разделена на несколько частей: отдельно помещены книги самого Ибн-Эзры; затем — прочие труды по астрологии (как древние и средневековые, так и более поздние), исследования в области средневековой астрологии, а также некоторые мистические сочинения, вдохновлявшие средневековых еврейских астрологов. Кроме того, мы привели краткую библиографию еврейских книг на русском языке, которые помогут читателю составить представление об историческом и культурном фоне, на котором создавалась книга Ибн-Эзры. В список включены работы по средневековой истории и философии, тексты современников Ибн-Эзры (Йеѓуды Галеви, Рамбама и т. п.) и историческая литература обзорного характера.

В тексте книг «Начало мудрости», «Книга обоснований» квадратными скобками помечены [слова], по смыслу дополненные переводчиком. Фигурными скобками выделены {слова}, дополненные по другим изданиям и рукописям. В треугольных скобках помещены арабские <слова> и термины, приведенные Ибн-Эзрой ивритскими буквами, а нами данные в русской транслитерации, которая воспроизведена по английскому изданию. Курсивом выделены не вошедшие в русский язык слова из иврита и других языков.

ЯКОВ СИНИЧКИН

Если бы я торговал гробами,
Люди никогда б не умирали.
(Рабби Авраѓам Ибн-Эзра)

О частной жизни рабби Авраѓама, сына Меира из рода Ибн-Эзра, который называл себя «Рожденным без звезды», известно до обидного мало¹. Точный год рождения рабби Авраѓама, сына Меира из рода Ибн-Эзра, не известен, родился он между 1089 и 1093 годами в мусульманском королевстве Сарагоса в городе Тудела, что на реке Эбро. В то время это была мощная крепость, мусульманский форпост, защищавший северную границу от христианских королей Наварры и Арагона. Еврейская община Туделы проживала отдельно в еврейском районе, называемом *джудерия*², и занималась обычными для испанских евреев ремеслами: были там кожевенники, золотых дел мастера, торговцы. Как и всюду в Испании, много внимания уделялось воспитанию детей: «Каждые пятнадцать семей обязаны содержать учителя для обучения детей Писанию»³. О том, что образование в еврейской общине Туделы было поставлено блестяще, можно судить по числу

Мы даже не знаем, принадлежал ли р. Авраѓам к знаменитому гранадскому роду Ибн-Эзра или у него это не родовое имя, а прозвище.

В современном испанском языке произносится *худерия*.

Цитата из постановления еврейской общины Вальядолида, составленного по общепринятому образцу. См., например, Вавилонский Талмуд, трактат *Санѓедрин*, 17б.

великих людей, которые родились и получили воспитание в этом городе. В первую очередь следует упомянуть старшего современника Ибн-Эзры, философа и величайшего еврейского поэта Средних веков рабби Иегуду Галеви (ок. 1075—1141). Оттуда же вышел рабби Биньямин из Туделы, оставивший прекрасные записи о своем путешествии на Восток во второй половине XII в. Там провел детство один из величайших каббалистов, рабби Аврагам Абулафия (1240 — после 1291). Именно Тудела была родовым гнездом рода Шапрут и рода Минир, в каждом поколении поставлявших еврейскому миру гениев. Всех выходцев из Туделы отличают глубокие знания не только в Торе, но и в светских науках. Чтобы убедиться в этом, достаточно почитать *Кузари* Иегуды Галеви, который, прекрасно зная философию, свободно ориентировался также в астрономии и филологии. Непонятной особенностью уроженцев Туделы была тяга к странствиям. Когда мы читаем биографии выходцев из этого города, в глазах начинает рябить от названий городов и стран, куда их заносило. Собственно, Аврагам Ибн-Эзра и есть в высшей степени туделец: поэт, астроном, астролог, математик Божьей милостью. Бродяга, чьи переезды с места на место попросту необъяснимы.

О родителях рабби Аврагама ничего не известно кроме того, что они дали сыну блестящее образование. Обладая обширными познаниями в *Танахе* и еврейских науках, что было естественно для всей образованной части еврейской Испании, он также отлично ориентировался в современной ему философии, великолепно знал астрономию и тесно связанную с ней в те времена астрологию. Ибн-Эзра отличался широкими познаниями в математике, его учебник по арифметике «Книга числа», где он изложил принятую сегодня десятичную запись числа, немало способствовал распространению этой системы в еврейской общине Испании, а затем и в христианской Европе. А так называемая задача Ибн-Эзры занимает школьников вплоть до нашего времени⁴. Числа он любил с нежностью математика — в одном из своих трудов он даже посвятил каждой из цифр по стихотворению. В

Трое пошли в лес. У одного было пять лепешек, у второго три, а третий еды не взял. Они съели поровну, после чего тот, у кого еды с собой не было, заплатил за лепешки 8 медяков на двоих. Как их честно поделить? (Если в ответе не 7 и 1, соответственно, то это ошибка).

своих трудах он часто неожиданно сбивается на сложные арифметические расчеты, и создается впечатление, что просто из любви к ним. Не исключено, что у него было еще и медицинское образование, но как врач он никогда не практиковал.

В 1115 году, когда рабби Авраѓаму было около 25 лет, Альфонс I, король Арагона и Наварры, покорил Туделу, изрядно напугав этим еврейскую общину. Король сумел удержать евреев в городе, только письменно пожаловав им права автономии. Впрочем, сам рабби Авраѓам, кажется, в то время уже давно оставил Туделу, отправившись с севера Испании на юг. Куда и зачем, сказать трудно. В какой-то момент мы обнаруживаем его в Кордове. Очевидно, что он не бежал от политических или религиозных преследований, потому что в ту эпоху в Испании продолжалась война между христианскими и мусульманскими правителями, города и государства переходили из рук в руки, так что политического покоя в Испании было не найти в принципе. В религиозном отношении евреям было в то время достаточно безразлично, под чьей властью находиться, — и христиане и мусульмане были одинаково неласковы, но все же в меру терпимы к евреям. Судя по стихам Ибн-Эзры, он очень любил Испанию: «Я буду печален, оставив Испанию», напишет он позже. Да и в годы скитаний он для всех так и оставался р. Авраѓамом-испанцем. До пятидесяти лет он переходил из одного испанского города в другой, нигде надолго не задерживаясь. Не очень понятно, что он искал. Он мог легко обрести покой и найти пропитание в любой общине, хотя бы как уважаемый учитель, и все же ему не сиделось на месте. Состоятельным человеком он не был, но в то же время в испанский период его жизни мы не находим жалоб на бедствия и бедность. Чем он зарабатывал на жизнь, нам неизвестно. Можно предположить, что он пытался заниматься торговлей, но результаты заведомо не были блестящими.

Около 1140 года Ибн-Эзра, которому было в то время более пятидесяти лет, оставил Испанию и начались его скитания. Причины поступка неясны — до начала серьезных бед еврейских общин Испании, связанных с вторжением Альмохадов из Африки в 1163 году, пройдут еще годы. В одном из своих писем Ибн-Эзра пишет, что вынужден был оставить Испанию «...из-за преследователей». Очевидно, речь идет не о политических или религиозных преследованиях,

и можно предположить, что имеются в виду какие-то финансовые неурядицы, для Ибн-Эзры совершенно естественные и органичные, ведь он был идеальным примером умного человека, совершенно не способного к финансовой деятельности.

Подобно тому, как мы ничего не знаем о родителях Ибн-Эзры, почти нет и сведений о его семейной жизни. Известно, что он был женат. Известно, что у него был сын Ицхак, знаменитый поэт, может быть, даже превосходивший отца поэтическим талантом, — все же стихи рабби Авраама при всей своей легкости слишком «умны». Исследователям приходится прибегать к ненадежным интерпретациям текстов Ибн-Эзры, чтобы извлечь из них какую-то информацию о его семье. Согласно распространенной легенде, он был женат на дочери Иеѓуды Ѓалеви, но это вряд ли соответствует действительности, хотя бы потому, что Ицхака Ибн-Эзру никогда не считали внуком Иеѓуды Ѓалеви. Утверждается, что у рабби Авраама было пять детей. Доказательством тому служат слова комментария к Пятикнижию: «Тот, кто знает время зачатия, может вычислить срок родов, а кто знает время рождения, может вычислить срок зачатия. Формула испытана древними, и я сам пять раз проверял ее»⁵. Из этого утверждения делается вывод, что у Ибн-Эзры было пять детей, — по числу проверок. Может быть и правда, что, кроме Ицхака, у него были другие дети — в стихах он называет своего сына «сохранившимся угольком, утешением старости», откуда можно заключить, что другие дети не выжили.

К моменту, когда Ибн-Эзра оставил Испанию, у него уже не было жены, а его сын Ицхак, покинув Испанию, не последовал в Европу с отцом, а отправился на Восток, сопровождая рабби Иеѓуду Ѓалеви в его последнем путешествии. Вначале Ицхак поселился в Каире. Потом мы находим его в Багдаде на должности секретаря придворного врача. Здесь он переходит в ислам, но, кажется, лишь для видимости. Через некоторое время он возвращается в лоно иудаизма и пишет стихи: «Никогда в жизни не ел падали! / Если сумасшедший называет себя пророком / провозглашу это в начале каждой молитвы. / Уста

произнесут, а сердце ответит: / Лжешь ты! Ничтожно свидетельство твое! / Я уже вернулся под крылья Бога! / И у Тебя, Боже, прошу прощения». Умер он еще при жизни отца в 1163 году. Опубликовано всего с десяток его стихов — блестящие, легкие, но их так мало!

С Иеѓудой Ѓалеви Ибн-Эзру связывала тесная дружба. Они родились в одном городе, вместе жили потом в Кордове. Легенды, как уже говорилось, упорно пытаются связать их родственными узами. Иногда их объявляют сыновьями родных сестер, то есть двоюродными братьями, или пытаются объединить их еще как-либо. Иногда легенды пытаются выдать дочь рабби Иеѓуды Ѓалеви за сына рабби Авраѓама раз уж не удастся женить на ней его самого. Связь между двумя поэтами была действительно глубока; великий спорщик Ибн-Эзра, не признающий никаких авторитетов, в своем комментарии к *Танаху* только с Иеѓудой Ѓалеви никогда не спорит, а цитирует десятки раз и всегда с большим почтением. После смерти друга он в стихах описал, как рабби Иеѓуда Ѓалеви пришел к нему во сне и пригласил: «Приходи, вместе будем петь, вместе будем покоиться в земле. Что тебе бродить в одиночестве?!» Собственно, и Испанию они оставили одновременно, но разошлись в разные стороны: Иеѓуда Ѓалеви отплыл в Святую землю в сопровождении сына рабби Авраѓама, а сам рабби Авраѓам Ибн-Эзра отправился в Италию.

Итак, начался двадцатипятилетний период скитаний Ибн-Эзры и одновременно период активной литературной деятельности. В Испании он, похоже, писал только стихи, по крайней мере, нам не известны другие его произведения этого периода. Покинув любимую Испанию, он практически сразу же приступил к комментаторской деятельности. Первую из своих книг, комментарии к книге *Коѓелет*, он открывает стихами:

Остался как лист гонимый
От Испании-родины отлученный
И в Рим отправился с душою смятенной.

Далее он, предваряя книгу, просит «извинить за все погрешности» и надеется «искупить все ошибки». Заметно, что стиль автора еще не устоялся. Резкость и четкость придут позже. Пока есть множество длиннот и отступлений, но едкость и готовность поспорить уже просматриваются. В Риме он выполнил перевод с арабского на иврит

трех книг крупного еврейского грамматика Ибн-Хаюджа, а также написал собственную книгу по грамматике иврита *Маозней лашон ѓа-кодеш* («Весы священного языка»). Из Рима он отправился в странствия, скитаясь непонятно где. Точно известно, что он добрался до Алжира, — есть письменные свидетельства тех, кто его там встречал. Кажется; побывал в Багдаде. По легенде добрался до самой Индии, но последнее не находит подтверждений.

Через несколько лет мы вновь обнаруживаем его в Риме, где он жил недолго и вскоре переселся в Салерно на юго-западе Италии. В Салерно, он, кажется, собрался прочно обосноваться, но это ему не удалось, потому что в городе в те годы жил рабби Ицхак бен Малкицедек, известный комментатор *Мишны* и большой знаток Талмуда, прибывший туда из Греции. Хотя жители города, похоже, и признавали познания рабби Авраама в светских науках, они сочли, что он уступает их мудрецу в знании священных предметов. В результате Ибн-Эзра переселился на север Италии, в Мантую, оставив жителям Салерно на память стихи: «В Италии нет почтения. / Освистывают всех мудрецов / из страны чужой. / А если прискачет греческий кузнецик, / вознесется над всеми, / оседлает всех / и будет в гигантах ходить. / А талантливые люди, / знающие Писание, / у этих в рубищах ходят / и все это молча сносят».

В Мантуе он задержался настолько, чтобы завершить *Сефер ѓа-цахут* («Книга ясности»). Здесь его настигла болезнь, от которой он чуть не скончался. Именно тогда он дал обет составить комментарий, объясняющий простой, прямой смысл Пятикнижия. Этот обет он выполнил, но уже не в Мантуе, а в Вероне, где прожил несколько лет. Сразу после окончания работы над комментарием к Пятикнижию он отправился в Прованс, где, как известно, мудрецов почитали. Во Франции он задержался на десять лет. И снова мелькают названия городов: Безье, Нарбонн⁶ (куда он несколько раз возвращается), Дрө⁷. В конце концов его заносит в Нормандию, он некоторое время живет в Руане.

Или Нарбонна (Narbonne), таково же и средневековое еврейское название.

Из-за ошибочного прочтения названия этого города רונר в еврейской рукописи (предполагалось, что порядок букв перепутан переписчиком, и следует читать רונר) долгое время считали, что Ибн-Эзра жил какое-то время на Родосе.

В Провансе его, безусловно, почитали и ставили очень высоко. Достаточно сказать, что спустя сто пятьдесят лет именно пребывание там Ибн-Эзры — р. Аврагама-испанца — упоминали как доказательство того, что еврейский Прованс переживал свой золотой век. Более того, все признавали, что именно Ибн-Эзра оказался тем человеком, который построил мост между арабоязычной ученостью еврейских общин Испании и германскими общинами, не владевшими арабским языком. Под влиянием Ибн-Эзры род Ибн-Тибонов⁸ приступил к переводам на иврит арабоязычных еврейских произведений, а благодаря Ибн-Тибонам все еврейство смогло прикоснуться к трудам Йефуды Галеви и Рамбама (Маймонида).

Сохранился обмен восторженными письмами и посвященными друг другу стихами между Ибн-Эзрой и внуком Раши рабейну Тамом, величайшим знатоком Талмуда всех времен. Одна из обсуждавшихся ими проблем отражена в *Тосафот*⁹, сборном комментарии к Талмуду, составленном в Провансе. На этот период приходится работа над *Сефер га-Шем* («Книгой Имени») — толкованием развернутого Имени Всевышнего; этот труд стал одним из основополагающих в мистической традиции европейского еврейства. В это же время Ибн-Эзра пишет *Перуш арах аль га-Тора* («Длинный комментарий к Торе»), от которого до нас дошли только отрывки, — мы даже не знаем, завершил ли его сам рабби Аврагам. Там же он пишет комментарии к ряду книг *Танаха*. Именно на этот период приходится практически все его труды по астрологии.

Около 1159 года он пересекает Ла-Манш и несколько лет живет в Лондоне, где у него находится состоятельный покровитель. Там он составляет труд *Йесод мора* («Основа богобоязненности»), в ко-

-
- 8 Ибн-Тибоны — философы и переводчики. Представители этого рода: Йефуда; его сын Шмуэль; сын Шмуэля — Моше; внук Моше — Яков бен Макир — значительно обогатили еврейскую культуру. Р. Йефуда родился в Гранаде (около 1120) и уже в ранней молодости переехал в Прованс, где и умер (около 1190). Перевел на иврит множество классических трудов, написанных на еврейско-арабском языке (труды Саадья Гаона, Йефуды Галеви, Бахьи Ибн-Пакуды, Ибн-Джанаха). Вклад р. Йефуды и его потомков в развитие иврита, еврейской мысли и литературы невозможно переоценить.
- 9 Комментарий на Вавилонский Талмуд, трактат *Рош га-Шана*, 13а, на слова: «На следующий день после Песаха».

тором объясняет смысл заповедей Торы, и ряд посланий: «И было в году четыре тысячи и девятьсот и девятнадцать в ночь субботнюю месяца *тевет*, числа четырнадцатого¹⁰, я Аврагам-испанец Ибн-Эзра находился в одном из городов острова называемого “Край Земли”, у седьмой границы земли населенной. Спал я, и сон мой был сладок, и во сне явился ко мне муж с запечатанным посланием в руках, и обратился он ко мне и сказал: “На, возьми послание от субботы”»¹¹. «Остров, называемый “Край Земли”» — это, конечно, Англия, буквально переведенная с английского *Angle land* — «Угол земли». Далее он рассказывает, что во сне родилось послание, «спешно посланное во все края земли», в котором он доказывает, что суббота и все прочие дни еврейского календаря начинаются с вечера. В Англии же он заново отредактировал свой комментарий к Торе. В 1161 году его следы обнаруживаются опять в Нарбонне, но, судя по стихотворению, завершающему комментарий к Торе, оттуда он опять отправляется в Рим. А сколько еще городов встретилось на его пути сказать трудно.

Дата его смерти устанавливается по записи в одной из рукописей, хранящейся в Венской национальной библиотеке: «Во второй день нового месяца первого *адара* 4927 года умер Ибн-Эзра, и было ему 75¹², и о себе он в год своей смерти записал: “А Аврагаму было семьдесят и пять лет в году ухода его от гнева Господня”¹³». Увы, в записи не указано место смерти. Рабби Моше Тако уверенно пишет, что Ибн-Эзра умер в Англии¹⁴, где и похоронен. По другим версиям, Ибн-Эзра из Нарбонна решил вернуться в Испанию, где скоростижно скончал-

В ночь на 6 декабря 1158 года.

Игерет эа-шабат («Послание о субботе»), предисловие.

Если так, то датой смерти следует считать 23 января 1167 года, а годом рождения 1092 или 1093, в зависимости от еврейской даты рождения. Некоторые исследователи полагают, что в рукописи следует читать «4924», а не «4927».

Аллюзия к стиху: «А Аврагаму было семьдесят и пять лет по уходу его из Харана» (*Берешит*, 12:4). Название חָרָן, Харан на иврите созвучно слову חָרָן, *харон* — «гнев [Всевышнего]».

Ктав тамим («Ясное письмо»). Из авторов, сообщающих о месте смерти Ибн-Эзры, Моше Тако (ум. 1232) по времени ближе всего к Ибн-Эзре. Правда стоит привести более пространную цитату: «А Ибн-Эзра утверждал, что никаких чертей не существует... Я слышал от уроженцев Англии, где он и умер, что однажды он ехал по лесу и оказался среди множества цесов, которые стояли кругом и пристально его разглядывали. И все они были черными, и, разумеется, они были не кем иным, как чертями. Когда ему удалось уйти от них, он опасно заболел и от той болезни умер».

ся в Калаорре, что на реке Эбро, и там похоронен. По третьей версии, из Нарбонна Ибн-Эзра через Рим отправился в Святую землю, где и умер в Галилее, как обещал в стихах: «Перед разверзнувшейся бездной вернуться в Землю». Сам Ибн-Эзра упоминает, что видел свиток Торы, проверенный мудрецами Тверии, и пятнадцать ее мудрецов клялись, что трижды проверили в нем каждое слово¹⁵. Соблазнительно сделать вывод, что те мудрецы клялись самому Ибн-Эзре, то есть он побывал в Тверии. Как бы то ни было, его могилу в Верхней Галилее часто посещают паломники. Впрочем, в Риме, там, где было написано его последнее стихотворение, тоже есть могила Ибн-Эзры.

Итоги личной, а не литературной и творческой биографии Ибн-Эзры таковы: он был примером неудачника, человека, не способного заработать никакими усилиями. Вокруг этого, не дай Боже, таланта сплетено множество легенд и анекдотов, начало которым он положил сам, написав стихи, ставшие еврейской поговоркой:

Если бы я торговал свечами,
Солнце не садилось бы ночами.
Если бы я торговал гробами,
Люди никогда б не умирали.

По легенде, последнее двустишие основывается на рассказе о том, как рабби Иеѓуда Ѓалеви послал рабби Авраѓама в некий город, где всякий день умирало пятьдесят-шестьдесят человек и не было саванов, чтобы похоронить их. Взял рабби Авраѓам верблюда, груженного саванами, и отправился в тот город. И как только пришел, все прекратили умирать. Когда Ибн-Эзре надоело сидеть в ожидании покупателей, он раздал все саваны бесплатно и вернулся домой. На вопрос Ѓалеви «где деньги?» рабби Авраѓам предложил рабби Иеѓуде считать, что он отдал их на благотворительность.

Ибн-Эзра свято верил в астрологию, строка, предваряющая приведенные стихи, гласит: «Звездные сферы, созвездия и планеты

15 Комментарий на *Шмот*, 25:31. Неясно, следует ли из этих слов, что Ибн-Эзра сам беседовал с ними в Тверии. Впрочем, есть свидетельство о том, что «рабби Авраѓам Ибн-Эзра прибыл в Святую землю только в конце жизни» (р. Йосеф Тов-Илем, *Цафнат панаех*; XIV в.).

сошли с пути своего, когда я родился». А в другом стихе он назвал себя «несчастливым, рожденным без звезды».

Известно великое множество анекдотов о его неспособности работать. Как-то друзья решили помочь Ибн-Эзре, но не желая его смущать подарком, положили кошель с деньгами на дороге, где рабби Авраѓам обязательно должен был пройти, а сами спрятались неподалеку посмотреть, как он будет радоваться находке. Приблизившись к месту, где лежал кошелек, Ибн-Эзра внезапно закрыл глаза и пошел, как слепой, нащупывая дорогу руками. Кошелек он так и не поднял. Друзья спросили, что случилось, и тот ответил: «Я шел и думал о своей несчастной жизни. А потом подумал, что, слава Богу, я пока не слепой. И решил проверить, как ощущает себя слепой. Закрыл глаза и пошел на ощупь...»

А еще рассказывают, что Ибн-Эзра решил поправить свои дела женитьбой. Он рассмотрел несколько гороскопов невест и обнаружил, что одной из них суждено найти клад. На ней и женился, не посмотрев, что она бесприданница. Год и другой прошли, а клада все не было. Он опять составил гороскоп жены и никакого клада в нем не обнаружил. «Я женился на тебе, потому что тебе суждено было найти клад», — упрекнул он жену. «Что касается меня, — отвечала жена, — я в твоём лице нашла сущий клад». Рассказывают и такой анекдот: «Ибн-Эзра решил поправить свои дела, создав по всем правилам астрологии козла, который шел бы по следу клада. Козел уверенно встал на след, дошел до моря и столь же уверенно скрылся в пучинах¹⁶. Ибн-Эзра остался на берегу...»

В конце концов Ибн-Эзра признал, что у него нет ни одного шанса разбогатеть или хоть как-то поправить свое материальное положение. Уже в самой первой книге, в комментарии на стих: «Посмотри на деяния Бога; разве кто может выпрямить то, что Он искривил?...» (*Козелет*, 7:13), он пишет, явно имея в виду себя: «Мудрец, у которого нет ни денег, ни имущества, радуется своей мудрости и не печалится бедности, ибо это было предопределено ему с шести дней Творения. И тот, кто понимает в астрологии, подтвердит это... И если у кого-то

гороскоп ущербен в отношении денег или в другом отношении, то нет тому исправления».

КОММЕНТАТОР

Для еврейской культуры Ибн-Эзра — один из светочей экзегетики, и его комментарий к Пятикнижию почти столь же почитаем, как комментарий Раши, правда, обращаются к нему значительно реже. Дело в том, что Раши во всех своих комментариях строит мостик между текстом Пятикнижия и талмудической литературой. Ибн-Эзра же, если строит мостик, то не всегда понятно куда. Его комментарий строится на грамматическом анализе и его личных представлениях о мире. Иными словами, Раши излагает взгляды Талмуда на Писание, а Ибн-Эзра выражает только свою точку зрения — его комментарий в гораздо большей степени авторский, личный. Спорить с Раши — это спорить с одним из мнений Талмуда, что категорически не принято (можно выбирать между мнениями Талмуда, но не оспаривать их), а спорить с Ибн-Эзрой — это спорить с Ибн-Эзрой. Правда, с таким авторитетом не принято пререкаться, но можно просто объявить о своем непонимании. Рабби Лейбу Лифшицу (прозванному Хариф — «едкого ума») приписывается высказывание: «Раши писал свой комментарий, чтобы я его понял, и я его действительно понимаю. Рашбам писал свой комментарий, чтобы я его понял, но я его не понимаю. А рабби Авра́ам Ибн-Эзра писал, чтобы я его не понял, и я его действительно не понимаю». В другой версии сказано еще резче: «Он писал, чтобы я его не понял, я его не понимаю и не хочу понимать. И все же все признают величие души рабби Авра́ама Ибн-Эзры». Что касается «он хотел, чтобы не поняли», вероятно, имеется в виду привычка Ибн-Эзры зашифровывать те комментарии, которые, по его представлениям, простой читатель мог счесть еретическими. Например, в одном из комментариев он пишет: «И я приоткрою краешек тайны, намекнув, что, когда тебе будет тридцать три, узнаешь». Подразумевается: сравни с тем, что написано тридцатью тремя стихами ниже. Таких намеков у Ибн-Эзры достаточно.

На самом деле комментарий Ибн-Эзры не может оставить равнодушным никого, кто к нему прикоснулся. Не зря рабби Элиягу Мизрахи, великий комментатор Раши, именно Ибн-Эзру называет

«главой всех комментаторов». Дело в том, что именно Ибн-Эзра проникает в тайны Писания, не мистические, а доступные великому уму, обремененному многими знаниями. Лучше всех выразил отношение к этому комментарию Рамбан¹⁷ (рабби Моше бен Нахман, Нахманид): «К Ибн-Эзре у нас будут откровенные упреки и тайная любовь!»¹⁸

АСТРОЛОГИЯ: ИБН-ЭЗРА И РАМБАМ

Рабби Авраѓам Ибн-Эзра — не только выдающийся комментатор и поэт, но и один из величайших знатоков астрологии. Рабби Йосеф-Шломо Дельмедиго писал: «Этот человек всю жизнь скитался по всему свету, от самого западного моря до Лукки, Египта, Эфиопии и Элама. Не было у него ни серебра, ни червонцев... Только одежда для согрева и мешок с астролябией. Верный рыцарь Господа, он очень верил в склонения и асценденты [звезд], а для Рамбама все это сродни спиритизму, которым соблазняются глупцы»¹⁹.

Начиная с упомянутого Рамбама, отношение евреев к астрологии всегда было довольно неодобрительным, хотя среди великих ученых Израиля время от времени появлялись большие поклонники астрологической науки. Понятно, что рабби Моше бен Маймон²⁰ был не первым, кто считал, что астрология не еврейское дело; он это извлек из ряда высказываний Талмуда. Но ведь и еврейские астрологи обосновывали свое отношение к астрологии, обращаясь к Талмуду. На самом деле в вопросе об отношении иудаизма к астрологии

Рамбан (рабби Моше бен Нахман, Нахманид, 1194—1270) — философ, каббалист, врач и законоучитель, глава испанского еврейства. Жил в Испании и в Земле Израиля. Его комментарии к Торе считаются классическими.

Рамбан, *Маво ле-перуш аль ѓа-Тора* («Предисловие к комментарию на Тору»).

Рабби Йосеф-Шломо Дельмедиго, *Михтав ахуз* («Отдельное письмо»).

Рабби Моше бен Маймон (Рамбам, Маймонида; 1135—1204) — крупнейший кодификатор *Ѓалахи* и один из величайших еврейских философов Средневековья, врач. Жил в Испании и Египте. Наиболее известные его труды — всеобъемлющий *ѓалахический кодекс Мишне Тора* («Второзаконие»), *Сефер ѓа-мицвот* («Книга заповедей»), *Перуш аль ѓа-Мишна* («Комментарий к Мишне») и философский трактат *Море невухим* («Путеводитель растерянных»), заложивший основы всей последующей еврейской философии. Впрочем, Рамбам был не чужд и мистики, но она у него тоже была философской.

возникают две проблемы. Первая достаточно очевидна и в некоторой степени актуальна до нашего времени, а именно: является ли астрология наукой, или хотя бы искусством, или это просто набор фантазий, не имеющих ни малейшего рационального основания. Вторая проблема религиозная и касается нескольких ключевых вопросов взаимоотношения человека и Создателя. Во-первых, возникает вопрос, насколько Всевышний вмешивается в дела людей, а во-вторых, — насколько человек самостоятелен в принятии решений. Ведь если судьба целиком зависит от звезд, то как человек может отвечать за свои поступки — за него все уже решили звезды!

Рамбам, чей авторитет непререкаем, категорически не признает астрологию наукой. Он полностью отрицает любую научную основу астрологии, считая ее обманом, приближающимся к мошенничеству. Он уверенно заявляет, что только наивные люди могут доверять астрологическим прогнозам. С его точки зрения, верные предсказания астрологов находятся в области паранормальных способностей, никак не связанных со звездами, а гороскопы и натальные карты не более чем метод сосредоточения человека, наделенного такими способностями, ничуть не превосходящий по точности гадание на бобах и на кофейной гуще²¹.

Ибн-Эзра считает астрологию искусством, с паранормальными способностями не связанным. Искусством в той же мере, в какой врачевание — это искусство. Разумеется, медицина имеет научную основу, но ее конкретное применение зависит от таланта врача, от умения применять знания в областях туманных, где информация далеко не полна: «...потому что, если воздух не прозрачен, трудно точно определить длины дуг²² и в результате узнать последствия (для человека) в городах и воздушях...»²³ И, действительно, мы видим, что Ибн-Эзра приравнивает медицину к астрологии, утверждая, что естественные причины вызывают болезни; эти причины могут быть связаны с едой, воздухом, ме-

21 *Сефер ша-мицвот* («Книга заповедей»; Запреты, 31).

22 То есть расчет астрологических карт затруднен, потому что наблюдения за планетами искажаются.

23 Комментарий к стиху из *Йешаяу*, 47:13 («Спасут ли тебя наблюдатели небес, созерцатели звезд?»).

стом жительство, но Всевышний в милости Своей великой может спасти от болезней. Ибн-Эзра отмечает, что таким же образом предначертанное на небесах еще в час рождения должно случиться, но Всевышний в милости Своей великой может изменить предначертание²⁴. Как в медицине он различает явные болезни (ушибы, ожоги и т. п.), которые дано вылечить врачам, и болезни внутренние, часто врачам не поддающиеся²⁵, так и в астрологии случаются вещи очевидные и не очевидные, и подход к ним различен. Хороший астролог может многое, например, рабби Аврагам так объясняет таланты Билама, про которого было известно, что «тот, кого он проклял — проклят»²⁶:

«Он умел читать гороскопы, и когда видел, что кому-то суждена беда свыше, проклинал того, когда же беда наступала, все думали, что проклятие пришло от Билама... Но не мог он изменить решение Всевышнего, как ему пришлось признаться позже»²⁷.

Рабби Аврагам Ибн-Эзра — человек исключительно религиозный, и никогда и ни в чем не готов поступиться верой в волю Всевышнего. В ключевом отрывке об астрологии он так излагает собственную позицию в вопросе:

«Знай, что все растения и животные на земле: птицы, скот, звери, букашки и человек, — все они связаны с высшими, ибо общие [законы управления миром] связаны с 48 созвездиями²⁸... И вот не могут слуги²⁹ изменить предначертанные им пути, и ни один из них не может нарушить закон, данный Создателем. А все звездное воинство и жители дольного мира распределяют полученное свыше благо, но сами не могут даровать ни блага, ни горя. И никакие полконы воинству небесному не принесут пользы. Но то, что суждено с

24 Комментарий к *Шмот*, 23:25.

25 Комментарий к *Шмот*, 21:19.

26 *Бемидбар*, 22:6.

27 Комментарий к *Бемидбар*, 22:28.

28 И положениями семи планид, которые могут образовывать 120 сочетаний. Далее он вкратце приводит расчет этого числа (полный расчет он дает в «Книге Вселенной»): Планид всего семь. Число всевозможных сочетаний пар семи планид составляет 21, троек семи планид 35 и т. д. (Ибн-Эзра правильно считает числа Бернули сочетаний по одному, по два и т. д.).

29 Планиды.

рождения по положению звезд, то и сбудется, разве что высшая, чем звезды, Сила обережет того, кто прилепился к Немю, и тот спасется от предначертанного. И приведу тебе один важнейший пример: звезды сложились так, что река, протекающая по некоторому городу, должна была смыть всех его жителей. И пришел пророк, и предупредил их, чтобы раскаялись и вернулись к Создателю до того, как придет день бедствия. И они раскаялись всем сердцем, и, поскольку произошло такое, Он послал в их сердца мысль, чтобы вышли из города помолиться Ему. Так они и сделали. В тот день, как обычно внезапно, река разлилась, что мы видели многократно, а они спаслись. И вот мы видим, что предначертание не изменилось, но Он спас их...»³⁰

Здесь стоит на минутку прервать цитату и отметить последние слова: «...предначертание не изменилось, но Он спас их». То есть природа продолжала следовать своим путем, предначертанным ей звездами, но люди смогли спастись благодаря Всевышнему. Мы говорили о том, что на Ибн-Эзру часто нападают последователи Рамбама, который к астрологии относился плохо. А теперь цитата из Рамбама ровно на ту же самую тему, о предначертании и спасении:

«То, что корабль тонет и крыша дома падает, погребая под собой всех, — это чистое дело случая³¹, а вот то, что люди пришли на судно или оказались в том доме, — это не случайно, но по воле Всевышнего... И знай, что Божественное Провидение не касается всех людей в равной степени, но злодеи полностью исключены из Божественной благодати и равны животным³², но люди спасаются от катастроф... благодаря близости своей к Создателю»³³.

И тут мы замечаем, что большой разницы между Рамбамом и Ибн-Эзрой не обнаруживается:

«И это важно, что слуги³⁴ следуют своими путями, не принося ни счастья, ни горести. Просто таков путь их...»³⁵

30 Комментарий к *Шмот*, 33:21.

31 Законов природы.

32 Животных Божественная опека касается только в самом общем, видовом смысле.

33 *Море невухим*, 3:17—18; итог рассуждения см. в 3:51.

34 Планиды.

35 Комментарий к *Шмот*, 33:21.

Тот, кто не верит в предначертания звезд, говорит о законах природы и «случайностях», то есть событиях, которые акцидентально происходят в мире и которых избежать невозможно. Но Всевышний в милости Своей помогает праведникам, например, опоздать на корабль, которому суждено утонуть. Кто верит в предначертания звезд, говорит о том, что река разольется, потому что так суждено, и это неизменно. Но праведники, близкие к Создателю, в тот день окажутся вне города. Получается, что между воззрениями этих ученых, рассматривающих мир с совершенно разных позиций, нет никакой разницы. Различие лишь в том, как предсказать будущее. Последователь Рамбама рассчитывает вероятность события и постарается уменьшить шансы попасть в катастрофу. Последователь Ибн-Эзры попытается прозреть гороскоп и разобраться с констелляцией планид. И в том и в другом случае результат описан Ибн-Эзрой:

«Важно отметить, что планиды идут по своим путям, как кони по дороге. И слепому человеку не дано определить путь коней, и он вынужден в этом полагаться на зрячего. И этот зрячий спасает — бег коней не изменится, но зрячий отведет слепого в сторону... И наши благословенной памяти мудрецы сказали: “Нет звезды у Израиля”, подразумевая, что, когда евреи соблюдают законы Торы, их не касается постановление звезд, а когда нарушают, то попадут под власть звезд, как и следует из опыта...”³⁶

Мы видим, что позиция Ибн-Эзры в религиозном смысле безупречна и полностью соответствует изложенному в Талмуде³⁷. Там приводится история о дочери рабби Акивы, которой астролог предсказал, что она умрет в день свадьбы. Перед свадьбой она дала проходящему бедняку денег из предназначенного на свадебные расходы, а позже, разбирая прическу, воткнула булавку между камнями стены и убила ею змею. И далее приведено еще множество историй в том же стиле. Там же говорится, что характер человека определяется звездами: «Тот, кто родился под Марсом, будет склонен к пролитию крови», и немедленно добавляется, что есть много замечательных профессий и для таких людей, начиная от мясника и кончая хирургом. Да и судьбе тоже приходится проливать кровь.

36 Там же.

37 Вавилонский Талмуд, *Шабат*, 156а-б.

Иными словами, в Талмуде утверждается: предназначение свыше не может заставить человека стать преступником или праведником. Для любого характера есть свой путь праведности. И опять Рамбам и Ибн-Эзра удивительным образом совпадают в выводах, исходя из разных посылок.

«Если бы Господь предопределял для человека быть праведником или злодеем или если бы существовало нечто, увлекающее человека на определенный путь в соответствии с обстоятельствами его рождения, дающее ему определенное мировоззрение, определенные качества характера, заставляющие совершать определенные поступки, как воображают глупцы-звездочеты, — как же могло бы быть нам приказано через пророков поступать так-то и не поступать так-то, исправить стези свои и не следовать дурным примерам?! Если суждено человеку поступать определенным образом или условия его рождения диктуют определенный образ поведения, от которого невозможно отклониться? И какой смысл был бы в Торе?! Как можно было бы наказать злодея и вознаградить праведника?»³⁸

Очевидно, что Рамбам здесь возражает против строго детерминированной астрологии, согласно которой все события в жизни человека, его мысли и образ жизни целиком зависят от звезд. Такое представление о мире не оставляет человеку никакого выбора и, собственно, не предполагает никакой ответственности за поступки и преступления, — ведь все предопределено звездами. При этом Рамбам прекрасно понимает, что в судьбе человека множество вещей определяется внешними обстоятельствами, например, его физическими данными, местом рождения, социальными обстоятельствами. Но ведь и Ибн-Эзра ни в коей мере не принимает детерминированной астрологии. Он даже срок жизни не считает предписанным звездами: «Ибо срок жизни определяется природой, а природа выстраивается в соответствии с правильными поступками. А потому Всевышний может восполнить дни жизни, чтобы человек прожил столько, сколько отведено здоровьем данного человека, или сократить, и

38 *Мишне Тора, Тшува, 5:4.*

тогда Создатель ослабляет силы или шлет гибель от бедствий и несчастных случаев тем, кто не благоговеет перед Ним»³⁹. Еще откровенней: «Тому, кто полагается на Господа всем сердцем, Он посылает обстоятельства, чтобы спасти от всех бед, предначертанных ему гороскопом от рождения. А потому нет никакого сомнения в том, что праведник защищен в большей степени, чем знаток астрологии»⁴⁰.

Народный анекдот свел Рамбама и Ибн-Эзру. Ибн-Эзра решил проверить, действительно ли Рамбам такой великий врач. Он пробрался к тому в больницу и лег в кровать. Рамбам, совершая обход, никогда толком больных не осматривал, а с одного взгляда определял диагноз и диктовал помощникам метод лечения. Дошел он до постели Ибн-Эзры, взглянул на пациента и прописал: «А этому сто динаров!» — и пошел дальше. Трудно поверить, что Ибн-Эзра вот так, ни за что ни про что, получил сто динаров. Да и встреча такая достаточно сомнительна, хотя бы потому, что в год смерти Ибн-Эзры Рамбам еще не был практикующим врачом. А вот представить себе встречу двух этих ученых интересно. Можно предположить, что Рамбам написал бы очередное язвительное послание об астрологии вроде того, что послал марсельским мудрецам, а Ибн-Эзра написал бы не менее язвительное стихотворение о враче. И при этом можно с уверенностью сказать, что они остались бы довольны друг другом. Действительно поражает, насколько два этих мудреца, Рамбам и Ибн-Эзра, совпадают в своем восприятии мира и жизни и насколько при этом различается их мировоззрение.

Рамбам, говоря о свободе принятия решения, с его точки зрения неограниченной, — вынужден согласиться с тем, что Создатель может закрыть человеку «дорогу раскаяния», и это наказание злодею свыше⁴¹. Он считает, что лишение человека свободы выбора — это чудо, прямое вмешательство свыше. Ибн-Эзра, рассуждая о желании человека служить Всевышнему, о

39 Комментарий к *Мишлей*, 10:27.

40 Предисловие к *Сефер га-моладот* («Книге рождений»).

41 *Шмона праким* («Восемь глав» — предисловие к трактату *Мишны Авот*, традиционно выделяемое в отдельное произведение), глава 8.

выборе, связанном с внутренней духовной жизнью, рассуждает о власти Творца, которая проявляется посредством звезд: «...небольшие изменения свыше могут привести изменения в предначертанное». В качестве примера он приводит фараона, который не в силах пожелать отпустить народ Израиля, ибо «Всевышний укрепил его сердце». Подобно тому, как вмешательство свыше в расположение звезд лишает фараона свободы выбора, Всевышний может повлиять на народ Израиля и склонить его к служению Себе⁴². Ибн-Эзра не считает, что при этом человек полностью лишается свободы выбора. Каждый сам выбирает свою дорогу, но Всевышний в милости Своей может вмешаться в расположение звезд так, что данный человек станет чувствительней к Его слову. И все равно решать предстоит человеку. Таким образом, и Рамбам, и рабби Аврагам-испанец считают, что вмешательство свыше в человеческий выбор — это великое, хотя и скрытое чудо.

В еврейском мире не предполагается, что можно кого-либо избавить от ответственности; этому учит Тора: человек сам решает, быть ему праведником или злодеем. Человеческое сознание, не только интеллект, но и чувства, эмоции, воображение, могут низвести его до животного состояния или вознести на ступень ангелов. Рамбам считает, что человека поднимет до уровня ангелов интеллект: благодаря интеллектуальной близости к Всевышнему смертный может вырваться за пределы ограничивающих его законов природы. Об этом же говорит и Ибн-Эзра. Праведная жизнь и интеллектуальные способности приближают человека к Богу и позволяют вырваться за рамки, предначертанные звездами: «А ангелом-посланником между человеком и Богом служит интеллект человека» — пишет он в стихах, предваряющих его комментарий к Торе.

Можно предположить, что различия в мировоззрении этих величайших умов отчасти объясняются их профессиональными склонностями. Рамбам был врачом и логиком, он искал пути познания природы мира в медицинской науке того

42 Комментарий к *Дварим*, 5:26.

времени. Ибн-Эзра был астрономом, математиком и поэтом. Он познавал мир посредством астрономии, естественным образом преобразовавшейся для него в астрологию. Но они жили в одном мире, они служили одному Богу, и в результате путь, предначертанный человеку, понимали одинаково. А друг о друге отзывались пренебрежительно. Если Рамбам утверждал, что астрология — чушь, то Ибн-Эзра утверждал, что потуги врачей лечить болезни вовсе бессмысленны! Нет, конечно, костоправы нужны — кто-то должен залечивать раны. Но болезни?! Ведь они либо происходят от дурной еды, и тому, кто полагается на Всевышнего, бояться их не следует, ведь Он обещал «благословить хлеб твой», либо разносятся по воздуху, в зависимости от положения звезд, а «...соблюдающему Тору нет нужды во враче, когда есть Господь»⁴³.

В какой-то момент Ибн-Эзра вообще отказывается от астрологии: «Известно, что у каждого народа есть своя звезда и созвездие, есть своя звезда у каждого города. У народа же Израиля звезды нет, потому что Всевышний Сам принимает решения о судьбе нашего народа, нет у него звезды, ибо надел Господа — народ Израиля»⁴⁴. Да и вообще он полагает, что жить согласно предначертанию звезд — наказание свыше: человек уподобляется животному — как звезды предначертали, так и будет. Но «...тело человека — из нашего изменного мира, а с ним связана высшая душа...», соединенная с человеком через интеллект. Между телом и душой есть два посредника: «дух» — сфера эмоций, и «душа низшая», которая нуждается в пище и обладает прочими естественными потребностями. «Всевышний дал Тору, чтобы укрепить высшую душу и тело не властвовало бы над нею»⁴⁵.

Как написал, так и прожил: тело Ибн-Эзры прошло свой тернистый путь, дух его бушевал, но высшая душа властвовала над ними. Хасидский наставник рабби Симха-Буним из Пшисхи, желая объяснить, что «ярмо Небесного царства» — такая же ноша,

43 Комментарий к *Шмот*, 23:26.

44 Комментарий к *Дварим*, 4:19.

45 Комментарий к *Шмот*, 23:26.

как «яромо для быка и яромо для осла», сказал про Ибн-Эзру: «Я вообще не понимаю, как плечи Ибн-Эзры могли вынести столь великое почитание Бога»⁴⁶.

МЕИР ЛЕВИНОВ

-
- 46 Приводится, например, в *Коль мевасер* («Глас провозвещающий»), раздел *Тецаве*, причем составитель удивляется, почему р. Симха-Бунем выбрал в качестве примера именно Ибн-Эзру, поставив его впереди пророков. Сам того не замечая, составитель дает и ответ: «Души первых пророков и поколения, стоявшего у горы Синай, покидали тела при встрече с Создателем, и Он оживлял их росой воскрешающей», — р. Авраам Ибн-Эзра нес это яромо сам, без всякой помощи свыше.

ЧТО ТАКОЕ АСТРОЛОГИЯ?

Открыв книгу «Начало мудрости», предназначенную, по утверждению самого Ибн-Эзры, стать наиболее полным учебником основ астрологии, мы не находим в ней ни общего определения предмета, ни обоснований астрологии, ни систематического описания ее разделов и основных понятий. Поэтому мы, переводчики «Начала мудрости», решили предпослать этой книге введение, освещающее все перечисленные вопросы. Для этого мы воспользовались священным многовековой традицией жанром псевдоэпиграфии: написанное от лица самого Ибн-Эзры, оно основано на его высказываниях, разбросанных по страницам «Начала мудрости» и «Книги оснований», и на трудах других древних и средневековых астрологов. Мы надеемся, что читатель найдет это введение соответствующим духу книги.

Сказал Авраѓам:

Знай, астрология — это искусство суждений о прошлом, настоящем и будущем, опирающееся на наблюдаемую с земли картину небес, а также на особую систему символов и правил.

Как применяют астрологию? На этот вопрос тебе ответят основные ее разделы. Астрология рождений, или натальная, рассматривает отдельного человека и его судьбу. Хорарная астрология отвечает на конкретно поставленные вопросы: «Где пропавшее кольцо?», «Когда я выйду замуж?» — и им подобные. Астрология выборов, или элективная, определяет наиболее подходящее время для какого-либо дела — свадьбы, путешествия и других. Мировая, или мунданная, астрология рассматривает судьбы государств и народов.

Теперь ты видишь — астрология прежде всего прикладное искусство, обращенное к явлениям подлунного мира. А познать эти явления и, как следствие, получить возможность их предсказывать, мы сможем, лишь постигнув их причины. Всякая вещь существует благодаря нескольким основным причинам, но здесь мы остановимся только на двух — формальной и материальной.

Форма вещи — это ее определение, то, чем данная вещь является. Например, человек — это разумное животное, лопата — орудие для копания. Однако форма не индивидуальна, она не позволяет нам различать вещи, обладающие одинаковым определением. Ведь и Реуен, и Шимон — одинаковым образом люди, «разумные животные».

В чем же причина их различия? Очевидно, в их материи.

Тела всех одушевленных существ и неодушевленных предметов подлунного мира состоят из четырех элементов, или Основ, — Огня, Воды, Воздуха и Земли. Смешение и превращение элементов друг в друга делает возможным разнообразие индивидуальных вещей и явлений подлунного мира. Реуен будет бледен, а Шимон смугл вследствие различия в составе их тел: в теле Реувена существует избыток воды, делающий его бледным, в то время как в теле смуглого Шимона слишком много земли.

Однако по какой причине тела существ с одинаковой формой обладают лишь малыми различиями, такими как бледность и смуглость, худоба или полнота? Ведь элементы, казалось бы, вольны смешиваться как угодно. Почему тогда мы не встречаем на каждом перекрестке Реувена с двумя головами и Шимона с хвостом морской рыбы? Почему одни и те же виды существ сохраняются на протяжении тысячелетий, лишь слегка изменяясь внешне?

Ничто существующее в подлунном мире не вечно. У любого движения есть начало и конец — брошенный камень падает на землю, человек рождается, живет и умирает. Камни, однако, падают на землю изо дня в день, люди из поколения в поколение рождаются и умирают, и так будет продолжаться бесконечно. У этого вечного повторения должна быть вечная причина. Эта причина — звезды и планеты, вечно движущиеся совершенным

круговым движением¹. Благодаря их движению осуществляется вечный цикл возникновения—разрушения—возникновения в подлунном мире.

Каждая из звезд и планет с помощью своих лучей несет свое особое воздействие в подлунный мир. Лучи одной планеты—холодные и влажные, и поэтому они сообщают подвергающимся их воздействию вещам водный элемент, лучи другой—теплые и сухие, и, значит, освещенные ими вещи получают в свой состав огонь. Смешиваясь друг с другом, лучи планет формируют уникальный телесный состав каждой из вещей подлунного мира. А после того, как возникает телесный состав, подходящий для появления существа определенного вида, он получает соответствующую этому виду форму, и конкретная вещь обретает существование.

Все случайное и особенное, что происходит в нашей жизни в результате естественных причин, определяется материей. А состав материи той или иной вещи подлунного мира—это результат воздействия лучей звезд и планет. Поэтому, зная принципы влияния различных небесных тел на подлунный мир, мы можем предсказать, каковы будут земные вещи и связанные с ними события в тот или иной момент времени. Ибо движение планет может быть рассчитано наперед, а время, как доказал Аристотель, есть мера движения небесных тел.

Итак, теперь тебе ясно, почему в определение астрологии входит «картина небес».

Тебе нетрудно будет постичь, почему картина небес именно такова, какой ее видит земной наблюдатель. Небесные тела движутся равномерным круговым движением в одном направлении,

Ср. Аристотель, Физика, VIII:265a, 25-35: «... движение по кругу может быть вечным, из других же [видов движения] ни перемещение, ни какое-либо иное не может, так как должна наступить остановка, а остановка есть исчезновение движения. Вполне основательно выходит, что именно круговое движение едино и непрерывно, а не движение по прямой, так как на прямой определены и начало, и конец, и середина, и она все заключает в себе, так что есть [место], откуда начнется движение и где оно кончится (ведь в конечных пунктах, откуда и куда [идет движение], все покоится); в круговом же движении ничто не определено, ибо почему та или иная [точка] будет в большей степени границей на [круговой] линии, чем другая? Ведь каждая [точка]—одинаково и начало, и середина и конец, так что [на окружности] всегда и никогда находишься в начале и в конце» (Аристотель. Сочинения. М., 1981, т. 3).

однако на Земле ту же самую планету мы иногда видим неподвижной, иногда изменяющей направление своего движения; в одно время она представляется нам быстрой, а в другое — медленной. О причинах этого ты сможешь узнать, прочитав «Альмагест» великого Птолемея². В астрологии, однако, для нас не так существенно их истинное движение, ибо мы прежде всего должны понимать, каким образом лучи планет воздействуют на подлунный мир. Например, когда планета движется медленно, ее влияние на подлунный мир будет иным, чем если она быстро обегает Землю. То же верно и для других видимых особенностей движения планеты.

Теперь скажем об астрологических символах. Астролог судит по астрологической карте. Эта карта — двухмерная проекция картины небес для определенного места на Земле — например, того, где родился человек, если речь идет об астрологии рождений, или где был задан вопрос, если мы имеем дело с хорарной астрологией. На карту нанесены следующие элементы: знаки Зодиака, планеты и дома.

Знаки Зодиака — это отрезки эклиптики, или пути Солнца, протяженностью в 30 градусов, охватывающие участок небесной сферы от полюса до полюса по широте. Всего их двенадцать.

Каждый из знаков Зодиака обладает своей особой природой и смешивает ее с природой находящихся в нем планет и звезд. Например, Близнецы — это воздушный знак; его природа теплая и влажная. Природа Козерога — холодная и сухая. Планета холодной и сухой природы будет оказывать более заметное воздействие на подлунный мир, оказавшись в знаке Козерога. Напротив, ее воздействие уменьшится в знаке Близнецов. Подобным образом, лед не тает в мороз, но очевидно превратится в воду, если его положить на печь.

Еще одно различие между знаками Зодиака — их близость к точкам равноденствий или солнцестояний. Например, Овен, знак весеннего равноденствия, или Рак, знак летнего солнцестояния, обладают «быстрой» природой — все начинающееся в них быстро приходит к

2 См. Именной указатель.

своему концу. Поэтому, выбирая в элективной астрологии наиболее благоприятное время для закладки дома, старайся, чтобы Овен или Рак не оказались в важном месте астрологической карты, ибо иначе дом простоит недолго.

Знаки Зодиака связаны друг с другом угловыми отношениями, или аспектами. Но не все аспекты между ними тебе стоит принимать во внимание, а лишь наиболее существенные — 60, 90, 120 и 180 градусов. О них ты узнаешь из этой книги. Знаки в аспекте 60 и 120 градусов связаны дружбой или любовью, а между знаками в аспекте 90 и 180 градусов — вражда и ненависть. Например, Овен дружен со Львом и Стрельцом, но ненавидит Весы и Рака.

В астрологической карте знаки Зодиака — это фон или, точнее, место действия, где разворачиваются события, обозначаемые планетами, их положением и движением. Зодиак подобен земному ландшафту — вот болото, вот лес, вот перелесок, а вот и дома показались. Каждое из этих мест отличается от другого и планете, как человеку, приходится вести себя там по-разному.

Продолжая вглядываться в строение Зодиака, ты обнаружишь в нем еще большее сходство с дольным миром. Любой знак Зодиака разделен на множество перекрывающих друг друга частей, каждой из которых правит какая-нибудь планета: целым знаком Зодиака управляет одна планета и соуправляет другая, вместе с ними третья правит этим знаком только днем, четвертая — только ночью, пятая — владеет лишь несколькими градусами, а шестая — третью знака. Сверх того, Девятые части знака поделены между всеми планетами. Но и это не все — Двенадцатые части знака тоже не остаются без планетарного хозяина. разве не похоже это на земной мир? Некой страной правит великий государь, но в ней есть город, непокорный его воле, управляемый могущественным герцогом. В том городе магистрат решает городские дела, но в своих домах горожане — полноправные хозяева.

Следующая тема астрологической карты — это дома. Дома подобны Зодиаку — они разбивают эклиптику и вместе с ней всю небесную сферу на 12 частей. Однако, в отличие от знаков Зодиака, они обычно различаются по протяженности — один дом может охватывать и более 60 градусов эклиптики, а другой — не займет и 30. Это

зависит от местности и времени, для которых составляется гороскоп. Начало первого дома, иначе называемое восходящим градусом, всегда на самом востоке — именно оттуда эклиптика разбивается на дома против часовой стрелки.

В астрологической карте дома связывают небо и Землю, точнее, небо с определенным местом и временем на Земле.

Каждый из домов обозначает различные области человеческой жизни. Например, первый дом, или Асцендент, указывает на самого человека — рожденного или задающего вопрос, его внешность и здоровье; второй — на его деньги, друзей и помощников; четвертый — на его отца; десятый — на его профессию и призвание.

Дома позволяют тебе судить практически обо всем в подлунном мире. Если человек захочет узнать о своем призвании — рассмотри его десятый дом, если о деньгах — второй. Но если тот же человек спросит тебя о профессии или деньгах своего отца — исследуй второй дом от четвертого, то есть от дома отца спрашивающего, — он укажет на деньги отца, а о профессии отца тебе скажет десятый от четвертого дом.

Дома ты можешь уподобить оболочке, которую наполняют содержанием охваченные домом знаки Зодиака, а также оказавшиеся в нем планеты. Дома подобны книжному переплету — ведь о книге мы судим не по переплету, а по ее содержанию. Поэтому, если, например, в первом доме, в особенности в его начале, окажется знак Овна — внешность человека и его характер будут отмечены свойствами этого знака и планет, им управляющих.

Теперь нам осталось сказать о планетах. Если знаки Зодиака — это места, где разворачивается действие астрологической карты, то планеты — это те, кто осуществляет это действие. Ты можешь даже сказать, что Зодиак и дома — это сцена и декорации, а планеты — актеры.

Каждая из планет, как и каждый знак Зодиака, обладает своей природой — горячей или холодной, сухой или влажной.

Кроме того, планеты указывают на определенные вещи в подлунном мире. Например, Марс — на солдат, врачей, кузнецов; Юпитер — на судей, священников, знать; Солнце в карте, составленной днем, обозначает отца. Такие указания планет называются их есте-

ственными указаниями, потому что упомянутые вещи они обозначают в любой астрологической карте.

В дополнение к естественным существуют указания планет, связанные только с определенной астрологической картой. Знай, что планеты управляют домами. Планету-управителя дома мы выбираем из управителей градуса Зодиака, с которого начинается дом. Например, человек спрашивает: «Выздоровеет ли мой отец?» Четвертый дом обозначает отца, и, допустим, его начало в этой карте будет во Льве. Тогда четвертым домом правит Солнце — планета-управитель Льва. В соответствии с тем, как расположено Солнце и что с ним происходит, мы будем судить в этой карте об отце и его здоровье.

Планета, обозначающая что-либо в астрологической карте, называется сигнификатором.

Планеты всегда в движении: в своем перемещении по кругу Зодиака они входят в различные аспекты, когда приближаются одна к другой на расстояние 60, 90, 120 или 180 градусов. В аспектах они воздействуют друг на друга: например, если горячему Марс случится оказаться в аспекте с холодной Венерой, жар первого охладится, а вторая станет теплее.

Планеты бывают добрые и злые. И это очень важно — ведь пришедший к тебе человек всегда хочет узнать, будет исход интересующего его дела хорошим или плохим. Поэтому определи, не поражен ли сигнификатор дела аспектами ненависти злых планет и помогают ли ему добрые. Например, если в вопросе о здоровье отца Солнце поражено лучами злой планеты — Марса или Сатурна, то есть оно находится в аспекте ненависти с одной из этих планет, тебе следует усомниться в благоприятном исходе. Но окажись Солнце освещено лучами добрых планет — Венеры или Юпитера, — отец выздоровеет.

Итак, я определил, что такое астрология, и дал необходимые краткие пояснения. Теперь ты можешь переходить к самой книге, которую я постарался сделать столь полной, что тебе не потребуется никакая другая. Книгу я составил следующим образом:

Первая глава посвящена звездам и созвездиям.

— Из второй ты узнаешь все о знаках Зодиака.

— Главы третья, четвертая, пятая и шестая дадут тебе полное знание аспектов, планет и отношений между планетами.

— В восьмой главе я приведу различные правила, дабы ты понял, как применять сказанное в предшествующих главах к астрологической карте.

— В девятой и десятой ты найдешь сведения о некоторых дополнительных символах и правилах астрологии.

Тебе следует понимать, что астрология, как и всякое ремесло, требует прежде всего прилежания. Искусство и наука, по словам Аристотеля³, возникают у людей через опыт. В астрологии опыт начинается не с вынесения суждений по астрологическим картам, а с запоминания ее символов и размышления над ними. Ведь и ученик живописца начинает не с рисования, а с перетирания красок, и так постигает основы своего ремесла. Поначалу многое в моем труде покажется тебе пестрым собранием слабо связанных между собой символических значений. Но не спеши — многократно перечитывай и запоминай все сказанное, размышляй над прочитанным, и постепенно тебе откроются общие связи и принципы. Ты должен понять их сам.

Изучая астрологию, помни, что это наука о естественных причинах. Но все естественное создано превосходящим природу Творцом. Пусть всегда в твоём сердце будет страх Господень, дабы познание природы вело тебя к постижению Господа. Наши мудрецы, да будет благословенна их память, рассказывают⁴, что праотец Авраам был великим астрологом. По звездам он узнал, что навсегда останется бездетным, и поэтому не поверил обещанию Господа умножить его потомство, как звезды небесные. Но Господь сказал ему: «Не смотри больше на звезды, ибо я освобождаю Израиль от их приговоров! Ты утверждаешь, что не можешь родить сына, потому что в твоём гороскопе управляющий рождением детей Юпитер расположился на западе? Смотри — вот Я перемещаю его на восток!» Знай — не будь праотец Авраам астрологом, он мог бы усомниться в том, что рождение Ицхака было волей Господа, сочтя это следствием естественных

3 Аристотель, *Метафизика*, I:1, 281a.

4 Вавилонский Талмуд, *Шабат*, 156a.

причин. Однако благодаря совершенному астрологическому знанию природы Авраам смог превзойти это знание и постичь пути Господа.

Здесь я заканчиваю свое предисловие. Благословен Господь, давший мне силы его написать.

ВАЛЕРИЙ АПАНАСИК

АВРАЃАМ ИБН-ЭЗРА

“Начало мудрости”
и “Книга обоснований”

Начало мудрости — страх перед Господом¹. Ведь страх — наш наставник: остановится человек, не пойдет вслед за глазами и сердцем насыщать свои страсти — внутри него поселится мудрость². И еще — страх перед Господом сохранит его от законов и власти неба³ во все дни его жизни, а когда отделится душа человека от тела — дарует ему сущее⁴ и будет он жить вечно⁵.

Теперь я начну разъяснять законы неба, приводя суждения древних, испытанные многими поколениями. А как закончу эту книгу⁶ — составлю [другую, и в ней приведу] обоснования⁷. Я молю о помощи Бога, амен!

1 *Тегилим*, III:10.

2 *Мишлей*, 14:33.

3 *Иов*, 38:33.

4 *Мишлей*, 8:21.

5 *Берешит*, 3:22.

6 «Начало мудрости».

7 Обоснования сказанного в книге «Начало мудрости» — речь идет о «Книге обоснований», которую мы публикуем вместе с книгой «Начало мудрости» в настоящем издании.

Глава I—о [Небесной] Сфере, о ее частях, о знаках Зодиака и созвездиях. О семи планетах, их достоинствах, силе, движении и правлении.

Глава II—о силе знаков Зодиака, их достоинствах и делах, а также свойствах звезд и созвездий.

Глава III—об аспектах планет, силе четвертей Сферы [Небес] и о двенадцати домах.

Глава IV—о свойствах, и силе семи Слуг⁸, и о том, на что они указывают среди сотворенного на Земле.

Глава V—о происходящем со Слугами: когда их сила растет и когда слабеет.

Глава VI—о силе Слуг: самих по себе, когда они перед Солнцем и когда после него.

Глава VII—об аспектах планет и соединениях, их природе, и различиях между ними, и обо всем, на что они указывают, когда их силы связаны между собой.

Глава VIII—о [правилах] суждений по Слугам в [том, что касается частных] вопросах, [гороскопов] рождений и [мировых] периодов.

8

Слугами Ибн-Эзра называет семь планет—Луну, Меркурий, Венеру, Солнце, Марс, Юпитер и Сатурн. Слово «слуги» выбрано нашим автором не случайно. В комментарии к псалму 103, в котором говорится: «Благословите Господа, все воинства Его, слуги Его, исполняющие волю Его!»—Ибн-Эзра пишет: «...воинства Его—это воинство высшего неба [ангелы], а слуги Его—это те семсро, что в семи обителях». Конечно, Ибн-Эзра имеет в виду семь планет, каждая из которых движется в одной из семи сфер. Понятие «Слуги» в трактатах Ибн-Эзры подчеркивает роль планет как исполнителей воли Бога.

Глава IX—о Жребиях Слуг, и о Жребиях Домов, и прочих Жребиях, упомянутых астрологами.

Глава X—о лучах света семи {Слуг}, о способах их направлений и перемещений по зодиакальному кругу и обо всех их делах.

Всякий сведущий исследователь этой науки, рассмотрев внимательно движение быстро проходящих градусы Высшей Сферы⁹, семи Слуг: их движение в своих сферах и [моменты] противостояния высшим звездам—тем, что в сфере Зодиака¹⁰, а также их¹¹ движение вокруг центра, то есть Земли, подобной точке посередине круга, поймет, что, хотя движение их равномерное и поступательное, в различных местах они действуют по-разному. И это он узнает, [изучив] различные градусы круга Зодиака, северные и южные созвездия, поняв семь Слуг и их природу, поняв общее и частное и все происходящее.

9 То есть градусы Зодиака—восьмой, последней сферы небес.
10 Подразумеваются неподвижные звезды.
11 Планет.

Вся известная нам западная древняя и средневековая астрология основывается на геоцентрической космологии, утверждающей, что Земля расположена в центре Вселенной, вокруг нее в своих сферах движутся семь планет, над ними лежат неподвижные звезды, а над звездами — обитель ангелов и Божества. И хотя геоцентрическое описание мира было отвергнуто современной наукой как неспособное объяснить многие астрономические явления, геоцентрический взгляд на Вселенную в своей основе соответствует человеческому восприятию мира пятью чувствами: мы не способны увидеть, услышать, почувствовать ежедневное вращение Земли вокруг своей оси, но мы видим и чувствуем восход и заход Солнца и Луны, планет и звезд. Для нас, стоящих на Земле, Солнце восходит, а Земля неподвижна.

«Начало мудрости» — учебник астрологии, а не астрономии. Ибн-Эзра не разъясняет астрономические понятия ни в «Начале мудрости», ни в «Книге оснований», видимо, предполагая, что его читатели, прежде чем приняться за науку о суждениях и предсказаниях по звездам, уже хорошо изучили астрономию — науку о звездах самих по

себе, науку о законах их движения. Мы, переводчики этого труда Ибн-Эзры, знаем, в частности, из собственного опыта, что многие современные астрологи изучают науку о звездах в обратном порядке — начинают с астрологии, и иногда доходят до астрономии. Поэтому мы посчитали нелишним предварить первую и вторую главы объяснением наиболее важных для понимания текста астрономических понятий.

Солнце — самое мощное и самое значительное небесное тело, чье влияние очевидно для каждого. Оно совершает полный оборот вокруг Земли за год. Путь, по которому оно движется, называется эклипстикой. Вдоль нее лежат двенадцать созвездий, называемых зодиакальными — их имена совпадают с названиями знаков Зодиака.

Зодиак — это область неба, охватываемая зодиакальными созвездиями, которые находятся отчасти немного выше, а отчасти немного ниже эклиптики. Эклиптика как бы опоясывает Зодиак, и поэтому Ибн-Эзра называет ее «поясом» Зодиака, а Птолемей — «кругом, проходящим через центр Зодиака» (Четверокнижие, I:9). Пока мы говорим только о Зодиаке вообще, а на знаках Зодиака остановимся во введении ко второй главе.

Созвездия, расположенные над Зодиаком, называются северными, а те, что под ним — южными.

Движение всех небесных тел совершается внутри восьми полых прозрачных сфер, расположенных одна над дру-

гой: семь сфер семи планет, и над ними — восьмая сфера высших звезд.

Высшие звезды кажутся неподвижными, однако они смещаются относительно Зодиака со скоростью около одного градуса за семьдесят лет, сохраняя при этом свое положение по отношению друг к другу. Семь «блуждающих звезд», то есть планет, движутся быстрее, и их взаимное расположение все время изменяется. Именно подвижность планет создает возможность астрологических суждений.

Планеты перемещаются вблизи эклиптики, и плоскости их движения наклонены под различными углами к плоскости эклиптики. В своем круговом движении они пересекают плоскость эклиптики в двух точках — северном и южном узлах, которые Ибн-Эзра называет Головой и Хвостом Дракона. Дуга движения планеты расположенная под эклиптической, называется южной, а та, что над ней — северной. На северной дуге широта планеты северная, а на южной — южная.

Наш земной, подлунный, мир состоит из четырех элементов — или Основ, как их называет Ибн-Эзра, — Огня, Земли, Воды и Воздуха, каждый из которых, в свою очередь, является соединением двух качеств: Огонь — тепла и холода, — Земля — холода и сухости, Вода — влаги и холода, Воздух — тепла и влаги. Всего качеств четыре, и из них два активных, главных, — тепло и холод, и два пассивных, второстепенных, — влага и сухость.

Природа небесных тел может соответствовать одной или более из четырех Основ. Слово, используемое Ибн-Эзрой для

обозначения «природы», происходит в иврите от того же смыслового корня, что и русское «природа» и латинское «natura»: «род», «рождать», «рождение». Природа планет—это то, что они порождают в подлунном мире, а сущность их самих—пятый элемент, вечный и неизменный эфир.

ПЕРВАЯ ГЛАВА

פרק א

Сферу Зодиака делят на 360 равных частей, называемых градусами. С этим согласны все — с древности и до наших дней. Ведь [число 360] делится¹ на все числа от 2 до 10, за исключением 7.

- Знаток звезд разделил сферу Зодиака на 360 градусов, потому что не нашли меньшего числа, кратного всем {числам кроме 7, а если ты умножишь это число на 7, то получишь} 2520, которое делится на все числа. И еще по одной причине выбрали это число — оно близко к числу дней солнечного [года].

[Сфера] также делится на 12 частей, называемых знаками Зодиака. Каждый знак состоит из 30 равных градусов, а каждый градус — из 60 минут, а каждая минута — из 60 секунд, и так далее, до десятого [порядка].

- Градусы сферы Зодиака разделили на 12 частей, потому что не нашли меньшего числа, кратного стольким числам². А также

-
- Этим знаком отмечен текст «Книги обоснований».
 - 1 Здесь и далее, где речь идет о делении, имеется в виду деление на натуральные числа без остатка.
 - 2 Оно делится на 2, 3, 4, 6.

поскольку в году 12 лунных месяцев. Таким образом, каждому знаку Зодиака досталось 30 градусов. У числа 30 больше делителей³, чем у 12, но оно не делится на 4. Поэтому пришлось его удвоить и разделить каждый градус на 60 минут, а каждую минуту на 60 секунд и так до десятого [порядка].

Вот названия знаков Зодиака: Овен, Телец, Близнецы, Рак, Лев, Дева, Весы, Скорпион, Стрелец, Козерог, Водолей и Рыбы⁴. Они расположены в высшей {восьмой} сфере вместе с северными и южными созвездиями.

- Знаки Зодиака были названы именами ближайших к эклип- тике созвездий. И все знаки Зодиака в действительности равны между собой, несмотря на то, что созвездие может быть очень длинным, как, например, созвездие Льва, что прости- рается почти на 40 градусов, а созвездие Овна [охватывает] лишь около 7 градусов⁵.
- В конце этой книги я, с Божьей помощью, расскажу о тайне изменения местоположения знаков Зодиака. Ведь Птоле- мей утверждал, что Сердце Льва было в его время в 122 гра- дусе от начала линии равноденствия⁶, то есть в 2 градусах

3 Оно делится на 2, 3, 5, 6, 10.

4 Ивритские названия созвездий, которые использует Ибн-Эзра, такие: טלח, *тале* — «агнец» (Овен); שור, *шор* — «бык» (Телец); תאומים, *теумим* — «близнецы»; סרטן, *сартан* — «рак»; אריה, *арье* — «лев»; בתולה, *бетула* — «девственница» (Дева); מאזניים, *мазнам* — «весы»; עקרב, *акрав* — «скорпион»; קשת, *кешет* — «лук», или *кашат* — «лучник» (Стрелец); גדי, *гди* — «коз- ленок» (Козерог); דלי, *дли* — «ведро» (Водолей); דגים, *дагим* — «рыбы». На протяжении всего перевода мы будем пользоваться названиями созвездий, принятыми в современной астро- номической и астрологической литературе.

5 То есть знаками Зодиака считаются не различные по протяженности зодиакальные соз- звездия, а названные именем соответствующего зодиакального созвездия тридцатигра- дусные сектора круга эклиптики.

6 То есть от 0 градусов Овна.

Льва. Сегодня, в 4908 году оно в 18 градусах [Льва], а Ханох упоминает в «Длинной книге», что оно находится в 25 градусах Рака.

Всего созвездий—48, и в них 1022 {звезды}⁷, по мнению всех древних, включая Птолемея.

7

Именно такое количество созвездий и звезд перечислено в звездном каталоге «Альмагеста» Птолемея.

Из упомянутых звезд 364¹ находятся в зодиакальных созвездиях. Первое созвездие — Овен, в нем 13 звезд, включая внутренности и живот. В знаке² Тельца 33 звезды, и над ними Плеяды, в Близнецах 18 звезд, в Раке 9 звезд, во Льве 27 звезд, в Деве — 26, в Весах — 8, Скорпионе — 22, в Стрельце — 31, в Козероге — 28, в Водолее — 42 и в Рыбах — 34.

1 В действительности, ниже перечислена 291 звезда (не считая созвездия Плеяд).
2 Речь идет, конечно, о созвездии, а не о знаке Тельца.

Южных созвездий всего пятнадцать, и в них 316¹ звезд.

Первое среди них — Морской Лев (некоторые называют его Медведем), его звезд 22².

Второе созвездие — Герой-Пес³, его звезд 38.

Третье — Река⁴, его звезд 34.

Четвертое — {Заяц}, его звезд 13⁵.

Пятое — Большой Пес, его звезд 18.

Шестое — Малый Пес, в нем две звезды.

1 В действительности, ниже перечислено 283 звезды.
2 Созвездие Кита.
3 Орион. В других местах книги Ибн-Эзра называет его просто «Герой».
4 Созвездие Эридан.
5 В звездном каталоге Птолемея — 12.

Седьмое — Корабль⁶, его звезд 45.

Восьмое — Зверь⁷, его звезд 25.

Девятое — Чаша, его звезд 7.

Десятое — Ворон, его звезд 7.

Одиннадцатое — Несущий Льва — Получеловек-Полуконь, его звезд 36⁸.

Двенадцатое — Тигр⁹, его звезд 5¹⁰.

Тринадцатое — Курительница¹¹, его звезд 7.

Четырнадцатое — Корона¹², его звезд 13.

Пятнадцатое — Южная Рыба, его звезд 11.

6 Согласно современной астрономической номенклатуре, античное созвездие Корабль Арго разбито на четыре созвездия: Киль, Паруса, Компас и Корма.

7 Современное название этого созвездия — Гидра.

8 Созвездие Кентавра (Центавра). В каталоге «Альмагеста» приведено 37 входящих в него звезд.

9 Созвездие Волка.

10 У Птолемея — 19.

11 Современное созвездие Жертвенника.

12 Современное название — Южная Корона.

Северных созвездий [всего] 21, и в них 360¹ звезд:

Первое — Айш и ее Сыновья², его звезд 7.

Второе — Большая Медведица, его звезд 17.

Третье — Дракон³, его звезд 31.

Четвертое — Пламенный⁴, его звезд 11.

Пятое — Лающий Пес⁵, его звезд 22.

Шестое — Северная Корона, его звезд {8.

1 В действительности, ниже перечислено 315 звезд.

2 Созвездие Малой Медведицы.

3 В оригинале: תנין, танин, что отсылает к библейской цитате: «И сотворил Бог рыб (таниним) больших» (Берешит, 1:21), где рассказывается о творениях пятого дня. В библейской (а особенно в талмудической и мистической) литературе это слово означает некое морское чудовище, которое отождествляется или сравнивается с Левиафаном (ср. например, Йешаязу, 27:1): «И убьет чудовище (танин), которое в море».

4 Цефей.

5 Созвездие Волопаса.

Седьмое — Коленопреклоненный⁶, его звезд} 28.

Восьмое — Падающий Орел⁷, его звезд 10.

Девятое — Курица⁸, его звезд 17.

{Десятое} — Сидящая на Троне⁹, его звезд 13.

Одиннадцатое — Несущий Голову Дьявола¹⁰, его звезд 26.

Двенадцатое — Пастух, с уздечкой в руке¹¹, его звезд {14}.

Тринадцатое — Держащая Зверя¹², его звезд 24.

Четырнадцатое — Зверь¹³, его звезд 18.

Пятнадцатое — Дьявол¹⁴, его звезд 5.

Шестнадцатое — Летящий Орел¹⁵, его звезд 9.

6. Буквально — Идущий на Коленях.

У Птолемея это созвездие называется Коленопреклоненным, а в наши дни именуется Геркулесом.

7. Созвездие Лиры. На картах неба лира изображается в когтях орла, поэтому в арабской астрономии это созвездие называлось Падающим Орлом.

8. Созвездие Лебеда.

9. Кассиопея.

10. В оригинале: رأس الشيطان , *рош эа-Сатан* — «голову Сатаны» — это Персей, несущий голову горгоны Медузы.

11. Возничий.

12. Змееносец.

13. Змея.

14. В оригинале: الشيطان , *эа-Сатан* — «Сатана»; это античное и современное созвездие Стрелы.

15. Созвездие Орла.

Семнадцатое — Морская Рыба¹⁶, его звезд {4}¹⁷.

Восемнадцатое — Голова Коня¹⁸, его звезд 4.

Деятнадцатое — {Крылатый} Конь¹⁹, его звезд 20.

Двадцатое — Незамужняя Женщина²⁰, его звезд 23.

Двадцать первое — Треугольник, его звезд 4

Итак, перечислены все 1022²¹ звезды²².

Древние распределили звезды по шести величинам: всякая звезда, чей свет ярок, называется звездой первой величины, [та, что] слабее, — второй величины и так по убывающей до шестой величины, меньше которой нет. И вот, звезд первой величины — 15, второй — 48, третьей — 208, четвертой — 474, пятой — 217, шестой — 49, а также есть 3 темные звезды, подобные облакам²³.

Есть семь [планет] Слуг — Сатурн, Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий и Луна. Высшая из [планет] — Сатурн,

16 Дельфин.

17 У Птолемея — 10.

18 Малый Конь. В «Альмагесте» — Голова Коня.

19 Пегас.

20 Андромеда.

21 В действительности всего было упомянуто 889 звезд (не считая созвездия Плеяд).

22 На самом деле сумма всех перечисленных звезд равна 1040.

23 Всего 1014 звезд. В «Альмагесте» Птолемей распределяет по величинам 1017 звезд: 15 первой величины, 45 — второй, 208 — третьей, 474 — четвертой, 217 — пятой и 49 — шестой. Еще 9 звезд обозначены как неопределенные.

потому что он в седьмой от Земли сфере, за ним Юпитер и так далее до Луны, которая расположена в {первой}, ближайшей к {Земле}, сфере.

- Число звезд—1022. Это те, что видимы глазу. Северные и Южные Созвездия—это образы, которые служат общепринятыми обозначениями. Например, у Птолемея, Падающий Орел называется Миндаль²⁴. И значит, там возможно увидеть другие формы и соответственно изменить названия, ведь сфера Зодиака круглая, а у круга, по его природе, не существует начала. Поэтому мы будем придерживаться созвездий, упоминаемых древними—48-ми созвездий Высшей Сферы, называемой сферой Зодиака.
- Под ней—семь сфер семи планет, называемых {Слугами}, поскольку они близки к Земле, и в их движении случаются изменения, которых не бывает у высших [звезд]. Они поднимаются и опускаются относительно Земли²⁵, а если они отделены друг от друга, то потом они соединяются, опять разделяются и соединяются вновь—и в этом подобны земным тварям. Кроме того, Слуги, в отличие от северных и южных созвездий, движутся вблизи эклиптики.

24 Птолемей в «Альмагесте» называет это созвездие Лирой.

25 Здесь описывается геоцентрическая модель вселенной: планеты вращаются вокруг неподвижной Земли по правильным кругам, центр которых не совпадает с Землей. Отсюда, на круге можно всегда найти две точки, одна из которых наиболее близка к Земле, другая, наоборот, наиболее удалена. Когда планета движется к точке максимального удаления от Земли, она называется поднимающейся или восходящей. Когда же планета приближается к Земле, она называется опускающейся или нисходящей.

- Луна ниже [всех] прочих Слуг, и поскольку она ближе всего к Земле, она указывает на тело человека и на начало всякой мысли и дела.
- Древние определяли, какой из Слуг выше, двумя способами. Первый: когда двое Слуг соединяются, низший скрывает высшего. Отсюда узнали, что Меркурий {ниже} Венеры. Второй способ: по [их] обходу [Зодиака]. Сатурн завершает свой путь по кругу Зодиака приблизительно за 30 лет, Юпитер — за 12, Марс — за 2 года, Солнце — за год, а Луна — меньше, чем за 28 дней. Из-за того, что путь Венеры и Меркурия совпадает²⁶ с солнечным, а, соединяясь с Солнцем, они становятся невидимыми в его лучах, между учеными возникло разногласие. Одни утверждают, что Венера и Меркурий выше Солнца, а другие держатся противоположного мнения. Некоторые же считают, что они иногда выше [Солнца], а иногда ниже²⁷. Однако наша книга не предназначена для обсуждения этих тем. Но все авторитетные ученые-астрологи согласны в том, что две эти [планеты]²⁸ расположены ниже сферы Солнца, и, таким образом, Солнце нахо-

26 Согласно теории движения планет Птолемея, плоскости, в которых движутся Меркурий и Венера, совпадают с плоскостью эклиптики.

27 Это утверждение прекрасно объясняется в рамках гелиоцентрической системы мира; ведь, когда Меркурий и Венера, вращаясь вокруг Солнца, заходят за него, они оказываются выше Солнца, с точки зрения земного наблюдателя. Птолемева система мира, согласно которой, сферы Меркурия и Венеры находятся под Солнцем, не позволяет прийти к такому выводу. Однако тот феномен, что Венера и Меркурий могут быть и выше, и ниже Солнца, был отмечен древними астрономами задолго до открытия Коперника.

Создание системы мира, в которой Меркурий и Венера обращаются вокруг Солнца, а все остальные планеты — вокруг Земли, нередко приписывается египтянам, хотя единственным основанием для этого является ссылка Макробия в его комментариях на «Соп Сципиона» Цицерона. Некоторые авторы приписывают создание этой системы Гераклиду Понтийскому.

28 Венера и Меркурий.

дится посередине — три планеты над ним {и три под ним}. Они²⁹ удаляются от Солнца, пока не достигнут оппозиции³⁰. Венера и Меркурий не отходят далеко от Солнца, а держатся вблизи него: наибольшее удаление Венеры — 48 градусов, а Меркурия — 28. Луна расположена ниже всех. У нее нет своего света, ее свет — свет Солнца. Но другие Слуги и высшие звезды светят собственным светом. Знаки Зодиака разделены на четыре группы, которые соответствуют четырем природам, по три знака каждой природы. Овен, Лев и Стрелец — горячие и сухие, природы Огня; Телец, Дева и Козерог — холодные и сухие, природы Земли; Близнецы, Весы, Водолей — теплые и влажные, природы Воздуха; Рак, Скорпион и Рыбы — холодные и влажные, природы Воды.

- Почему Овен, Лев и Стрелец подобны природе огня? Некоторые утверждают, что это выведено из опыта. Якуб аль-Кинди сказал: Известно, что холод и тепло — активные начала. Тепло — большое активное начало. Вместе с Овном приходит теплое время года, и поэтому сказано, что его природа подобна природе огня.
- В Раке начинается новое время года. Поскольку он северный, сказано, что его природа сходна с природой малого активно-го начала³¹.
- По моему же мнению, решили, что Овен горячий и сухой, так как это созвездие похоже на овна. То же справедли-

29 Три высшие планеты: Марс, Юпитер и Сатурн.

30 То есть удалятся от Солнца на 180 градусов.

31 Несколько необычная для Ибн-Эзры аргументация. Обычно север связывается с теплом, так как летом в северном полушарии Солнце достигает своей максимальной северной широты. Однако здесь северное положение Рака связано с холодом.

во в отношении Льва, а также Стрельца — ведь в нем есть фигура коня. О Тельце сказано, что он холодный и сухой поскольку такова [форма его] созвездия³². То же сказано и о Козероге. А так как Дева с ними одного Тригона, было решено, что и этот знак холодный и сухой. Основания Тригонов я разъясню в разделе об аспектах. Поскольку Близнецы, Весы и Водолей по форме подобны человеку, который умеренно горяч и влажен, было решено, что эти знаки обладают природой воздуха.

- Поскольку рак, скорпион и рыбы — влажные и холодные [существа], решили, что той же [природой] обладают соответствующие им знаки.

Сатурн — холодный и сухой, Юпитер — теплый и влажный, Марс — горячий и сухой — обжигающий; Солнце — горячее и сухое; Венера — холодная и влажная; Меркурий обладает изменяющейся природой: он принимает природу той планеты, которая была с ним [в соединении или аспекте]; Луна — холодная и влажная.

{Из этих семи одни женские, а другие — мужские.} И одни дневные, а другие ночные. И есть добрые, и есть злые. Итак, есть два светила, две добрые [планеты], две злые и одна изменяющейся природы, которая [принимает любую] природу. Одно из светил — Солнце — мужское, и его сила днем; а второе — Луна — женское, и сила

32 Оно имеет форму быка (тельца). Ниже Ибн-Эзра объясняет, что говядина по природе холодная.

ее ночью. Из добрых первая — мужская и дневная — это Юпитер, а вторая — женская и ночная — это Венера. Из злых первая — мужская и дневная — это Сатурн, а вторая — женская и ночная — Марс. Меркурий же — смешанной природы, потому что иногда он становится мужским, а иногда — женским, иногда — дневным, а иногда — ночным, иногда — добрым, а иногда — злым, в соответствии с природой планеты, которая с ним в соединении или аспекте (это я объясню в надлежащем месте).

Природа пяти планет и Луны изменяется в зависимости от их расстояния до Солнца, как я объясню [подробнее в дальнейшем]³³. Им свойственно еще одно изменение — они поднимаются и опускаются³⁴, потому что иногда они приближаются к Земле, а иногда от нее отдаляются, иногда они с северной стороны, а иногда с южной³⁵. Когда планета оказывается в высшем градусе круга³⁶, центр которого не совпадает {с центром} Земли, она находится в своем высшем, по отношению к Земле, месте. И наоборот, когда она в своем низшем [по отношению к Земле] месте.

Узлы³⁷ планет находятся в месте соединения круга каждой из них, подобного зодиакальному кругу, с Наклонным кру-

33 В главе VI.

34 См. введение к главе VI.

35 Путь, который описывает планета, проходит под наклоном к эклиптике. Поэтому планета в большинстве случаев от эклиптики удалена и приобретает ненулевую широту, которая может быть северной или южной.

36 Точка наибольшей удаленности от Земли.

37 Об узлах — см. введение к настоящей главе.

гом³⁸. Голова Дракона³⁹ — начало {севера}⁴⁰, а Хвост Дракона⁴¹ — начало юга⁴². И если планета или Луна находится [в соединении] с Головой или Хвостом Дракона, {то} она на эклиптике, а во всех других местах она будет обладать широтой — северной или южной — в соответствии с расстоянием от нее до этих двух точек.

- Объяснить природу Слуг непросто. Птолемей в «Четверокнижии» говорит, что природа Луны холодная и влажная по причине испарений, поднимающихся к ней от Земли, а также потому, что она ниже Солнца⁴³. То же самое он сказал о Венере и Меркурии⁴⁴. Но быстрый в своем движении Меркурий много раз в году соединяется с Солнцем и входит в пределы сожжения, поэтому он обладает изменяющейся природой — ведь иногда он становится горячим. О Марсе решил (Птолемей), что он горячий [и] обжигающий, по причине близости к Солнцу, свет [которого] поднимается к нему. И решил, что Сатурн холодный, поскольку он далек от Солнца. А так как Юпитер расположен между горячим Марсом и холодным Сатурном, его природа уравновешена.

-
- 38 Наклонный круг — эклиптика, поскольку она наклонена по отношению к небесному экватору. Места узлов — это точки пересечения эклиптики с путем планеты. Понятно, что они диаметрально противоположны друг другу.
- 39 То есть северный узел планеты. Во избежание путаницы, мы хотим обратить внимание читателя на то, что в понятиях «созвездие Дракона» и «Голова/Хвост Дракона» в оригинале на иврите «дракон» обозначен двумя различными словами: в случае созвездия — словом דָּרָקוֹן, *танцн*, в случае узлов — לֵיל — *тли*. В нашем переводе мы следовали уже сложившейся в русскоязычной астрономической/астрологической литературе традиции перевода этих понятий.
- 40 Начало движения планеты к северу от эклиптики.
- 41 Южный узел планеты.
- 42 Начало движения планеты к югу от эклиптики.
- 43 Четверокнижие, I:4.
- 44 Там же Птолемей утверждает, что Венера увлажняет, так как, подобно Луне, притягивает пары земли. Меркурий также способен увлажнять в силу непосредственной близости к Луне.

- Но я, Авраѓам, автор [этой книги], утверждаю, что это произведение [«Четверокнижие»] не принадлежит перу Птолемея, поскольку там содержится много нелепостей, противоречащих рассудку и опыту⁴⁵. Подробнее об этом я напишу в «Книге рождений»⁴⁶.
- Другие утверждают, что природа [знаков], о которых говорилось выше, выведена из опыта. Истина же заключается в том, что и Слуги и высшие звезды ни холодны, ни горячи, ибо все они обладают пятой природой⁴⁷, как доказал Аристотель, [приведя] неопровержимые доводы.
- Поскольку тело Солнца велико—ведь оно превосходит тело Земли в 166 раз, а также не слишком удалено от нее, движение [Солнца] порождает нагревающую силу в воздухе. Хотя Луна и близка к Земле, ее тело меньше [земного], и своим движением она порождает в воздухе влагу. Ибо, по природе своей, всякая вещь на Земле, разогревшись немного, возвращается [в свое обычное состояние].

45. Авторство Птолемея к настоящему времени считается твердо доказанным. Однако и в эпоху Средневековья, и в более поздние времена атрибуция «Четверокнижия» неоднократно подвергалась сомнению—по самым разным основаниям. Для астрологов главным источником сомнений, очевидно, являлось то, что астрологическая система, изложенная в «Четверокнижии», во многом не совпадала с той системой, которая главенствовала в античной и средневековой астрологии. В частности, популярные «Сто изречений» («Книга плодов»), приписывавшихся Птолемею, совершенно явным образом излагают иную доктрину, нежели «Четверокнижие». Это противоречие было окончательно разрешено, когда в 1970-х гг. доказали, что авторство «Ста изречений» в действительности принадлежит перу каирского астролога IX—X вв. Абу Джафара Ахмада аль-Мисри.

46. Трактат Ибн-Эзры, посвященный натальной астрологии. Написан в 1148 году.

47. Природой эфира, которая вечна и неизменна.

- Но, поскольку солнечное тепло обильно, влага тут же высыхает, Луна порождает увлажняющую силу в различных растениях, а также в мозгу. И все это подтверждается опытом. Общее правило таково: и звезды, [и планеты], и светила порождают не холод, но лишь тепло, благодаря своему движению и природе света, исходящего от них.
- И было решено, что Луна холодная, только потому, что она не производит достаточного для человеческого [организма] тепла. Врачи, постановившие, что говяжье мясо холодное, знали, что всякое мясо теплое, но лишь для человеческого организма говядина холодная и приносит ему вред.
- И также решили, что Сатурн холодный, так как он сильно удален от земли, а его тело меньше тела Юпитера. И когда Сатурн управляет рождением человека, то указывает на смерть, ибо он не дает достаточно тепла.
- Было решено, что Юпитер влажный и теплый, подобно природе человека.
- И решили, что Венера холодная и влажная, поскольку она, как и Луна, близка к Земле и меньше ее по размеру.
- То же верно и в отношении Меркурия.
- Тело же Марса больше тех {двух⁴⁸, и он близок} к Солнцу. Поэтому решено, что он горячий. А также потому, что

48 Венеры и Меркурия.

цвет его красный. В соответствии с этим постановили, что природа всякой звезды красного цвета, например, Глаза Тельца или Сердца Скорпиона⁴⁹, подобна природе Марса.

- И было решено, что Солнце — мужское, так как оно порождает жар и сухость Луна же, напротив, женская: ведь сказано, что сила ее — ночью, и это видно; а Солнца — днем, потому что ночью оно под Землей.
- Было решено, что Юпитер, принадлежащий к добрым планетам (как я разъясню это в посвященном ему разделе) — мужской, потому что он порождает обильное тепло; а у Венеры — все наоборот.
- И постановили, что Сатурн — мужской и из дневных планет потому, что в тепле дня его природа становится умеренной.
- У Марса же — наоборот. Поэтому и было принято, что он женский и из ночных планет.
- Меркурий же изменяется, поскольку он очень подвижен. Потому и решили, что иногда он мужской, а иногда женский. Ведь он равноудален от Солнца и от Земли.
- Об узлах я расскажу в соответствующем месте⁵⁰.

49 Глаз Тельца — Альдебаран. Сердце Скорпиона — Антарес.
50 Подробнее об узлах — см. главу V.

Слуги [планеты] правят в сфере Зодиака: им принадлежит правление Дома⁵¹, правление Величия⁵², правление Тригона⁵³, Предела⁵⁴ и Лика⁵⁵. У правления Дома — пять сил⁵⁶, у правления Величия — четыре, у [правления] Тригона — три, у [правления] Предела — две, у [правления] Лика — одна. Что касается Величия, то если планета находится в знаке, служащем ей Домом, — у нее есть сила во всем знаке, и точно также в том знаке, где дом ее Величия, а в самом градусе Величия у нее больше силы, чем во всех других градусах знака.

-
- 51 Управление знаком, положение в своей обители.
- 52 Это явление в современной астрологической литературе принято называть «экзальтацией» (от латинского «exaltare» — возвышаться, подниматься). Слово, которое использует Ибн-Эзра — תָּבִיב, *кавод* — можно перевести также как «почет», «уважение», «почтение». Глагольная форма этого слова встречается, например, в значении «почитать, уважать» во всем знакомой библейской заповеди: «Почитай отца твоего и мать твою». Ибн-Эзра пользуется тем же словом *кавод* для обозначения «величины» вышних звезд.
- 53 Власть над знаками одной стихии (триплицитета).
- 54 Общеупотребительное название — термы. Слово «терм» происходит от латинского слова «terminus» — граница. Русское слово «предел» обозначает как саму границу, так и пространство в ней заключенное, что соответствует словоупотреблению оригинала. Интересно отметить, что Ибн-Эзра использует одно и то же слово — גְּבוּל, *гвуль* — для обозначения климатов земли и термов.
- 55 Лик — это треть зодиакального знака, протяженностью в 10 градусов. В астрологических текстах встречаются также синонимичные понятия «фас», «декан», «деканат».
- 56 На иврите — כֹּחַ, *коах*. Спектр значений этого слова шире, чем современное русское «сила», и включает также значения «жизненная сила», «власть», «владычество» и другие смыслы и оттенки смыслов. Вот пример из Библии, которая, несомненно, служила главным источником словоупотребления Ибн-Эзры: «Бог нам убежище и сила (*коах*), помощь в бедствиях, обретаемая весьма (легко)» (*Тегилим*, 46:2). В пятой главе Ибн-Эзра называет «силы» планет их добродетелями. Эти два взаимосвязанных наименования (сила и добродетель) со всей очевидностью говорят нам, что сила планет — это всегда «начало правды», и сильная планета всегда будет творить добро, а ее значение будет истинным, то есть соответствующим ее природе. Эта разновидность силы в литературе позднего Средневековья и Ренессанса стала называться «эссенциальным достоинством». «Эссенциальные достоинства» приобрели практически ультимативное значение в оценке силы планеты (что повлекло, на наш взгляд, искажение первоначального смысла). Однако Ибн-Эзра и, вместе с ним, такие выдающиеся астрологи, как аль-Кабиси, Абу Машар и аль-Бируни, оценивали силу планеты по гораздо большему количеству параметров, чем нахождение планеты в том месте Зодиака, которым она управляет. В главе V Ибн-Эзра расскажет о других видах силы планет.

В этой книге я поведаю тебе обо всем, в чем пришли к согласию мудрецы древности: вавилоняне, персы, индийцы и греки во главе с Птолемеем. И расскажу о Девятых и Двенадцатых частях, о темных, ярких и пустых градусах, женских и мужских, о градусах звездных ям, о градусах, прибавляющих красоту и почет, и о расположении многих звезд, находящихся в сфере Зодиака, об их долготе и широте и о природе наибольших из них — так что моя книга будет полной, и в начале [постижения] этой мудрости тебе не потребуется никакая другая⁵⁷.

57

Здесь Ибн-Эзра как бы закругляет свое введение в астрологию, снова приводя слова, помещенные им в начале книги: «Начало мудрости». Видимо, всю первую главу он воспринимал как предисловие, определение астрологических понятий, которые далее раскрываются подробно.

ВВЕДЕНИЕ КО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

НЕБЕСНАЯ СФЕРА

Видимое нами Небо ограничено восьмой сферой, за пределами которой начинается область Божественного, превосходящая человеческое восприятие. Поэтому можно сказать, что вся материальная Вселенная заключена внутри восьмой сферы, и ее «твердь» служит внешней границей мира.

Представьте себе, что вы стоите в самом центре гигантской полой сферы. Внутри нее движутся, на первый взгляд, хаотически какие-то объекты. Где по отношению к вам и друг к другу они находятся? Чтобы ответить на этот вопрос, необходима система координат.

Пока что наш единственный ориентир — это эклиптика: годичный путь Солнца, спроецированный на поверхность восьмой сферы.

Из наблюдений мы знаем, что есть четыре важнейших положения в годичном пути Солнца: две точки, в которых Солнце оказывается, когда день равен ночи (весеннее и осеннее равноденствие), и две точки, в которых Солнце

оказывается в самый длинный и самый короткий дни в году (летнее и зимнее солнцестояние).

Во время летнего солнцестояния в северном полушарии Солнце стоит высоко над головой — выше, чем во все остальные дни года. Значит, летом оно достигает своей самой северной точки. Во время зимнего солнцестояния Солнце ниже всего. Следовательно, Солнце зимой на юге.

Мы знаем, что Солнце движется по кругу, и, следовательно, плоскость этого круга наклонена к плоскости земного экватора.

В точках равноденствия день равен ночи по всему миру, где бы мы ни были — на севере, на юге или на экваторе. И, значит, в эти дни Солнце не на севере и не на юге, а точно на плоскости земного экватора. Напротив, в дни солнцестояний оно максимально удалено от плоскости земного экватора.

Как мы видим, плоскость земного экватора тесно связана с движением Солнца, и, следовательно, достойна использования в системах небесных координат.

Итак, там, где плоскость земного экватора пересекает восьмую сферу, мы проведем окружность и назовем ее небесным экватором. Теперь на поверхности восьмой сферы две окружности — небесный экватор, рассекающий небесную сферу на две полусферы, и эклиптика, наклоненная к нему под углом 23,5 градуса. Они пересекаются в двух точках: первая — это 0 градусов Овна, точка весеннего равноденствия, а вторая, противоположная ей — 0 градусов Весов. Дуга эклиптики от 0 Овна до 0 Весов, то есть северная часть пути

Солнца, с высшей точкой в 0 градусов Рака, точкой летнего солнцестояния, поделена на шесть частей. Дуга от 0 Весов и до 0 Овна, то есть южный путь Солнца, низшая точка которого — 0 градусов Козерога, точка зимнего солнцестояния, также поделена на шесть частей. Всего у эклиптики двенадцать частей — двенадцать знаков Зодиака.

Эклиптика также делится на 360 градусов, и это градусы, в которых мы в астрологии измеряем долготу небесных тел.

Теперь проведем через точки равноденствий еще одну окружность на поверхности восьмой сферы, перпендикулярную плоскости эклиптики. Проекция положения планеты на эту окружность укажет нам широту планеты.

И вот перед нами система координат, с помощью которой мы можем определить местонахождение и взаимное расположение всех планет и звезд, необходимых для составлений гороскопа.

ВТОРАЯ ГЛАВА

פרק ב

Вторая глава—о знаках Зодиака, их свойствах и влиянии и о природе высших звезд, там расположенных. Знай, что из двенадцати знаков Зодиака шесть [находятся] к северу от линии экватора—от начала Овна и до конца Девы. Южные же знаки—те, что от начала Весов и до конца Рыб.

Овен — огненный, мужской, дневной по природе, восточный и весенний. Поворотный¹, потому что в нем время совершает поворот: в начале [этого знака] день уравнивается с ночью, затем начинает расти, а ночь — уменьшаться, и дневные часы становятся длиннее равноденственных². Восхождение его короткое, так как повсюду он восходит за меньшее время, чем на земном экваторе³. [Восходит] он косо⁴. В целом [Овен]

-
- 1 Другой возможный перевод: «Изменяющийся, потому что в нем изменяется время (сезон) года». Обе возможности перевода заложены в тексте — язык Ибн-Эзры отражает утраченную ныне связь времени с движением Солнца: время изменяется на протяжении года вместе с Солнцем — удлиняется или укорачивается, то есть удлиняются и укорачиваются дневные и ночные часы; и вместе с Солнцем поворачивает в угловых (кардинальных) знаках.
 - 2 Раньше было принято делить как светлое (от рассвета до заката), так и темное (от заката до рассвета) время суток на двенадцать равных частей — часов, продолжительность которых изменялась в зависимости от времени года. Такое деление используется и сейчас для определения астрологического часа. В дни равноденствий дневные и ночные часы равны и соответствуют современному стандартному часу.
 - 3 Восхождение измеряется часами или градусами окружности небесного экватора. Знаки, которые восходят менее, чем за два часа, или содержат менее 30 градусов в проекции на экватор, считаются знаками короткого восхождения. Таковы Козерог, Водолей, Рыбы, Овен, Телец и Близнецы. Остальные шесть знаков — долгого восхождения, так как их восхождение превышает два часа или 30 градусов в проекции на экватор. Это утверждение верно для северного полушария.
 - 4 Буквально — «он искажен, искривлен».

указывает на то, что обладает умеренно теплой природой — на то, что растет и множится. В нем живые существа приходят в движение. Он из хороших и умеренных знаков. Он указывает на гром и молнию. Его начало дождливое и ветреное, середина — умеренная, а в конце — жара и мор лютый⁵. Северный, он порождает влажное тепло, а южный — {прохладу}⁶. По форме⁷ он подобен четвероногому животному с копытами. Его конечности отсечены из-за косяго восхождения⁸. Он указывает на два цвета и две формы. Он полуголосый.

- Шесть знаков называются северными, потому что Солнце, проходя по ним, находится с северной стороны

-
- 5 В описании трехчастного деления знака Овна Ибн-Эзра почти слово в слово цитирует Птолемея (Четверокнижие, II:11). По Птолемею, особенности каждой части объясняются находящимися там неподвижными звездами. Их положение со времен Птолемея изменилось в результате прецессии, и, следовательно, это описание трех частей знака во времена Ибн-Эзры, возможно, уже не соответствовало действительности. Выражение «мор лютый» (כָּבֵד לְיָמֵינוּ, *кетев мерири*) отсылает нас к стиху: «Истощены будут голодом, истреблены горячкою и мором лютым» (Дварим, 32:24), повествующему о наказаниях, постигших евреев за неповиновение воле Всевышнего. В талмудической литературе (см. Вавилонский Талмуд, далес ВТ., *Брахот*, 5а; ВТ., *Псахим*, 11а-б; *Бемидбар раба*, 12:3; *Эйха раба*, 1:29) *кетев мерири* — это бес, связанный с полуденным зноем; однако Ибн-Эзра, как это видно из его комментария на стих Дварим, 32:24, предпочитал более рационалистическое объяснение — эпидемия, моровое поветрие.
- 6 Эклиптика разбивает область Зодиака на две части — к северу и югу от эклиптики, и поэтому каждый знак имеет свою северную и южную части (ср. Четверокнижие, II:11).
- 7 Дословно — форма, фигура, образ. Ибн-Эзра в выборе слова совпадает с Птолемеем, который называет созвездия *μορφωσις морфосис* (например, Четверокнижие, I:9) — «образование, изображение, образ».
- 8 Буквально — «из-за того, что его движение в круте Зодиака искривлено/искажено». По Ибн-Эзре, у Овна, Тельца, Льва и Рыб недостает каких-то неназванных частей тела, а у Козерога нет глаз. Отсутствие частей тела у Овна объясняется в нашем тексте косым восхождением, но это не подходит для Льва, так как восхождение его долгое. По-видимому, Ибн-Эзра (и его источники, например, Абу Машар) основывался на некоторых принятых в его время изображениях этих знаков. Манилий, живший более чем за 1000 лет до Ибн-Эзры, приводит в своей «Астрономике» (II:2) иной список знаков, обладающих «дефектами» тела, исходя, вероятно, из знакомых ему изображений. Интересно отметить, что ни один из человеческих знаков не лишен частей тела.

от Линии равноденствия⁹. Обратное верно [по отношению к] южным [знакам].

- Многие [народы] начинают свой год, когда Солнце входит в знак Козерога, оттого что во всем мире день, достигнув своей самой короткой продолжительности, начинает расти¹⁰. Другие начинают свой год с вхождения Солнца в знак Овна, когда день сравнивается с ночью¹¹. И многие [народы] начинают свой год с вхождения Солнца в знак Рака, так как там оно ближе всего к северу, а значит, — ближе всего к обитаемому миру¹². И многие [народы] начинают свой год с вхождения Солнца в знак Весов, так как там день сравнивается с ночью¹³.
- Правильней всего начинать год, когда день равен ночи. Входя в знак Овна, Солнце начинает приближаться к обитаемому миру, и мир обновляется. При вхождении в знак Весов происходит обратное. Поэтому знак Овна лучше всего подходит для начала года. И поэтому он начало и глава всех знаков.
- И решили, как я уже упоминал, что Овен — знак огня. Он [считается] мужским по причине своего тепла и дневной природы,

9 Линии, соединяющей 0 градусов Овна и 0 градусов Весов.

10 Например, тот Новый год, который мы отмечаем сегодня, близок именно к точке зимнего солнцестояния.

11 Например, иранские и тюркские народы (*навруз* — праздник весеннего равноденствия и Новый год у этих народов); славянские народы до принятия христианства; и даже древние римляне — первым месяцем в римском календаре был март. Интересно отметить, что и Тора называет первым месяцем *нисан*, также близкий к весеннему равноденствию.

12 В 0° Рака Солнце достигает своего наибольшего северного склонения и поэтому оказывается ближе всего к «обитаемому миру», расположенному в северном полушарии земного шара.

13 Например, нынешний еврейский Новый год — *Рош га-Шана* — близок к точке осеннего равноденствия.

так как днем тепло. Он восточный, так как в восточных краях тепло; и поворотный, так как день начинает расти, а ночь уменьшаться. Его [дневные] часы становятся длиннее, потому что день удлинится. Восхождение его короткое — как известно, из особенностей круга Зодиака¹⁴. Он называется косым по причине короткого восхождения¹⁵. Он из добрых знаков, потому что Солнце там проявляет свою силу. Он указывает на гром и град, так как в нем происходит смена времени года: отступает холод и приходит тепло. Северный, он порождает тепло, а южный — холод; таково мнение индийских мудрецов¹⁶. Птолемей же смеется над ними.

- По форме он подобен четвероногому [животному], так как напоминает овна. Его члены считаются отсеченными, поскольку они не видны должным образом один за другим. Он указывает на два цвета и две формы, так как он поворотный. Он полуголосый, так как его форма — форма животного, а не человека¹⁷.

14 Окружность эклиптики расположена под углом 24 градуса к окружности экватора.
15 Дословно — «коротких шагов». Как известно, протяженность любого знака Зодиака в эклиптических координатах составляет 30 градусов. Восхождения знаков Зодиака измеряются в экваториальных градусах. Овен, как и остальные знаки короткого восхождения, восходит с меньшим количеством экваториальных градусов, чем 30. Аллегорически наш автор называет градусы «шагами»; отсюда выражение «короткие шаги».

16 Это утверждает Птолемей в «Четверокнижии» (II:11). Вероятно, Ибн-Эзра был знаком с трудами Птолемея по средневековым переложениям его сочинений, отличающимся от известного нам «Четверокнижия».

17 Аль-Кабиси в своем «Введении в астрологию» разъясняет, что знаки, которые изображаются в виде тварей, не издающих ни криков, ни рычания, ни блеяния, называются знаками, лишенными голоса; те знаки, которые изображаются в виде животных, издающих звуки, но не обладающих полноценной речью, называются полуголосыми; наконец, к знакам полного голоса относятся знаки, изображаемые человеческими фигурами. Голос — это не просто «звук», а прежде всего выражение разумности или неразумности его обладателя. Безголосые твари неразумны, как неразумен, по мнению древних, и безголосый человек (в иудаизме, например, глухонемые наравне с сумасшедшими освобождены от исполнения заповедей Торы); животные, обладающие голосом, проявляют некоторый разум; но лишь человек полностью обладает голосом-разумом.

В его владении центр востока¹⁸ и восточный ветер.

Из четырех Основ¹⁹ ему принадлежит огонь и тепло огня, а также кровь²⁰. Из вкусов—все сладкое. Из цветов—розовый и все {оттенки шафранового}. Из животных—овцы, козы и все копытные. Из металлов—золото, серебро, железо и медь. В его владении третий климат²¹ и земли Вавилона, Персии, {Ардайн} и Палестины²².

-
- 18 Ибн-Эзра распределяет стороны света, или направления, между знаками следующим образом: центральное направление, то есть восток, запад, юг или север отдается поворотному, или кардинальному, знаку, а прилежащие к центральному промежуточные направления, например, юго-восток или северо-восток, приписываются двум другим знакам того же Тригона. Промежуточные направления распределяются на основании относительной близости Солнца, когда оно находится в определенном знаке, к тому или иному центральному направлению (ср. ниже, обоснование принадлежности знаку Льва северо-восточного направления—«Льву—северо-восток, так как, проходя по Льву, Солнце в северной части»). В оригинале Ибн-Эзра пользуется выражениями «слева от запада» для обозначения стороны света, принадлежащей Стрельцу, или «справа от востока» для стороны света, управляемой Львом) и т. п. в других знаках, связанных с промежуточными направлениями. «Такое обозначение основано на ориентации человека в определенную сторону: например, если вы обратитесь лицом к востоку, север окажется справа от вас, а юг—слева. Ср. другое распределение сторон света между знаками у аль-Бируни в «Книге наставлений...», раздел 357.
- 19 Буквально—«Корней». Речь идет о четырех основных элементах (слово «элемент» в переводе с латыни означает «основа, основание»), из которых, по мнению Эмпедокла и многих древних и средневековых философов, состоят материальные предметы подлунного мира. Ибн-Эзра, как и большинство традиционных авторов-астрологов, придерживается аристотелевской физики, утверждающей, что все вещи в подлунном мире происходят от смешения четырех базовых качеств: тепла, влаги, сухости и холода. Качества, в свою очередь, порождают элементы: Огонь—смешение тепла и сухости, Вода—влаги и холода, Воздух—тепла и влаги и Земля—холода и сухости.
- 20 Обычно считается, что кровь принадлежит воздушному Тригону по причине смешения влаги и тепла. Наш автор в «Книге обоснований» приписывает Овну свойства весны—тепло и влагу.
- 21 Согласно представлениям эпохи Ибн-Эзры, Земля делится на пять частей, четыре из которых не обитаемы. Пятая часть зовется «обитаемым» миром. Обитаемый мир начинается приблизительно от 12 градуса северной широты и простирается в сторону севера до 50 градусов северной широты (данные от автора к автору разнятся). Эту территорию делили на семь поясов—климатов. Само понятие «климат» трактовалось средневековыми авторами более широко, чем сегодня. Помимо погодных условий, климат характеризовался людьми, в нем проживающими, государственным строем и прочим.
- 22 В оригинале: פְּלִשְׁתִּים, *плиштим*—«филистимляне». По Ибн-Эзре Палестиной управляет Овен, а Землей Израйля—Близнецы. Можно предположить, что под Палестиной наш автор имеет в виду древнюю землю филистимлян, простиравшуюся вдоль побережья Средиземного моря от Газы до Экрона, расположенного в районе современного Холона в Израиле. Такое предположение может быть подтверждено ссылкой на Птолемея (Четверокнижие, II:3), связывающего Овна с Палестиной, Идумеей и Иудеей. Очевидно, что Птолемей называет Палестиной не всю территорию Земли Израйля, а лишь определенную ее часть.

- В его владении центр востока, поскольку он теплый, и поскольку в нем день сравнивается с ночью²³. Ему принадлежит центр востока, Льву—северо-восток, так как, проходя по Льву, Солнце в северной части, а Стрельцу—юго-восток. Его тепло умеренное по причине времени года, поэтому к нему относится кровь. Из вкусов ему принадлежит сладкий, а из цветов—розовый и все оттенки шафранового, так как этот цвет посередине между белым и черным. Из животных—козы и овцы, так как его созвездие имеет форму овна. Из металлов—золото, железо, серебро и медь, которые выходят из огня²⁴ и сами обладают природой огня. Из климатов—третий, по причине умеренности его тепла.

Из мест на земле—поля, пастбища овец и коз, места, где есть огонь, а также [обиталища] разбойников и все дома с кровлей. По мнению Птолемея, в его владении дома молитвы и суды.

- Он владеет пастбищами, поскольку такова форма его созвездия; и местами, где есть огонь, поскольку такова его природа; и обиталищами разбойников, так как он Дом Марса; и всеми домами с кровлей, которые устроены так для [защиты] от разбойников; и молитвенными домами, так как он расположен на Линии равноденствия²⁵ и по той же причине—судами.

23 Все принадлежащее огненному Тригону знаки—Овен, Лев и Стрелец—управляют востоком. Ибн-Эзра объясняет, что Овну достался центр востока, так как он теплый. То есть восток—это место ежедневного появления Солнца—главного источника тепла, а в Овне Солнце пересекает земной экватор и начинает дарить свое тепло после холодов, царствовавших зимой в северном полушарии. Нетрудно заметить сходство между ежедневным восходом Солнца и его «восхождением» в северное полушарие в момент весеннего равноденствия, то есть в начале Овна. Что касается равенства дня и ночи, оно также подобно восходу Солнца на востоке: ведь на восходе возникает как бы равновесие между днем и ночью, в чем-то подобное равенству дня и ночи в начале Овна.

24 Имеется в виду выплавка металла.

25 На иврите «Линия равноденствия» означает также «Линия правосудия», «Линия справедливости» и «Линия Юпитера». Поэтому автор связывает знаки Овна и Весов с судами и местами благочестия, которые традиционно обозначает Юпитер.

Древние утверждают, что из букв ему принадлежат *алеф* и *нун*. Лет его 15, и месяцев — 15. Дней — 37 $1/2$ ²⁶. Часов — 4.

- Мне не известно, как определили его буквы. Лет его 15, как число малых лет Марса²⁷. И столько же месяцев — об этом я расскажу в другом месте. Что касается его дней и часов, им я нашел обоснование в книге Абу Машара²⁸ и проверил это на практике.

В {первом} Лике²⁹ восходит созвездие Лучезарной Женщины³⁰, хвост Морской Рыбы³¹, Напоминающей Змею, вершина Треугольника и созвездие Тельца. Индийцы утверждают, что там расположена голова созвездия Собаки со Свечой в Правой Руке и Ключом — влевой. Канбака³², их мудрец, говорит,

26 Дни всех знаков получены в результате умножения числа лет этих знаков на два с половиной ($5/2$).

27 О годах планет — см. главу IV.

28 См. Глоссарий.

29 Как было уже отмечено нами ранее, Лик — это треть знака Зодиака. Наблюдая за восточной частью горизонта, нетрудно заметить, что в любой момент времени восходят определенные комбинации звезд и созвездий, рисунок которых можно связать с различными мифологическими сюжетами. У разных народов эти сюжеты разные; Ибн-Эзра описывает три источника: по-видимому, некий общепринятый источник, мнение индийских мудрецов и мнение Птолемея. Идентифицировать в описаниях Ликов известные звезды и созвездия — непростая задача. Даже в самых очевидных случаях возникает вопрос, на какой географической широте проводились изначальные наблюдения. Нам не удалось ответить на этот вопрос, и нет уверенности, что правильный ответ может быть найден вообще. Несоответствие сюжетов астрономической реальности было очевидно Ибн-Эзру — он прекрасно разбирался в астрономии. Видимо, цель описания Ликов была иной, но, к сожалению, об этом наш автор не сообщает.

В практической астрологии Ибн-Эзры Лики используются как места правления семи планет и как инструмент, помогающий в общих чертах определить внешность рожденного и его жизненный путь. Однако, такое деление знака и само название «Лик» восходят к глубокой древности. В более ранних источниках эллинистические авторы указывают на чрезвычайную важность Ликов, но и у них нет четких инструкций по их использованию. Фирмик Матерн говорит, что Лики использовал сгиптянин Нечепсо. С их помощью Нечепсо мог узнать все о человеческой судьбе, а также излечить от любого недуга. Четыре столетия после Ибн-Эзры Корнелий Агриппа в своей «Оккультной философии» приводит описания тридцати шести Ликов небес, которые во многом сходны с описанием Ибн-Эзры. У Агриппы Лики используются в астральной магии как часть так называемого «небесного мира», состоящего в симпатической связи с миром поднебесным или материальным.

30 Созвездие Андромеды.

31 Созвездие Кита.

32 См. Глоссарий.

что в первом Лике восходит Эфиоп с черными глазами и прямыми бровями: он из исполинов, самохвал, укутан в длинную белую мантию и опоясан веревкой. Он гневлив и стоит во весь рост³³. По мнению Птолемея, там восходит спина Женщины, Сидящей на Троне³⁴, ее {колени} и левая рука. Также половина спины и бедра Незамужней Женщины³⁵ и края ее [одежды]. И еще восходит вторая Рыба и Льняной Жгут.

Со вторым Ликом восходят Рыбы, {средняя часть} Треугольника, половина Зверя, Женщина с Гребнем в Волосах, Бронзовая Кольчуга и Голова Дьявола³⁶. Индийцы говорят, что там восходит фигура Женщины, закутанной в одежды и покрывало, у нее только одна нога, и тело ее подобно телу кобылицы³⁷. По мнению Птолемея, там восходит Сидящая на Троне голова Несущего Дьявола и его правая ладонь, полы одежды и ноги Незамужней Женщины, Треугольник, голова Овна и его рога и оставшаяся часть Льняного Жгута.

В третьем Лике восходит Юноша, Сидящий под Балдахином на Троне и Держащий в Руках Идолы, Человек со Склонен-

33 Данные здесь и далее описания Ликов «согласно индийским мудрецам» действительно восходят к традиционным текстам индийской астрологии. Трети знаков, называемые в Индии *дрекканами*, имеют свою иконографию, начиная, как минимум, с «Явана-джатаки» Спхуджидхванджи (III в.). В своем классическом виде описания *дреккан* даны в «Брихат-джатаке» Варахамихиры (VI в.). Так, «первая *дреккана* Овна представляет человека с белой тканью, обернутой вокруг его талии, с темным цветом лица, как бы готовящегося к защите, со страшными красными глазами и поднятым топором» (*Брихат-джатака*, 27:1). В дальнейших комментариях будут отмечены ключевые расхождения Ибн-Эзры с индийскими первоисточниками.

34 Созвездие Кассиопеи.

35 Созвездие Андромеды.

36 Звезда Алголь.

37 Варахамихира описывает вторую треть Овна как «женщину с красным цветком, любящую украшения и яства. У нее большой живот, лицо ее подобно лошадиному, она томила жадной и однонога» (*Брихат-джатака*, 27:2).

ной Головой, Взывающий к Всевышнему, брюхо {Рыбы} и ее голова, последняя часть Треугольника и вторая половина Зверя. Индийские мудрецы говорят, что там восходит Желтый Человек с Рыжими Волосами: он вспыльчив и упрям, в его руках деревянные браслеты и жезл, одежда его красная, он кузнец и хочет, но не может творить добро³⁸. По Птолемею, там восходит Несущий Голову Дьявола, а также тело Овна.

- Там восходит фигура Женщины, хвост Рыбы, верхняя часть Треугольника и созвездие Тельца — поскольку там восходят звезды, похожие на эти фигуры. Это объясняет то, что говорил Птолемей. Однако сказанному индийцами о восхождении в каждом из Ликов у нас нет объяснения.

У рожденного в этом знаке³⁹ ладное тело⁴⁰. У него удлиненное лицо, большие глаза, взгляд часто обращен к земле, и толстая шея. Слух его слабый⁴¹.

- Тело рожденного в этом знаке будет ладным, но слух слабым; и это доказано их опытом⁴².

38 Согласно Варахамхире, «третья дреккана Овна представляет мужчину — жестокого, талантливого в искусствах, желтоватого, любящего работу, беспринципного, с поднятой палкой, разгневанного и одетого в пурпурные одеяния» (*Брихат-джатака*, 27:2). А «Самхита-скандха» Нарара-пураны (II. 55. 349) уточняет, что этот человек нарушает свои клятвы и обещания.

39 Автор не объясняет, что именно означает быть рожденным «в этом знаке» или «в этом Лике», однако можно предположить, что в знаке должен находиться градус, восходящий в момент рождения или его управитель.

40 Дословно — «его тело хорошо смешано». Здесь мы вновь встречаемся с аристотелевской физикой. Вещь считается хорошего качества, если состоит из равномерного количества каждого из четырех элементов. В средневековой астрологии такое положение называется умеренностью, что указывает на добро. Применительно к человеческому телу «хорошее смешение» обозначает человека правильных пропорций, не высокого, но и не низкого, не слишком худого, но и не слишком толстого — одним словом, ладного.

41 Дословно — слабые или дряблые уши.

42 опытом мудрецов, на мнение которых опирается наш автор.

У него пышные, вьющиеся волосы, слабые ноги, приятная речь, и он слишком много говорит. Он любит много есть. Гневлив, справедлив. Его голос не будет сильным. Если в этом знаке находится Луна или же ее Жребий⁴³ с одной из злых звезд, это указывает на злые язвы, проказу, а также глухоту и плешивость.

Рожденный в первом Лике будет желтым, с узкой грудью. Его тело худосочно. У него есть отметины на левой ступне и на левом предплечье. Друзья его многочисленны, и он ненавидит зло.

Рожденный во втором Лике смугловат, но красив лицом и ладен телом. Он вспыльчив, но не {держит зла}, разумен и порядочен. У него много врагов.

Рожденный в {третьем} Лике будет желто-шафрановым. Он избегает людей. Этому знаку принадлежат голова, лицо, зрачок и уши. Его недуги: болезнь, когда человек неожиданно падает и теряет сознание⁴⁴, болезни ушей, носа, зубов и глаз, а также пятна на коже, напоминающие язвы.

Этот знак, а также Телец, Рак, Скорпион, Козерог и Рыбы⁴⁵ указывают на изъяны тела и недуги, но это не верно относительно Льва и Стрельца, ибо их тепло велико, и нет в них гниения.

43 Жребий Счастья (Фортуны). Подробнее о Жребиях — см. главу IX.

44 Падучая, или эпилепсия.

45 Знаки болезней, перечисленные автором, в основном женские, холодные и влажные или холодные и сухие. Овен, будучи теплым и сухим, выделяется из этого ряда. Ибн-Эзра имеет в виду влажность Овна как принадлежащего весеннему времени года; отсюда — гниение.

Остальные знаки имеют человеческую форму⁴⁶. Они указывают на здоровье тела.

По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна, когда он в этом знаке, — в груди, Юпитера — в сердце, Марса — в голове, Солнца — в бедрах, Венеры — в ступнях, Меркурия — в голених, Луны — в коленях⁴⁷.

- Отсчет знаков начали от знака [Овна]⁴⁸, так как он начало и глава всех знаков. Поэтому он указывает на голову, Телец — на шею, Близнецы — на плечи и на руки, Рак — на ребра и на грудь, Лев — на сердце и желудок⁴⁹, Дева — на живот, Весы — на поясницу, Скорпион — на половые органы, Стрелец — на бедра, Козерог — на колени, Водолей — на голени, и Рыбы — на ступни ног. Египетские мудрецы говорили, что недуги Сатурна, когда он в этом знаке, в груди, а Юпитера — в сердце. Основание тому вот в чем: первый Дом каждой планеты приравнивают к Овну: он становится [первым] как знак Овна. Поэтому считается, что болезнь Юпитера, находящегося в Стрельце, — в голове, так как Стрелец будет первым Домом, как и Овен, который указывает на голову. Ведь болезни Марса в Овне, первом из его

46 Близнецы, Дева, Весы и Водолей.

47 Эту систему анатомических соответствий широко использовали британские астрологи XVII в. во главе с Уильямом Лилли.

48 В иврите слова «начало» и «первый» происходят от слова ראש, рош — голова, тем самым, связь между первым знаком Зодиака, Овном, и головой очевидна. Интересно отметить, что среди арабских астрологов было принято, изображая астрологическую карту, ставить Восходящий градус наверху. Поскольку Овен первый знак, его место также наверху.

49 קרב עליין керев эльйон, буквально — «верхние внутренности». Шабтай Донноло в книге Тахкемони поясняет, что קרב עליין — это «стомакус», то есть желудок. В дальнейшем Ибн-Эзра приписывает управление «верхними внутренностями» также Раку.

Домов, в голове. Рыбам достались ступни ног, ибо Овен начало, а Рыбы — конец, если вести счет от Овна. Поэтому Венера в Овне — ступни, так как Овен относится к Тельцу, первому Дому Венеры, так же, как Рыбы к Овну, потому что начало Тельца — за Овном⁵⁰. Поскольку счет начали вести от Овна, Рак указывает на грудь, будучи четвертым от Овна. Первый Дом Сатурна — Козерог, Овен — четвертый от него, поэтому Сатурн в нем указывает на боль в груди. Так определяются болезни во всех знаках Зодиака.

Среди людей этот знак указывает на справедливых царей, на знать, на тех, чье дело — война, огонь, убийства и кровь. А также на путешествующих сушей.

- Этот знак указывает на судьбы царей, поскольку Солнце в нем сильно. А также на тех, чье дело — война, убийство, огонь и кровь, потому, что это Дом Марса.

Дом⁵¹ Марса, Величие⁵² Солнца в 19 градусе, Позор⁵³ Сатурна, Ненависть⁵⁴ Венеры и низшее место Меркурия в 25 градусе в настоящее время, в 4908 году⁵⁵.

50 Игра слов. Дословно — Голова Тельца на Овне. Созвездие Тельца обращено головой к Овну, то есть против хода знаков.

51 Ибн-Эзра, как и большинство средневековых авторов, использует для обозначения «дома небес» (того, что сейчас принято называть «домом гороскопа») и знака Зодиака в качестве обители планеты одно и то же слово. Такое словоупотребление — общее место средневековой астрологии. Мы решили не «улучшать» Ибн-Эзру введением двух различных понятий, а следовать авторской терминологии. Однако в дальнейшем, для удобства современного читателя, мы будем писать «Дом» (обитель планеты) с прописной буквы и «дом» (дом гороскопа) — со строчной. О домах гороскопа — см. главу III.

52 В современной астрологии принято обозначать это термином «экзальтация».

53 В современной астрологии принято обозначать это термином «Падение». Знак Падения планеты противоположен знаку ее Возвышения, то есть удален от него на 180 градусов,

54 В современной астрологии принято обозначать это термином «Изгнание». Знак Ненависти планеты противоположен ее Дому.

55 По еврейскому счету от Сотворения мира. Соответствует 1148 году христианского летосчисления.

- Сейчас мне необходимо привести продолжительное разъяснение. Я искал в книгах мудрецов-астрологов смысл Домов планет, но ничего толкового так и не нашел. Все лишь говорят: «Это подтверждается нашей практикой». Только у Ханоха я видел разумное тому обоснование. И вот, что говорил Ханох: Рак— знак мира, так как при сотворении [мира] он был восходящим⁵⁶. Солнце в тот момент было в Середине Небес, в начале Овна⁵⁷, на линии экватора, которая является основной. Поэтому каждые тридцать [лет] рассматривают соединение Марса и Сатурна в знаке [Рака] и судят о делах мира по этому соединению, как я разъясню в «Книге соединений»⁵⁸.
- Поскольку этот знак северный, а обитаемый мир расположен в северной стороне, в нем сила любой планеты проявится более, чем в других знаках, а поскольку Луна ближе [других планет] к Земле, решили, что этот знак] будет ее Домом. Следующий за ним— Лев, Дом Солнца. Там сила

56 Имеется в виду так называемый «Гороскоп мира» (в латинской передаче—*Thema Mundi*). Согласно Юлию Фирмику Матерну, при сотворении мира все планеты занимали свои дома: «...Солнце в 15 градусе Льва, Луна — в 15 градусе Рака, Сатурн — в 15 градусе Козерога, Юпитер — в пятнадцатом градусе Стрельца, Марс — в 15 градусе Скорпиона, Венера — в 15 градусе Весов, Меркурий — в 15 градусе Девы и Асцендент — в 15 градусе Рака» (Матесис, Книга III). Фирмик сообщает, что сведения о «Гороскопе мира» он почерпнул из трудов Петосириса и Нехепсона, которым, в свою очередь, передал эти знания сам Меркурий, или Гермес Триждывеличайший.

Ибн-Эзра ссылается на Ханоха, который, согласно общепринятому мнению еврейских мыслителей Средневековья, не кто иной, как Гермес. Но, тем не менее, «Гороскоп мира» Ибн-Эзры отличается от того, что приводит Фирмик. Наш автор ставит Солнце в знак Овна, и далее в этой главе, рассуждая о домах Величия планет, сообщает, что в момент сотворения мира, Луна и Солнце были в соединении в Овне. И у Фирмика и у Ибн-Эзры при сотворении мира восходит знак Рака.

57 На первый взгляд, «начало Овна» — определение довольно расплывчатое, однако Ибн-Эзра всегда обозначает этим выражением самое начало знака. Как правило, это первая минута знака.

58 Тратат с таким названием на сегодняшний день неизвестен.

Солнца во всем обитаемом мире проявляется больше, чем в других знаках, так как в нем усиливается тепло. Таковы светила, но Сатурн указывает на противоположное свету. Стало быть, его Дома, Козерог и Водолей, в оппозиции к Домам светил. Другие считают, что Сатурну отдали знаки Козерога и Водолея, поскольку холод усиливается, когда по ним проходит Солнце.

- Сфера Юпитера следует за сферой [Сатурна], поэтому и Дом Юпитера следует за Домом Сатурна — Водолеем. Другой Дом Юпитера предшествует Дому Сатурна, как Водолей предшествует Рыбам. [Рыбы же] — второй Дом Юпитера. Перед Домом Сатурна, Козерогом — Стрелец, первый Дом Юпитера. Отношение первого Дома Сатурна к первому Дому Юпитера такое же, как отношение второго Дома Юпитера ко второму Дому Сатурна. Третьими от Домов Сатурна, спереди и сзади, надлежит быть Домам Марса⁵⁹. Спереди — от Водолея и Рыб — будет Овен. Сзади — от Козерога и Стрельца — Скорпион. Это потому, что [Марс] третий от Сатурна в порядке сфер. Солнце — в четвертой сфере от Сатурна и находится с ним в аспекте⁶⁰ вражды, и это я разъясню, когда дойду до аспектов. Дому Солнца надлежит быть во враждебном аспекте к Дому Сатурна. Луна же находится в седьмой сфере от Сатурна, а седьмой дом — это дом войн. Поэтому Дом Луны тоже в оппозиции к Дому Сатурна.

59 То есть третьим Домом от Водолея по ходу знаков Зодиака, или спереди, будет Дом Марса Овен, а третьим Домом от Козерога против хода знаков Зодиака или сзади окажется также Дом Марса — Скорпион.

60 Здесь имеется в виду аспект как арифметическое отношение, а не как угловое, геометрическое. Солнце — в четвертой сфере от Сатурна. Четверка, соответствующая 90 градусам, то есть четверти круга, аспекту квадрата, указывает на вражду. Ибн-Эзра подробно останавливается на математическом толковании аспектов в следующей, третьей, главе.

- Ханох говорил, что после того, как определили Дома светил, оставшиеся десять Домов поделили между планетами. Каждой планете достался Дом в части Солнца и Дом в части Луны— один впереди, а другой позади⁶¹. Поэтому астрологи говорят, что от начала Льва до конца Козерога— часть Солнца, и эта часть называется Большой. В своей части Солнце обретает силу такую же, как планеты в собственных Пределах. Луна же сильна в Малой части, от начала Водолея и до конца Рака. В этой связи астрологи-практики считают, что все купленное при нахождении Луны в Малой части будет продано с выгодой. И, наоборот, если [Луна] находится в Большой части.

- Определив соотношение сфер Сатурна и Венеры, ты найдешь то же соотношение и между их Домами. Отношение [первого] Дома [Сатурна] к [первому] Дому [Венеры] — как отношение второго Дома [Венеры] ко второму Дому [Сатурна]. И так же между Сатурном и Меркурием. Такое же — как отношение сферы одной планеты к другой — соотношение Домов ты найдешь у всех планет. А отношение первого Дома какой-либо планеты к первому Дому другой — как отношение второго Дома той первой планеты ко второму Дому другой. Эти вещи ясны, и нет надобности продолжать [разъяснения].

- Итак, Дома Сатурна находятся в оппозиции к Домам светил, так как он противоположен им по своей природе. Первый Дом Юпитера в части Солнца, и в аспекте трина к Дому Солнца по причине умеренности своей природы, как я разъясню позже. Второй Дом Юпитера в лунной части и в том же отношении к Дому [Луны]. Дома Марса в аспекте

61 Имеется в виду последовательность знаков.

квадрата к светилам, так как он Вредитель, а квадрат указывает на вражду. Дома Венеры в секстиле к Домам светил, ибо Венера тоже добрая планета, но ее добро не столь совершенное, как у Юпитера, а аспект секстиля слабее трина. Дом Меркурия рядом с [Домом] Солнца, так как он не удаляется от [Солнца]

- Птолемей говорил, что если положение какой-либо планеты и положение Солнца или Луны соотносятся так же, как Дома [этой планеты] соотносятся с Домами [светил], та планета будет в большой силе. И это известно из опыта.
- А этот знак [Овен] — Дом Величия Солнца, так как оттуда оно начинает склоняться в сторону обитаемого мира, и сила Солнца становится явной миру. Индийские мудрецы говорили, что градус Величия Солнца — девятнадцатый от [начала] знака, поскольку в том [градусе] находится звезда природы Юпитера и Венеры. Однако в таком случае этот градус должен был бы сместиться⁶², но об этом я расскажу подробнее в разделе о ярких и темных градусах.
- А также они говорили, что он — Дом Ненависти⁶³ Венеры, поскольку находится в оппозиции к ее Дому. И еще — низшее место Меркурия, что вычислено с помощью геометрии.

Управители Тригона днем — Солнце, и вслед за ним Юпитер; [и ночью — Юпитер], и вслед за ним Солнце. Вместе с ними днем и ночью правит Сатурн.

62 В результате прецессии.

63 Изгнания.

- Управитель Тригона днем — Солнце, так как Дом Солнца и Дом Юпитера⁶⁴ одной природы с этим знаком⁶⁵. Солнцу было назначено властвовать днем, ибо днем проявляется его сила, а Юпитеру — ночью. Ведь Юпитер может быть над землей ночью [а Солнце — нет]. Вообще, любая планета, будучи над землей, имеет больше силы, чем под землей. Решили, что с ними вместе будет управлять Сатурн, так как его холодная природа станет умеренной в теплом знаке⁶⁶. Тебе следует знать, что я, говоря «холодный» и «теплый», имею в виду лишь то, что они порождают⁶⁷, и так говорится, чтобы было понятнее ученикам. Марс же был лишен управления в этом Тригоне⁶⁸ из-за своего чрезмерного тепла.

Первый Лик⁶⁹, по мнению египетских мудрецов и большинства мудрецов других народов, принадлежит Марсу, второй — Солнцу, третий — {Юпитеру}. По мнению индийских мудрецов, первый принадлежит Марсу, второй — Солнцу, третий — {Венере}⁷⁰.

64 Лев и Стрелец.

65 Овном.

66 Сатурн, как чрезмерно холодная планета, вредоносен. Но в теплых знаках его холод умеряется, и Сатурн приносит меньше вреда.

67 Элементы надлунного мира — знаки Зодиака, планеты и высшие звезды — не обладают свойствами подлунного мира, такими как Тепло, Холод, Влага и Сухость. Они состоят из пятого элемента, вечного и неизменного эфира. Однако они влияют на подлунный мир и порождают или усиливают в нем Тепло, Холод, Влаго и Сухость.

68 Здесь присутствует тот же ход рассуждений, что и в случае с Сатурном. Марс, будучи чрезмерно горячей планетой, вредоносен. Поэтому конструктивное использование его силы более вероятно в холодных знаках, где его тепло умеряется.

69 Деканы или фасы.

70 Здесь и далее автор дает две схемы управителей Ликов. Первую он приписывает «египетским мудрецам и мудрецам других народов». Схема строится по управлению Тригонами. Первый Лик принадлежит управителю самого знака, второй — управителю следующего знака того же Тригона по ходу Зодиака, третий — управителю последнего знака того же Тригона. Например, в знаке Стрельца управителем первого Лика будет Юпитер, второго — Марс, третьего — Солнце. В действительности, эта схема не использовалась греко-египетскими астрологами, но была принята в индийской

- Первый Лик, по мнению египетских мудрецов, принадлежит Марсу, ибо он управитель Дома, а второй — Солнцу, ибо его Дом — второй в Тригоне, а третий — Юпитеру, так как Юпитер — управитель третьего Дома в Тригоне. Индийцы же начали распределять [управление] Ликами с Марса, хозяина Дома, и второй Лик отдали Солнцу, так как его сфера находится под сферой Марса. И так [распределили] все Лики, а последний в Рыбах снова достался Марсу, так как снова и снова, пока не остается один [Лик]⁷¹.
- Если ты захочешь рассчитать, какая планета является управителем такого-то Лика в таком-то знаке, узнай, сколько [знаков] отделяет этот знак от начала Овна. То, что получится, умножь на 3. Из результата вычти кратное 7 и отсчитывай остаток от Марса, двигаясь по нисходящей от Сатурна к Луне. Таким способом ты найдешь управителя последнего Лика, а тот, что тебе нужен, будет следующим в порядке сфер планет. Когда дойдешь до Луны, всегда переходи к Сатурну.
- Например, рождение произошло в 15 градусе Девы. Нам известно, что в Лике 10 градусов, значит, это второй Лик от

астрологии. Первым достоверно известным автором, использовавшим эту систему управления Ликами (*дрекканами*), был Сатъя (III в.). Вторую схему, которая дошла до нас в изложении римского астролога IV в. Фирмика Матерна, Ибн-Эзра ошибочно приписывает «индийским» мудрецам. Эта схема распределяет планеты-управители по «халдейскому ряду», то есть в порядке их сфер. Наиболее удален от Земли Сатурн, затем Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий и Луна. Распределение Ликов по халдейскому ряду получило наибольшее распространение в арабской и европейской астрологических традициях.

Отметим, что в дальнейшем, говоря об остальных одиннадцати знаках, Ибн-Эзра дает правильную атрибуцию управителей Ликов.

71 В зодиакальном круге всего 36 Ликов. Распределяя Лики семи планет по кругу, мы видим, что на каждую планету приходится по пять Ликов. Последний, 36-й, Лик достается опять Марсу.

[начала] знака. От начала Овна до Девы—5 знаков. Умножим на 3, получим 15. К этому прибавим 1—количество уже прошедших [целых] Ликов от [начала] Девы. Всего получается 16. Вычтем кратное 7, и останется 2. Теперь начнем счет от Марса: первый—Марсу, второй—Солнцу. И значит, второй Лик [Девы] должен принадлежать Венере, так как Венера следует за Солнцем [по порядку сфер]⁷².

По мнению египтян и вавилонян, Пределы распределяются так: Юпитер—6 градусов, Венера—6, Меркурий—8, Марс—5, Сатурн—5. По мнению Птолемея, первый принадлежит Юпитеру—6, {второй Венере—[8], третий Меркурию—[7], четвертый Марсу—5, пятый Сатурну—4}⁷³.

- Пределы, которые упоминает Птолемей, не заслуживают доверия, ибо он говорит, что нашел их в древнем источнике, а египетские Пределы истинные, так как они подтверждаются опытом. Сумма градусов Пределов каждой планеты во всех знаках равна ее Большим годам.

{Из Девярых частей начальная принадлежит—Марсу}⁷⁴, вторая—Венере, третья—Меркурию, четвертая—Луне, пятая—Солнцу, шестая—Меркурию, седьмая—Венере, восьмая—Марсу, девятая—Юпитеру. Девятая

72 Существует более простой способ вычислить управителя Лика в уме—по последовательности управителей дней недели, начиная со вторника. Первый Лик Овна принадлежит управителю вторника (Марсу), первый Лик Тельца—управителю среды (Меркурию), первый Лик Близнецов—управителю четверга (Юпитеру) и т. д.

73 Отрывок, заключенный в треугольные скобки, отсутствует в издании Кантера—Леви и приводится по изданию Бакаля.

74 См. предыдущее примечание.

часть знака⁷⁵ — это $3\frac{1}{3}$ градуса, и всякая Девятая часть обладает природой самого знака и управителя этого знака.

- Тригон заканчивается в девятом знаке, поэтому индийские мудрецы поделили знак на девять частей, называемых «Девятыми частями». К тому же девятка — последнее из [однозначных] чисел. Природу первой Девятой части отдали первому знаку, Овну. Вторая Девятая часть относится к знаку Тельца. Последняя Девятая часть относится к знаку Стрельца, которым и заканчивается Тригон. И если восходящим знаком⁷⁶ будет Лев или Стрелец, первая Девятая часть принадлежит Овну, вторая — Тельцу. Овен первый, так как он начало Тригона. Правило таково: всегда начинать отсчет от поворотного знака. Таким образом, в Тригоне Тельца отсчет начинается с Козерога, и так по ходу знаков до Девы в конце. В Тригоне Близнецов начинают со знака Весов, который является поворотным. В последнем же Тригоне начинают от Рака, который [тоже] поворотный знак.

Сила Двенадцати: первая — во владении Марса, вторая — Венеры, третья — Меркурия, четвертая — Луны, пятая — Солнца, шестая — Меркурия, седьмая — Венеры,

75 Латинский термин — *povenarium*. Такое деление знаков восходит к индийской астрологии, где оно называется «*навамша*» и играет исключительно важную роль.

76 При делении знака на Девятые части первая Девятая часть всегда принадлежит поворотному (кардинальному) знаку Тригона, к которому относится делимый знак, а все остальные части распределяются между идущими за поворотным восемью знаками в порядке их следования. Однако остается непонятной роль восходящего знака в контексте Девяточных частей (как, впрочем, и в контексте Двенадцатых частей). По-видимому, девятые части определялись лишь для восходящего знака. Ср. ниже Двенадцатые части.

восьмая — Марса, девятая — Юпитера, десятая и одиннадцатая — Сатурна и двенадцатая — Юпитера.

Однако Ханох и древние распределяли силу Двенадцати иначе. Они утверждали, что первый градус знака — природы самого знака, второй градус — природы следующего за ним. А в тринадцатом и двадцать пятом градусах вновь возвращается природа самого знака⁷⁷.

- Смысл силы Двенадцати в том, что знак разделили в соответствии с природой двенадцати знаков. Первый градус принадлежит управителю восходящего знака, второй — управителю второго и так далее⁷⁸.
- Другой способ заключается в том, что первые 2 1/2 градуса отдают управителю первого знака, восходящего. Так делается, чтобы распределить силу Двенадцати по градусам знака⁷⁹. И этот способ правильный: [Две-

77 Сила Двенадцати — это распределение силы, или власти всех знаков Зодиака внутри отдельного знака. Существует два способа такого распределения. Согласно первому способу, по-видимому, общепринятому во времена Ибн-Эзры, знак делят на 12 частей по 2 1/2 градуса, и отдают первую часть управителю делимого знака, вторую — управителю знака, следующего за ним по порядку, и т. д. В случае Овна, первая Двенадцатая часть принадлежит самому Овну, и, соответственно, его управителю Марсу, вторая — Тельцу и его управительнице Венере и т. д. Такое деление знака, известное как «двадцашмиша», играет важную роль в индийской астрологии.

Во втором способе, приписываемом Ханоху и древним, сила Двенадцати знаков Зодиака распределяется поградусно. В случае Овна распределение будет следующим: 1 градус отдают Овну и его управителю, 2 — Тельцу и его управителю и так далее по порядку знаков Зодиака. 13 градус снова оказывается во власти Овна, 14 — Тельца, и так до 25 градуса, который опять принадлежит Овну.

78 Это, очевидно, способ распределения по Ханоху и древним.

79 Здесь и в другом, имеющемся в нашем распоряжении, материале Ибн-Эзры (трактате Ибн-Эзры «Приговоры звезд», изданном М. Бакалем, с. 160), техника «Силы Двенадцати» связывается лишь с Восходящим градусом. Судя по «Приговорам звезд», она применялась для определения градуса, соответствующего Восходящему, согласно этой технике. Пусть восходит 14 градусов 10 минут Близнецов. Как мы знаем, Двенадцатая часть — это

надцатая часть] обладает большой силой в мировых периодах.

Индийские мудрецы утверждают⁸⁰, что первые 3 градуса знака средние — не яркие и не темные, затем идут 5 темных градусов, затем — 8 средних, затем — 4 ярких, затем — 4 темных, затем — 5 ярких и 1 темный.

Первые 7 градусов — мужские, затем идут 2 женских градуса, затем — 6 мужских градусов, затем — 7 женских градусов, и затем — 8 мужских градусов.

Градусы звездных ям⁸¹ — 6, 11, 17, 23⁸². Градус, дающий милость и почет, — 19.

Из больших звезд первой величины в нем находится одна, называемая Конец Реки, расположенная в настоящее время

2 1/2 градуса, и, следовательно, Восходящий градус расположен в шестой из двенадцати частей знака. Поскольку первая часть всегда принадлежит самому знаку, искомая часть находится во владении шестого знака от начала Близнецов, то есть знака Скорпиона. Определив знак Двенадцатой части, мы хотим найти точное расположение в нем градуса Зодиака, соответствующего Восходящему.

2 1/2 градуса «Двенадцатой части» соответствуют 30 градусам управляющего ею знака, а ее 5 минут — одному его градусу. «Двенадцатая часть» Восходящего градуса, то есть та, что управляема Скорпионом, начинается в 12 градусах 30 минутах Близнецов. Восходящий градус прошел по части, управляемой Скорпионом, 1 градус и 40 минут, то есть 100 минут. Следовательно, градус управляющего знака Зодиака, соответствующий 100 минутам Двенадцатой части, будет 20 ($100/5 = 20$). Итак, «сила Двенадцати» Восходящего градуса — это 20 градусов Скорпиона.

Далее автор отмечает, что «сила Двенадцати» — показатель большой важности в гороскопах рождений и в вопросах хорарной астрологии.

80 В действительности, такая классификация градусов принята не в индийской, а в арабской астрологии. Перечень особых градусов Овна у Ибн-Эзры полностью совпадает с приведенными у Абу Машара («Большое введение...», кн. V, гл. 20) и аль-Бируни (Книга наставлений, вопрос 458).

в 17 градусе Овна, в 13 ½ градусах южной широты⁸³. {Ее природа} подобна природе Юпитера и Венеры.

- Индийские мудрецы говорили, что есть градусы яркие и есть темные. И вот объяснение этому — знай, что по сей день идет великий спор между знатоками звезд. Некоторые считают началом года момент, когда Солнце приходит в начало знака Овна, определяемое путем вычислений. А именно, вычисляется вхождение [Солнца] в место соединения двух больших окружностей⁸⁴, когда день становится {равным} ночи. Абракас⁸⁵ говорил, что солнечный год равен 365 дням с четвертью. Он сказал, что меньше четверти, но не знал, насколько именно. Птолемей считал, что меньше на трехсотую часть дня⁸⁶. Мудрецы ислама произвели точные подсчеты и нашли, что на одну сто десятую часть дня⁸⁷. Есть мнение, что следует вычитать одну сто шестую⁸⁸. На самом деле, следует вычитать одну сто тридцать первую⁸⁹.

81 Это понятие можно перевести также как «ямы планет», однако мы предпочли «звездные ямы» по следующим соображениям: в «Книге обоснований» (см. ниже) Ибн-Эзра объясняет, что звездная яма — это место где находится очень темная звезда, эта звезда как бы упала в яму. Ивритское слово יָמָא, бор, которое мы переводим как «яма», обозначает и просто яму и, в частности, вырытую в земле глубокую цистерну для сбора дождевой воды.

82 Арабские авторы — Абу Машар, аль-Кабиси, аль-Бируни — добавляют к ним 29 градус Овна.

83 Такое название (Акамар, или Ахернар, от араб. *ахир ан-нахр* — «конец реки») в Средние века носила тета Эридана. Однако при жизни Ибн-Эзры она располагалась в 12,а не в 17 градусе Овна, и южная широта ее равнялась не 13 градусам, а 53 с лишним.

84 Окружность экватора и окружность эклиптики, которые пересекаются в точках равноденствий.

85 По мнению Шломо Селы, это Гиппарх, древнегреческий астроном, географ и математик II в. до н. э.

86 4 минуты и 48 секунд.

87 13 минут и 5 секунд.

88 13 минут и 35 секунд.

89 В настоящее время продолжительность тропического года равна 365 дней 5 часов 48 минут 46 секунд, то есть Ибн-Эзра действительно точен.

- Индийские мудрецы не принимают во внимание соединение двух окружностей. Их год начинается с соединения Солнца с высшей звездой и длится один оборот, до следующего соединения⁹⁰.

- А вот другое разногласие среди древних. Некоторые говорят, что полюса круга Зодиака поднимаются и опускаются на 8 градусов⁹¹. Другие же считали, что круги⁹² находятся в начале Овна и Весов. Индийские мудрецы, основываясь на своем опыте, выбрали противоположный путь. Они говорят, что зодиакальные звезды неподвижны. Однако древние, и с ними Птолемей, считали, что звезды продвигаются на один градус за 100 лет. Затем другие ученые установили, что прохождение одного градуса происходит за 66 лет. На самом же деле [они] проходят его за 70 лет⁹³. И если правы те, кто считает, что высшие звезды движутся, то их движение уже учтено в солнечном году индийцев⁹⁴. А если они не движутся, как считают приверженцы [теории движения] полюсов, это не противоречит [мнению] индийских мудрецов. Эти вещи требуют странного разъяснения.

- 90 В индийской астрологической традиции используется сидерический Зодиак .
- 91 Некоторые мыслители Средневековья считали, что точки равноденствий «вибрируют», то поднимаются, то опускаются, с амплитудой 8 градусов. Эта гипотеза впервые упоминается Теоном Александрийским (IV в. н. э.) Среди астрономов арабского мира так считал Сабит ибн Курра (IX в.).
- 92 Нам не удалось определить, о каких кругах идет речь.
- 93 Автор рассуждает о феномене прецессии. Согласно современным данным, прецессия составляет один градус в 71,6 лет.
- 94 Год индийцев, который имеет в виду Ибн-Эзра, это так называемый сидерический год, начинающийся с момента достижения Солнцем в его пути по эклипике долгой некоей определенной высшей звезды. Этот момент является началом круга сидерического Зодиака. Вследствие привязки к этой звезде сидерический Зодиак не изменяет свое положение относительно неподвижных звезд, то есть, как говорит Ибн-Эзра, в нем учтена прецессия, или движение высших звезд.

- В общем, индийские мудрецы распределили знаки путем деления сферы на глаз — так, как они воспринимали созвездия, а Птолемей с единомышленниками, — основываясь на [научных] доказательствах.

- Астролог {должен рассчитать} Восходящий градус и положение планет, как указано в астрономических таблицах. Но если он собирается выносить суждение о созвездиях, или о ярких и сумеречных градусах, или о ямах ([ямы] — это очень темные звезды, вроде человека, упавшего в яму)⁹⁵, то в этом 4908⁹⁶ году ему придется вычесть 8 полных градусов⁹⁷. А места крупных звезд, упоминаемые в каждом знаке Зодиака⁹⁸, будут соответствовать установленным современными астронами.

95 Отсюда следует, что яркие, темные и т. п. градусы — это градусы, где расположены соответствующие звезды. Можно предположить, что женские градусы определяются нахождением в них звезд женской природы (природы Венеры или Луны), а мужские — звезд мужской природы (природы оставшихся, мужских планет).

96 1148 н. э.

97 Поскольку прецессия, по мнению Ибн-Эзры, составляет 1 градус за 70 лет, изменение положения звезд на 8 градусов соответствует 560 годам. $1148 - 560 = 588$. Следовательно, положения ярких, темных и средних градусов, а также градусов звездных ям даны на 588 год н. э.

98 То есть в книге «Начало мудрости» в описаниях знаков Зодиака.

Телец — природы земли, женский, ночной, весенний и неподвижный¹. Его часы становятся длиннее по отношению к равноденственным. Восхождение его короткое и косое. Он из мягких и хороших знаков, способствующих плодородию и размножению. Как целое, он — смешение тепла и холода, и влага в нем преобладает над сухостью. Его начало указывает на ветры и тьму, середина — холодная и влажная, а конец указывает на гром, огонь, молнии и огненные вспышки². Его северная часть

1 Мы переводим словом «неподвижный» выражение, буквально означающее на иврите «стоящий на одном пути». Телец, Лев, Скорпион и Водолей — неподвижные знаки, расположенные посредине каждого из времен года. В русскоязычной астрологической литературе их нередко называют фиксированными. Это странное выражение — «стоящий на одном пути» — очень точно схватывает двойственность ситуации: ведь, с одной стороны, в этих знаках погода как бы перестает меняться, и время как бы останавливается, а с другой, время продолжает двигаться вперед, продолжает быть «в пути». Птолемей говорит (Четверокнижие, I:11), что во время правления этих знаков, мы сильнее ощущаем природу соответствующего времени года, потому что мы уже привыкли к этому сезону. Иными словами, в середине лета жарче чем в начале, не потому, что действительно жарче, но просто мы сильнее чувствуем жару.

2 Из греческих источников до нас дошло слово «селас», которое описывает явления особого рода, происходящие в атмосфере. В трактате «О мире» Псевдо-Аристотель сообщает о селасах следующее: «Селасы — это вспышки плотного огня в воздухе, из них одни быстро движутся, подобно молнии, другие же остаются на месте. Первые возникают от трения о воздух быстро движущегося огня, который из-за той же быстроты представляется протяженным. Покоящийся селас недвижим и вытянут, это как бы истечение звезды. Если селас вытянут в одну сторону, его называют кометой. Одни селасы некоторое время сохраняются, другие тут же гаснут. Наблюдаются и другие виды явлений, называемые лампадами, докидами («брусьями»), пифонами («бочками»),

умеренной природы, а южная — палящая. Форма его подобна четвероногому копытному животному. У него не хватает некоторых частей тела, и у него лишь полголоса. В его владении юго-запад³ и южный ветер. Его природа холодная и сухая, в ней почти нет других свойств. К нему относится черная желчь, также почти лишенная примесей⁴. Ему принадлежит то, чьи свойства умеренны. Из вкусов — сладкий, но с терпкостью. Его цвета — зеленый и белый. Из животных он владеет теми, у кого четыре ноги и копыта. Его доля среди растений — высокие деревья, все фруктовые деревья, все деревья, не требующие много воды, все деревья, растущие в горах и приносящие полезные плоды, и все садовые деревья с приятным запахом и {вкусом} [плодов].

- Телец — холодный [знак]. Поэтому решили, что он женский и ночной. И рассудили, что этот знак неподвижный, поскольку в нем останавливается время. И нет нужды повторять разъяснения, приведенные в разделе об Овне.
- Он — Дом Венеры, поэтому указывает на плодородие и размножение. Как целое он — смешение тепла и холода,

ботинами («ямами»), вследствие сходства с этими предметами. Некоторые из них появляются с запада, другие — с востока, некоторые же — с обеих сторон, изредка — и с севера, и с юга. Но все они недолговечны: ни одно из них не наблюдалось сколько-нибудь продолжительное время» (Знание за пределами науки, с. 182).

- 3 Земной Тригон — Козерог, Телец и Дева — оказался в книге «Начало мудрости» «уземленным»: в описании Козерога не говорится, каким направлением он владеет; а юго-запад, или «справа от юга», на языке Ибн-Эзры, приписывается одновременно и Тельцу и Деве. Однако на основании принципа распределения сторон света между знаками (см. соответствующее место и примечание в настоящей главе в разделе об Овне) можно утверждать, что Козерогу принадлежит юг, Тельцу — юго-восток, а Деве — юго-запад.
- 4 То есть в ней практически отсутствуют другие элементарные свойства, кроме холода и сухости.

в силу своей природы и времени [года]. К нему относится черная желчь⁵, так как он холодный и сухой. Из вкусов ему принадлежит сладкий, так как [его время года] теплое и влажное. А горечь и терпкость — по причине его природы⁶. Его доля среди растений — высокие деревья, так как он природы земли. Он — Дом Венеры, поэтому его плоды полезны, а все деревья обладают приятным запахом и вкусом [плодов].

Ему принадлежит пятый климат, Куш, {Маган}, Гамадан, Ахрат, Африка от {Гакривана} до Асраблуса, Аль-Куфа, Аль-Бацра и Цуан Египетский. Из дольных мест — любая земля, вспахиваемая с помощью крупного скота и слонов, а также сады и плодовые рощи, места, где растения источают приятный аромат, и все места с теплой, хорошей и плодородной глиной.

Его буквы *далет* и *самех*. Лет его — 8 и столько же месяцев, дней — 20, а часов — 16.

- Климат, которым он владеет, определили опытным путем.
- Лет его 8, как малое число лет Венеры.

5 Или меланхолия. Сегодня это греческое слово в русском языке связано с депрессией, что лишь отчасти соответствует традиционному значению. Уже упоминалось выше, что все материальное в подлунном мире — результат взаимодействия четырех элементов или, говоря словами Ибн-Эзры, четырех Основ (или Корней). Человеческое тело не является исключением. Смешение элементов называется темпераментом. Преобладание тепла и сухости порождает желтую (или красную) желчь, что является основой холерического темперамента. Преобладание тепла и влаги порождает кровь или сангвинический темперамент; холода и влаги — флегму или флегматический темперамент; и, наконец, — холода и сухости — черную желчь или меланхолический темперамент. Поэтому Телец, холодный и сухой знак, указывает на меланхолию.

6 Холодной и сухой.

- Телец — южный знак. Это установили опытным путем. Птолемей расходится с древними, утверждая, что огненные знаки относятся к северному ветру, а знаки воды — восточные⁷. Однако он признает, что знаки земли — южные, а знаки воздуха — западные. Якуб аль-Кинди⁸ говорил, что огненные знаки восточные, склоняющиеся к северу. И это верно.

В первом Лике восходит Герой с Мечом влевой Руке и Посохом в Правой, а на Его Плечах Две Свечи. И еще восходит Большой Корабль, а над ним Лев, и там сидит нагой человек. Снизу от корабля — половина тела Мертвой Женщины. Там восходит еще одно [созвездие] человеческой формы, и индусы утверждают, что это Женщина с Волосами, у которой есть Сын⁹. Одежда ее местами опалена. По мнению Птолемея, там восходит половина Того, кто держит Голову Дьявола, задняя часть Овна и устье Реки.

Во втором Лике восходит Корабль — на нем нагой человек, держащий в руке ключ. И еще там восходит вторая половина тела Мертвой Женщины. Индийские мудрецы говорят, что там восходит Человек, Лицом и Телом Похожий на Барана. У него есть

7 Согласно Птолемею огненный Тригон соответствует северному ветру, но так как Марс — управитель Овна, к огненному Тригону также относятся юго-западные ветры. Знаки земли преимущественно южные, но они также властвуют над восточными и юго-восточными ветрами, так как Сатурн — управитель Козерога. Воздушный Тригон управляет восточными и в меньшей степени северо-восточными ветрами. Водный Тригон соотносится с западными ветрами.

8 Абу Юсуф Якуб ибн Исхак ибн ас-Саббах аль-Кинди (796—873) — авторитетнейший арабский ученый, философ, астроном и астролог. Был известен на латинском Западе под именем Alkindus.

9 Может показаться странным упоминание женских волос, но индийские тексты уточняют, что данный Лик представлен женщиной с изодранными локонами. Выражение «есть сын», очевидно, следует понимать как «ожидает ребенка» (ср. *Брихатджатака*, 27:4).

жена, походящая на быка¹⁰, и пальцы его — как козьи копыта. Этот человек горяч и прожорлив. Без устали он благоустраивает земли и выгоняет быков на пахоту и сев. Там также восходит Красивая Фигура с жезлом в правой руке и с левой рукой, поднятой вверх. По мнению Птолемея, там восходят колени Того, кто Держит Голову Дьявола, его голени и ступни; спина Тельца, его рога, его рука¹¹, его живот, его правая нога, начало Реки и ее середина.

В третьем Лике восходит оставшаяся часть тела Того, чья Голова Походит на Собачью. А также Человек, Стоящий со Зверем на руках. У него две повозки, на которых сидит юноша, две лошади {тянут повозки}, а у юноши на руках баран. Индийские мудрецы утверждают, что еще там восходит Человек, чьи ступни, как и зубы, белы. Его зубы такой длины, {что видны} из-под губ. У него розовая кожа и рыжеватые волосы. Его тело походит на тело слона и льва. Он неблагоприятен, и все его мысли к злу¹². Он сидит на подстилке. Там также восходят Конь, Собака и Теленок. По Птолемею, там восходит правая ступня Того, кто держит Голову Дьявола и плечо Держащего в Руках Уздечку, его голова, колени, левая рука и рог¹³, а также оконечность Тельца и начало Реки.

Рожденный в этом знаке будет {среднего} роста, с удлинённым лицом, большими глазами, короткой и толстой шеей, широким

-
- 10 Согласно Варахамхире, не жена, а «плечи его подобны горбу быка» (*Брихат-джатака*, 27:5).
- 11 Ибн-Эзра использует в связи с созвездиями, обладающим формой животного, слово «рука», к животным обычно не применяющееся. Возможно, говоря «рука», он имел в виду переднюю ногу животного, а говоря «нога» — заднюю.
- 12 Согласно Варахамхире, он искусен в ловле овец и оленей (*Брихат-джатака*, 27:6), а согласно «*Самхита-скандхе*» (II.55), будучи нетерпеливым, он озадачен и растерян.
- 13 Здесь слово «рог» может обозначать как рог на голове, так и рог как сигнальный или музыкальный инструмент.

лбом, острым носом и вьющимися волосами. Его мысли и речь бессвязны. Волосы черны. У него не хватает некоторых частей тела. Он страстен, прожорлив и упрям. У рожденного в одном из {градусов} Плеяд, от 13 до 15 {градусов} больные глаза.

Рожденный в первом Лике будет низкого роста, с большими глазами, полными губами, с одной отметиной на шее, а другой — на половом члене. Он щедр, и у него много друзей. Он будет предаваться наслаждениям.

У рожденного во втором Лике круглое лицо, большой живот, красивые глаза и щедрая душа. Он умен. У него волосы на плечах и отметина на поясице. Некоторые из [рожденных] там страдают болезнями [кровеносных] сосудов.

У рожденного в третьем Лике красивые тело и лицо. У него отметина на левом глазу. Он страдает от тяжелой работы и несчастлив с женщинами.

Рожденный в последнем градусе знака будет бесплодным от рождения¹⁴ или гермафродитом.

Из частей человеческого тела этому знаку принадлежат шея и горло, а также все недуги, с ними связанные, такие как свинка, кривошея¹⁵ и зоб¹⁶.

14 В оригинале: כַּרְסֵי שֶׁמֶשׁ, *сарис хама* — букв. «евнух от солнца». Так называется человек, рожденный кастратом, которого «солнце не видело здоровым». На такого человека, как и на гермафродита, еврейский закон (*залаха*) налагает определенные ограничения, связанные с его неспособностью к деторождению.

15 Заболевание, вызванное изменением мягких тканей, скелета и нервов шеи. Выражается в наклонном положении головы с поворотом ее в противоположную сторону.

16 גִּבְנִי, *габан* или *гибен*. Это слово означает «горбун», или возможно «горб», что не соответствует контексту поскольку речь идет о болезнях горла и шеи. В латинском пере-

По мнению мудрецов Египта, болезни, [вызванные находжением] Сатурна в этом знаке, поражают сердце, Юпитера — живот, Марса — шею, Солнца — колени, Венеры — голову, Меркурия — в ступни, Луны — голени Он, как и Овен, знак {болезней}.

Этому знаку принадлежат посредники, те, кто жаждут совокупления, {а также те, кто любят еду}, напитки, танцы и веселье.

Это Дом Венеры, и Величие Луны — в 3 градусе. Голова Дракона¹⁷ Марса расположена в 10 градусе. Он Дом Ненависти [Марса]. Управители Тригона: днем — [сначала] Венера, за ней Луна, ночью — [сначала] Луна, а за ней Венера. С ними вместе [управляет] и днем и ночью Марс.

Первый Лик, по мнению мудрецов Египта и Персии, принадлежит Меркурию, второй — Луне, а третий — Сатурну. Однако, по мнению индийских мудрецов, первый Лик принадлежит Венере, второй — Меркурию, а третий — Сатурну¹⁸.

По мнению египетских ученых и всех знатоков звезд, Пределы распределяются так: Венере — 8 [первых градусов], затем 6 — Меркурию, затем 8 — Юпитеру, затем

воде на этом месте стоит «скрофулез, распухание горла, его сжатие и сморщивание». (Ibn-Ezra, Avraham. The Beginning of Wisdom /Translated by Meira Epstein, с. 29, прим. 3). М. Эпштейн переводит *габан* как зоб, и мы следуем ее интерпретации.

17 Голова Дракона — Северный узел, или северная точка пересечения планетарной орбиты с эклипкой.

18 Отметим, что здесь и далее Ибн-Эзра дает правильную атрибуцию систем управления Ликов, в отличие от раздела об Овне, где греко-египетская и индийская системы были перепутаны.

5—Сатурну, затем 3—Марсу. По мнению Птолемея, 8—Венере, 7—Меркурию, 7—Юпитеру, 2—Марсу и 6—Сатурну¹⁹.

Девятые части: первая и вторая принадлежат Сатурну, третья—Юпитеру, четвертая—Марсу, пятая—Венере, шестая—Меркурию, седьмая—Луне, восьмая—Солнцу и девятая—Меркурию.

Сила Двенадцати: первая принадлежит Венере, вторая—Меркурию, третья—Луне, четвертая—Солнцу, пятая—Меркурию, шестая—Венере, седьмая—Марсу, восьмая—Юпитеру, девятая и десятая—Сатурну, одиннадцатая—Юпитеру и двенадцатая—Марсу.

От начала знака до конца 3 градусов—смешанные [градусы]²⁰, затем {2} ярких градуса, затем 2 пустых, затем 8 ярких, затем {5} пустых, затем 3 ярких, и затем 2 смешанных²¹.

От начала знака до седьмого—мужские градусы, затем идут {8} женских и затем 15 мужских градусов.

Градусы звездных ям: 5, 12, 18, 24, 25 и 26 градусов²².

19 В действительности, Птолемей (Четверокнижие, I:21) сначала отдает 2 градуса Сатурну (с 23 по 24), а последние 6 градусов—Марсу (с 25 по 30).

20 На иврите «смешанные» одного корня со словом «сумерки»—ведь в сумерках тьма смешивается со светом. Поэтому эти градусы можно также называть «сумеречными». В параллельном разделе в Овне Ибн-Эзра пользуется термином «средние», то есть градусы посередине между яркими и темными, для обозначения «смешанных» градусов.

21 В тексте явно присутствуют ошибки, поскольку общее число градусов не равно 30-ти. Аль-Бируни (Книга наставлений, 458) дает такую последовательность: первые 3 градуса—сумеречные, затем 7 светящихся, 2 сумеречных, 8 блестящих, 5 пустых, 3 блестящих и 2 сумеречных. Список в каталонской версии трактата Ибн-Эзры в целом совпадает с аль-Бируни.

22 У Абу Машара, аль-Кабиси и аль-Бируни—5, 13, 18, 24, 25 и 26 градусы.

Градусы, прибавляющие милость и почет, — 3, 15, 27 и 30²³.

Из высших звезд в этом знаке находятся следующие: Спина Прокаженного [расположена] в 14 {градусе}, в 22 градусах и 20 минутах северной широты. Эта звезда второй величины, природы Венеры. Голова Дьявола²⁴ находится в 15 градусе, ее широта северная, 23 градуса и 3 минуты²⁵. Она второй величины, природы Юпитера и Сатурна. Яркая звезда, называемая Левым [Северным] Глазом Быка²⁶, находится в 28 градусе и имеет южную широту 5½ градусов. Эта звезда первой величины, природы Марса и Венеры. Она смертоносна, когда к ней²⁷ приходит Управитель Жизни²⁸. Одна из темных²⁹ звезд расположена в 10 градусе знака. Ее северная широта 20 градусов и 40 минут³⁰. Еще одна такая же темная звезда находится в 12 градусе. Ее северная широта 40 ½ градусов³¹. Эта звезда смертоносна.

23 Аль-Кабиси приводит те же градусы, за исключением 30.

24 Алголь.

25 Похоже, Ибн-Эзра упомянул Алголь (бету Персея) дважды, как Спину Прокаженного и как Голову Дьявола. В 1148 году эта звезда была в 14°19' Тельца, в 22°20' северной широты. Других ярких звезд в указанном секторе неба нет.

26 Айн фа-шор — Альдебаран, альфа Тельца. Хотя эта звезда и располагается в созвездии Тельца, ее традиционное название — Глаз Быка. Птолемей считал, что эта звезда имеет марсианскую природу.

27 В дирекционном движении.

28 Управителем Жизни называется планета, имеющая наибольшее число достоинств, или обладающая наибольшей властью, в местах гороскопа, ответственных за жизнь человека, таких как гороскоп (первый дом), Солнце, Луна, Жребий Счастья и их управители. Подробнее об этом см. Птолемей, Четверокнижие, III:10.

29 То есть тусклых.

30 Слабая звезда 4-й величины перед головой Горгоны, 16 Персея (номер 218 по «Канону Масуда» аль-Бируни, 29-я в Персее по «Альмагесту» Птолемея). Очевидно, что Ибн-Эзра считал эту ничем не примечательную звезду достойной упоминания, поскольку в «Альмагесте» она помечена как тусклая, без указания звездной величины. Обычно Птолемей выделял подобным образом туманности, имеющие особое значение в астрологии, но в данном случае он просто не смог определить точную величину звезды.

31 Капулус, двойное рассеянное звездное скопление в рукоятке меча Персея (h и hi Персея).

Близнецы по своей природе — воздушный, дневной, мужской, западный и весенний. У него два тела. Его дневные часы становятся длиннее по отношению к равноденственным, и в конце этого знака будет самый длинный день в году. Во всех климатах этот знак восходит косо.

Он указывает на природу умеренную, способствующую росту, благополучию и свершению, и на все полезное зверям и растениям. В целом, он умеренный. Начало его влажное, середина — умеренная, а конец поворотный¹. Его северная часть порождает землетрясения и ветры, а южная несет мор лютей. По форме он подобен человеческой фигуре с целыми конечностями². Он бесплоден. В его владении северо-запад и западный ветер. Его природа теплая и влажная.

Ему принадлежит кровь. Из пищи он [обозначает] очень сладкую, а из цветов — те, что сочетают в себе многие оттенки.

1 Потому, что в его конце меняется сезон.

2 Ибн-Эзра подчеркивает, что у человеческих знаков нет никаких «физических» недостатков.

Из {живых существ} ему принадлежат: человек, обезьяна и сладкоголосые птицы. Его доля среди растений—высокие деревья. Вообще же, он указывает на все высокое, как, например, небо, воздух и ветры.

- Считается, что у Близнецов два тела, поскольку первая его половина природы весны, а вторая—природы лета. То же объяснение верно для знаков Девы, Стрельца и Рыб³. У [созвездия Близнецов] форма человека, потомство которого немногочисленно⁴, и поэтому [знак Близнецов] считается бесплодным. Поскольку его природа—воздушная, он указывает на небо и все высокое. Он на краю севера⁵, и там высшее место Солнца.

Ему принадлежит шестой климат, а также Ериан, Армения, большой Абидиан, Ялан, Бриан, {Баркаан}, Халон, Земля Израиля, Египет, Исфаган и Керман⁶. В его владении все высокие и крутые горы. А также места, где охотятся на птиц, или же играют в кости и исполняют музыку.

Его буквы—*гимель* и *айн*. Лет его 20, и месяцев—то же число. Дней—50. И часов—4.

В первом Лике восходит хвост Фигуры, чья голова напоминает собачью, и Человек с жезлом в руке. С южной сто-

3 Следуя данной логике, первая половина Девы—летняя, вторая—осенняя; первая половина Стрельца—осенняя, вторая—зимняя; первая половина Рыб—зимняя, вторая—весенняя.

4 Человек как вид, в отличие от животных, не имеет большого потомства.

5 В данном случае не имеется в виду указание знака на сторону света—Близнецам принадлежит запад. В конце Близнецов путь Солнца (эклиптика) наиболее удален от небесного экватора к северу.

6 Исфаган и Керман расположены в центральной части современного Ирана.

роны в нем восходят две Повозки, запряженные двумя Лошадьми, и правит ими сидящий наверху Человек. А еще там восходит голова Животного, у которого есть рог. Индийские мудрецы говорят, что там восходит прекрасная Женщина, стоящая в воздухе. Она умеет шить⁷. По мнению Птолемея, там восходит голова Держащего в Руках Уздечку и его правая нога. А также рог Тельца, плечо Пса и его левая нога, голова Зайца и его руки.

Во {втором} Лике восходит Человек с Золотым Музыкальным Инструментом, на котором он играет. И еще там восходит Животное, Стоящее на Дереве, и Волк с Отметиной на Лапе. Индийские мудрецы {говорят}, что там восходит Эфиоп—его голова покрыта свинцом, в его руках—оружие, а на голове—железный шлем, украшенный шелком. В его руках—лук и стрелы, он любит игру и потеху⁸. Он гуляет в саду, где цветы и деревья. В руках его весовые камни, он играет на них, хлопая по ним ладонью. Он рвет в том саду цветы. По мнению Птолемея, там восходит правая рука Держащего в Руках Уздечку и те [звезды], что на месте задних ног Тельца. И еще рука и плечо Героя, его голова, живот, поясница и {колени}. А также лапа, живот и задняя часть Зайца.

В третьем Лике восходит фигура Испуганного Человека У него на голове тюрбан, а в руках музыкальный инструмент с золотыми струнами. И еще там восходят Лающий

7 Варахамира добавляет, что она бездетна и любит украшения (*Брихат-джатака*, 27:7).

8 Согласно Варахамхире, он любит игру, детей, украшения и богатство (*Брихат-джатака*, 27:8).

Пес, рыба, называемая Дельфин, фигура Обезьяны, нити Портного и {первая часть} Малой Медведицы. А также хвост Животного, у которого есть рог. Хвост же обвился вокруг основания Девы. Индийские мудрецы говорят, что там восходит Человек, любящий оружие, у него лук и колчан, а в руках стрела, одежда и золотое ожерелье. Он любит музыку, веселье, игру и всякие потехи. По мнению Птолемея, там восходит плечо второго Близнеца, его руки, его зад, правая нога и бедра. А также хвост Зайца, и пасть Пса и его ноги⁹. И еще первое весло Корабля и небольшая часть второго весла.

Рожденный в этом знаке будет среднего роста, широкогрудым, с красивым лицом и телом. У него сильный голос и приятная речь. Он щедр. У него широкие плечи, красивые глаза и вьющиеся волосы. В работе он скор, и в любом деле он — мастер. Среди них¹⁰ есть математики, те, кто пишет книги, знатоки календаря и астрологии. И еще, родившийся там будет верным и умеренно благочестивым.

У родившегося в первом Лике будет красивое тело, а также прекрасные глаза и волосы. У него отметина на голове или на щеке и заостренные черты лица. Он не гневлив, трудяга. С женщинами он несчастлив.

Родившийся во втором Лике будет низкорослым и смуглым, с темной отметиной под мышкой. Речь его приятна, он добродетелен, и лицо его красиво. Он будет знатен и вхож в покои царей.

9 В тексте — «правые ноги».
10 Родившихся в этом знаке.

У родившегося в третьем Лике будет узкое лицо и маленькие глаза. Он гордец, развратник и лжец, и ведет недостойные речи.

У родившегося в конце знака будут повреждены глаза.

В теле человека этому [знаку] принадлежит верхняя часть спины, руки, кисти рук и плечи.

Его болезни — те, [причина] которых в крови, и все те, что случаются в названных членах.

По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна, [когда он в этом знаке] — в животе, Юпитера — в пояснице, Марса — в плечах, Солнца — в бедрах, Венеры — в шее, Меркурия — в голове, Луны — в ступнях.

Из людей ему принадлежат великие цари, герои, обманщики¹¹, колдуны и те, чье занятие — идолы и амулеты¹². [В его владении] всевозможные развлечения, игра на музыкальных инструментах и вся искусная и тонкая работа.

Он — Дом Меркурия, Величие Хвоста Дракона [Луны] в третьем градусе и Ненависть Юпитера. В нем высшее место Солнца и Венеры, в настоящее время — в 27 градусе, и низшее место Сатурна в 12 градусе.

11 Возможно, имеется в виду ссылка на стих: «(Всевышний, который) расстраивает знамения обманщиков (*бадим*) и обнаруживает безумие чародеев» (*Йешаязу*, 44:25); тогда, вероятно, речь идет о лжепророках и, вообще, о лживых предсказателях.

12 То есть и те, кто их создает, и те, кто им поклоняется.

Управители Тригона: днем — Сатурн, а за ним Меркурий; ночью — Меркурий, а за ним Сатурн; и вместе с ними [правит] Юпитер, и днем и ночью.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Юпитеру, {второй} — Марсу, а {третий} — Солнцу. {А по мнению индийцев, первый — Меркурию, второй — Венере, а третий — Сатурну.}

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, распределяются так: Меркурию — 6 градусов, Юпитеру — 6, Венере — 5, Марсу — 7 и Сатурну — 6. А, по мнению Птолемея, Меркурию — 7, Юпитеру — 6, Венере — 7, Марсу — 6 и Сатурну — 4.

Из Девярых частей начальная принадлежит Венере, вторая — Марсу, третья — Юпитеру, четвертая — Сатурну, и также пятая, шестая — Юпитеру, седьмая — Марсу, восьмая — Венере, девятая — Меркурию.

Сила Двенадцати: начальная — во [владении] Меркурия, вторая — Луны, третья — Солнца, четвертая — Меркурия, пятая — Венеры, шестая — Марса, седьмая — Юпитера, восьмая и девятая — Сатурна, десятая — Юпитера, одиннадцатая — Марса, двенадцатая — Венеры.

{От начала знака и до конца 7 градусов — яркие градусы, затем 3 смешанных, затем 7 пустых, затем 6 ярких, затем 6 сумеречных}¹³.

В тексте есть ошибки, поскольку общее число градусов не равно 30. Вообще, градусы Блинецов явились для астрологов особым камнем преткновения: и Абу Машар, и аль-Кабиси, и аль-Бируни приводят свои списки градусов в этом знаке, не совпадающие ни друг с другом, ни со списком Ибн-Эзры. Предложение о ярких и темных градусах отсутствует в оригинале и восстановлено по французскому переводу.

От начала знака и до конца 6 градусов — женские градусы, затем 11 мужских градусов, затем 6 женских градусов, затем 4 мужских градуса, и затем 3 женских градуса.

Градусы звездных ям — 2, 12, {17}, 26 и 30.

Градус, прибавляющий милость и почет, — 11.

В 5 градусах этого знака, в {31} градусе 40 минутах южной широты, на левой ноге Близнецов, есть звезда первой величины, природа ее — как смешение природы Марса и Венеры¹⁴. На левом плече Близнеца, в 5 градусах, в 17 1/2 градусах южной широты, есть одна звезда второй величины, и ее природа — подобна смешению природ Марса и Меркурия¹⁵. В 10 градусах, в 16 градусах северной широты, находится звезда первой величины, именуемая Держащий Уздечку, {природа ее} подобна смешению {природ} Юпитера и Сатурна¹⁶. {В 11 градусах, в 22 1/2 градусах северной широты, находится большая звезда первой величины по имени Аль-Айюк¹⁷, природа ее подобна смешению природ Юпитера и Сатурна¹⁸.} В 15 градусах, в 24 градусах и 45 минутах южной широты, посредине поясицы [Близнецов], находится звезда второй величины, природа ее подобна смешению природ Юпитера и Сатурна¹⁹. В 16 градусах, в 17 градусах юж-

-
- 14 Ригель (от араб. *ридждл аль-джавза* — «нога сопряженного»), бета Ориона.
15 Звезда на левом плече Ориона — Беллатрикс, гамма Ориона. Во времена Ибн-Эзры она была в 9 градусах Близнецов.
16 Вероятно, Ибн-Эзра имеет в виду Натх, бету Тельца. Астрономы ранее называли эту звезду гаммой Возничего, располагая ее на правой лодыжке Возничего. Однако эта звезда в XII в. была в 6 градусе северной широты, не в 16.
17 Вероятно, от греч. *αικς* — «коза».
18 Капелла, альфа Возничего.
19 Средняя звезда на поясе Ориона — Альнилам, эпсилон Ориона. В 1148 году она была в 12 градусе Близнецов.
-

ной широты, на плече правого близнеца, находится звезда первой величины, и ее природа подобна смещению природ Марса и Меркурия²⁰. В 24 градусах, в 11 1/2 градусах южной широты, на ноге правого Близнеца находится звезда первой величины, и ее природа подобна смещению природ Марса и Венеры²¹. В этом знаке находится Пес, называемый аль-Шари аль-Абуд²². Из темных звезд в этом знаке есть облачная звезда, расположенная на Голове Героя в 12 градусах, в 13 градусах и {50 минутах} южной широты²³. Эта звезда относится к смертоносным.

20 Бетельгейзе, альфа Ориона.

21 Единственная яркая звезда в этой области неба — Альхена, гамма Близнецов, 1.93 видимой звездной величины. Она расположена на ноге южного из близнецов. Однако ее реальные координаты на 1148 году: 27 градусов 13 минут Близнецов, 6 градусов 51 минута южной широты.

22 Речь идет о Сириусе, альфе Большого Пса. В действительности, в эпоху Ибн-Эзры эта звезда уже сдвинулась в знак Рака, о чем сам автор упоминает в следующем разделе, когда переходит к перечислению звезд в Раке.

23 Мейсса (Хека), лямбда Ориона, ярчайшая из звезд в голове Ориона. Птолемей рассматривал эти звезды как туманные, хотя это не соответствует действительности. Характерно, что в тот же градус Зодиака, что и Мейсса, проецируется Большая Туманность Ориона.

Рак — из водных знаков. Он женский, ночной, северный, летний и поворотный, {потому что} в нем время совершает поворот. С его началом день будет становиться короче, а ночь удлиняться. Его дневные часы длиннее равноденственных. Восхождение его прямое и долгое.

- Рак относится к прямым знакам, так как его восхождение во всех климатах более 30 [градусов экватора]. От начала этого знака и до конца Стрельца — прямые знаки, а от начала Козерога и до конца Близнецов — косые, каждый из которых восходит за меньшее [время], чем тридцать [градусов экватора].

{Как целое} он указывает на умеренные холод и влагу, способствующие плодородию и размножению. Но некоторые градусы в нем теплые и влажные. В его начале — разрушительная сухость, середина — умеренная, а конец влажный. В своей северной части он согревает и обжигает, а в южной он влажный.

По форме он подобен твари, обитающей в воде.

Ему принадлежит центр севера¹ и северный ветер. Его природа влажна и холодна.

Он указывает на все виды влаги в человеке и на любую смесь холодного и влажного, в которой эти качества проявляются умеренно.

Из пищи он [обозначает] кислую и соленую, а из цветов— белый, цвет земли, и еще как бы дымный цвет и его оттенки.

Из живых существ ему принадлежат все {морские} животные и гады, а также мелкие рыбы, а из тех, что живут на земле, — ползающие по ней и скорпионы.

Знак в целом указывает на очень подвижные воды, на все, что растет у воды, на дождевую воду и пресные воды.

Ему принадлежит седьмой климат, а также земли: Малая Армения, что лежит за Марканом и Адриананом, восточный Хорасан, Цин, небольшая часть Африки и Балх².

Ему принадлежат озера, морские побережья и берега рек. А также деревья средней высоты.

Его буквы — *далет* и *пей*. Лет его 25, и то же число месяцев. Дней — 5 и {столько же} часов.

В первом Лике восходит задняя половина Большой Медведицы, и вплотную к ней появляется целиком {Фигура}, За-

¹ Подразумевается направление строго на север.

² Балх — провинция на севере современного Афганистана, граничащая с Узбекистаном.

кутанная в Одежды. И еще там восходит Железная Свинья с Медной Головой. А также Девственница.

Индийские мудрецы говорят, что там также восходит Юноша, Прекрасный Лицом — на нем одежды и ожерелье. Его лицо и пальцы немного искривлены, тело подобно телу коня и слона, а стопы его белы. Его тело увешано плетеными украшениями, напоминающими деревья³, а сам он сидит в саду, где растет тростник.

По мнению Птолемея, там восходит Лик Большой Медведицы, головы обоих Близнецов, зад первого Близнеца и его руки, Малый Пес, оставшаяся часть Большого Пса и днище Корабля.

Во втором Лике восходит похожая на облако Девственница. И еще — половина Пса и половина ушей Северного Осла.

Индийские мудрецы говорят, что там восходит Девица, Ведущая Сладкие Речи, на ее голове миртовый венок, а в руке деревянный посох. Она любит вино и музыку.

По мнению Птолемея, в этом Лике восходит голова Большой Медведицы, задняя часть Рака, и днище Корабля.

В третьем Лике восходит Девственница, которая иногда идет на восток, а иногда на запад.

3 Согласно Варахамихире, он держит фрукты, коренья и листья (*Брихат-джатака*, 27:10).

И еще там восходит задняя часть Пса и вторая половина ушей Северного Осла. А также второй, Южный, Осел.

Индийские мудрецы говорят, что там восходит Человек, {Ноги} которого — как Звериные Лапы, а на теле его — животное⁴. Он намеревается взойти на корабль и выйти в море, {чтобы привезти} золота и серебра и сделать из них кольца для своих жен.

По мнению Птолемея, там восходит шея и правая рука Большой Медведицы, клешни⁵ Рака, голова Сражающегося Героя и конец Корабля.

У человека, родившегося в этом знаке, будут толстые конечности, большой лоб и редкие зубы. Он глухонемой. Он чело-веколюбив и знатен.

Плох гороскоп женщин, родившихся в этом знаке, — он указывает на тягостные события⁶.

У родившегося в первом Лике будет красивое тело и красивые волосы. У него сросшиеся брови, длинный нос и широкие плечи. У него будет отметина под мышкой или на {правой} руке. Он добродушен и у него много друзей. И еще он хитрец.

Родившийся во втором Лике будет рыжим и низкорослым, а борода его будет редкой. На глазах его — черная отметина. Люди его любят.

4 Согласно Варахамхире, тело его увито змеями (*Брихат-джатака*, 27:12).

5 Буквально — «рога».

6 Видимо, дело в том, что при восходящем Раке седьмой дом, указывающий на мужа, оказывается в Козероге, которым управляет Сатурн, Большой Вредитель.

Родившийся в третьем Лике будет толстым, низкого роста, с густыми бровями. У него будет широкая грудь и толстый живот. Он сильный и мужественный. Иногда у него болит сердце. Он изнуряет себя [непосильным] трудом.

У родившегося в конце знака не будет удачи в жизни.

Из частей человеческого тела этому знаку принадлежат: грудная клетка, женская грудь, желудок⁷, ребра, селезенка и легкие.

- Мы уже разъясняли, почему в его ведении грудь: распределение [частей тела между знаками] начинают с головы и заканчивают ступнями. Поэтому считается, что Телец указывает на горло, Близнецы — на руки и кисти рук⁸, а Лев — на сердце. И поэтому Птолемей сказал⁹, что всякий, у кого Венера при рождении находится во Льве, полон страсти к женщинам. Это объясняется тем, что Венера указывает на совокупление, и если она находится там, где сердце, так и случится.
- Не будем останавливаться на остальных знаках¹⁰, ибо основания подобны [уже приведенным] в разделе о знаке Овна.

7 В «Книге обоснований» в разделе об Овне управление желудком приписывается ибн-Эзрой Льву.

8 В «Начале мудрости» — также верхняя часть спины и плечи.

9 Нам не известно такое утверждение Птолемея. Однако это мнение часто встречается в средневековых астрологических трактатах. В частности, о Венере во Льве и неумной страсти писал Антонио де Монтульмо.

10 В связи с расположением в них Венеры. Логика здесь другая, чем в теме болезней, так как знаки сохраняют свои изначальные указания на части тела.

Из болезней ему принадлежат те, что случаются в названных органах. Он указывает также на слабое зрение. Облачная звезда, что находится в 22 градусе, говорит о болезнях и пороках глаз. В целом же этот знак указывает на коросту, чесотку, проказу, точки на лице, плешивость и редкую бороду.

Из людей ему принадлежат все, исполняющие презренную [работу], все невежественные люди низкого звания, моряки и идущие по дорогам.

По мнению Хануха, он знак мироздания¹¹.

По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна [когда он в этом знаке] — в пояснице, Юпитера — в половых органах, Марса — в желудке, Солнца — в ступнях, Венеры — в руках, Меркурия — в шее, а Луны — в голове.

Он Дом Луны, Величие Юпитера — в 15 градусе, Позор Марса — в 25 градусе, и Дом Ненависти Сатурна. Там расположена Голова Дракона Юпитера в 9 градусе, и Голова Дракона Сатурна в 19 градусе. Управители Тригона: днем — Венера, а за ней Марс; ночью — Марс, а за ним Венера; и вместе с ними правит Луна, и днем и ночью.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Венере, второй — Меркурию, а третий — Луне. Но по мнению индийцев, первый — Луне, второй — Марсу, а третий — Юпитеру.

¹¹ Согласно Хануху, Рак восходил при сотворении мира (см. настоящее издание, глава II — «Овен»).

Пределы, по мнению египтян и большинства астрологов, [распределяются так]: Марсу — 6 градусов, Юпитеру — 6, Меркурию — 7, Венере — 7 и Сатурну — 4¹².

{А, по мнению Птолемея: Марсу — 6 градусов, Юпитеру — 6, Меркурию — 7, Венере — 7 и Сатурну — 4¹³}.

Из Девярых частей начальная принадлежит Луне, вторая — Солнцу, третья — Меркурию, четвертая — Венере, пятая — Марсу, шестая — Юпитеру, седьмая и восьмая — Сатурну, и девятая — Юпитеру.

Сила Двенадцати: начальная — во [владении] Луны, вторая — Солнца, третья — Меркурия, четвертая — Венеры, пятая — Марса, шестая — Юпитера, седьмая и восьмая — Сатурна, девятая — Юпитера, десятая — Марса, одиннадцатая — Венеры, двенадцатая — Меркурия.

От начала знака и до конца 7 градусов — смешанные градусы, затем 5 ярких, затем 2 смешанных, затем 4 ярких, затем 2 темных, {затем 8 ярких, и затем 2 темных}.

От начала знака и до конца 2 градусов — мужские градусы, [затем 5 женских, затем 3 мужских]¹⁴, затем 2 женских, затем 11 мужских, затем 4 женских, и затем 3 мужских.

12 Согласно стандартной схеме (Четверокнижие, I:20), египетские Пределы (термы) в Раке распределяются следующим образом: Марс (7), Венера (6), Меркурий (6), Юпитер (7), Сатурн (4).

13 Пределы по Птолемею восстановлены по французскому переводу. В действительности, у Птолемея (Четверокнижие, I:21) Пределы в Раке следующие: Марс (6), Юпитер (7), Меркурий (7), Венера (7), Сатурн (3).

14 Лакуна восстановлена по списку, совпадающему у всех трех арабских авторов, чьи трактаты использовались для сверки классификаций градусов (Абу Машар, аль-Кабиси, аль-Бируни).

Градусы звездных ям — 12, 17, 23, 26, 30.

Градусы, прибавляющие красоту и почет, — 1, 2, 3, 14, 15.

Вот высшие звезды, расположенные в нем: Пес, называемый аль-Шари аль-Абур — звезда первой величины¹⁵, в настоящее время [находится] в 3 градусах этого знака, в 39 градусах 20 минутах южной широты, [природа ее] — подобна смешению природ Юпитера и Марса; и еще там Голова переднего Близнеца — звезда второй величины¹⁶, в 8 градусах этого знака в настоящее время, в 9 градусах 40 минутах северной широты, [природа ее] — подобна смешению природ Юпитера и Меркурия; и еще там Голова заднего Близнеца — звезда второй величины¹⁷, в 12 градусах этого знака в настоящее время, в 6 градусах 15 минутах северной широты, [природа ее] — как природа одного только Марса; и еще там Пес¹⁸, называемый аль-Шари аль-Гамица¹⁹ — звезда первой величины, в 15 градусах этого знака в настоящее время, в 16 градусах 10 минутах южной широты, [природа ее] — подобна смешению природ Марса и Меркурия. Из темных звезд в этом знаке есть четыре звезды, что находятся рядом с {Большой} Медведицей²⁰: первая — в 12 градусах этого знака в настоящее время, в 22 градусах 50 минутах северной широты; вторая — в 17

15 Сириус, альфа Большого Пса.

16 Кастор, альфа Близнецов.

17 Поллукс, бета Близнецов.

18 Прокцион, альфа Малого Пса.

19 От араб. имени альфы Малого Пса — аш-Шира аль-Гумаиса — «Сириус, проливающий слезы».

20 Четыре слабых звезды, не вошедшие в фигуру Большой Медведицы, которые Птолемей определил как тусклые (32-я — 35-я звезды Большой Медведицы в каталоге «Альма геста»; 40-я — 43-я звезды по «Канону Масуда» аль-Бируни). Согласно современной астрономической номенклатуре, они расположены в созвездиях Рысы и Малого Льва.

{градусах} этого знака в настоящее время, в 22 градусах 2 минутах северной широты; третья— в 27 градусах этого знака в настоящее время, в 22 градусах 45 минутах северной широты; и четвертая— в конце знака, в 20 градусах северной широты. И еще одна звезда— на брюхе [Большой Медведицы], в 26 градусах этого знака, в 6 минутах северной широты²¹.

21 Рассеянное звездное скопление Ясли (M44), в центре созвездия Рака.

Лев — из огненных знаков. Он мужской, дневной, восточный, летний и неподвижный, потому что время в нем останавливается. Восхождение его прямое и долгое. Его природа — обжигающее и разрушительное тепло. Его начало не слишком жаркое, середина — болезнетворная и особенно вредоносная, а конец порождает ветры. Северный — он жаркий и палящий, а южный — влажный. По форме он подобен четвероногому хищнику с копытами¹, и конечности его отсечены. Он полуголосый. В его владении северо-восток и восточный ветер. По природе он сухой и горячий. Ему принадлежит красная желчь. Из пищи — острая и горькая. Из цветов — желтый и шафрановый. Из живых существ [к нему относятся] львы, тигры, гиены, медведи и волки. Из металлических изделий — серебряные и золотые. А также драгоценные камни; камень, которым проделывают отверстия в других камнях, называемый Алмаз; и камень, что рубит со-

лону, называемый *аль-Будай*². В его владении все, [что делается при помощи] огня.

Ему принадлежит четвертый климат, Багдад и Персия, и земли от Атурк и до конца обитаемого мира, Нисбор и Таршиш, а также всякое высокое место, куда трудно взобраться, и любая неровная и труднопроходимая местность. И еще — дворцы царей, и мощные крепости, высокие и крутые горы и открытые места. Из букв ему принадлежат *эй* и *куф*. Лет его — 19, и столько же месяцев. А дней — 47 и еще половина. И часов — 23.

В первом Лике восходит Медведь³, а также Пес, и над ним Лук и половина Корабля с Моряками. И еще голова Черного Зверя, голова Коня и голова Осла.

Индийские мудрецы утверждают, что там восходит большое ветвистое дерево, Пес и птица, называемая Пеликан, а также Человек в Пышных, но Испачканных Одеждах, который хочет ударить своего отца⁴, и Хозяин Коня, смотрящий на север. По мнению Птолемея, там восходит шея Большой Медведицы, {ее левая рука}, макушка Льва, шея Героя и половина Корабля.

Во втором Лике восходит образ Того, Кто громко вопиет, воздев руки к небу. И еще он поет и танцует. Там также вос-

2 Речь идет о «молотильной доске» — сельскохозяйственном приспособлении, состоящем из широкой деревянной доски, внизу которой укреплялись острые куски кремня или железные зубья. Молотильная доска использовалась как для молотбы, так и для рубки соломы. Камень *аль-Будай*, скорее всего, кремень.

3 Возможно, имеется в виду созвездие Кита, которое также называют Медведем (см. настоящее издание, глава I).

4 Согласно Варахамхире, он, плача, покидает отца и мать (*Брихат-джатака*, 27:13).

ходят два Винных Сосуда и Стеклянная Чаша, Музыкальный Инструмент из оленьего рога, вторая часть Корабля, глаз Зверя, середина Коня и середина Осла.

Индийские мудрецы утверждают, что там восходит Человек, чей нос тонок, а на голове его как бы венец из белого мирта. В руках его лук, он {гневлив}, и в гневе подобен льву. Он заворачивается в плащ цветом подобный львиной шкуре. По мнению Птолемея, там восходит плечо Большой Медведицы, ее правая нога, шея Льва, середина Героя и корма Корабля.

В третьем Лике восходит фигура молодого Пастуха. В руках его кнут, и он тянет повозку, в которой сидит человек, а рядом с ним — мальчик. В его левой руке одежда. И еще там восходит Ворон и середина черного Зверя, последняя часть Коня и последняя часть Осла.

Индийские мудрецы утверждают, что там восходит Уродливый Эфиоп, Утомленный Работой. Он смышлен. Во рту у него вкусная пища, а в руках — мясо⁵. По мнению Птолемея, там восходит созвездие Большой Медведицы, середина Льва и небольшая часть Сражающегося Героя.

У человека, родившегося в этом знаке, будет красивое тело. [Цветом] он желтый. А глаза его — кошачьи. Он сильный, мужественный и скорый на гнев. У него тонкое лицо и {узкие} голени. Он добродетелен и хитер. Любит совокупление. Щедр. Бесплоден. Он держит свое слово. Он трудит-

ся в поте лица, ищет опасности, упрям и поступает наперекор. Он {по природе своей} подобен гиене: прожорлив, и любая пища для него желанна. В гороскопах женщин этот знак указывает на скромность.

Родившийся в первом Лике будет красив лицом и телом. Его цвет — оттенок красного, но не чистый, а смешанный с другими цветами. Его грудь не широка и не узка, и голени также. Он страдает болезнями желудка. Он хорошо разбирается в людях, скромн и вхож в покои царей.

У родившегося во втором Лике будет красивое тело, широкая грудь, а его голени и бедра узки. Он будет лыс. У него случаются болезни в жилах⁶. Он знатен в своем народе. И еще он гордец.

Родившийся в третьем Лике будет чуть низкорослым. В нем есть белизна и {красный оттенок}. У него сильный голос. Он любит женщин. У него много друзей и много врагов. И также — много болезней. Рожденный в конце знака будет подвержен уродствам и увечьям.

Из частей человеческого тела ему принадлежат — грудь, сердце, «верхние внутренности», вены, спина, поясница, ребра и позвоночник. {По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна, [когда он в этом знаке] — в половых органах, Юпитера — в бедрах, Марса — в сердце, Солнца — в голове, Венеры — в груди, Меркурия — в руках, а

6 Имеются в виду как кровеносные сосуды, так и сухожилия.

Луны — в шее. Он также указывает на цвет} и ткани желудка и на болезни, что случаются во всех перечисленных органах.

Из людей ему принадлежат цари, вельможи и знать, мастера золотых и серебряных дел, ювелиры, работающие с драгоценными камнями, и мастера всех ремесел, требующих большого искусства.

Он Дом Солнца, и Дом Ненависти Сатурна. Ни у одной из планет там нет Величия или Позора. В его 12 градусе в настоящее время — высшее место Марса.

Управители Тригона: днем — Солнце, а за ним Юпитер; ночью — Юпитер, а за ним Солнце; и вместе с ними правит Сатурн, и днем и ночью.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Сатурну, второй — Юпитеру, а третий — Марсу. Но, по мнению индийцев, первый принадлежит Солнцу, второй — Юпитеру, а третий — Марсу.

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, распределяются так: Юпитеру — 6 градусов, Венере — {6, Меркурию — 6, Сатурну — 7 и Марсу — 6}. А, по мнению Птолемея, Сатурну — 6 градусов, Меркурию — 7, Венере — 6, Марсу — 6 и Юпитеру — 5⁷.

7

Египетские Пределы приведены по французскому переводу. У Птолемея (Четверокнижие, I:20—21) приведены другие данные. Египетские Пределы: Юпитер (6), Венера (5), Сатурн (7), Меркурий (6), Марс (6). Птолемеевские Пределы: Юпитер (6), Меркурий (7), Сатурн (6), Венера (6), Марс (5).

Из Девярых частей начальная принадлежит Марсу, вторая — Венере, третья — Меркурию, четвертая — Луне, пятая — Солнцу, шестая — Меркурию, седьмая — Венере, восьмая — Марсу, девятая — Юпитеру.

Сила Двенадцати: начальная — во владении Солнца, вторая — Меркурия, третья — Венеры, четвертая — Марса, пятая — Юпитера, шестая и седьмая — Сатурна, восьмая — Юпитера, девятая — Марса, десятая — Венеры, одиннадцатая — Меркурия, двенадцатая — Луны.

{От начала знака и до конца 7 градусов — яркие градусы, затем 3 смешанных, затем 6 темных, затем 5 пустых, затем 9 ярких}.

От начала знака и до конца 5 градусов — мужские градусы, затем 2 женских, затем 6 мужских, затем 10 женских, и затем 7 мужских.

Градусы звездных ям — 6, 13, 15, 22, 23, 28.

Градусы, прибавляющие красоту и почет, — 2⁸, 5, 7, 17

Вот высшие звезды, расположенные в нем: шея Сражающегося — звезда второй величины, в 17 градусах этого знака в настоящее время, в 20 1/2 южной широты⁸, [природа ее] — подобна смещению природ Сатурна и Венеры. И еще там Сердце Льва — звезда первой величины, [расположен-

8 У аль-Кабиси — третий градус, а не второй. У Абу Машара и аль-Бируни отсутствуют и второй, и третий.

9 Альфард, альфа Гидры.

ная] в настоящее время в 28 градусах этого знака в 10 минутах северной широты¹⁰, [природа ее] — подобна смешению природ Марса и Юпитера, эта звезда из смертоносных. И еще там есть звезда, называемая Спина Льва¹¹, — второй величины, в конце этого знака; в настоящее время [она находится] в 13 градусах 40 минутах северной широты, [природа ее] — подобна смешению природ Сатурна и Венеры.

10 Регул, альфа Льва. Во времена Ибн-Эзры располагался в 18, а не в 28 градусах Льва.
11 Зосма, дельта Льва.

Дева — знак земной, женский, ночной, южный, летний. У него два тела¹. Его дневные часы длиннее равноденственных, а в его конце день станет равным ночи. Он [восходит] прямо во всех климатах и восхождение его долгое. По своей природе он указывает на {разрушение и гибель} из-за чрезмерной сухости — ведь лишь в его начале есть влага. Его начало также вызывает землетрясения, середина его — умеренная, а последняя часть сухая. Северный — он рождает ветры, а южный — обладает смешанной природой. По форме это [созвездие] подобно и человеку, и птице. У него сильный голос. Ему принадлежит юго-запад и южный ветер. Его природа холодная и сухая, и он порождает черную желчь. Из пищи он обозначает терпкую и вяжущую, а {из цветов} — белый и пурпурный, и цвет земли. Из живых существ ему принадлежат люди и птицы, из растений — все маленькие и без колючек, такие как пшеница, ячмень, бобы и различные зерновые.

¹ Астрологи более позднего времени часто исключают Деву из числа знаков с двумя телами, относят к ним лишь знаки Близнецов, Стрельца и Рыб. Однако в исламской традиции Дева двутелая: подобно Стрельцу, сочетающему в себе нижнюю часть тела лошади и верхнюю человеческую, Дева обладает женской фигурой и птичьими крыльями.

- Дева указывает и на человека и на птицу, поскольку у нее две формы. А поскольку Девой управляет самая маленькая планета, Меркурий, она указывает на все маленькие растения. Также считается, что к Деве относится мудрость, писание книг и ремесла, потому что там Дом Меркурия.

Этому знаку принадлежит второй климат, а из земель — Алирика, река Евфрат, Каскар и Греция. Из мест — всякая засеянная земля, сады, а также места, где обитают женщины². Его буквы — *вав* и *зайн*. Его лет — 20, и столько же месяцев. Дней 7, а часов — 4.

В первом Лике восходит прекрасная Девственница с длинными Волосами, в ее руках два колоса. Она сидит на троне и нянчит ребенка — кормит грудью и дает ему другую пищу. Еще там восходит Человек, Сидящий на том же Троне. И также восходит звезда, называемая Колос. И еще задняя часть Зверя, голова Ворона и голова Льва. Индийские мудрецы утверждают, что там восходит Девственница, Закутанная в Покрывало. Она одета в ветхие одежды, в руках у нее кувшин. Стоит она среди миртовых кустов и хочет вернуться в отчий дом³. По мнению Птолемея, там восходит малая часть хвоста Дракона, задняя часть Медведицы, его ноги и хвост. И еще Чаша, что рядом с головой Воина, и малая часть тела Воина.

Во втором Лике восходит Фигура, отбивающая ритм хлопками ладоней. И еще там восходит Человек, поло-

2 Скорее всего, имеются в виду гаремы или женские половины дома.

3 Но, согласно Варахамхире, «она любит деньги и наряды и идет в дом наставника» (*Брихат-джатака*, 27:16).

вина фигуры которого походит на голову быка. В руках он держит половину Обнаженного Человека. Там также восходит половина Бревна, а на его вершине — Тружник, пашущий этим бревном землю. И еще там восходит хвост {Черного} Зверя и середина Льва. Индийские мудрецы утверждают, что там восходит Эфиоп, весь покрытый волосами, и на нем три одеяния: первое — из кожи, второе — из шелка, а третье — красный плащ. В его руках чернильница, чтоб вести счет⁴. По мнению Птолемея, там восходит конец хвоста Дракона, задняя часть Большой Медведицы, голова и плечо Девы, голова Ворона, его клюв и крылья.

В третьем Лике восходит другая половина фигуры⁵, вторая половина Обнаженного Человека, и вторая половина Бревна. И также хвост Льва, пара Быков и половина Пастуха. {Индийские мудрецы} утверждают, что там восходит Белая Женщина. Она исполнена гордости, на ней цветной плащ, руки ее покрыты проказой⁶, она молится Богу. По мнению Птолемея, там восходит конец хвоста Дракона, конец Большой Медведицы, {плечо} Южной Обезьяны и край ее брюха, а также брюхо Ворона, и нога Зверя.

Человек, родившийся в этом знаке, будет хорошего роста, стройный, с красивым телом. Он будет разумным и знающим. Его волосы не станут виться. Он любит спра-

4 «Он подсчитывает прибыли и траты» (*Брихат-джатака*, 27:17).

5 Той, что восходит во втором Лике и походит на голову быка.

6 Индийские источники о проказе не говорят. Согласно Варахамхире, она держит в руках лук и ложку, а согласно «*Самхита-скандхе*» — горшок.

ведливость. Его голос силен. Он бесплоден. Душа его добра, и лицо его красиво. Он пишет книги и умудрен в счете. Родившийся во втором Лике⁷ будет хорош собой, у него небольшие глаза и красивый нос. Он умен и праведен, щедр сердцем и любит похвалу. Родившийся в третьем Лике также будет хорош собой, будет разумным и мудрым. Он скромнен и исполнен учености.

Из частей человеческого тела ему принадлежат: живот, кишечник и диафрагма, а из болезней — те, что случаются в названных органах, и те, что происходят из-за черной желчи.

{По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна, [когда он находится в этом знаке] — в бедрах, Юпитера — в коленях, Марса — в животе, Солнца — в шее, Венеры — в сердце, Меркурия — в груди, а Луны — в руках}.

Из людей ему принадлежат посредники, писцы, мудрецы-ученые, знатоки счета и мер, женщины, евнухи, и все, чье ремесло — игры и развлечения.

Он Дом Меркурия, а также, в 15 градусах, его Величие; Позор Венеры в 27 градусах, Дом Ненависти Юпитера, и в 23 градусах там высшее место [Юпитера].

Управители Тригона: днем — Венера, а за ней Луна; ночью — Луна, а за ней Венера; и вместе с ними правит Марс, и днем и ночью.

7 Описание родившегося в первом Лике отсутствует в оригинале.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Солнцу, второй—Венере, а третий—Меркурию. А, по мнению индийцев, первый—Меркурию, второй—Сатурну, а третий—Венере.

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, распределяются так: Меркурию—7 градусов, Венере—10, Юпитеру—4, Марсу—7 и Сатурну—2. А, по мнению Птолемея: Меркурию—7 градусов, Венере—6⁸.

Из Девярых частей начальная принадлежит Сатурну, вторая—также Сатурну, третья—Юпитеру, четвертая—Марсу, пятая—Венере, шестая—Меркурию, седьмая—Луне, восьмая—Солнцу, а девятая—Меркурию.

Сила Двенадцати: начальная—во владении Меркурия, вторая—Венеры, третья—Марса, четвертая—Юпитера, пятая и шестая—Сатурна, седьмая—Юпитера, восьмая—Марса, девятая—Венеры, десятая—Меркурия, одиннадцатая—Луны, двенадцатая—Солнца.

От начала знака и до конца пятого градуса—смешанные градусы, затем 4 ярких, затем 2 пустых, затем 9 ярких, затем 10 смешанных⁹.

От начала знака и до конца седьмого градуса—женские градусы, затем 5 мужских, затем 8 женских, затем 10 мужских.

8 В тексте лакуна. В «Четверокнижии» приведены такие данные: Меркурий (7), Венера (6), Юпитер (5), Сатурн (6), Марс (6).

9 У Абу Машара и аль-Бируни: 5 сумеречных, 4 светящихся, 2 пустых, 6 блестящих, 4 пустых, 7 блестящих (Абу Машар) или темных (аль-Бируни), 2 пустых.

Градусы звездных ям — 8, 13, 16, 21, 25.

Градусы, прибавляющие красоту и почет, — 2, 5, 17, 20¹⁰.

Из высших звезд там находятся: хвост Льва — звезда первой величины¹¹, в 10 градусе этого знака в настоящее время, в 11 градусах северной широты, [природа ее] — подобна смещению природ Сатурна и Венеры. И еще там есть одна звезда второй величины, в том же [10] градусе этого знака, но только в 25 градусе северной широты¹², [природа ее] — подобна смещению природ Сатурна и Венеры. А также между Медведицей и Львом расположены две темные звезды: одна в настоящее время [находится] в 11 градусе, в 20 градусах {40} минутах северной широты, а другая в том же градусе, но в 25 1/2 градусах северной широты¹³.

10 У арабских авторов — другие списки: у Абу Машара — 2, 13, 20; у аль-Кабиси — 3, 12, 20; у аль-Бируни — 2, 12, 20.

11 Денебола, бета Льва.

12 Ярких звезд в этой области неба нет. Ближайшая видимая звезда — 4 Волос Вероники (см. следующее примечание).

13 Звезды, входящие в созвездие Волос Вероники и описанные у Птолемея как туманные. Вторую из них можно идентифицировать как 4 Волос Вероники (Лист вьюнка, 35-я звезда Льва согласно «Альмагесту», 496-я звезда согласно «Канону Масуда»).

Весы—знак воздушный, мужской, дневной, западный, осенний и поворотный. В его начале день сравнивается с ночью, а затем ночь начинает расти, а день—уменьшаться. Его часы короче равноденственных. Его восхождение прямое и долгое. Природа его горячая и влажная, однако его смешение не из добрых: он указывает на {тяжелый} воздух, смешанный с ветрами и поднимающимися испарениями. [Такое смешение] губительно для жизни.

Как целое, он переменчивый. Его начало и середина лучше конца. Северный, он порождает ветры, а южный—влагу.

Его форма полностью человеческая. В его доле центр запада и южный ветер¹. Его природа горячая и влажная. К нему относится кровь. Его вкус сладкий, а цвета—зеленый и цвет земли. Из живых существ он указывает на людей и птиц с большой головой. Из растений—на высокие деревья.

¹ По-видимому, это ошибка, и здесь должен быть «западный ветер».

Из климатов — на пятый, и на земли Эдома — от Рима до Африки, отчасти — земля Куш², море Барка³, Систан, Кабул, Табаристан, Балх, {и Маддан}.

К нему относится все, растущее на горных вершинах, любая нетвердая земля⁴ и любое высокое место. А также рынки и товары.

Его буквы *хет* и *син*. Его лет 8, и столько же месяцев, дней 20, а часов 16.

В первом Лике восходит Гневливый Человек. В его левой руке весы, а в правой — книги. За ним восходит Всадник. Он поет. Там также восходит голова Дракона и начало Золотого моря, которое персидские мудрецы называли Большой Медведицей, и малая часть Корабля. По мнению индийских мудрецов, там восходит Человек {в лавке} на рынке. В руках у него весы. Он собирается покупать и продавать. По Птолемею, там восходит середина хвоста Большой Медведицы, середина тела Девы и ее левая {рука}, в которой Колос. [И еще там восходит] хвост Ворона, конец хвоста Воина, конец хвоста и задняя часть Коня.

Во втором Лике восходит Человек, ведущий повозку. В повозке [другой] человек с кнутом в руке, а с ним — Человек, одетый в шелковое одеяние. Он сидит на кровати. Еще там

2 Куш — страна на Африканском континенте, южный сосед древнего Египта. В книге Эстер сообщается, что «Ахашверош... царствовал от Гуду (Индии) и до Куша» (*Эстер*, 1:1), то есть Куш воспринимался как юго-западный предел Персидской империи.

3 Барка — Киренаика, восточная часть Ливии, граничащая с Египтом.

4 Возможно, следует читать «никому не принадлежащая земля».

восходит маленький Мальчик, середина Корабля, середина Большой Медведицы и Родник. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Человек, напоминающий Орла. Он голый. Он хочет пить и собирается взлететь⁵. По мнению Птолемея, там восходит хвост Дракона, конец хвоста Большой Медведицы и край Девы.

В третьем Лике восходит конец Корабля, конец Золотого моря, макушка голого Человека, держащего руку на голове. Еще там Корона на голове у двух человек, а у каждого из них по два рога. По мнению индийских мудрецов, там восходит Человек, лицом похожий на коня⁶. В его руках лук и стрелы. По мнению Птолемея, там восходит конец хвоста Дракона, его руки, плечи и правое {колени}. И еще там край Девы и ее ноги.

Как правило, у рожденного в этом знаке ровные конечности и приятная речь. Он образованный, честный и способен к любой работе. Он умеет играть на музыкальных инструментах и сочинять стихи, любит женщин и охоту. Он щедр и чист сердцем. Его тело светлее лица. Некоторые бывают смуглыми. Рожденный в первом Лике красив лицом. На голове у него рана, а на руке или на ноге — ожог. Он трудолюбивый, скромный и честный. Рожденный во втором Лике красив телом, лицом и осанкой. Его глаза и жилы повреждены. Он щедр и у него много друзей. Рожденный в третьем Лике тоже кра-

5 Ср. у Варахамиры: «Средняя дреккана Весов представляет мужчину с лицом грифа, страдающего от голода и жажды, держащего горшок, который вот-вот выскользнет, и думающего о своей жене и детях» (*Брихат-джатака*, 27:20).

6 У Варахамиры — похожий на обезьяну.

сив телом. Его лицо излучает очарование, но его глаза повреждены. Он известен и почитаем в своем народе. Рожденный в конце знака либо бесполой⁷, либо гермафродит.

В человеческом теле он управляет тем, что находится в нижней части живота, рядом с половыми органами. Из болезней ему присущи трудности мочеиспускания, кровотечения в нижней части тела и потеря зрения.

Из людей он указывает на лавочников, судей, счетоводов, музыкантов, торговцев едой и питьем.

Он — Дом Венеры, Величие Сатурна в 21 градусе, Позор Солнца в 19 градусе, Дом Ненависти Марса и высшее место Меркурия в 25 градусе в наше время.

По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна, [когда он в этом знаке] — в коленях, Юпитера — в голенях, Марса — внизу живота, Солнца — в руках, Венеры — в поясице, Меркурия — в сердце, Луны — в груди.

Управители Тригона днем: Сатурн, за ним Меркурий, ночью — Меркурий, за ним Сатурн. С ними разделяет [управление] Юпитер и днем и ночью.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Луне, второй — Сатурну, третий — {Юпитеру. По мне-

нию индийских мудрецов, первый принадлежит Венере, второй — Сатурну, а третий} — Меркурию.

По мнению египтян и [большинства] астрологов, Пределы [распределяются] так: Сатурн—6 градусов, Меркурий—8, Юпитер—7, Венера—7, Марс—2. По мнению Птолемея: Сатурн—6, Венера—5, Юпитер—8, Меркурий—5, Марс—6⁸.

Первая, девятая [и двенадцатая]⁹ часть принадлежит Венере, вторая—Марсу, третья—Юпитеру, четвертая и пятая—Сатурну, шестая—Юпитеру, седьмая—Марсу, восьмая—Венере, девятая—Меркурию, десятая—Луне, одиннадцатая—Солнцу и двенадцатая—Меркурию.

От начала знака до его конца 5 градусов — яркие, за ними 5 смешанных градусов, за ними 8 ярких, за ними 3 смешанных, за ними 7 ярких и за ними 2 пустых.

От начала знака и до его конца 5 градусов мужские, за ними 5 женских, {за ними 11 мужских, за ними 7 женских}, за ними 2 мужских.

К ямам планет относятся 1, 7, 20 и 30 градусы.

Градусы, дающие красоту и почет, — 3, 5, 21.

8 Пределы Юпитера и Меркурия переставлены. У Птолемея вначале идут 5 градусов Меркурия (12—16), а за ними—8 градусов Юпитера (17—24).

9 В Весах управители Девярых частей совпадают с управителями первых девяти из Двенадцатых частей. Вероятно, поэтому автор не привел два отдельных списка управителей, а свел их в один.

Из высших звезд там находится Нисмах¹⁰ Безоружный. Эта звезда зовется Самах эль-Азэль¹¹ и расположена в настоящее время в 12 градусах, в 2 градусах южной широты. Она первой величины, природы Венеры и Меркурия. Там также Копье, зовущееся Самах эль-Ромах¹². Эта звезда в наше время в 13 градусах, в 31 ½ градусах южной¹³ широты. Она первой величины и природы Юпитера и Марса. В конце знака расположена яркая звезда, имеющая северную широту 24 ½ градуса. Она второй величины, природы Венеры и Меркурия¹⁴.

-
- 10 Дословный перевод арабского слова *самах*, что на иврите может означать «прислоненный» или «уполномоченный». См. следующий комментарий.
- 11 Спика, альфа Девы. Ее арабское название — ас-Симах аль-Азал — Симах Безоружный, в отличие от «вооруженного» Арктур. Симах — староарабское название 14-й стоянки Луны (расположенной в этой области неба), происходящее, по-видимому, от слова *самака* — «высота».
- 12 Арктур, альфа Волопаса. Арабское название этой звезды — ас-Симах ар-Рамах — Симах Копьеносец.
- 13 Описка в первоисточнике. Арктур имеет северную широту.
- 14 Гемма, альфа Северной Короны. В 1148 году она располагалась в 0 градусов 18 минутах Скорпиона, 44 градусах 25 минутах северной широты.

Скорпион—из водных знаков, женский, ночной, северный, осенний и неподвижный. Его [дневные] часы короче равноденственных. Скорпион—знак прямого и долгого восхождения. Он указывает на всякую необычную жидкость странного вкуса, в которой мало пользы для живых существ¹.

Как целое этот знак порождает гром и молнии. Его начало влажное и переменчивое, середина умеренная, а в конце—землетрясения. Северный, он [порождает] влагу, а южный—холод.

По форме он подобен Скорпиону. В его ведении северо-восток, северный ветер и влага, которая одолевает человека. Он [указывает] на соленую и пресную пищу. Из цветов—на красный, зеленый и цвет земли. Среди живых существ ему принадлежат скорпионы и [существа], ползающие по земле и живущие в воде. В его доле всякая

¹ То есть жидкости, которые либо по своей природе (как морская вода), либо в результате изменения состояния (как протухший суп) непригодны или вредны для человека.

проточная² и морская вода, и также растительность, которая, подобно кораллам, произрастает в воде. Из растений к нему относятся деревья средней высоты.

Из климатов он владеет третьим. Из стран—Шва, Арав³, {Танийа} и Каврос. Он владеет частью виноградников и садов, но лишь теми, где есть гниение или запустение.

Его буквы *тет* и *шин*. Его лет—15, и столько же месяцев, дней—{37} с половиной, а часов—4.

В первом Лике восходит задняя часть {Коня}, задняя часть Тельца и Черный [Человек] с Посохом в Руках. Индийские мудрецы утверждают, что там восходит фигура Красивой Женщины. Ее тело красное. Она ест⁴. По мнению Птолемея, там восходит рука Малой Медведицы, голова Пса и его правое плечо, а также средняя часть Весов.

Во втором Лике восходит Нагой человек, середина Коня и середина Тельца. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Женщина, которая вышла из дома и заходит в море. Она нагая, и у нее ничего нет⁵. По мнению

2 Кажется странным, что Скорпион, обозначающий «плохие» воды, указывает также на проточную. Скорее, казалось бы, он должен указывать на стоячую воду. Однако это не ошибка Ибн-Эзры или переписчика, поскольку Абу Машар (Малое введение, глава I) также связывает знак Скорпиона с проточной водой.

3 Возможно, Аравийская пустыня.

4 Описание Ликов Скорпиона в индийских источниках довольно далеки от приводимых Ибн-Эзрой. Похоже, что наш автор спутал описание первого и второго Лика. У Варахамхиры «первая дреккана Скорпиона представляет женщину—обнаженную и без украшений, идущую из глубины великого океана к берегу, унесенную с ее исходного места, ноги ее опутаны змеями, она красива». В «Самхита-скандхе» эта дреккана представлена женщиной, которая направляется к колодцу, восседая на льве, и множество змей обвивается вокруг ее ног.

5 «Средняя дреккана Скорпиона представляет женщину, любящую дом и счастье ради своего мужа; она держит горшок, ее тело похоже на черепашьё и увито змеями» (*Брихат-джатака*, 27:23).

Птолемея, там восходит конец руки Малой Медведицы, край хвоста {Дракона}, Северная Корона, бедра Весов и его ноги, и [еще] Корона Скорпиона.

В третьем Лике восходит начало Коня, Несущий Зайца и начало Тельца. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Пес, две Свиньи и Большой Барс с Белой Шерстью. [И еще там восходит] разная дичь⁶. По мнению Птолемея, там восходит созвездие Малой Медведицы, ступня Коленопреклоненного, и правое плечо и правая рука, а также брюхо Скорпиона и начало Курильницы.

Человек, рожденный в этом знаке, будет немного смуглым. У него много волос. Некоторые [родятся] рыжими — это зависит от силы аспектов планет в момент рождения. У него обычные глаза, разве что небольшие. Ноги его длинные, ступни — большие, походка легкая и быстрая, лицо крупное, лоб узкий и плечи широкие. Он уродлив, с неприятным голосом и речью. У него много детей. Он вредитель и предатель, лжец и сплетник, а также гневлив. Он трудится в поте лица. Он щедрый, умный, коварный и лукавый.

Рожденный в первом Лике не очень красив. У него отметина на голове, кошачьи глаза и широкая грудь. У некоторых будет отметина на левой ноге или правой руке. Знающий и умный, он не лезет за словом в карман.

6

В «Брихат-джатаке»: лев с широкой плоской мордой, напоминающей черепаху, «он пугает собак, оленей, вепрей и шакалов, защищает местности, где растут сандаловые деревья». В «Самхита-скандхе» (II.55): «Мужчина с лицом черепахи, охотящийся на львов, собак, свиней и оленей».

Рожденный во втором Лике будет большеголовым и не очень красивым. У него отметина на половом члене или на спине. Он умный и много говорит.

В третьем Лике родится косоглазый коротышка, обжора и любитель женщин. Он трудится в поте лица. Рожденный в конце знака будет либо незаконнорожденным, либо бесполом.

В человеческом теле ему принадлежат половые органы — как мужчин, так и женщин⁷. Он из знаков недугов; указывает на пороки глаз, чесотку, уродство, которое называется раком⁸, а также воспаления кожи, проказу, точки на лице и облысение. Плох {гороскоп} женщин, родившихся в этом знаке. Время [рождения] между 21 до 24 градусами указывает на пороки глаз.

Из людей он указывает на извращенных и подлых.

Он Дом Марса; Позор Луны в 3 градусе⁹. Днем Тригоном управляет Венера, за ней Марс, а ночью Марс, и за ним [Венера]. С ними разделяет [управление] и днем и ночью Луна.

По мнению египетских мудрецов, недуги Сатурна, [когда находится в этом знаке], в бедрах, Юпитера — в ступнях, Марса — в половых органах, Солнца — в сердце, Венеры — в {кишечнике}, Меркурия — в животе, и Луны — в желудке.

7 Буквально в оригинале: «мужской член и яички — скрытое место, а также половые органы мужчин и женщин».

8 Переводчики «Введения в астрологию» аль-Кабиси интерпретируют упоминающийся в тексте «рак» как «гангренозная язва» (аль-Кабиси, «Введение в астрологию», с. 73).

9 В оригинале отсутствует «Ненависть Венеры». Видимо, в тексте лакуна.

По мнению египетских и вавилонских мудрецов, первый Лик [принадлежит] Марсу, второй — Солнцу, третий — Венере.

По мнению индийских мудрецов, первый Лик — Марсу, второй — Юпитеру, третий — Луне.

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, [распределяются] так: Марс — 7, Венера — 4, Меркурий — 8, Юпитер — 5, Сатурн — 7¹⁰. А, по мнению Птолемея: Марс — 6, Меркурий — 6, Юпитер — 7, Венера — 6, Сатурн — 5¹¹.

Первая Девятая часть Луне, вторая — Солнцу, третья — Меркурию, четвертая — Венере, пятая — Марсу, шестая — Юпитеру, седьмая и восьмая — Сатурну и девятая — Юпитеру.

Сила Двенадцати: первая Марсу, вторая — Юпитеру, третья и четвертая — Сатурну, пятая — Юпитеру, шестая — Марсу, седьмая — Венере, восьмая — Меркурию, девятая — Луне, десятая — Солнцу, одиннадцатая — Меркурию и {двенадцатая} — Венере.

От начала знака до конца 3 градусов — смешанные, за ними 5 ярких, за ними 6 пустых, за ними 6 ярких, за ними 2 темных, за ними 5 ярких и за ними 3 смешанных.

¹⁰ Описка в первоисточнике. Сатурну принадлежат 6 последних градусов Скорпиона.
¹¹ В действительности, Пределы по Птолемею таковы (Четверокнижие, I:21): Марс (6), Венера (7), Юпитер (8), Меркурий (6), Сатурн (3).

От начала знака до 4 градусов — мужские, за ними 6 женских, за ними 4 мужских, за ними 5 женских, за ними 8 мужских, и за ними 3 женских.

Градусы звездных ям — 9, 10, 17, 22, 23, и {27}.

Градусы, прибавляющие красоту и почет, — 7, 12, 20.

Из высших звезд {там} находится Рог Скорпиона¹², который расположен в настоящее время в седьмом градусе знака, в 8½ градусах северной широты. Эта звезда {второй} величины, природы Юпитера и Венеры. Там есть еще одна звезда, которая называется Нога Зверя¹³, в настоящее время, [она] в 16 градусе. Его широта — южная, 41 градус и 10 минут. Эта звезда первой величины, природы Марса и Юпитера. Еще там Сердце Скорпиона, в настоящее время, [оно] в 28 градусе. Его широта — южная, 3 градуса¹⁴. Эта звезда второй величины, природы Марса и Юпитера.

12 Вновь, как и в случае с созвездием Рака, Ибн-Эзра использует слово «рог» в значении «клешня». Речь идет о звезде бета Весов, Зубен Эльшемали (от араб. *аз-зубана аш-шамали* — «северная клешня»). Название объясняется тем, что в древности созвездие Весов считалось Клешнями Скорпиона.

13 Толиман, альфа Центавра. В рисунке созвездия эта звезда расположена на копыте передней ноги кентавра. Точные координаты на 1148 год: 18 градусов 16 минут Скорпиона, 42 градуса 29 минут южной широты.

14 Антарес, альфа Скорпиона.

Стрелец — огненный, мужской, дневной [по природе], восточный и осенний. У него два тела. Его часы короче равноденственных. В конце знака время совершает поворот, и тогда ночные часы начинают расти, а дневные уменьшаться. Во всех климатах он восходит прямо, и восхождение его долгое. Его природа горячая и сухая, губительная для живых существ и растений.

Как целое [этот знак] порождает ветры. В его начале — влага, холод и снег, середина — умеренная, а в конце — {огненный} жар. Северный, он порождает сухость, южный — влагу. У него две формы: половина его подобна фигуре человека, и половина — фигуре коня. В его владении юго-восток и восточный ветер. {Его вкус горький и острый, и он порождает красную желчь. Из цветов — все оттенки желтого, розовый и цвет земли.}

Из живых существ он указывает на людей, лошадей, птиц, зверей и тварей, ползающих по земле. Из металлов — на свинец, из камней — на изумруд.

Из климатов—второй, из земель—Рей¹, Исфаган² и все горы. В его доле—сады и места, где есть вода, а также выгоны лошадей и быков, и все [места, где] гладкие камни. Его буквы—*йуд* и *тав*. Лет его 12, и то же число месяцев, дней—{30}, а часов—12.

В первом Лике восходит перевернутое изображение Нагого Человека с Вороном на Голове. Там также восходит тело {Собаки} и начало Дерева. Индийские мудрецы утверждают, что там восходит Нагой человек. От головы до пупка по форме он человек, а в нижней части—конь. В его руке лук и стрелы. Он кричит³. По мнению Птолемея, там восходит шея Малой Медведицы, конец хвоста Дракона, зад Коленопреклоненного, его позвоночник и голова, а еще край Скорпиона и узлы, что на его хвосте. И еще Курительница.

Во втором Лике восходит фигура, Держащая правой рукой рога Козерога. Еще там восходит {голова} Гиены, половина Зайца, половина Корабля, первая половины рыбы, зовущейся Дельфином, и еще половина Ящерицы. Индийские мудрецы говорили, что там восходит красивая Женщина с густыми волосами. На ней одежды, и в ушах ее серьги. Пред ней открытый ларец с золотыми украшениями. По мнению Птолемея, там восходит брюхо Малой Медведицы, край тела Дракона, край головы и колено Коленопреклоненного, его ступня и левая рука, край тела {Зверя}, Стрела и колчан, а также {край} Южной Короны.

1 Рей—один из крупнейших городов средневекового Ирана, разрушенный монголами в XIII в. Его развалины находятся в 8 км от современного Тегерана.

2 Исфаган расположен в центральной части современного Ирана.

3 Согласно «Самхита-скандхе» (II.55), он защищает аскетов и выполнение жертвоприношений.

В третьем Лике восходит фигура Пса, конец тела Гиены, тело Зайца, оставшаяся часть тела Льва, вторая половина Корабля и оставшаяся часть Рыбы, зовущейся Дельфином, и еще хвост Ящерицы и половина Большой Медведицы. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Человек золотистого цвета. В его руке — подобие {деревянной} серьги, и на нем {плащ} из древесной коры⁴. По мнению Птолемея, там восходит середина тела Малой Медведицы, край тела Дракона и его макушка, край тела Падающего Орла, голова Стрельца, его плечи и ступня, а также Южная Корона.

Человек, рожденный в этом знаке, будет среднего роста. Цветом он желтый. У него длинные бедра и жесткие⁵ голени. Он жизнерадостный, сильный и щедрый. У него прекрасный лоб, красивая борода, тонкие⁶ волосы и большой живот. Он быстро бегают и любит лошадей. Он знаток геометрии, {хитроумный} и непостоянный. Голос его тонок. Потомство — немногочисленно.

Рожденный в первом Лике будет красив телом и лицом. Он среднего роста, любит роскошь и вхож в покои царей и вельмож.

Рожденный во втором Лике будет хорошо сложен. Его лицо шафранного цвета, а брови — почти сросшиеся. У него метина на груди.

4 Согласно Варахамхире, он держит палку и владеет шелками и оленьими шкурами (Брихат-джатака, 27:27).

5 Либо «толстые».

6 Либо «редкие».

Рожденный в третьем Лике будет длинным, с красивым лицом. У него кошачьи глаза и широкая грудь. Он будет сильным. У него отметина на левом бедре. Он скромн, добродетелен и помогает советом. Рожденный в конце знака будет развратником, но в целом [знак] указывает на добродетельного человека.

В человеческом теле он указывает на бедра, знаки⁷ и на лишнюю часть тела, как, например, лишний палец. Из недугов — на слепоту, {облысение}, падение с высоты, болезни, которые случаются от яда животных и змей, а также отнятие частей тела. Между 15 и 18 градусами он указывает на поражение глаз.

Среди людей он указывает на судей, священнослужителей, знать, праведников, толкователей снов, лучников и торговцев.

Он — Дом Юпитера и Величие Хвоста Дракона. В 3 градусе — дом Ненависти Меркурия, высшее место Сатурна в 12 градусе в настоящее время, а также низшее место Солнца и Венеры в 27 градусе [знака] в настоящее время.

По мнению египетских мудрецов, Сатурн, [находящийся в Стрельце] — [причина] недугов в ногах, Юпитер — в голове, Марс — в бедрах, Солнце — в сердце, Венера — в срамных местах, Меркурий — в {кишечнике}, и Луна — в животе. Днем Тригоном управляет Солнце, а за

ним Юпитер. Ночью — Юпитер, а за ним Солнце. С ними разделяет [управление] и днем и ночью Сатурн.

Первый Лик, по мнению египетских и вавилонских мудрецов, принадлежит Меркурию, второй — Луне, третий — Сатурну. По мнению индийских мудрецов, первый Лик — Юпитеру, второй — Марсу, третий — Солнцу.

По мнению египтян и [большинства] астрологов, Пределы распределяются так: Юпитеру — 12 градусов, Венере — 5, Меркурию — 4, Сатурну — 5 и Марсу — 4. По Птолемею же: Юпитеру — 8, Венере — 6, Меркурию — 5, Сатурну — 6 и Марсу — 5.

Из Девярых частей начальная принадлежит Марсу, вторая — Венере, третья — Меркурию, четвертая — Луне, пятая — Солнцу, шестая — Меркурию, седьмая — Венере, восьмая — Марсу и девятая — Юпитеру.

Сила Двенадцати: начальная во владении Юпитера, вторая и третья — Сатурна, четвертая — Юпитера, пятая — Марса, шестая — Венеры, седьмая — Меркурия, восьмая — Луны, девятая — Солнца, десятая — Меркурия, одиннадцатая — Венеры и двенадцатая — Марса.

От начала знака до конца 9 градусов — яркие, за ними 3 смешанных, за ними 7 ярких, за ними 4 темных, и за ними 7 пустых⁸.

От начала знака до конца 2 градусов — мужские, за ними 3 женских, за ними 7 мужских, за ними 12 женских и за ними 6 мужских.

Звездные ямы — 7, 12, 15, 24, 27, 30 градусы.

Градусы, добавляющие милость и почет, — 13 и 20.

Из темных звезд в этом знаке находится {одна} — Хвост Скорпиона⁹, в 17 градусе в настоящее время, в 13 градусах и 15 минутах южной широты. А также звезда, называемая Стрелой¹⁰, в настоящее время она в {18} градусе Ее широта южная — 6 градусов и 20 минут. Глаз Стрельца¹¹ находится в настоящее время в конце знака. Его широта северная, 45 минут.

-
- 9 Рассеянное звездное скопление Акумен (M7).
- 10 Спикулум, соединение трех туманностей (M8, M20, NGC 6526) и рассеянного звездного скопления (M21) на конце стрелы в созвездии Стрельца.
- 11 Туманная двойная звезда в глазу Стрельца, как ее описывает Птолемей, — это ню-1 и ню-2 Стрельца. В 1148 году обе эти звезды уже сместились в 1 градус Козерога.

Козерог — из земных знаков, женский, ночной, южный, зимний и поворотный. Его [дневные] часы, короче равноденственных. [В его начале] дневные часы начинают расти, а ночные — уменьшаться. Его природа холодная, сухая и вредоносная. Начало — чуть теплое и влажное, середина — смешанная, а конец — дождливый и на севере и на юге. Восходит он косо, и его восхождение короткое. У него нет глаз. У него две формы и две природы. Первая его половина по форме подобна копытному животному, обитающему на суше, вторая — морскому зверю. В его доле черная желчь. Из пищи к нему относится терпкая и вяжущая, а из цветов — оттенки черного и цвет земли. Среди живых существ он указывает на тех, у кого четыре ноги и копыта, и также на некоторых водных животных. В его доле черви, блохи и мухи. Из растений — маслины, орехи, {рождковое дерево}, чернильные орешки¹, и все деревья с большим количеством шипов, а также те, что растут у водоемов, как

¹ Галлы, или цецидии, — патологические образования на органах растений. Галлы на дубе, сумахе и фисташковом дереве богаты дубильными веществами; они использовались для обработки кож.

тростник и папирус. Из климатов ему принадлежит первый, а также земли Эфиопии, Мавкана, Омана, Синда, Аль-Гинда и Аль-Году² и край границы Эдумеи. Он управляет садами и всеми орошаемыми местами, источниками воды, реками и купальнями, а также местами, где [обитают] собаки и лисы, тюрьмами, местами содержания рабов, погасшими кострами, пастбищами коз и овец и всеми местами, где ничего не растет. Его буквы *каф* и *хет*. Лет его 27, и столько же месяцев. Дней — 307 с половиной, а часов — 14.

В первом Лике восходит вторая половина Большой Медведицы, фигура Женщины, Играющей на Музыкальном Инструменте, Голова Большой Рыбы, источник Злой Воды, тело {Обезьяны} и голова Пса. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Гневливый Эфиоп, тело, которого подобно телу кабана, поросшему густой щетиной. У него острые и длинные, как клыки, зубы. В руках у него острога³. Он ловит рыбу. По мнению Птолемея, там восходит средняя часть тела Малой Медведицы и ее шея, и конец тела Падающего Орла.

Во втором Лике — Женщина, Сидящая на Кровати, и с ней Моряк. Еще там Большая Рыба и половина Повозки⁴. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Черная Женщина, Одетая в Платье. У нее есть конь. По мнению Птолемея, там восходит конец Малой Медведицы, край тела Дракона, правое крыло Курицы, ее шея и голова.

2 По всей видимости, речь идет о разных областях современной Индии.

3 Согласно Варахамихире, он владеет хомутами, сетями и путами (*Брихат-джатака*, 27:28).

4 Большая Медведица.

И еще там восходит верхняя часть тела Летящего Орла, рога и макушка Козерога и край Стрельца.

В третьем Лике восходит хвост Рыбы, конец Злого Дерева, край {Обезьяны}, вторая половина Повозки и половина Обезглавленной фигуры, держащей голову в руке. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Красивая, но Черная Женщина. Ее руки способны ко всякой работе с шелком⁵. По мнению Птолемея, там восходит край Дракона, конец тела Курицы, ее правая нога и левое крыло, и также Рыба, называемая Дельфином, середина тела Козерога и хвост Рыбы.

Человек, рожденный в этом [знаке], будет среднего роста. Он красив телом, разве что сухощав. У него маленькая голова, пухлые щеки и красивая борода. На его груди нет волос, и голос его тонок. Он вспыльчивый, приносит вред, умный и хитрый. Он полон тревог. Его привлекают совокупление и разврат. У него будет много детей и родятся близнецы. Дела его злы. Сил у него мало. Богатство к нему придет от царей. Из-за женщин с ним случится несчастье.

Рожденный в первом Лике будет красив телом, с широкой грудью и черной отметиной под мышкой. Он {знающий} и скромный, праведный и честный.

5 Однако у Варахамихиры этот Лик представлен мужчиной «с телом как у киннаров, с шерстяной тканью, с колчаном стрел и луком, несущего на плече горшок, украшенный драгоценными камнями» (*Брихат-джатака*, 27:30). *Киннары* — мифические существа, небесные певцы и музыканты, принадлежащие к свите бога Куберы. Их представляли в виде людей с конскими головами или, реже, в виде птиц с головами людей. Похоже, Ибн-Эзра дважды дал описание предыдущего Лика.

Рожденный во втором Лике красив телом. У него длинный нос и красивые глаза. Он человек дурных наклонностей, гневливый и общительный.

Рожденный в третьем Лике красив телом, с лицом шафранового цвета и отметиной на левой руке или бедре. Он вспыльчив, ненавидит зло и любит женщин. Он добродетелен и любит ближних. Рожденный в конце знака будет незаконнорожденным. Этот знак неблагоприятен в гороскопах женщин.

В человеческом теле он управляет бедрами и всеми болезнями, с ними связанными. Из недугов — кожные болезни, чесотка, проказа, немота, глухота, облысение, потеря зрения, и кровотечения в нижней части тела. С 22 по 25 градус — пороки глаз.

Из людей он указывает на земледельцев, мореходов, строителей и пастухов.

Он Дом Сатурна, Величие Марса в 25 градусе, Дом Позора Юпитера в 15 градусе и Дом Ненависти Луны. Там Голова Дракона Меркурия в 26 градусе.

Управители Тригона: днем — Венера, за ней Луна. Ночью — Луна, за ней Венера. С ними разделяет [управление] Марс, и днем и ночью.

По мнению египтян, Сатурн, [находясь в этом знаке], вызывает болезни в голове, Юпитер — в шее, Марс — в коленях, Солнце — в животе, Венера — в бедрах, Меркурий — в срамных местах, и Луна — в кишечнике.

Первый Лик, по мнению египетских и вавилонских мудрецов, принадлежит Юпитеру, второй — Марсу, третий — Солнцу. По мнению индийских мудрецов, первый Лик — Сатурну, второй — Венере, третий — Меркурию.

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, [распределяются] так: Меркурию — 7, Юпитеру — 7, Венере — 8, Сатурну — 4 и Марсу — 4. Но, по мнению Птолемея, Венере — 6, Меркурию — 6, Юпитеру — 7, Сатурну — 6 и Марсу — 5.

{Из девятых частей начальная, а также вторая принадлежат Сатурну, третья — Юпитеру, четвертая — Марсу, пятая — Венере, шестая — Меркурию, седьмая — Луне, восьмая — Солнцу и девятая — Меркурию.

Сила Двенадцати: начальная — во владении Сатурна, вторая тоже, третья — Юпитера, четвертая — Марса, пятая — Венеры, шестая — Меркурия, седьмая — Луны, восьмая — Солнца, девятая — Меркурия, десятая — Венеры, одиннадцатая — Марса, двенадцатая — Юпитера.}⁶

От начала знака до конца седьмого градуса — смешанные, за ними 3 ярких, за ними 5 темных, за ними 4 ярких, и за ними 2 смешанных, и за ними 4 пустых, и за ними 5 ярких.

От начала знака до конца 11 градусов — мужские, за ними 8 женских, за ними 11 мужских.

Градусы звездных ям— 2, 17, 22, 24 и 28⁷.

Градусы, прибавляющие милость и почет, — 13, 14 и 20⁸.

Из высших звезд там находится Падающий Орел⁹ в третьем градусе в настоящее время. Широта этой звезды северная, 62 градуса. Она первой величины, природы Венеры и Меркурия. Летящий Орел¹⁰ — в 19 градусе в настоящее время. Широта этой звезды северная, 29 градусов и 10 минут. Она второй величины, {природы} Юпитера. В этом знаке есть туманные звезды, которые расположены от 7 до 13 градусов.

7 Арабские авторы (Абу Машар, аль-Кабиси, аль-Бируни) добавляют к ним 7 градус.

8 Арабские авторы добавляют к ним 12 градус.

9 Вега, альфа Лиры.

10 Альтаир, альфа Орла.

Водолей—из воздушных знаков, мужской, дневной, западный, зимний и неподвижный. Его [дневные] часы короче равноденственных. Он короче и короткого восхождения. Его природа горячая, влажная и вредоносная. Он указывает на губительный для жизни воздух, на разрушительный и вредоносный ветер. Его начало изобилует влагой, середина—смешанная, а конец—ветренный. Северный, он порождает снег, а южный—облака. Его форма полностью человеческая. В его ведении северо-запад и западный ветер. Ему принадлежит кровь. Вкус его сладкий, а цвет—зеленый, шафрановый и цвет земли. В его доле люди, демоны¹ и все уродливые существа. Из климатов—второй и земли Куш, Эль-Куфа, Эль-Хавиза и Эль-Кават. В его доле проточные воды и моря, места [изготовления и продажи] стекла и продажи вина, а также любая гористая местность и орошаемая земля. Еще в его ведении обитатели разврата. И различные {сосуды} для

1

В оригинале: שָׂטָן, *шедим*. В талмудической литературе так называются сверхъестественные существа, не обязательно вредоносные (например, царь демонов Ашмедай изображается выдающимся мудрецом — см. ВГ., *Гитин*, 68б), но достаточно могущественные и представляющие опасность для человека при встрече. Часто изображаются с птичьими лапами.

воды. Его буквы *ламед* и *далет*, его лет — 30, столько же месяцев, дней — 75 и часов — 6.

В первом Лике восходит голова Держащего Коня и Черноголовая Птица, которая ловит рыбу. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Эфиоп. Он медных дел мастер². А, по мнению Птолемея, там восходит конец хвоста Малой Медведицы, нога Курицы, голова первого Коня, задняя часть Козерога и его хвост.

Во втором Лике восходит тело Коня и крыло Птицы, которая ловит рыбу. Индийские мудрецы говорили, что там восходит очень черный Эфиоп. У него длинная борода, а в его руках лук со стрелами и кошелек, полный драгоценных камней и золота³. По мнению Птолемея, там восходит хвост Малой Медведицы, тела второго и первого Коня, начало Водолея и середина брюха Южной Рыбы.

В третьем Лике восходит {Курица}, задняя часть Держащего Коня и {край} Птицы, которая Ловит Рыбу. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Злобный и Хитрый Эфиоп с Волосами в Ушах и Венком из Древесных Листьев на Голове. Он перемещается с места на ме-

2 «Первая дреккана Водолея представляет мужчину, ум которого расстроен маслами, винами, водой и пищей, принесенными ему, с шерстяными и шелковыми тканями и оленьими шкурами, лицом он подобен грифу» (*Брихат-джатака*, 27:31). Согласно «*Самхита-скандхе*» (II.55) здесь представлен «мужчина с орлиным ликом, держащий топор и жаждущий масла, вина и яств».

3 В индийских источниках так описывается третья дреккана Водолея, а не вторая. Вторая дреккана Водолея «...представляет женщину в лесу, ее тело обернуто в грязную ткань, на голове она несет горшки и тащит обгорелую повозку, нагруженную металлами и хлопковыми деревьями» (*Брихат-джатака*, 27:32).

сто⁴. По мнению Птолемея, там восходит хвост Малой Медведицы, тело Коня, край Водолея и голова Южной Рыбы.

Человек, рожденный в этом знаке, будет низкого роста, с большой головой. Одна из его голени толще другой. Он щедрый, миловидный и хвастливый. Все его помыслы — об увеличении богатства. Он бесплоден или потомство его малочисленно. Рожденный в первом Лике красив телом и лицом. На груди или на левой ноге у него отметина. Он порядочный и любит ближних. Рожденный во втором Лике будет длинным, с красным лицом и отметиной на спине и под мышкой. Всю жизнь он будет трудиться в поте лица. Рожденный в третьем Лике будет низкого роста, красив телом и лицом, румян, а под мышкой у него будет отметина. Он любит женщин. Внешность рожденного в конце знака и все его дела будут странными.

В человеческом теле ему принадлежат голени и все болезни, с ними связанные. А также меланхолия, «черно-зеленая» болезнь⁵ и разрывы жил. Между 20 и 25 градусами он указывает на пороки глаз.

Из людей он указывает на тех, кто выполняет презренную и тяжелую работу, а также на крестьян и кожевенников.

4 «Третья дреккана Водолея представляет мужчину — смутлого, с ушами, покрытыми длинными волосами, посящего корону и странствующего с горшками, заполненными железом, шурами, листьями, резиной (камедью) и фруктами» (*Брихат-джатака*, 27:33).

5 Непонятно, о какой болезни идет речь.

Он Дом Сатурна и дом Ненависти Солнца. Ни у одной из планет там нет ни Величия, ни Позора. В его 12 градусе — низшее место Марса в настоящее время.

По мнению египтян, болезни Сатурна [когда он в этом знаке] — в шее, Юпитера — в руках, Марса — в голених, Солнца — в кишечнике, Венеры — колених, Меркурия — в бедрах и Луны — в половых органах.

Управители Тригона: днем — Сатурн, за ним Меркурий, ночью — Меркурий и за ним — Сатурн. С ними участвует в управлении и днем и ночью Юпитер.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Венере, второй — Меркурию, а третий — Луне. И, по мнению индийцев, первый — Сатурну, второй — Меркурию, а третий — Венере.

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, распределяются так: Меркурию — 7 градусов, Венере — 6, Юпитеру — 7, Марсу — 5 и Сатурну — 5. А, по мнению Птолемея: Сатурну — 6, Меркурию — 6, Венере — 8, Юпитеру — 5 и Марсу — 5.

Из девятых частей начальная принадлежит Венере, вторая — Марсу, третья — Юпитеру, четвертая и пятая Сатурну, шестая — Юпитеру, седьмая — Марсу, восьмая — Венере и девятая — Меркурию.

Сила Двенадцати: начальная — Сатурну, вторая — Юпитеру, третья — Марсу, четвертая — Венере, пятая — Меркурию, шестая — Луне, седьмая — Солнцу, восьмая — Меркурию,

девятая — Венере, десятая — Марсу, одиннадцатая — Юпитеру и двенадцатая — Сатурну.

От начала {знака} и до конца 4 градусов — темные, за ними 5 ярких, за ними 4 смешанных, за ними 8 ярких, за ними 4 пустых и за ними 5 ярких.

От начала знака и до конца 5 градусов — мужские градусы, за ними 7 женских, за ними 6 мужских, за ними 7 женских, и за ними 5 мужских.

Градусы звездных ям — 1, 12, 17, 22 и 29⁶.

Градусы, прибавляющие красоту и почет, — 9, 17 и 20⁷.

Из высших звезд там находится Рот Южной Рыбы⁸, в 23 градусе в настоящее время. Широта этой звезды южная, 23 {градуса и 20} минут. Она первой величины, природы Венеры и Меркурия. Другая звезда, называемая {аль-Раддаф}, расположенная в Хвосте Курицы⁹, находится в 25 градусе в настоящее время, в 60 градусе северной широты. Эта звезда второй величины, природы Венеры и Меркурия. Кроме того, там есть четыре темных звезды, которые [находятся] в Голове Коня, между 12 и 14 градусами¹⁰.

6 У Абу Машара и аль-Кабиси — 1, 12, 17, 23, 29. У аль-Бируни список повторяет других арабских авторов, за исключением того, что дан 14 градус вместо 17.

7 У Абу Машара — 7, 18, 27. У аль-Кабиси — 7, 17, 20. У аль-Бируни — 7, 16, 17, 20.

8 Фомальгаут, альфа Южной Рыбы.

9 Денеб, альфа Лебеда.

10 Все четыре звезды в Голове Коня (альфа, бета, гамма и дельта современного созвездия Малого Коня) Птолемей в каталоге «Альмагеста» пометил как тусклые. Поэтому Ибн-Эзра посчитал их достойными упоминания.

Рыбы — из водных знаков, женский, ночной, северный и зимний. У него два тела. В конце этого знака день и ночь {достигнут равной продолжительности}. Его [дневные] часы короче равноденственных. Это знак косоугольного и короткого восхождения. У него отсечены члены тела¹. Он порождает холод, губительную для живых существ и для растений влагу и все зловонные воды. Как целое он изобилует ветрами. Его начало смешанное, середина холодная, а конец чуть теплый. Северный, он порождает ветры, а южный — воду. По форме он подобен рыбе. В его ведении северо-восток и северный ветер². Его природа холодная и влажная. Он порождает плохие жидкости в теле человека. Его пища — соленая и пресная, а цвет — зеленый и белый, а также необычные цвета. В его ведении водные животные и всякая водная растительность, а еще *бдолах*³, кораллы и оникс. Ему принадлежит второй климат, а из зе-

-
- 1 Как поясняет аль-Бируни, Рыбы включены в список «искалеченных» знаков из-за отсутствия конечностей (Книга наставлений, вопрос 350).
- 2 В оригинальном тексте добавляется: «который дует с северо-востока». Мы сочли это уточнение избыточным.
- 3 *Бдолах* упоминается в Библии (*Берешит*, 2:12.) В комментарии на этот стих Ибн-Эзра пишет: «*Бдолах* — маленькие круглые камни, которые добывают на мелководье».

мель — Шва и Тахарастан и земли к северу от Грана. У него есть доля в управлении Эдомом и {Александрией}. В его ведении дома молитвы и берега рек и озер. Его буквы *мем* и *цади*. Его лет — 12, и столько же месяцев, 30 дней и 12 часов. {Он немой. У него большое потомство.}

В первом Лике восходит половина двукрылого Коня, начало Реки и хвост Рыбы, которая зовется *Тамсах*⁴. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Празднично Одетый Человек. У него в руке инструмент из железа. Он идет домой⁵. По мнению Птолемея, там восходит конец хвоста Малой Медведицы, брюхо второго Коня и начало первой Рыбы.

Во втором Лике восходит половина Реки и вторая половина Коленопреклоненного. Индийские мудрецы говорили, что там восходит Красивая Белокожая Женщина. Она в море на корабле, но хочет сойти на берег. По мнению Птолемея, там восходит хвост Малой Медведицы, рука Сидящей на троне, плечо Не Видевшей Мужа Женщины, голова Женщины с Коном, и задняя часть первой Рыбы.

В третьем Лике восходит конец Реки и конец Рыбы, которая зовется *аль-Тамсах*, и оставшаяся часть Коленопреклоненного. Индусские мудрецы говорили, что там восходит Нагой человек, который прижал ногу к животу. В его руке копье, и он кричит, страшась грабителей и огня. По мнению Птолемея, там восходит конец хвоста Малой Медведицы, середина спины Сидящей на Троне, грудь Жен-

4 По-арабски — «крокодил».

5 Варахамира уточняет: «он пересекает океан в поисках драгоценностей для своей жены» (*Брихат-джатака*, 27:34).

щины, Не Знавшей Мужа, малая часть Льяного Жгута и задняя часть Змея.

Осанка рожденного в этом знаке будет прямой, а тело ладным. Он будет белокожим и широкогрудым, с красивой бородой, чистым лбом и большими зрачками⁶. У некоторых отсутствует какой-нибудь орган. Он будет любителем поспать, обжорой и пьяницей. Он полон сомнений. Он гневливый, умный и хитрый. Его голос тонок.

Рожденный в первом Лике будет красив телом и лицом, с широкой грудью и отметиной под мышкой или на ступне. Рожденный во втором Лике будет низкого роста, миловидным, с черной бородой. Он волосат, с отметиной под мышкой. Он будет ссориться со всеми вокруг.

Рожденный в третьем Лике будет желтым, с красивыми глазами. Его поразят многочисленные болезни. Рожденный в конце знака убьет себя.

В человеческом теле он управляет ступнями и пальцами ног и всеми болезнями, с ними связанными. Он порождает мигрень, экзему и проказу. Как целое он знак болезней.

Из людей ему принадлежат все те, кто выполняет презренную работу, и рыбаки. Египтяне утверждают, что недуги Сатурна, [когда он в этом знаке], — в руках, Юпитера — в желудке, Марса — в ступнях, Солнца — в поло-

6 Буквально в оригинале: «зрачок больше белка».

вых органах, Венеры — в голених, Меркурия — в коленях и Луны — в бедрах.

Он Дом Юпитера, Величие Венеры в 27 градусе, Позор Меркурия в 15 градусе и Дом его Ненависти, низшее место Юпитера в настоящее время в 23 градусе, и место Головы Дракона Венеры в настоящее время в 26 градусе.

Управители Тригона: днем — Венера и за ней Марс, а ночью наоборот. С ними [участвует в управлении] и днем и ночью Луна.

Первый Лик, по мнению египтян и вавилонян, принадлежит Сатурну, второй — Юпитеру, третий — Марсу. Но индийские мудрецы считали, что первый — Юпитеру, второй — Луне, а третий — Марсу.

Пределы, по мнению египтян и [большинства] астрологов, распределяются так: Венере — 12 градусов, Юпитеру — 4, Меркурию — 3, Марсу — 9 и Сатурну — 2. По мнению Птолемея, Венере — 8, Юпитеру — 6, Меркурию — 6, Марсу — 5 и Сатурну — 5.

Из девятых частей начальная принадлежит Луне, вторая — Солнцу, третья — Меркурию, четвертая — Венере, пятая — Марсу, шестая — Юпитеру, седьмая и восьмая Сатурну и девятая — Юпитеру.

Сила Двенадцати: начальная принадлежит Юпитеру, вторая — Марсу, третья — Венере, четвертая — Меркурию, пятая — Луне, шестая — Солнцу, седьмая — Меркурию,

восьмая — Венере, девятая — Марсу, десятая — Юпитеру, одиннадцатая и двенадцатая — Сатурну.

От начала знака до конца 6 градусов — {смешанные, за ними 6}⁷ — яркие, за ними 6 смешанных, за ними 4 ярких, за ними 3 пустых, за ними 3 ярких и за ними 2 смешанных.

И от начала знака до конца 10 градусов — мужские, за ними — 10 женских, за ними — 3 мужских, за ними 3 женских⁸ и за ними 2 мужских.

Градусы звездных ям: 4, 9, 24, 27 и 28.

Градусы, прибавляющие красоту и почет, — 18 и 20⁹.

Из высших звезд там находится Плечо Коня¹⁰, в настоящее время она в 18 градусе. Широта этой звезды северная, 31 градус, она второй величины и природы Марса и Меркурия.

- А сейчас я расскажу о Домах Величия [планет]. Величие Луны в 3 градусе Тельца. Так считают индийские мудрецы. Но Птолемей утверждал, что весь знак — Дом ее Величия. И вот основание тому: в момент сотворения мира, Луна была в соединении с Солнцем и стала видимой на Земле в знаке

7 Лагуна восстановлена по списку Абу Машара.

8 Описка в первоисточнике. У Абу Машара, аль-Кабиси и в каталонской версии — «пять женских».

9 У Абу Машара и аль-Бируни — 12 и 20. У аль-Кабиси — 13 и 20.

10 Плечо Пегаса, или Маркаб (араб. *манкиб аль-фарас* — «плечо коня») — так чаще всего именуют альфу Пегаса. Однако по приводимым координатам становится понятно, что Ибн-Эзра подразумевает бету Пегаса, Шеат (от араб. *саад* — «плечо»).

Тельца, когда она западная¹¹. Индийские мудрецы говорили, что [место Величия Луны определяется] в соответствии с расстоянием, на котором она окажется от места Величия Солнца, выйдя из солнечных Лучей¹². Поэтому они говорили, что место ее Величия — 3 [градус] Тельца¹³.

- Градус Позора Солнца в 19 градусе Весов, а градус Позора Луны — в 3 градусе Скорпиона. И это — Место Сожжения¹⁴. Считается, что здесь любая планета теряет свою силу — как будто сгорает в солнечных лучах. Поэтому его и назвали Местом Сожжения.
- Считается, что Весы — дом Величия Сатурна, ибо его природа противоположна природе Солнца. Дом его Величия — Дом

11 Западная по отношению к Солнцу. «Поскольку Луна, придя в соединение с Солнцем при его экзальтации в Овне, вступает затем в первую фазу и начинает увеличивать свой свет, а также набирать высоту в первом знаке собственного Тригона, то есть Тельце, он считается местом ее экзальтации...» (Четверокнижие, I:19).

12 После соединения с Солнцем в градусе его Величия — 19 градусе Овна.

13 Расстояние между 19 Овна и 3 Тельца — 14 градусов. Это расстояние Луна проходит за сутки; Солнце за то же время пройдет приблизительно 1 градус, а значит, Луна становится видимой на расстоянии 13 градусов от Солнца. По Ибн-Эзре, разногласие между Птолемеем и индийскими мудрецами в следующем: первый считал, что у Луны есть Дом Величия — весь знак Тельца, а вторые — что только градус Величия.

14 Большинство традиционных авторов считают Местом Сожжения, или Сожженным Путем (Via Combusta) часть эклиптики от 15 градуса Весов, до 15 градуса Скорпиона. Как видно из текста, мнение Ибн-Эзры по данному вопросу отличается от мнения других астрологов. Место Сожжения, в его понимании, простирается от 19 Весов до 3 Скорпиона. После соединения с Солнцем в градусе его Величия — 19 градусе Овна.

Расстояние между 19 Овна и 3 Тельца — 14 градусов. Это расстояние Луна проходит за сутки; Солнце за то же время пройдет приблизительно 1 градус, а значит, Луна становится видимой на расстоянии 13 градусов от Солнца. По Ибн-Эзре, разногласие между Птолемеем и индийскими мудрецами в следующем: первый считал, что у Луны есть Дом Величия — весь знак Тельца, а вторые — что только градус Величия. Большинство традиционных авторов считают Местом Сожжения, или Сожженным Путем (Via Combusta), часть эклиптики от 15 градуса Весов, до 15 градуса Скорпиона. Как видно из текста, у Ибн-Эзры отличное от других мнение по данному вопросу. Место Сожжения, в его понимании, простирается от 19 градуса Весов до 3 градуса Скорпиона.

Позора Солнца, а дом Позора Сатурна — Дом Величия Солнца. Индийские мудрецы считают, основываясь на своем опыте, что Величие Сатурна — в 21 градусе Весов. Ханох говорил, что градус Величия Сатурна удален на два градуса от градуса Величия Солнца¹⁵, чтобы не причинять большого вреда Солнцу. Индийские мудрецы говорили, что Величие Головы Дракона в 3 градусе Близнецов, и там же — Позор Хвоста. Птолемей же смеется над ними — ведь Голова Дракона не планета. И он прав.

- Считается, что дом Величия Юпитера — Рак, ибо Юпитер указывает на северные ветры, которые усиливаются, когда Юпитер находится в Раке. Индийские мудрецы говорили, что градус его Величия в середине знака¹⁶. Марс порождает южные ветры, и когда он находится в Козероге, [южные ветры] усиливаются. Поэтому считается, [что Козерог] — дом Величия Марса. И вот Марс с Юпитером в аспекте оппозиции¹⁷, как и Солнце с Сатурном, потому что природа Марса противоположна природе Юпитера. Индийские мудрецы говорили, что градус Величия [Марса] — в 28 градусе Козерога, так как там находится высшая звезда его природы.
- Считается, что Дом Величия Венеры — Рыбы. Это известно из опыта. А Дом ее Позора — Дева, и поэтому [Венера в Деве] указывает на блуд и извращенное совокупление. Венера указывает на мирские удовольствия, а Меркурий — на учение и мудрость. Поэтому Дом Величия Меркурия в оппо-

15 Имеется в виду градус, находящийся в оппозиции градусу Величия Солнца.

16 В действительности, мнение о том, что Юпитер экзальтирует в 15 градусе Рака, общепринято среди эллиптических астрологов, тогда как в индийской астрологии экзальтацию Юпитера помещают в 5 градусе этого знака.

17 Потому что Величие Марса, Козерог, в оппозиции к Величию Юпитера, Раку.

зиции к Дому Величия Венеры, а Дом Позора одного — Дом Величия другого.

- Считается, что водные знаки не имеют голоса, подобно [существам], рожденным в воде.
- Мы уже упоминали [управление] Тригоном огня. Первым управителем Тригона земных знаков днем назначили Венеру, так как знак Тельца — ее Дом. И сказали, что Луна будет первой ночью, ибо в Тельце Дом ее Величия, а Луна сильнее ночью, чем днем. Марс будет разделять с ними управление, так как он указывает на южный ветер, а земные знаки южные. Меркурий и Сатурн были лишены [управления]¹⁸, так как не имеют власти над южными ветрами¹⁹.
- Первым управителем Тригона воздушных знаков назначили Сатурн, так как он мужской, и его сила днем. Вторым управителем Тригона назначили Меркурий, так как он управляет знаком Близнецов, и сила его больше проявляется ночью, чем днем. Поэтому с него начинают и днем, и ночью²⁰. Венеру, управителя знака Весов, лишили власти над этим Тригоном, ибо Венера указывает на удовольствия²¹. А поскольку знаки [воздушного Тригона] умеренные, вместо [Венеры] дали власть Юпитеру, природа которого умеренная.

18 В Тригоне земли.

19 Меркурий и Сатурн владеют Домами в Тригоне земли. Поэтому наш автор счел необходимым разъяснить, почему эти планеты не управляют Тригоном.

20 Возможно, здесь мы имеем дело с опiskой в первоисточнике, поскольку это утверждение противоречит сказанному Ибн-Эзрой ранее, в «Начале мудрости». Там наш автор считает правильной схему управления Тригонами по Доротею, согласно которой Меркурий — первый управитель воздушного Тригона ночью и второй — днем.

21 То есть на неумеренность.

- Последний²² Тригон отдали Венере, так как [знаки водного Тригона] указывают на плодородие и размножение, что соответствует ее природе. Венера — первая днем. За ней — Марс, управитель знака Скорпиона. С ними разделяет управление Луна, хозяйка Рака.
- Так считали древние. Птолемей же противоречит им в том, что касается Тригонов²³. Мы проверяли сказанное им на практике, но не смогли подтвердить его истинность. Поэтому будем полагаться на древних. Я дам тебе правило: все, что найдешь у Птолемея о сферах, — верно, и нет ничего лучше этого. Однако его [астрологические] правила и суждения не соответствуют его мудрости. В суждениях полагайся на то, что найдешь у Царя Доротей²⁴ и у Машаллы, что из Индии²⁵.

22 Водный.

23 До наших дней дошли две основные системы управителей Тригонов. Первая, более распространенная среди арабских астрологов и астрологов раннего европейского Средневековья, приписывается Доротей Сидонскому. Вторая система приписывается Клавдию Птолемею, последователями которого были многие европейские астрологи Ренессанса и Нового времени. Птолемеевы управители таковы:

День		Ночь	
Огонь		Солнце	Юпитер
Воздух	Сатурн		Меркурий
Вода		Марс (Венера)	Марс (Луна)
Земля		Венера	Луна

Венера и Луна разделяют с Марсом управление в Водном Тригоне.

В общем система Птолемея почти не противоречит системе Доротей, если принять, что в «Четверокнижии» (I:18) просто не упомянуты третьи соуправители Тригонов. Единственным исключением является Тригон Воды, где Марс и Луна поменялись местами ночного и общего управителя.

24 В некоторых арабских переводах произведений Доротей Сидонского, знаменитого астролога I в. н. э., писавшего на греческом, автору присвоен титул царя Египетского.

25 Машалла (740—815), или Машаллах — один из наиболее влиятельных астрологов мусульманского мира. Еврей по происхождению, Машалла принял ислам. Жил и работал

- То, что говорили древние о природе высших звезд, [составляющих] знаки Зодиака, основывается на их опыте. Но не думай, что они [высшие звезды] составные²⁶. Когда говорят об их природе, имеют в виду, что такова природа порождаемого ими на земле.

в Багдаде при дворах халифов аль-Мансура (754—775), Харуна-ар-Рашида (786—809), аль-Амина (809—813) и аль-Мамуна (813—833). Будучи свегилом науки своего времени, Машалла в группе ученых принимал участие в выборе времени для закладки Багдада. Почему Ибн-Эзра считает, что Машалла из Индии, нам остается только гадать.

26 То есть они не состоят из элементов подлунного мира — огня, земли, воздуха и воды.

Высшие звезды я уже упоминал. Если в чьем-либо гороскопе эти звезды были в Восходящем градусе или в градусе Середины Небес, он же начало десятого дома, либо в одном градусе с Солнцем днем или с Луной ночью, либо в градусе Жребия Луны, который называется Жребием Счастья, рожденный достигнет невообразимых высот, каких не достигали его предки. Однако все древние сходятся во мнении, что такого человека ожидает скверный конец, особенно, если на это указывает высшая звезда природы вредоносных планет¹.

А сейчас я расскажу о природе звезд, расположенных на поясе Зодиака², а также о тех, что в северных и южных созвездиях³.

1 То есть Марса или Сатурна.

2 В данном случае имеются в виду звезды, входящие в так называемые «зодиакальные созвездия». См. введение к главе I.

3 Дальнейшее изложение по структуре полностью повторяет главу IX книги I «Четверокнижия» Птолемея.

Древние говорили, что звезды у рта Овна — природы Меркурия и, отчасти, Сатурна. Звезда на его ноге — природы Марса, {а та, что на заду⁴ — природы Венеры.

В [месте], где отсечены члены Тельца — звезды природы Венеры и немного природы Юпитера⁵. Плеяды — смешение Марса и Луны⁶, а звезды на голове Тельца — природы Сатурна и отчасти Меркурия. Среди них есть большая звезда — Глаз Быка, называемая Альдебаран, она природы одного лишь Марса. Те, которые на рогах Тельца, тоже его природы⁷.

Звезды на ступне Близнецов — природы Меркурия и отчасти Венеры, на бедре Близнецов — природы Сатурна⁸. Из двух ярких звезд та, что на голове первого [Близнеца], природы Меркурия⁹, а второго — природы Марса¹⁰.

Звезды на ногах Рака — природы Меркурия и частично Марса¹¹. Те, что на хвосте — смешение Сатурна и Меркурия¹².

4 У Птолемея — в области хвоста (Четверокнижие, I:9). Среди них — дельта Овна (Ботейн).

5 У Птолемея: «Из звезд в Тельце те, что находятся на линии, перерезающей его туловище, имеют такую же температуру, как Венера и, в меньшей степени, — Сатурн» (Четверокнижие, I:9). Созвездие Тельца изображалось в виде головы и передней части нападающего быка. На линии, по которой обрывалось изображение Тельца, расположены звезды ζ f, δ s, ϵ ksi и ι омикрон Тельца.

6 У Птолемея — Луны и Юпитера.

7 Это бета Тельца (Натх) и дзета Тельца (аль-Хекка).

8 В ступнях Близнецов расположены гамма (Альхсна), эта (Тейт Приор), мю (Тейт Постериор), ню (Тейт Медиус) и ksi Близнецов (Альзирр). На бедрах Близнецов находятся звезды дельта (Васат), эpsilon (Мебсута), дзета (Мекбуда) и лямбда Близнецов.

9 Кастор, альфа Близнецов.

10 Поллукс, бета Близнецов.

11 У Птолемея: звезды в глазах Рака — природы Меркурия и Марса. Подразумеваются эта и тета Рака.

12 По мнению Птолемея: звезды на клешнях — природы Сатурна и Меркурия. Имеются в виду альфа (Акубенс) и йота Рака (Презепа).

Которые на брюхе — туманные¹³, смешение Марса и Луны, а те, что близки к спине, и называются Героями¹⁴, природы Марса и Меркурия.

Звезды на голове Льва¹⁵ — природы Сатурна и отчасти Марса. На его шее¹⁶ — природы Сатурна и отчасти Меркурия. Яркая звезда, зовущаяся Сердце Льва¹⁷, — природы Марса и Сатурна, а та, что на чреслах, — природы Венеры¹⁸. Звезды на его бедрах¹⁹ — природы Венеры и отчасти Меркурия.

Звезды на голове Девы и на краю ее южного крыла — природы Меркурия и отчасти Марса. Звезды на пояснице — природы Венеры²⁰, а на северном крыле — Сатурна и Меркурия. Звезда, зовущаяся Симак эль-Аззаль, — природы Венеры и отчасти Меркурия²¹. Звезды на ее ногах — природы Меркурия и отчасти Марса²².

Две звезды на чаше Весов²³ — природы Юпитера и Меркурия.

-
- 13 Звездное скопление Ясли.
14 У Птолемея — Ослы: гамма и дельта Рака, природы Марса и Солнца.
15 Эпсилон Льва (Альгенуби) и мю Льва (Расаляс).
16 Гамма (Альджеба), дзета (Адхафера) и эта Льва (Альджабах).
17 Регул, альфа Льва. Птолемей приписывал ему природу Марса и Юпитера.
18 У Птолемея: «Звезды в задней части и яркая звезда на хвосте — как Сатурн и Венера». Согласно «Альмагесту», звезды в задней части — сигма, тау, ипсилон Льва; яркая звезда на хвосте — бета Льва (Денебола).
19 Звезды на бедрах — йота Льва, а также, вероятно, тета (Хорт) и дельта Льва (Зосма), которые находятся на крупе и на крестце Льва.
20 У Птолемея — природы Меркурия и Венеры.
21 У Птолемея — природы Венеры и в меньшей степени Марса.
22 Подразумеваются следующие звезды: в голове — ню, кси, омикрон, пи Девы; на конце южного крыла — бета Девы (Завийява); звезды на поясе — дельта (Авва) и дзета Девы (Хеза); звезда на северном крыле — эпсилон Девы (Виндемиатрикс); звезда Симак эль-Аззаль — альфа Девы (Спика); на ступнях — лямбда (Кхамбалья) и мю Девы.
23 Имеются в виду альфа Весов (Зубен Эльгенуби) и бета Весов (Зубен Эльшемали).

Звезда на Клеших Скорпиона — природы Сатурна и отчасти Меркурия и Марса²⁴. Яркие звезды на спине Скорпиона — природы Марса и отчасти Сатурна. Сердце [Скорпиона] — природы Марса и отчасти Юпитера, а та звезда, что на его хвосте, — Сатурна и отчасти Венеры. Туманные звезды хвоста Скорпиона — природы Марса и Луны. Другие туманные, что {по краям} — природы Меркурия и Луны²⁵.

Звезды на вершине лука [Стрельца] — природы Юпитера и отчасти Меркурия²⁶, а ноги Коня — смешение Юпитера и Сатурна. Звезды его хвоста — природы Венеры и отчасти Сатурна²⁷.

Звезды у рта Козерога — природы Марса и отчасти Венеры²⁸, а те, что на его брюхе, — смешение Марса и Меркурия. [Звезды] хвоста — смешение Сатурна и Меркурия²⁹.

24 Согласно Птолемею, гамма (Зубен Элькраб), тета, йота и ню Весов (Джаббах) действуют как Сатурн и в меньшей степени Марс.

25 Подразумеваются следующие звезды: яркие звезды на спине Скорпиона — это бета (Акраб), дельта (Джубба) и пи Скорпиона; Сердце — альфа (Антарес) Скорпиона; звезды на сочленениях и на хвосте — эпсилон (Вей), мю, дзета-1, дзета-2, эта (Граффас), тета (Саргас), йота-1 и каппа Скорпиона; туманные звезды хвоста — лямбда (Шаула) и ипсилон Скорпиона (Лезат). «Другие туманные, что по краям» — это, согласно современной классификации, рассеянное звездное скопление Акулей (M6).

26 У Птолемея: «Из звезд в Стрельце звезды, находящиеся на острие стрелы, оказывают такое же действие, как Марс и Луна; звезды на луке и удерживающей его руке воздействуют, как Юпитер и Марс».

27 На конце стрелы находится звезда гамма Стрельца (Нушаба); на луке и удерживающей его руке — дельта (Каус Меридионалис), эпсилон (Каус Аустралис), лямбда (Каус Бореалис), мю (Полис) и сигма Стрельца (Нунки); звезды на ногах — альфа (Рукбат), бета (Аркаб), эта, тета, каппа, йота Стрельца; на хвосте — омега (Теребеллум), 60 A, 59 B и 62 C Стрельца.

28 У Птолемея — природы Сатурна и Венеры.

29 У Птолемея — природы Сатурна и Юпитера.

[Прим. редактора]: В целом подразумеваются следующие звезды Козерога: у рта — пи (Окулус), сигма и ро Козерога (Бос); на брюхе — омега, пси, дзета и 36 B Козерога; на хвосте — гамма (Нашира), дельта (Шедди), 42 d, мю, лямбда и 46 C-1 Козерога.

Звезды на плече Водолея и его левой руке — смешение Сатурна и Меркурия, а на его носу³⁰ — природы Меркурия и отчасти Сатурна. Те, что на Струе Воды — природы Сатурна и отчасти Юпитера³¹.

[Звезды] головы Рыб³² — природы Меркурия и отчасти Сатурна, на брюхе — смешение Юпитера и Меркурия, а на хвосте — природы Сатурна и отчасти Меркурия. Те, которые на брюхе, с северной стороны — природы Юпитера и отчасти Венеры. Звезды в конце Рыб — природы Марса и отчасти Меркурия³³.

Вот звезды, расположенные к северу от пояса зодиака.

Яркие звезды Малой Медведицы — смешение Сатурна и отчасти Венеры, а те, которые в Большой Медведице, Айш и ее сыновья³⁴, — смешение Луны и Венеры³⁵.

30 У Птолемея — на бедрах.

31 Здесь описываются следующие звезды: на плечах, левой руке и плече Водолея — альфа (Садалмелек), омикрон, бета (Садалсууд), кси, ню, мю и эpsilon Водолея (Альбали); на бедрах — тета (Анха), ро, сигма, ипсилон, ζ и дельта Водолея (Скат); на струе воды — каппа (Ситула), лямбда, фи, хи, пси и омега Водолея.

32 У Птолемея — звезды головы Южной Рыбы.

33 Под звездами в головс (Южной Рыбы) имются в виду бета, γ и гамма Рыб; под звездами на брюхе — тета, йота, кашпа и лямбда Рыб; под звездами на хвосте — омега, дельта, эpsilon, дзета, мю, ню и кси Рыб; под звездами на брюхе Северной Рыбы подразумеваются тау, фи, хи, пси и ипсилон Рыб; в «конце Рыб» — яркая звезда в середине вервия, альфа Рыб (Альриша).

34 В первой главе «Начала мудрости» в списке северных созвездий звезды «Айш и ее сыновья» соответствуют Малой Медведице, в которой семь звезд. Так как в комментариях на третью главу Книги Иова Ибн-Эзра утверждает, что «Айш и ее сыновья» — это семь звезд, отождествление звезд «Айш и ее сыновья» с Большой Медведицей можно рассматривать как ошибку переписчика, либо же, что более вероятно, Ибн-Эзра основывался на другой традиции обозначения созвездий при составлении второй главы «Начала мудрости».

35 У Птолемея природа Луны и Венеры приписана скоплению звезд Волосы Вероники, находящемуся чуть ниже хвоста Большой Медведицы, а звездам самой Большой Медведицы приписана природа Марса.

Яркие [звезды] Дракона — смешение Сатурна и Марса³⁶. Звезды {Пламенного}³⁷ — смешение Юпитера и Сатурна. На длинном посохе Вооруженного Героя³⁸ — звезды природы Сатурна и Меркурия. Яркая [звезда] в Северной Короне — смешение Венеры и Меркурия. Колено-преклоненный³⁹ — природы Меркурия. Яркая [звезда] Падающий Орел⁴⁰ — смешение Венеры и Меркурия. Яркая звезда, называемая Курицей⁴¹, и те, что в Сидящей на Троне⁴², — смешение {Венеры} и Сатурна. [Звезды] Всадника, несущего Голову Дьявола⁴³, — смешение Сатурна и Юпитера, а те, что на его мече⁴⁴, — смешение Марса и Меркурия. Яркая звезда, зовущаяся эль-Йок⁴⁵, — смешение Марса и Меркурия. [Звезды] Несущего Зверя⁴⁶ — природы Сатурна и отчасти Венеры, а те, что на его спине⁴⁷, — смешение Сатурна и Марса. [Звезды] Летящего Орла — смешение Юпитера и Марса, а звезды рыбы, называемой Дельфин, смешение Сатурна и Марса. Яркие [звезды] Стрельца⁴⁸ — смешение Марса и

36 У Птолемея — Сатурна, Марса и Юпитера.

37 Созвездие Цетвея.

38 Созвездие Волопаса.

39 Буквально — Идущий на Коленях. Созвездие Геркулеса.

40 Вега, альфа Лиры.

41 Курица — современное созвездие Лебеда. Хвостом Курицы назывался Денеб, ярчайшая звезда этого созвездия. У Птолемея звездам Лебеда приписана природа Венеры и Меркурия.

42 Созвездие Кассиопеи.

43 Созвездие Персея.

44 В рукоятке меча Персея находится яркое двойное рассеянное звездное скопление (NGC 869 и NGC 884), известное под названиями Капулус и Мисам.

45 Капелла, альфа Возничего.

46 Созвездие Змееносца.

47 В змее, которую несет Змееносец.

48 Описка в первоисточнике. Как показывает сличение с текстом «Четверокнижия», речь идет о Конце (Пегасе).

Меркурия. Звезды Женщины, которая не видела мужа⁴⁹, природы Венеры. Те, {которые образуют} Треугольник, природы Меркурия.

Вот звезды, расположенные к югу от пояса зодиака.

Яркая [звезда] во рту Южной Рыбы — смешение Венеры и Меркурия. [Звезды] Того, что с Солнцем⁵⁰ — природы Сатурна. Те, что на плече Героя⁵¹, — смешение Марса и Меркурия. Остальные яркие [звезды этого же созвездия] — смешение Сатурна и Юпитера. Звезды Реки⁵² — смешение Сатурна и Юпитера. Звезды Зайца — смешение Сатурна и Марса⁵³. Звезды, окружающие заднего Пса, — смешение Венеры и Меркурия. Те, которые во рту Пса⁵⁴ аль-Шаари Алимания, природы Юпитера и {отчасти} Марса. Звезды Сражающегося⁵⁵ — природы Сатурна и Венеры. Те, что на Корабле — природы Сатурна и Марса⁵⁶. Яркая [звезда], называемая Ксиль, природы Юпитера и Сатурна. Две темные⁵⁷ — смешение Венеры и Меркурия. Те, что в конской части тела, — смешение Венеры и Юпитера. Яркие [звезды]

49 Созвездие Андромеды.

50 Это созвездие, как по расположению в тексте, так и по описанию природы его звезд, соответствует созвездию Кита у Птолемея.

51 Созвездие Ориона. Звезды на его плечах — Бетельгейзе и Беллатрикс (альфа и гамма Ориона).

52 Созвездие Эридана. Согласно Птолемею, «среди звезд Эридана последняя яркая звезда (тета Эридана, Акамар) оказывает влияние, подобное Юпитеру, а остальные — подобное Сатурну».

53 У Птолемея — Сатурна и Меркурия.

54 Сириус, альфа Большого Пса.

55 Созвездие Гидры.

56 У Птолемея — природы Юпитера и Сатурна.

57 Неясно, к какой фигуре относятся эти звезды. У Птолемея говорится, что они относятся к человеческой части тела Кентавра. Благодаря этому дополнению становится понятным, откуда взялась «конская часть», далее в тексте.

на горле — природы Венеры и отчасти Марса. Те, что в Южной Короне, — природы Меркурия⁵⁸. Звезды Гиены⁵⁹ — смешение Сатурна и Меркурия⁶⁰. Звезды Курительницы — природы Юпитера и отчасти Меркурия⁶¹.

[Природа] этих звезд установлена древними опытным путем.

58 У Птолемея — природы Сатурна и Меркурия.

59 Созвездие Волка.

60 У Птолемея — природы Сатурна и Марса.

61 Созвездие Жертвенника. У Птолемея — природы Сатурна и Меркурия.



1. Знак Зодиака Овен. *Сефер эвронот* («Книга по установлению високосных годов») Пинхаса бен Авраама Галеви. Иллюминированная рукопись на пергаменте. Германия, 1716. Рукопись хранится в Еврейской национальной и университетской библиотеке Израиля, Иерусалим. (Далее – *Сефер эвронот*.)



2. Знак Зодиака Телец. Сефер эронот.



ע.נ.ו

מלך האור

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ
כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל
לא	לב	לג	לד	לה	לו	לז	לח	לט	מ
מא	מב	מג	מד	מה	מו	מז	מח	מט	נ
נא	נב	נג	נד	נה	נו	נז	נח	נט	ס
סא	סב	סג	סד	סה	סו	סז	סח	סט	ע
עא	עב	עג	עד	עה	עו	עז	עח	עט	פ
פא	פב	פג	פד	פה	פו	פז	פח	פט	צ
ца	цб	цг	цд	це	цо	цз	цח	цט	ק
קא	קב	קג	קד	קה	קו	קז	קח	קט	ר
רא	רב	רג	רד	רה	רו	רז	רח	רט	ש
שא	שב	שג	שד	שה	שו	שז	שח	שט	ת
תא	תב	תג	תד	תה	תו	תז	תח	תט	י

מלך האור

3. Знак Зодиака Близнецы. Сефер эвронот.



ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ
ק	פ	צ	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ

מַרְסֵי -
מַרְסֵי



4. Знак Зодиака Рак. Сефер эвронот.



ז	ב	ג	ד	ה	ו	ז	א
ח	ג	ד	ה	ו	ז	א	ב
ט	ד	ה	ו	ז	א	ב	ג
י	ה	ו	ז	א	ב	ג	ד
יא	ו	ז	א	ב	ג	ד	ה
יב	ז	א	ב	ג	ד	ה	ו
יג	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז

אריה
 מזל

5. Знак Зодиака Лев. Сефер эвронот.



6. Знак Зодиака Дева. Сефер эвронот.

בזל מאזנים



ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג
יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא
כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט
ל	לא	לב	לג	לד	לה	לו	לז
לח	לט	מ	מא	מב	מג	מד	מה
מו	מז	מח	מט	נ	נא	נב	נג
נד	נה	נו	נז	נח	נט	ס	סא
סב	סג	סד	סה	סז	סח	סט	סז
סח	סט	סז	סח	סט	סז	סח	סט
סז	סח	סט	סז	סח	סט	סז	סח
סט	סז	סח	סט	סז	סח	סט	סז
סז	סח	סט	סז	סח	סט	סז	סח
סט	סז	סח	סט	סז	סח	סט	סז
סז	סח	סט	סז	סח	סט	סז	סח
סט	סז	סח	סט	סז	סח	סט	סז

סז

בט ענוה נאקציו
מאליה סולל
קד ארבעים

מג עשר יד

7. Знак Зодиака Весы. Сефер эвронот.

מזל קשת



טל אונטן וויסן האפטן
פאסטן
היינט
האנדלן

ב	ו	ה	ד	ג	ה	ז	ח
ז	ד	ה	ו	ה	ג	ב	א
ב	ז	ד	ו	ה	ג	ב	א
ג	ב	ז	ד	ו	ה	א	ב
ד	ג	ב	ז	ד	ו	ה	א
ה	א	ב	ז	ד	ו	ה	א
ו	ה	א	ב	ז	ד	ו	ה
ז	א	ב	ז	ד	ו	ה	א



9. Знак Зодиака Стрелец. Сефер эвронот.



מזל גדי

בשנת ה'תשס"ג
 ג' אדר א' - א' אדר ב'
 א' ניסן - א' סיון

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל	
י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ
ל	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל
א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל	
ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל		
ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל			
ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל				
ה	ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל					
ו	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל						
ז	ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל							
ח	ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל								
ט	י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל									
י	יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל										
יא	יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל											
יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל												
יג	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל													
יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל														
טו	טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל															
טז	יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																
יז	יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																	
יח	יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																		
יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																			
כ	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																				
כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																					
כב	כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																						
כג	כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																							
כד	כה	כו	כז	כח	כט	ל																								
כה	כו	כז	כח	כט	ל																									
כו	כז	כח	כט	ל																										
כז	כח	כט	ל																											
כח	כט	ל																												
כט	ל																													
ל																														

מזל גדי
 א' אדר א' - א' אדר ב'
 א' ניסן - א' סיון

בשנת ה'תשס"ג
 ג' אדר א' - א' אדר ב'
 א' ניסן - א' סיון

מזל



10. Знак Зодиака Козерог. Сефер эвронот.



מזלדלי

כ	ז	ו	ז	א	ב	ג	ד	ה
פ	ח	ז	א	ב	ג	ד	ה	ו
ב	ט	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז
ל	ב	ג	ד	ה	ו	ז	א	
ל	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	א
א	ד	ה	ו	ז	א	ב	ג	
ב	ה	ו	ז	א	ב	ג	ד	
ג	ו	ז	א	ב	ג	ד	ה	
ד	ז	א	ב	ג	ד	ה	ו	

פעבריוואריום
יום וכו' ב' סדרת ש' א' ה' ו'
ק' י' ו' ו' ו' ו' ו' ו' ו' ו'

שבת ו' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז'
י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז

11. Знак Зодиака Водолей. Сефер эвронот.



12. Знак Зодиака Рыбы. Сефер эронот.

וקצית . חכמה יראת
 ה' כי היא החמה
 כי כאשר לא ירוך האדם אחר
 שנינו ולבו למלאכה יצאה אז
 קנות החכמה בקלבו ונגד
 שיראה העם השמחה משתוקק
 שמים ומשעור כל ימי חייו
 ובהפלה נשמרת מעשיהו העולם
 יש וחי לעולם ורוח אמת לעם
 חקוק שמים ברוך המשפטים
 כאשר נפו הקדושים דוד אחר
 דוד ואמר שאשלים זה הפס
 אחבר ספר בפולטי העשמים
 ואל העם אהבן לעזרה אביה
 זה הפס עלי לעשר שנים

ח

13. Первая страница рукописи «Начала мудрости» Авраама Ибн-Эзры. Российская государственная библиотека. Фонд Гинцбурга, 712.

Incipit liber Introductiois Abrahe Auenararis in iudicia astrozū: qui dicitur Principium sapie.

Prohemium vniuersale ipsius Abrahe.



Um in

timor sapientie dei timor existat: h̄ vti q̄ virtus et sapere deprehendit̄ quando dō non suozum

oculoꝝ ductu cordisq; ipetu sua illicita adimpleat desideria: s; magis seipso retrahēs compellitur. Tunc nāq; dei timor ipsuz ab illoꝝ impressioibus fatozq; illelum vsq; ad sue vite terminū cōseruabit adeo q̄ ipius animam post a corpore separationem vite futuri seculi heredem instituet. **N**unc autem incipiam illoꝝ naturam et impressionem via iudicioꝝ s̄m q̄ tractauerunt antiquozū sapientes vnius generationis post alia enarrare. **P**ostq̄ autem hunc libꝝ compleuero: addam vnum libꝝ predictozum confirmatum per rationes et causas: que et deus me perficere adiutare dignetur.

Diuisio libri primi in .x. partes et intentio.

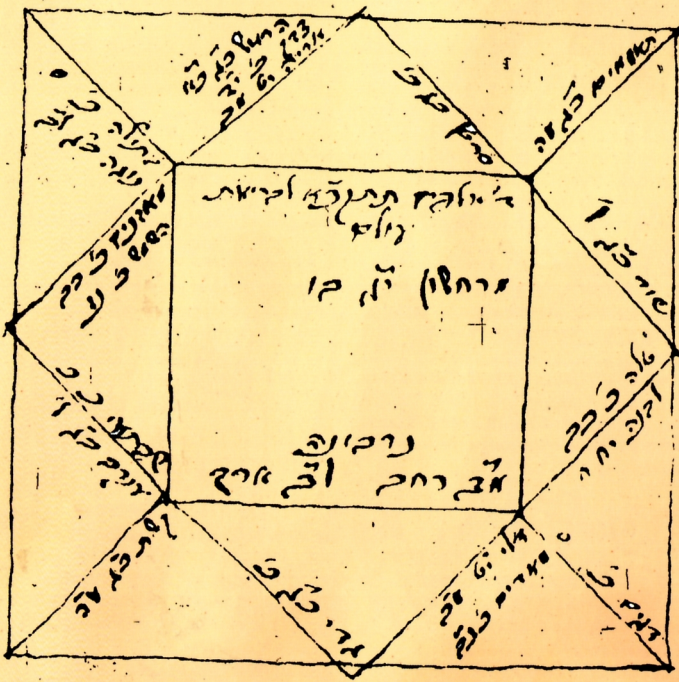
Iste liber diuiditur in .x. capitula. **P**rimum capitulum est de figura et ordinatione spherarū: et suis partibus: suisq; signis et formis: atq; de .7. stellis erraticis: et eozū ascensu et sui virtute et de omni suo motu: atq; omni potestate. **S**cōm de vi signozū eozūq;

ascensione existit: et ipsoꝝ operibus et stellarum cōmixtione: suisq; formis. **T**ertium est de aspectibus graduz: et de vi suarum coniunctionum: et sua coalternatione: amicitia: inimicitia: et de partibus quartarum circuli: et de .1. 2. 00 mibus. **Q**uartum est de naturis .7. planetarum: et sua potestate: et omni eo quod demonstrant in omnibus que sup̄ terram creata existunt. **Q**uintum est de esse planetarum quando ipsoꝝ in tenduntur fortitudines aut remittūt. **S**extum est de fortitudine planetarum in semetipsis: ante aut post solem existentium. **S**eptimum est in aspectibus et coniunctionibus planetarum: et separationibus atq; in regulis de esse eozum incōmixtione fortitudinū vnius ad alium in omni eo quod demonstrat. **O**ctauum est in iudicijs planetarum cōiter in natiuitatibus interrogatiōibus: atq; reuolutionibus. **N**onū est in partibus planetarum: et partibus eozum: atq; in alijs partibus quas narauerunt sapientes in signis. **D**ecimū est in fulgore luminis .7. planetarum: et via maneriei ipsoꝝ: atq; eozum translationibus super sphere gradus: et de toto suo esse.

Prohemium particula: re: in quo manifestatur vbi existat sapientia.

Sapientis omnino existit: qui vult inquirere quid ad motum. .7. planetarū at̄ingat qui sunt veloces in motu circa gradus sup̄ioris sphere. **P**ericipiet quozq; quando planetæ fuerint circa stellas superiores existētes in circulo s̄gnozum. Et omnes motus istos: qui sūt circa centrum que est terra: cuius esse ē sicut punctus in circulo. **E**t in mente sua experietur motus predictos existētes.

כי תהיה הארץ ארץ חמשה עשר יום
 ויום אחד ויש לה ארבעה ימים
 ויש לה ארבעה ימים ויש לה ארבעה ימים
 ויש לה ארבעה ימים ויש לה ארבעה ימים
 ויש לה ארבעה ימים ויש לה ארבעה ימים



16. Гороскоп ребенка, составленный и истолкованный Ибн-Эзрой. Библиотека Бодли (Оксфорд). MS Mich. 45.

ТРЕТЬЯ ГЛАВА

פרק ג

Третья глава — об аспектах градусов круга Зодиака, о любви и ненависти, существующих между ними, о четвертях круга Зодиака, о его двенадцати частях, и о том, на что они указывают во всякий момент времени.

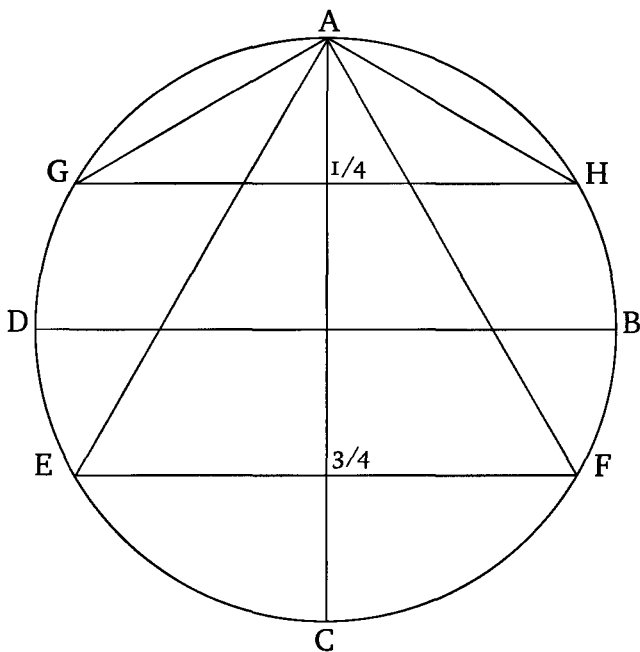
Существует четыре вида аспектов: аспект шестой части¹, аспект четвертой части², аспект трети³ и аспект оппозиции. Знаков, находящихся в аспекте, — семь: третий, четвертый, пятый, седьмой, девятый, десятый и одиннадцатый⁴. Аспект к третьему или одиннадцатому знаку — это секстиль, аспект к четвертому или десятому знаку — квадрат, аспект к пятому

1 Секстиль.

2 Квадрат.

3 Трин. Далее при переводе названий аспектов будут употребляться современные их названия.

4 Иными словами: третий, четвертый, седьмой, девятый, десятый и одиннадцатый знак по порядку от каждого из знаков Зодиака получают от него аспект. Латинское слово аспект (от ad- «на» + spicare «смотреть»), как и используемое Ибн-Эзрой слово מבט, *мабат* — «взгляд», подразумевают, что планеты смотрят друг на друга. При соединении, конъюнкции, планеты соединяются телами, а не взглядами, и не видят друг друга («лицом к лицу лица не увидать»). По этой причине соединение не перечислено среди аспектов.



или девятому знаку — трин, а аспект к седьмому знаку — оппозиция. Аспект к третьему, четвертому и пятому знаку — левый, а аспект к девятому, десятому и одиннадцатому знаку — правый. Секстиль, шестая часть круга — это 60 градусов. Квадрат, четверть круга — это 90 градусов. Трин, треть круга — это 120 градусов. Оппозиция, половина круга — это 180 градусов.

Вот пример: если восходит начало Овна, его левый секстиль будет в начале Близнецов, а правый секстиль — в начале Водолея; его левый квадрат будет в начале Рака, а правый квадрат — в начале Козерога; его левый трин будет в нача-

ле Льва, а правый трин — в начале Стрельца; и его оппозиция — в начале Весов.

Самый сильный из аспектов — оппозиция. Следующий за ним по силе — квадрат, за ним трин. А самый слабый из всех — секстиль. Оппозиция — это полная вражда, а квадрат — половина вражды; трин — полная любовь, а секстиль — половина любви. Знаков, с которыми нет ни аспекта, ни смещения, четыре: второй, шестой, восьмой и двенадцатый. Самые слабые среди них — шестой и двенадцатый.

- Главное в правилах [астрологии] — это аспекты. Якуб аль-Кинди сказал: Так как знаков — двенадцать, они делятся пополам, что дает оппозицию. А также на три, на четыре и на шесть, и никак иначе не делятся.
- Геометры утверждают, что круг Зодиака делится только на эти аспекты. Вот тому свидетельство⁵: [перпендикулярные друг другу] диаметры [AC, BD] разбивают любую окружность на части — от конца диаметра и до конца [другого] диаметра, а так как в любой окружности есть только два диаметра⁶ — окружность делится на четыре равные части [AB, BC, CD, DA], и каждая часть [начинается и заканчивается] в конце диаметра. Они [точки в концах диаметров] называ-

5 Далее Ибн-Эзра приводит геометрическое объяснение аспектов. Так как текст требует многочисленных пояснений, для облегчения чтения этого отрывка мы решили дать краткие поясняющие комментарии не в сносках, а внутри текста в квадратных скобках.

6 То есть для любого диаметра существует лишь один другой диаметр, перпендикулярный ему.

ются Опорами — подробнее об этом я расскажу после. И это аспект четвертой части [квадрат]⁷.

- Круг также делится на три равные части: если ты проведешь там, где $3/4$ диаметра, [к нему] перпендикуляр [хорду FE] и [затем] проведешь хорды [FA, EA] из двух концов [так, чтобы образовался равносторонний треугольник FEA], то окружность разобьется на 3 равные части [AF, FE, EA], так как в нее будет вписан равносторонний треугольник [FEA]. И это аспект третьей части [трин].
- Если же ты проведешь перпендикуляр [хорду GH] там, где $1/4$ диаметра [а затем проведешь хорды GA и HA], то образуется равнобедренный треугольник [AGH], стороны которого приблизительно равны половине диаметра [то есть радиусу окружности]. И это шестая часть [АН, HF, FC, CE, EG, GA] окружности и аспект шестой части [секстиль].
- Также и я, Авраѓам, искал принцип аспектов и нашел его в самой арифметике. Не было нужды упоминать⁸ аспект оппозиции, так как он следует из принципа самого круга. В дальнейшем я еще приведу ему арифметическое объяснение в связи с седьмым домом. А пока [я скажу] о других аспектах.
- Один и пять подобны, так как они хранят себя⁹. Шесть подобно двум, так как оба они четные числа и результат их деле-

7 Если соединить хорды AB, BC, CD, DA, получится вписанный в окружность квадрат.

8 В предшествующем, геометрическом, обосновании.

9 Сохраняются при возведении в степень: 1 в любой степени равно 1, а число 5 будет всегда присутствовать в результате при возведении 5 в любую степень.

ния¹⁰ — нечетные числа¹¹. И так же [подобны друг другу] три и семь, ведь оба они *нечетные* и делятся на нечетные¹². И так же [подобны друг другу] 4 и 8¹³. И так все числа до бесконечности, с какого бы числа ты ни начал¹⁴. Поэтому у пятого дома должна быть та же природа, что и у первого, а также у девятого, который тоже пятый, но в обратном¹⁵ направлении. Поэтому аспект тринна — полная любовь.

- Но один и три — нечетные и не составные¹⁶, и пять также не составное. И два и четыре — оба они четные, но их природа не [совпадает] полностью, так как результат деления одного — нечетное число, а другого — четное¹⁷. И этот аспект — секстиль. Поэтому сказано, что он половина любви¹⁸.
- Один и четыре — различны, ведь одно число¹⁹ — основа счета, а другое составное, одно четное, а другое нечетное. И так же два и пять²⁰. И таким же образом все числа²¹. Об

10 Здесь и далее речь идет о делении без остатка.

11 $\frac{2}{2}=1$, $\frac{6}{2}=3$.

12 $\frac{3}{3}$, $\frac{7}{7}$, $\frac{3}{1}$, $\frac{7}{1}$.

13 Они четные и кратны четным — $\frac{4}{4}$, $\frac{8}{4}$, $\frac{4}{2}$, $\frac{8}{2}$.

14 Для каждого числа пятое от него число сходно с ним, по крайней мере, по двум признакам: по четности/нечетности самого числа и по четности/нечетности результата деления на один и тот же делитель; либо по четности/нечетности самого числа и по четности/нечетности делителей (на которые делится как первое, так и второе число).

15 Обратном последовательности знаков.

16 Составное число является произведением двух натуральных чисел, больше единицы.

17 Результат деления на тот же делитель: $\frac{2}{2}=1$, $\frac{4}{2}=2$.

18 То есть не для любого числа третья от него полностью сходно с ним. Как мы видели выше, полное, или достаточное, для Ибн-Эзры сходство между двумя числами — это сходство по двум признакам. В данном случае такое сходство верно не для всех чисел, и поэтому аспект секстиля не совершенен, он лишь половина любви.

19 Число 1.

20 Результат деления чисел 2 и 5 на одно и то же число — то есть на 1 — чет/нечет. И результат их деления на все прочие числа, кроме 1 — то есть на самих себя — чет/нечет. Таким образом, по этим признакам они не совпадают.

21 Любое число и четвертое от него.

этом достаточно сказано учеными, знатоками пропорций, и нет нужды повторять. Аспект, предшествующий планете, назван правым, подобно тому как это бывает у людей²².

- Аспект оппозиции считается наиболее сильным, ведь он охватывает половину круга. Аспект квадрата сильнее тринна, хотя и уступает ему числом²³ [градусов], ибо располагается на Опорах. Аспект секстиля самый слабый из-за малого числа [градусов].

Есть знаки, которые враждебны друг другу по аспекту, но между ними существует любовь благодаря сходству по продолжительности восхождения, или по силе, или по поясу²⁴.

Знаки одинаковой продолжительности восхождения — Овен и Рыбы, Дева и Весы, Телец и Водолей, Лев и Скорпион, Близнецы и Козерог, Рак и Стрелец²⁵.

- Сказанное о равной продолжительности восхождения — хорошо известно и не требует объяснения. То же касается и всех знаков, чьи сезонные часы равны.

22 Смысл выражения «как это бывает у людей» становится понятен после данных ниже разъяснений автора о домах, расположенных над землей. Поскольку правая рука у людей более сильная, чем левая, то и аспект, лежащий против последовательности знаков, более сильный, чем аспект, соответствующий последовательности знаков, получил название правого.

23 Числом градусов — трин 120, а квадрат — 90.

24 Это понятие встречается уже у Павла Александрийского — «homozonia». См. Павел Александрийский, глава 13, прим. 49.

25 Птолемей назвал эти пары знаков «командующими» и «слушающимися». От конца Рыб до начала Весов — знаки слушающиеся, от начала Овна до конца Девы — командующие. Европейские астрологи называли эти знаки контрантисами.

Знаки, одинаковые по силе, — это те, чьи {сезонные} часы равны²⁶: Рак и Близнецы, Телец и Лев, Овен и Дева, Рыбы и Весы, Водолей и Скорпион, Козерог и Стрелец²⁷.

Планета, находящаяся в одном из знаков прямого восхождения, называется Правительницей, а в одном из знаков косо́го восхождения — Рабыней.

- Знаки прямого восхождения хороши для всякого дела, и поэтому они сильнее знаков косо́го восхождения. Поэтому они [планеты] называются Правительницами.

Знаками одного пояса считается любая пара знаков, которые служат Домами для одной планеты, как, например, Овен и Скорпион для Марса, Телец и Весы для Венеры, Близнецы и Дева для Меркурия, Стрелец и Рыбы для Юпитера, Козерог и Водолей для Сатурна. И, хотя Солнце управляет только одним Домом, и Луна управляет только одним Домом, эти два Дома считаются как бы принадлежащими одному управителю.

- Знаками одного пояса считается... Постановлено так: две эти планеты²⁸ вместо одного управителя.

26 Сезонные часы — часы, получаемые делением на двенадцать равных частей времени от восхода до заката Солнца (для дневных часов) или от заката до восхода Солнца (для ночных часов). Таким образом, автор имеет в виду, что, когда Солнце в начале Овна, дневное время имеет точно такую же длительность, как в день, когда Солнце в конце Девы. Аналогично, когда Солнце в 12 градусе Льва, от рассвета до заката проходит ровно такое же количество времени, как в тот день, когда Солнце в 19 градусе Тельца. Это справедливо и для всех прочих градусов знаков, равных по силе.

27 У Птолемея — знаки, «созерцающие друг друга». У европейских астрологов — антисы. Подробнее о знаках, не связанных аспектом, но связанных другими способами — см. главу VII.

28 Здесь имеются в виду светила.

Несмотря на то, что Овен и Весы, Козерог и Рак, Дева и Рыбы, а также другие [пары знаков] обладают одной и той же действующей природой, между ними царит вражда из-за аспекта оппозиции.

- Овен и Весы: несмотря на то, что оба они теплые и обладают одной действующей природой²⁹, между ними царит вражда из-за аспекта оппозиции.

Круг Зодиака в любой момент времени разделен на четыре части. Четверть круга от Середины {Небес} до Восходящего градуса — восточная, мужская, идущая вперед³⁰. Из четырех Основ с ней сходен Воздух, в человеческом теле — кровь, из времен года — весна, из четвертей дня и ночи — первая четверть. Из лет жизни человека — детство. Из цветов — белый.

- О том, что в каждый момент времени круг [Зодиака] делится на четыре части. Постановлено так: четверть круга от Середины Небес до Восходящего градуса — восточная, идущая вперед, сходная с воздухом и кровью, которая [родственна] воздуху. Цвет ее — белый, так как он — начало всех цветов³¹.

Четверть круга, что между Серединой Небес и Заходящим градусом, — южная, слабая, как женщина, и движется назад. Из четырех Основ с ней сходен огонь, из времен года — лето, из четвертей дня и ночи — вторая. В теле че-

29 Действующая природа этих знаков — тепло.

30 В начале восточной четверти происходит смена дня или ночи. От Восходящего градуса до Середины Небес день набирает силу, а от Заходящего градуса до Градуса Бездны набирает силу ночь. Поэтому эти четверти называются «идущими вперед».

31 В белом соединены все цвета.

ловека — красная желчь, а из лет его жизни — юность. Ее цвет — красный.

- О четверти, что между Серединой Небес и Заходящим градусом, сказано, что она движется назад, потому что принадлежит Нисходящей половине круга Зодиака³². Ее цвет красный из-за сильного жара³³. Другие четверти нет необходимости упоминать, так все они подчиняются тем же принципам.

Четверть круга от Заходящего градуса до градуса Бездны³⁴ — западная, мужская, идущая вперед. Из Основ с ней сходна Земля, из времен года — осень, из четвертей дня и ночи — третья четверть. В теле человека — черная желчь, а из лет его жизни — когда ему около пятидесяти. Ее цвет — черный.

- Ее цвет черный — по причине ее холода и сухости.

Четверть круга от градуса Бездны до Восходящего градуса — северная, женская, идущая назад. Из Основ с ней сходна Вода, из времен года — зима, из четвертей дня и ночи — последняя. В теле человека — холод, смешанный с влагой, а из лет его [жизни] — преклонные годы и старость. Ее цвет — зеленый.

- Зеленый — по причине холода и влаги.

32 Довольно странное объяснение — ведь следующая четверть (от Заходящего градуса до Линии Бездны) тоже принадлежит Нисходящей половине круга, но она движется вперед.

33 Летнего жара, т.к. эта четверть обозначает лето.

34 То есть IC или точка, противоположащая Середине Небес.

Часть круга Зодиака, расположенная над землей, то есть от Восходящего градуса до Заходящего, называется правой, а та, что под землей, — левой. Так же две мужские четверти называются правыми, а женские — левыми.

- Назвали иносказательно все, что над землей, правым, потому что у этой половины больше силы, чем у другой — так же, как в правой [руке] больше силы, чем в левой. Две мужские четверти называются правыми из-за их большей силы.

Две четверти, что от линии Середины Небес до Восходящего градуса и от Восходящего градуса до градуса Бездны, называются Восходящей половиной круга. А другая половина, что от линии Бездны до Заходящего градуса и от Заходящего градуса до линии Середины Небес, [называется] Нисходящей половиной круга.

- Вот что сказано о Восходящей половине круга Зодиака. Всем известно, что продолжительность [нисхождения] знаков Нисходящей половины круга равна продолжительности [восхождения] противлежащих знаков в Восходящей половине круга.
- Сказал Авраам: нет здесь согласия между знатоками этого Искусства³⁵. Некоторые утверждают, что от Восходящего градуса до Линии Бездны — восточная [четверть], от Середины Небес до Восходящего знака — южная, от Линии Бездны до Заходящего градуса — северная, а от Заходяще-

го градуса до Середины Небес — западная. Так делят [круг Зодиака] мастера астрологии³⁶, и я склонен с ними согласиться.

В каждый момент времени круг Зодиака делится на двенадцать, подобно числу знаков Зодиака, частей, называемых домами. У четырех из них (первого, четвертого, седьмого и десятого) есть общее название — Опоры³⁷, потому что они подобны {точкам}³⁸. Дома второй, пятый, — восьмой и одиннадцатый также имеют общее название — Прилежащие³⁹ к Опорам. И дома третий, шестой, девятый и двенадцатый имеют общее название — Слабые⁴⁰. Опоры сильнее Прилежащих, а Прилежащие сильнее Слабых. Самые сильные из Опор — первый и десятый, [самые сильные] из Прилежащих — пятый и одиннадцатый, а самые сильные из Слабых — третий и девятый.

В любой момент времени дома круга Зодиака подобны четырем Основам. Вот этому пример {среди Опор}: если восходит знак Овна, что обладает природой Огня, то на линии Середины Небес будет Козерог, обладающий природой Земли, Заходящим знаком будут Весы, обладающие природой Воздуха, а на линии Бездны — Рак, что природы Воды. То же самое в Прилежащих и Слабых домах⁴¹. Эти двенадцать домов — основы для [гороскопов] рождений

36 См. Глоссарий.

37 Угловые дома.

38 Опорным точкам, через которые проходят перпендикулярные диаметры круга.

39 Последующие дома.

40 Падающие дома.

41 Автор приводит пример, основываясь на системе равных домов, которые выстраиваются путем отложения тридцати равных градусов для каждого дома от Восходящего градуса. Об этом будет сказано подробнее в главе X.

людей, вопросов⁴², и выборов⁴³, и также для общих мировых суждений⁴⁴.

Первый дом, что начинается от линии востока, указывает на жизнь, тело, на речь и разум, плодородие, начало всякого дела, и на то, что в мыслях человека. Что касается лет человеческой жизни, он указывает на их начало.

Первый управитель Тригона⁴⁵ укажет на жизнь и природу рожденного или спрашивающего, его устремления и интересы и на все хорошее {или} дурное, что произойдет с ним в начале его жизни. Второй управитель Тригона укажет на тело, силу и середину жизни человека. Третий управитель Тригона присоединяется к {другим} [управителям] во всех их указаниях по годам жизни человека⁴⁶.

42 Имеются в виду гороскопы, построенные на момент, когда задан тот или иной животрепещущий вопрос. Трактовкой таких гороскопов занимается хорарная астрология, или астрология вопросов.

43 Подразумеваются гороскопы, построенные на выбранный момент времени, оптимальный для того или иного начинания. Поиском таких моментов времени занимается элективная астрология, или астрология выбора.

44 Это сфера компетенции мировой, или мунданной, астрологии.

45 Здесь и далее имеются в виду управители Тригона той Основы (элемента), к которой принадлежит знак на куспиде анализируемого дома. Так, если восходит любой воздушный знак, то первым управителем Тригона первого дома будет Сатурн (в дневной карте) или Меркурий (в ночной карте), вторым управителем Тригона первого дома будет Меркурий (в дневной карте) или Сатурн (в ночной карте), а третьим управителем будет Юпитер (и днем и ночью).

46 Из текста не совсем ясно, указывает ли третий управитель Тригона на последнюю часть жизни или только присоединяется к двум первым. Аль-Кабиси, который в своем «Введении» тоже приводит систему распределения значений домов по управителям Тригонов (с. 51), говорит, что последний управитель Тригона указывает также на конец дела и смерть.

Гвидо Бонатти поясняет — «Откуда бы ни бралась у тебя чья-либо натальная карта, или если задается общий вопрос о судьбе, или о чьем-либо бытии в целом, исследуй тогда хозяев Тригона первого дома, а именно первого, второго и третьего [хозяина], и посмотри, в каком состоянии находится каждый из них, и в согласии с этим выноси

Второй дом указывает на деньги и имущество, торговлю, еду, помощников и всех послушных его⁴⁷ воле, свидетелей, ключи и сокровищницы. Первый управитель Тригона укажет на имущество человека в начале его жизни, второй — в середине жизни, а третий — в конце.

Третий дом указывает на братьев и сестер, родственников и свойственников⁴⁸, мудрость, {знание Торы, законов и снов}. На скромность, разум, веру, письма, слухи и {ближние} путешествия. Первый управитель Тригона укажет на старших братьев, второй — на средних, а третий на младших.

Четвертый дом указывает на отца, земли, дома, поля, города, строительство, клады и все скрытые вещи. Первый управитель Тригона укажет на отца, второй — на земли, а третий — на конец всякого дела.

Пятый дом указывает на сыновей, {счастье и удачу, еду, питье и одежду}, наслаждения, подарки, посланников, урожаи, богатство отца. Первый управитель Тригона укажет на сыновей {и [богатство] отцов}, второй — на наслаждения, и третий — на посланников.

суждение. Ибо если первый хозяин указывает на добро, суди, что с рожденным или спрашивающим случится хорошее в первой трети его жизни. И если второй хозяин его Тригона указывает на добро, хорошее случается с ним во второй трети его жизни. И если третий хозяин его Тригона указывает на добро, хорошее случается в последней трети его жизни. Аналогично говори о зле, поскольку если любой из указанных сигнификаторов указывает на зло, оно случается в ту треть жизни, которую он обозначает» (Liber astronomiae, трактат 2, часть 3, глава 5).

47 Рожденного или спрашивающего.

48 Свойственники — некровные родственники, родственники жены или мужа.

Шестой дом указывает на все затяжные болезни, которые начинаются внезапно, рабов и рабынь, мелкий скот, тюрьму, клевету и сплетни. Первый управитель Тригона укажет на болезни, уродства и увечья, второй — на рабов, третий — на пользу или вред⁴⁹.

Седьмой дом указывает на женщин и половые сношения, ссору и войну, судебные разбирательства, разбойников, партнерство и споры. Первый управитель Тригона укажет на женщин, второй — на войны, третий — на партнеров.

Восьмой дом указывает на смерть, наследство, опекаемое имущество⁵⁰, расставание, страх, тоску и потери. Первый управитель Тригона укажет на смерть, второй — на различные древности, а третий — на наследство.

Девятый дом указывает на путешествия и {дальние} дороги. На всех, кто лишился своего положения в обществе. На {внешнюю}⁵¹ мудрость, веру и служение Богу, посланников, слухи, сны, клятвы, знаки и знамения, суды и законы. Первый управитель Тригона укажет на путешествия, второй — на веру, третий — на мудрость.

Десятый дом указывает на мать, на царскую власть, на имя⁵² и любую профессию. Первый управитель Тригона укажет на

49) То есть принесут ли рабы и слуги рожденного или спрашивающего ему пользу или вред. [Прим. редактора]: Другие авторы (в частности, аль-Кабиси) добавляют, что третий управитель также указывает на животных.

50) В оригинале: *ṭarṭal, ḡa-nikaḏan*, что может означать «залог», «имущество, доверенное на хранение» и т. п.

51) То есть нерелигиозную мудрость — науки, философия.

52) Возможно, имеется в виду репутация, «доброе имя» человека.

мать, второй — на должность или положение, третий — на профессию.

Одиннадцатый дом указывает на почет и милость, на доброе имя и надежду, на друзей и близких, на министров государя и ведающих его казной и одеждами. Первый управитель Тригона укажет на мечты и надежды, второй на друзей, третий — на то, будет ему [от друзей] добро или зло.

Двенадцатый дом указывает на мучения, нищету, зависть, ненависть, страх, обман, злопамятство, {тюрьму}, плен, всякий позор и побои. А также на животных, используемых человеком для езды. Первый управитель Тригона укажет на мучения, второй — на тюрьму, третий — на врагов.

- Я не нашел в книгах древних мудрецов объяснений двенадцати домам. Они лишь утверждают, что в каждый момент времени окружность Зодиака, несомненно, делится на четыре части точками, лежащими на диаметре круга. И это действительно так, ведь существует [один] градус, соотношенный с Землей, — Восходящий, напротив него другой — Заходящий, третий градус — на линии Середины Небес, и четвертый — на Линии Бездны.
- Считается, что в [существовании] всякой вещи есть три этапа: сначала она растет, потом перестает изменяться, а затем начинает убывать, пока не исчезнет совсем. По этой причине каждую из четырех точек⁵³ разделили на три части и назвали четыре точки Опорами. Соседние с ними дома — те, что сами скоро станут

53 Ибн-Эзра метонимически называет точками дуги окружности, ограниченные Опорами.

Опорами⁵⁴, — назвали Прилежащими. Их сила средняя, потому что самые сильные — Опоры. Из них же сильнейшие — та, что на Середине Небес и первая Опора — Восходящий градус⁵⁵.

- Машалла сказал, что она⁵⁶ сильнее Середины Небес, а Птолемей утверждает обратное, и он прав. Седьмая Опора сильнее четвертой. А среди Прилежащих [домов] нет сильнее одиннадцатого, потому что он прилегает к самой важной Опоре, расположен над Землей и образует секстиль к Восходящему градусу. За ним [идет] пятый дом: хотя он и под Землей, но в трине с Восходящим градусом. За ним — второй дом, потому что у него нет аспекта с Восходящим градусом, как, впрочем, и у восьмого. И лишь благодаря тому, что второй дом прилегает к более важной, чем Заходящий градус, Опоре, он считается лучше восьмого. Сказано, что лучший из Падающих домов — девятый, потому что он расположен над Землей и [образует] трин с Восходящим градусом. За ним идет третий дом. Хотя он и расположен под Землей, но он в секстиле с Восходящим градусом. Остались шестой и двенадцатый дома — худшие из всех, потому что у них нет аспекта с Восходящим градусом. Шестой дом хуже двенадцатого, из-за того, что он под Землей.
- Сказал Аврагам: так как Восходящий градус выходит из-под земли, подобно младенцу, выходящему из чрева матери,

54 Опорами наш автор называет угловые дома: первый десятый, седьмой и четвертый. Каждый Опорный дом поддерживается Прилежащим: первый — вторым, десятый — одиннадцатым и т. д. В результате суточного движения неба, сетка домов движется в последовательности знаков Зодиака. Поэтому второй дом скоро станет первым, или Опорой. Слабые, или Падающие дома уже некогда были Опорами, но теперь находятся в упавшем положении: они называются Падающими относительно Опор. Например, двенадцатый дом — Падающий от первого.

55 Первый и десятый дома.

56 Первая Опора — Восходящий градус, первый дом.

было решено, что этот знак⁵⁷ укажет на жизнь и на тело. А в вопросах он укажет на скрытую мысль, что становится явной⁵⁸. И это первая Опора.

- Любую линию создают две опоры⁵⁹. Одна—линия [Опора] Высоты⁶⁰, а другая—линия [Опора] Бездны. Поэтому говорят, что эти Опоры указывают на родителей. Древние утверждали, что четвертый дом указывает на отца, а десятый—на мать, но, по мнению Птолемея,—наоборот⁶¹. И правы древние, потому что знак, указывающий на мать, должен быть видимым. Поскольку четвертый дом самый сокрытый из всех, решили, что он указывает на клады. А так как он—последняя среди Опор, сказано, что он указывает на конец всякого дела. Он также укажет на земли и поля. Сказано, что десятый дом указывает на большую власть, потому что он—высочайшая из Опор. Он также укажет на занятие, благодаря которому человек становится известным [другим] и в связи с которым упоминают его имя.
- С одной стороны, седьмой дом противоположен первому дому, ибо один восходит, а другой заходит, сказано, что он

57 Расположенный на куспиде первого дома.

58 Ср. у Бонатти: «И есть некоторое подобие между первым домом и рожденными или спрашивающими. Поскольку в действительности этот дом восходит из той части неба, которая скрыта от нашего зрения под горизонтом, к более высоко расположенной части, которая видна над землей, приходя от скрытого к освещенному и от скрытых частей [неба] к проявленным; точно так же, тот, кто рождается, выходит из тьмы и тесноты чрева своей матери к свету этого мира и воздушным просторам. И тот, кто задает вопрос, раскрывает свой замысел и тайны своего сердца, в результате чего то, что было первоначально тайным, становится явным и открытым» (Liber astronomiae, трактат 2, часть 3, глава 5).

59 То есть прямая проходит через две точки.

60 Линия Середины Небес.

61 В «Четверокнижии» (3:4) Птолемей не связывает четвертый и десятый дома с родителями. Согласно его доктрине, Солнце указывает на отца днем, а Сатурн—ночью, Венера—на мать днем, а Луна—ночью.

указывает на женщину — ведь она противоположна мужчине. С другой стороны, так как продолжительность его [нисхождения] везде равна продолжительности [восхождения] первого дома⁶², сказано, что она будет подмогой мужчине⁶³ поскольку, с одной стороны, она подобна ему. И по той же причине этот дом укажет на партнеров, но из-за того, что он в аспекте оппозиции с первым домом, он указывает на войны.

- Так как природа пятого дома сходна с природой первого (ведь он в аспекте тринна к первому, а это полная любовь), он указывает на сыновей, а также на еду, питье и одежду — на [все], что необходимо для жизни человека.
- Поскольку одиннадцатый дом относится к Прилежащим домам и находится в аспекте секстиля (аспекте половины любви) с Восходящим градусом, он указывает на друзей. Благодаря своей силе — ведь он прилегает к [наиболее] важной Опоре⁶⁴ — он указывает на милость и почет.
- Второй дом прилегает к первой Опоре, указывающей на жизнь, поэтому сказано, что он дом богатства и дом помощников рожденного.

62 Дословно: «Его шаги повсеместно равны шагам первого дома». Иначе говоря, седьмой дом заходит за то же время, за которое первый восходит.

63 Так сказано в Библии (*Берешит*, 2:18): «И сказал Господь Бог: нехорошо быть человеку одному; сделаю ему подмогу, соответственную ему». В этом библейском стихе, выражение *תַּאֲדָם*, *ке-негдо*, обычно переводимое как «соответственную ему», на иврите может означать также «против него», и тогда стих будет читаться как «сотворим ему помощника против него». Еврейские комментаторы Библии всегда вслушивались в многозначность текста. Великий комментатор еврейских священных текстов Раши, старший современник Ибн-Эзры, живший в XI в., так разъясняет этот стих: если мужчине повезло, то женщина ему будет ему подмогой, а если нет — то будет против него, то есть противником. На этот комментарий, видимо, и намекает Ибн-Эзра в своем толковании седьмого дома.

64 К Середине Небес.

- Из-за того, что восьмой дом прилегает к седьмой Опоре, которая противоположна первой Опоре, а также не связан с ней⁶⁵ аспектом, сказано, что он дом смерти. Многие утверждали, что владыка седьмого дома указывает на смерть человека, из-за того, что он противоположен жизни. Так считали Ханох, Валент, Доротея⁶⁶ и вавилоняне. И они правы.

- Из-за того, что девятый дом—Падающий от Опоры, и Солнце, находясь там, отклоняется⁶⁷ от линии Опоры—Средины Небес, сказано, что он дом дорог и указывает на того, кто лишился своего положения⁶⁸. А поскольку мудрость души подобна телу человека, в поисках переходящему от места к месту, сказано, что он дом мудрости, а также дом веры, потому что вера происходит от мудрости.

- И, подобно [девятому], сказано о третьем доме, что он указывает на ближнюю мудрость⁶⁹, потому что он в аспекте секстиля с Восходящим градусом. Также утверждается, что он указывает на братьев, родственников и подобных им⁷⁰.

65 С первой Опорой.

66 См. именной указатель.

67 Начинает клониться к закату.

68 Общественного положения или должности. Объясняется это тем, что девятый дом—двенадцатый от десятого.

69 В наше время доступности любого знания (зачастую иллюзорной) на экране компьютера, разделении между «ближней» и «дальней» мудростью кажется непонятным. Но для прошлых эпох, как правило, вблизи были доступны лишь базовые знания и умения, то, чему могли научить родственники и соседи. Для обретения «дальней мудрости» (которую обозначает девятый дом) приходилось следовать дальними дорогами к центрам знания и мудрости.

70 Имеются в виду некровные родственники или соседи.

- Из-за того, что двенадцатый дом Падающий, и [его знак], следуя порядку знаков Зодиака, всегда будет обладать отличной от Восходящего знака⁷¹ активной природой, которая является главной⁷², он указывает на ссоры, поношение и позор. Из-за того, что он не связан с Восходящим градусом, он указывает на тюрьму. И из-за того, что части Восходящего знака могут находиться в двенадцатом доме, если Восходящий градус не в начале знака⁷³, сказано, что он указывает на животных, используемых человеком для езды.
- И вот, остался только шестой дом. Из-за того, что он под землей, он указывает на скрытые войны, то есть на болезни, уродства и увечья.
- Вот и все о домах. Знаточи звезд говорят, что вывели это из опыта.
- Что же касается описания указаний управителей Тригонов, я не нашел их ни в одной из книг древних, но лишь в книгах Андрузгара бен Задифроха Еврея⁷⁴, величайшего знатока звезд в своем поколении. И пришедшие после него исламские мудрецы благодарят его⁷⁵.

71 В данном случае Ибн-Эзра использует равные дома, отложенные от Восходящего градуса. О способах построения домов гороскопа подробно рассказано в десятой главе.

72 В природе знака.

73 То есть не в первом градусе знака.

74 И в арабских, и в европейских средневековых источниках тема управителей Тригонов домов излагается с частыми ссылками на астролога по имени Алездегоз (Alezdegoz), или Андрузагар (Andruzagar). Современные исследователи идентифицируют его с Андраззуром (Андарзагаром) ибн Зади Фарухом. Этот астролог, видимо, жил в Персии (на что указывает его первое имя) в Сасанидскую эпоху (III—VII вв.).

75 То есть признают его своим учителем в этом вопросе.

ЧЕТВЕРТАЯ ГЛАВА

פרק ד

Четвертая глава—о природе и силе семи Слуг и о том, на что они указывают.

- Сказал Авраѓам: я уже говорил о Юпитере, Сатурне и других Слугах¹.
- Почему они [Марс и Сатурн] считаются вредоносными? Птолемей утверждает, что это вывели из науки о пропорциях. Нашли, что число Сатурна—32. Это следует из отношения его сферы к сфере Земли. Сказано, что число Юпитера—24, Марса—20, Солнца—18, Венеры и Меркурия—16 и Луны—12.
- И вот, отношение Юпитера к Солнцу—один и еще треть², и это достойное отношение. Отношение Луны к Юпитеру—удвоенное [число Луны]³, и это отношение тоже достойное. Но у светил нет подобного отношения к Марсу и Сатурну. Из-за этого и решили, что они вредоносны⁴.

1 В книге «Начало мудрости».

2 $24/18 = 11/3$.

3 $24/12 = 2$.

4 Отношение Сатурна к Солнцу: $32/18 = 17/9$; Отношение Сатурна к Луне: $32/12 = 22/3$. Отношение Марса к Солнцу: $20/18 = 11/9$; отношение Марса к Луне: $20/12 = 12/3$. Отно-

- Авидамина⁵ сказал, что Сатурн, подобно первому дому, указывает на тело человека.
- Юпитер указывает на имущество, потому что его сфера — вторая от Сатурна.
- Марс, подобно третьему дому, указывает на братьев, потому что его сфера третья от Сатурна.
- Солнце, подобно четвертому дому, указывает на отца, потому что его сфера четвертая от Сатурна.
- Венера, подобно пятому дому, указывает на плодородие и размножение, потому что ее сфера пятая от Сатурна.
- Меркурий, подобно шестому дому, указывает на рабов, потому что его сфера шестая от Сатурна.
- Луна, подобно седьмому дому, указывает на женщин, потому что ее сфера седьмая от Сатурна.
- В восьмом доме снова Сатурн, ведь он, подобно восьмому дому, указывает на смерть.
- Юпитеру принадлежит девятый дом, который, как и природа Юпитера, указывает на веру и служение Богу.

шение Венеры (и Меркурия) к Солнцу: $18/16 = 11/8$, Отношение Венеры (и Меркурия) к Луне $16/12 = 11/3$. Аргументация Ибн-Эзры не ясна. Судя по примеру с Юпитером, отношение должно быть целым числом, или дробью, соответствующей «аспектам» деления окружности ($1/2, 1/4, 1/6, 1/3$). Следуя этой логике, отношение Венеры к светилам также должно быть «достойным», однако это не так.

5 Неизвестный нам мудрец.

- В десятом доме — снова Марс, потому что он тоже указывает на власть, силу и господство.
- В одиннадцатом доме — снова Солнце, потому что оно так же, как и одиннадцатый [дом], указывает на милость и почет.
- В двенадцатом доме — снова Венера, которая указывает на наслаждения. А конец всех наслаждений — позор и бесчестье, на что и указывает двенадцатый дом.

И начну я с Сатурна, потому что он, находясь в седьмой от Земли сфере, расположен выше всех остальных [планет].

Сатурн холодный и сухой, и природа его злая и вредоносная. Он указывает на разрушение, уничтожение и смерть. На мучения, горе, плач и στε-нание. А также на древности.

- Как я уже сказал, он холоден и сух. Сущность смерти — холод и сухость, и поэтому он указывает на смерть, горе и тоску.
- Он указывает на все древнее, так как он высший [из планет] и движется медленно.

В человеческой душе ему принадлежит мыслительная способность¹.

¹ Астрологическое понимание сути невозможно без более детального рассмотрения концепции души в философии Ибн-Эзры, поэтому мы приводим выдержку из книги М. Фридландера, где обсуждается этот вопрос:

«Душа (*нефеш*) как совокупность невидимых органов, делающих тело живым, прису-ща не только человеку. В этом смысле душа есть у всех живых существ и даже у неодушевленных созданий. Душа как разум или интеллект — это духовная сила, отличающая человека от других созданий. Через нее человек обладает возможностью стать подобным Всемогущему. Слово *нефеш* (душа) обычно используется в значении совокупности всех внутренних сил, включая разум. Часто понятие *нефеш* приравнивается по значению понятию *нешама* (разум). Человеческая душа обладает тремя способностями: растительной (*нефеш*), чувствительной (*руах*) и разумом (*нешама*). Первая

присуща всем органическим существам — животным и растениям, вторая отсутствует у растений, третья принадлежит исключительно человеку».

Это деление существенным образом отличается от описания способностей души у Аристотеля, хотя своими истоками уходит к великому философу. Согласно Аристотелю (De Anima II, iii, 1) душа обладает пятью способностями, а именно — растительной, стремящейся, ощущающей, двигательной и интеллектуальной. Растениям Аристотель приписывает только первую способность, рассматривая стремление как неизбежное следствие ощущения, что вместе с остальными способностями присуще исключительно животному миру. Но Ибн-Эзра первые две способности, растительная и стремящаяся, имеют более близкую связь. Его понимание растительной способности шире: оно включает в себя все, что необходимо для естественного роста, развития и размножения тела. Ибн-Эзра определяет ее как *цомахат*, «растущая способность», однако неясно, считает ли он стремящуюся способность присущей растениям. Ощущение связано с движением, но последнее часто упоминается отдельно или опускается вообще. Ибн-Эзра, видимо, рассматривает воображение как часть интеллектуальной способности души, которой обладает исключительно человек, но из его слов неясно, считает ли он, что другие живые существа не имеют воображения или что имеют, но в меньшей мере, чем человек.

Растительная и ощущающая способности души тесно связаны с телом и являются его неотъемлемой частью. Эти способности являются причиной уникального физического строения каждого тела. Их существование начинается вместе с рождением человека и заканчивается с его смертью.

«Эта душа (*нефеш*) как часть тела нуждается в пище и стремится к совокуплению. Дыхание находится в сердце, и там — жизнь человека. Это же относится к телу, и когда дыхание, которое подобно воздуху, покидает тело, человек умирает» (*Йесод мора*, VII). «У человека и у животного обладают одним и тем же дыханием, благодаря которому они живут и наделены ощущающей способностью в этом мире. Эта душа смертная; за исключением той высшей ее части, которая есть у человека и нет у животного».

Третья способность души существенно отличается от первых двух. Хотя душа и находится в теле, она не является его неотъемлемой частью. Она может существовать как в теле, так и вне тела и, конечно же, человеческой душе присущи существование до рождения тела и бессмертие. Поэтому человек представлен как обладатель двойственной природы: он житель земли, получающий от нее способность к росту и чувствам. Но в то же время человек принадлежит к высшим и возвышенным небесным мирам благодаря силе разума».

Итак, Ибн-Эзра рассматривает три составляющие человеческой души, выстраивая их в иерархической последовательности:

Нефеш — низшая душа, которой обладают растения, животные и человек
Руах — животная душа. Эта душа есть у животных и человека.

Нешама — разум, которым обладает только человек.

Сатурн, в понимании Ибн-Эзры, представляет «разумную душу».

Восходящее к Платону учение о трехчастной душе — растительной, животной и разумной — было воспринято в той или иной форме большинством представителей еврейско-арабской средневековой философии. Зачастую эта концепция дополнялась рядом понятий Аристотеля (который в некоторых случаях говорил о трех соответствующих способностях или силах души — см. «О душе», гл. 2; ср. «Топика» 113а 36, 126а 8), как, например, душа как форма и т. п. При этом у средневековых неоплатоников закрепилась концепция трехчастной души, приближающаяся к представлению о трех различных душах, которое было впоследствии подвергнуто жесткой критике Маймо-

Из климатов в его владении первый², а именно — Индия. Из народов ему принадлежат эфиопы, евреи и берберы.

- Ему принадлежит земля Индии, потому что она расположена в первом климате.
- Он указывает на эфиопов по причине их черноты. На евреях, потому что знак Водолея — их Дом.

В его ведении — все старики, все те, кто трудится на земле, строители, кожевенники, золотари, рабы, люди презренных занятий, разбойники, копатели {ям} и могил и те, кто готовит саван для покойника.

нидом в «Восьми главах» (Комментарий к *Мишне*, предисловие к трактату *Авот*, гл. 1). Среди сврейских неоплатоников, имевших подобное представление, можно упомянуть Ицхака Исраэли и Ицхака ибн Цаддика. Ибн-Эзра весьма близок к ним в этом отношении. Мы находим у него четкое разделение на три души, каждая из которых задействуется определенным органом. «Наименованием души, стремящейся питаться и радоваться и страждущей соития, будет *нефеш*. А наименованием души, обладающей чувством и ищущей власти и величия, будет *руах*. А наименованием разумной души будет *нешама* (комм. к *Коѓелет*, 7:3; ср. *Йесод мора*, 7:4, изд. Й. Когена, с. 135—136). Согласно Ибн-Эзре, сила души, называемой *нефеш*, находится в печени (см. комм. к *Бемидбар*, 11:6), сила души, называемой *руах*, — в сердце (см. комм. к *Шмот*, 23:25), а сила души, называемой *нешама*, — в мозгу (см. там же). Первые две души представляют собой естественные, природные силы, связанные с телом и подверженные уничтожению. А *нешама*, отличающая человека от животного, остается и после смерти. В соответствии с классическим неоплатонизмом *нешама* имеет небесное происхождение (см. комм. к *Тегиллим*, 44:26; 102:25), исходит оттуда «Словно свет, исходящий от солнца» (комм. к *Даниэль*, 2:11) и находится в теле, словно узник в тюрьме (см. комм. к *Коѓелет*, 8:8). Любопытна попытка Ибн-Эзры создать своего рода типологию личности на основании сочетаний трех душ при различной силе их воздействия (сильная, средняя, слабая): всего получается 27 типов (см. *Йесод мора*, 7:5, с. 136—137).

- 2 Согласно географам исламского мира, к первому климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени попадает в интервал от 12 часов 45 минут до 13 часов 15 минут. По расчетам аль-Бируни (см. его «Канон Масуда»), это интервал географических широт от 12 градусов 39 минут до 20 градусов 27 минут северной широты. Очень близкие значения границ климатов приводит и Улугбек в своем «Гурагонском зидже».

- [Сатурн указывает] на стариков, потому что он высший. На возделывающих землю, потому что ему принадлежит земля, и, по той же причине,—на селезенку среди частей человеческого тела. Ему принадлежат кожевники и золотари, потому что сопродная ему [черная] желчь указывает на нечистоты.

Из минералов в его владении черный свинец и железо, покрытое ржавчиной.

- Он укажет на свинец из-за его тяжести и малой пользы.

А также черные и иссиня-черные камни, магнитный камень и всякий тяжелый и черный камень.

В земле ему принадлежат пещеры, колодцы и ямы. А также тюрмы, все темные места, где никто не живет, и кладбища.

- В земле ему принадлежат пещеры и все темные места, потому что черная желчь ищет уединения и избегает обитаемых мест.

Из зверей—слоны, верблюды и все большие и уродливые животные, такие как свиньи, волки и обезьяны. А также черные собаки и черные кошки.

- Он указывает на всех больших животных, потому что он высший, а на уродливых—из-за того, что черная желчь не способствует красоте.

Из птиц ему принадлежат [те, у которых] большое туловище и длинная {шея}: страус, орел и пеликан. И всякая

птица без голоса. А также ворон, летучая мышь и все черные птицы.

Из тварей, ползающих по земле, ему принадлежат блохи, клопы, мухи, мыши и все зловонные и вредоносные твари, живущие в земле.

Среди деревьев он владеет теми, на которых растут чернильные орешки, рожковым деревом, деревом «накат», оно же дуб, медвежьей грушей³ и всеми бесплодными деревьями с вредоносными {колючками}. Ему также принадлежит {люпин}⁴, чечевица и пшено.

- Ему принадлежат деревья, на которых растут чернильные орешки — потому что такова их природа. А также все, что содержит смертельный яд — из-за того, что он [Сатурн] указывает на смерть.

Из лекарственных растений — кактус, называемый алоэ, <альгалилг>⁵, <альбалилг>, <альмалаг> — они подобны <пронш>, что привозят из Индии.

И также всякое растение, содержащее смертельный яд, всякое горькое, как, полынь, и любое черное растение.

Его природа холодная и сухая, его вкус терпкий и вяжущий.

3 Crateagus azarolus.

4 Род одно- и многолетних трав семейства бобовых с горькими на вкус зернами.

5 Здесь и далее Ибн-Эзра дает транслитерацию арабских названий растений, которым в иврите нет соответствий. Мы приводим их в треугольных скобках.

- Он указывает на холод, потому что в нем есть неподвижность.

Ему также принадлежит все невкусное и дурно пахнущее.

Из благовоний [в его доле] <алкаст>, он же <кида>; <кашур алазар> — это кора дерева; <аслика>; смола <альмаа>.

Из одежды — плащ, шерстяная одежда, подстилки и любая плотная одежда.

- Из одежд — плотные, потому что черная желчь плотная и предпочитает лишь все плотное.

В природе человека ему принадлежит мышление, сдержанность в речи, обман, отстраненность от людей, [стремление] превзойти и победить их. А также злодеяния и гнев.

В разговоре он медлителен, думает долго. [В его ведении] знание тайн и служение Богу. А также введение людей в соблазн, непокорность, страх, беспокойство и страсти⁶. Общее правило таково: он лжет беспрестанно. От него мало пользы, но много вреда.

Его [занятия] — обрабатывать землю, строить, добывать руду, искать клады, копать, исследовать дела умерших. В его власти все то, что существует многие годы.

6 Страсти не свойственны холодной и сухой природе Сатурна. О каких же страстях идет речь? Ибн-Эзра употребляет для обозначения страстей «сатурнианское» слово — *لخاشك* *lexашек*, происходящее от глагола со значением «связывать, объединять, скреплять». «Сатурнианское», потому что именно холод объединяет и скрепляет несвязанные и непохожие вещи. Мы предоставляем читателю возможность самому представить, каковы «холодные страсти» Сатурна.

Ему принадлежит любое ремесло, требующее больших усилий, но приносящее мало пользы, а также всякий презренный труд: работа в каменоломне, чистка выгребных ям и, вообще, любая грязная работа.

- В его ведении мышление, потому что он высший. И по той же причине — знание тайн.
- Совершать злодеяния, гневаться и вводить в соблазн [он способен] из-за того, что вредоносен. И по той же причине ему принадлежит всякий изнурительный труд.

Он указывает на отцов и {отцов отцов}⁷, на мертвых, плач, разлуку, скитания, нищету и бедность, низкое положение, дальние и плохие дороги, полные опасностей. И нет у него ни в чем успеха.

- Он указывает на дальние дороги, потому что он высший.

Управляя рождением человека⁸, он наделит его всем лучшим, что может дать, в соответствии со своей природой, если расположен в хорошем месте по отношению к Солнцу⁹, в [хорошем] месте сферы Зодиака¹⁰ и в хороший момент времени (это я объясню позже). Если же, наоборот, он даст ему лишь все презренное. Если он в большом достоинстве и с ним смешивается добрая планета¹¹, расположенная в сво-

7 Возможный перевод — родители и родители родителей.

8 То есть, управляя восходящим знаком или же являясь Альмутоном — главной планетой гороскопа, определяемой по особым правилам.

9 То есть восточный, не сожженный и не под лучами Солнца.

10 В хорошей четверти Небес и/или в хорошем знаке.

11 То есть добрая планета смешивает свои лучи с лучами Сатурна.

ем высоком градусе¹², то все обернется к лучшему. Если же если она [добрая планета] в своем низком градусе, то пользы от нее будет мало.

Однако, если эта планета по природе злая¹³, и обе они в своей силе¹⁴, то он [Сатурн] укажет на величайшие распри и злодеяния. А если злая планета не в своей силе, то он даст человеку все низкое и презренное, оскорбительное и позорное. Но все это я разъясню в «Книге рождений».

Если Сатурн управляет внешностью человека в одиночку, тот будет высоким, а цвет его — средним между белым и черным. Он скромный, дорожит своим достоинством и сильный. Его волосы черные и вьющиеся. Растительность на груди. Глаза — средней величины. В них¹⁵ много холода и влаги. И так будет, если Сатурн восточный от Солнца. Это я объясню позже¹⁶. Но если он западный, тот человек будет худ, волосы не станут виться, а природа его будет холодная и сухая.

Общее правило таково: он указывает на уродливое лицо и внешность, тело обильно покрыто волосами, толстые нос и губы, крупные зубы и дурной запах.

В человеческом теле ему принадлежат кости, селезенка, правое ухо, мочевой пузырь и красная желчь¹⁷.

12 Не ясно, что именно обозначает этот термин, так же как и его антоним «низкий градус», однако понятно, что речь идет о сильной позиции планеты

13 То есть, если злая планета смешивается с Сатурном.

14 Силу планет Ибн-Эзра рассматривает в главе V.

15 В людях, чьей внешностью управляет Сатурн.

16 Восточное/западное положение планет по отношению к Солнцу описано в главе VI.

17 «Красная желчь» — возможно, здесь ошибка, и следует читать «черная желчь». Однако в дальнейшем автор употребляет этот термин вновь — в разделе, посвященном значениям Солнца.

- Ему принадлежат кости, так как они холодные, сухие и служат телу основой.
- Семь отверстий на голове принадлежат семи планетам: глаза—светилам, уши—Сатурну и Юпитеру, потому что они высшие, ноздри—Марсу и Венере, рот и язык—Меркурию. Все это успешно использовали астрологи.

Его болезни—слабоумие, безумие, *риуш*¹⁸, мигрень, {кровотечения}, проказа, болезни ног, все затяжные недуги, все холодные и сухие, {происходящие} от холода и сухости.

- Он указывает на безумие, так как оно происходит от черной желчи. Точно так же мигрень и проказа.
- Указывает на хронические болезни, из-за того что он медлителен.

В жизни человека ему принадлежит старость и конец [жизни].

- Он указывает на старость. Птолемей разъяснил, что Луна служит 4 [первых] года, после этого Меркурий—10 лет, после этого Венера—8 лет, за ней Солнце—19 лет, за ним Марс—7 лет, и за ним Юпитер 12 лет, и остаток лет—Сатурн. И он привел этому примеры в природе человека.

Из сторон света—восток. Из цветов—черный и цвет земли.

¹⁸ *риуш*, *риуш* — не ясно, что это за болезнь. Возможно — дрожание конечностей. Мы приводим транслитерацию.

- Я уже сказал, что, поскольку он холоден, его сила приходит к умеренности и равновесию на востоке. Поэтому и сказано, что он восточный.

Из дней—суббота, из ночей—четвертая [ночь со вторника на среду], а из их часов—первый и восьмой¹⁹.

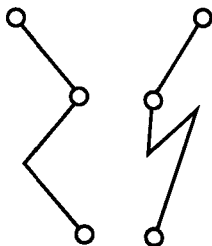
- Знай же, что дни начинаются с воскресенья. Астрологи вывели из опыта, что в этот день сила Солнца больше, чем в другие дни. И когда делят этот день на двенадцать часов, всегда отдают первый час Солнцу, владыке этого дня, а второй час Венере, чья сфера расположена под сферой Солнца. Поэтому и сказано, что Венера—управитель {второго} часа в воскресенье, и она вместе с Солнцем владеет этим днем, ведь тогда ее сила велика. И так далее остальные планеты [управляют часами]. А восьмой час опять возвращается к Солнцу. И таким образом, Сатурну выпала суббота²⁰. А из ночей—четвертая ночь.

19 Еврейский и арабский календари начинают день недели с заходом Солнца. Поэтому, началом первого дня еврейской или арабской недели будет ночь с субботы на воскресенье. Арабский календарь заимствовал названия дней недели у еврейского, и поэтому в обоих календарях первые шесть суток обозначаются числами—первый день, второй день и т. д., а последний день недели—субботой. В переводе мы сохранили оригинальные названия дней недели, а в квадратных скобках приводим их русские соответствия. Везде, где говорится о днях, речь идет о светлой части суток—от рассвета до заката.

Соответственно, ночь—это темная часть суток, от заката до рассвета. Как день, так и ночь делятся на двенадцать часов, при этом ночной и дневной час обычно не совпадают по величине, поскольку светлое и темное время суток имеют разную длительность. Каждая планета в свой день и в свою ночь управляет первым и восьмым часом из двенадцати.

20 Если далее назначать для каждого из часов суток управителя по порядку следования планет в «халдейском ряду», то Сатурну выпадет первый час дня субботы.

Его буквы — шин, айн, и пей, а некоторые добавляют нун. Из форм — эти две:



- Буквам и формам я не нашел объяснения.

Его великих лет — 256, больших — 56²¹, средних — 43 с половиной и малых — 30.

- Основание великих лет: через столько лет Сатурн вернется на свое место²². Таково мнение индийских мудрецов.
- Основание больших лет: число их равно сумме Пределов Сатурна во всех знаках Зодиака. Таково мнение египетских мудрецов.
- Основание малых лет: по прошествии 30 лет он окажется в своем изначальном градусе²³.
- Основание средних лет — половину больших лет сложили с половиной малых.

21 Должно быть «57». Это можно проверить; как говорит ниже сам автор, Средние годы — это сумма половины Больших лет и половины Малых. Значит, Большие годы — это удвоенные Средние, за вычетом Малых. Средние годы Сатурна — 43,5, а малые — 30, значит $43,5 \times 2 - 30 = 57$.

22 Неясно, что имеется в виду под «своим местом» Сатурна.

23 То есть каждый из градусов Зодиака Сатурн проходит раз в 30 лет.

Лет части, называемой *фирдар*²⁴ — II.

- Годы, называемые *фирдар*, упоминали персидские мудрецы, не приводя никаких объяснений.

Влияние его тела²⁵ — 9 градусов до и после него.

- Влияние его тела 9 градусов в связи с величиной его тела. Оно близко по размеру к Юпитеру, и, кроме Солнца, нет планеты больше них. Поэтому сказано, что свет Солнца 15 градусов до него и столько же после. У Луны 12 градусов, потому что ее свет слабее солнечного. Но ни у одной из планет, за исключением Солнца, нет такого света, как у нее. И на том же основании сказано, что свет Юпитера, как и Сатурна, 9 градусов. Из-за того, что тело Марса меньше их, и он ближе к Земле, у него отняли градус и решили, что его свет — 8 градусов. А Венера и Меркурий — 7 градусов. Так считали древние и успешно это применяли.

24 *Фирдар* (от искаженного греческого слова «periodos» — период, отрезок времени) — это предсказательная техника, в которой каждая из планет (в порядке их следования в халдейском ряду) управляет определенным периодом жизни рожденного. В гороскопах людей, рожденных днем, первый период получает Солнце, второй — Венера и так далее. В ночных — первый период принадлежит Луне, второй — Сатурну и так далее. Ибн-Эзра для каждой из планет приводит продолжительность ее *фирдара*, то есть периода.

25 Буквально — «сила тела», орбит планеты. Об использовании пределов влияний тел планет в астрологии Ибн-Эзра расскажет в главе VII.

Юпитер [расположен] под Сатурном, потому что он в шестой от Земли сфере. Он горячий и влажный, свойства его хорошо и равномерно смешаны—из всех планет он наилучший. Он указывает на все живое, на всякое доброе приобретение, плодородие и размножение, на все честное и справедливое.

- О его природе я уже сказал.
- Он—добрая планета, поэтому он указывает на обретение добра и плодородие.

В его владении растительная душа¹.

Ему принадлежит второй климат², а именно—Алиман, или Шва, а также страна Альхазиз, или Ассирия, и еще Мейша.

¹ *ѳѳ*, *нефеш* — низшая часть души.

² Согласно географам исламского мира, ко второму климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени оказывается в интервале от 13 часов 15 минут до 13 часов 45 минут. По расчетам аль-Бируни это интервал географических широт от 20 градусов 27 минут до 27 градусов 28 минут северной широты.

- Из климатов ему отдали второй, так как он второй после Сатурна.
- Из народов — персы и вавилоняне.
- Из народов: персы, потому что их знак Рыбы; вавилоняне, потому что Дом его Величия правит ими вместо его Предела³.

Из людей — судьи и мудрецы, служители Бога, люди скромные, благочестивые, щедрые и праведные.

Из минералов ему принадлежит олово, называемое *тутия*, камень называемый <якут> — белый и шафрановый, сапфир, оникс, *бдолах*, а также всякий белый, чистейшей белизны, [камень], приносящий пользу.

Ему принадлежат дома молитвы, места служения Богу и места, чистые от скверны⁴.

- Ему отдали все места, чистые [от скверны], и дома молитвы, как я уже сказал в [описании] его природы.

Из животных ему принадлежат те, у которых раздвоенны копыта, как у коз, овец и оленей, и любое красивое и приятное животное, что не приносит вреда, кроме раз-

3 По-видимому, по Ибн-Эзре (ср. ниже описание Венеры), планета, бывшая управителем Предела в знаке какого-либо народа во время Великого Соединения, обычно правит этим народом до следующего Великого Соединения. Но в данном случае ее заменяет управитель Дома Величия.

4 То есть ритуально чистые места. Например, *миква* — еврейский ритуальный бассейн для омовений — ритуально чистое место. Кладбище — ритуально нечистое место.

ве что самого малого. Из птиц — павлины, куры, голуби, и, вообще, любая птица, что ест зерна и приносит человеку пользу. Из ползающих по земле — те, что приносят пользу, а не вред, как, например, шелковичный {червь}. Из деревьев ему принадлежит орешник, миндаль, плод, называемый <фистак> [фисташки], <бандак>, а также кедровые орехи, они же <пина>. И, вообще, все, что едят, сначала сняв скорлупу или оболочку⁵. Ему принадлежит пшеница, ячмень, горох и рис. Из цветов ему принадлежат те, что называются <альбагар>, <альясмин> [жасмин], <альмарнагош> и подобные им⁶. Из лекарств — те, что умеренных свойств и обладают приятным запахом и вкусом, как <мусах>, <алькапур>, он же <капра>, сахар, <альбасбаса>, называемый <альуд>, янтарь и подобные им. Из одежд — красивые, как те, что из хлопка, и все тонкие покрывала.

- Красивые одежды — так как они чисты.

В природе человека ему принадлежит почет, справедливость, мир, вера, скромность⁷, доброе имя, щедрость сердца, свобода духа, правдивость и верность. Лицо его будет веселым, он любит добро и ненавидит зло, и, во-

5 Однако аль-Бируни указывает, что Юпитер управляет деревьями, которые приносят сладкие плоды без твердой кожицы (персик, инжир, абрикос, груша и т. п.). Если же плоды с твердой скорлупой, то это свидетельствует об управлении Сатурна (Книга наставлений, вопрос 412).

6 Аль-Бируни разъясняет: Юпитер управляет цветами и травами с душистым запахом или высокими, такими растениями, которые являются неплотными и семена которых разлетаются с ветром (Книга наставлений, вопрос 413).

7 В оригинале выражение לַחֵן וְעֲנָוָה, *ḥaṣne'a leḥet*, которое отсылает нас к библейскому стиху: «Сказано тебе, человек, что добро и что Господь требует от тебя: только вершить правосудие, и любить милосердие, и скромно ходить (*ḥaṣne'a leḥet*) пред Богом твоим» (Миха, 6:8).

обще, ненавидит все незаконное и несправедливое. Он любит много говорить, ищет людского признания, много думает об обретении и накоплении богатства. Он стремится к победе лишь праведным путем, знает науки и законы, умеет разгадывать сны. А еще он служит в си-нагогах.

Кроме того, он указывает на детей⁸ и внуков. Общее правило таково: он укажет на удачу, милость и почет.

Если он один [управляет] рождением человека, то даст ему все достойное, что есть в его [Юпитера] природе. И, наоборот, если он не будет в своей силе. А Слуги, смешиваясь с ним с ним в соединении или аспекте, прибавляют или отнимают у него: если они злые, то уменьшат его добро, а если добрые, то увеличат. Если он восточный, то во внешности человека он укажет на хороший рост и белый, с розовым оттенком, цвет.

- Цвет—белый с красным—в связи с умеренной природой [Юпитера].

Волос у того человека немного, глаза его красивы, во всех своих делах он превосходен, а природа его тепла и влажна.

Если же он западный, тот человек будет среднего роста, но белизна его не будет чистой, будет он не кудряв, а, напротив, лыс, и влага в нем будет в избытке.

8 Другой возможный перевод: «на сыновей».

Общее правило таково: он указывает на человека благородной души и хороших наклонностей, с приятным цветом [кожи], красивой бородой и тонкими волосами.

В теле человека ему принадлежит печень, левое ухо, ребра и вся кровь. Его болезни — все те, что проходят быстро.

- Ему принадлежит левое ухо, как я уже сказал в настоящей главе в разделе о Сатурне, а также кровь, ибо она его природы⁹.

Из лет человеческой жизни ему принадлежат те, что между молодостью¹⁰ и старостью.

- Из лет — [те, что] между молодостью и старостью, потому что он [расположен] под Сатурном.

Из цветов в его владении — белый, зеленый, мягкий шафрановый цвет, всякий красивый цвет и {чистая белизна}.

Из сторон света — север.

- Из сторон света — северная, так как он порождает северные ветры.

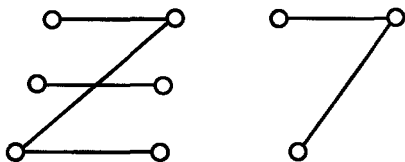
Из дней — пятый [четверг], а из ночей — ночь второго дня [ночь с воскресенья на понедельник]. А из их часов — первый и восьмой.

⁹ Кровь, как и Юпитер, теплая и влажная.

¹⁰ Молодостью Ибн-Эзра здесь называет период жизни от 15 до 49 лет, управляемый последовательно Венерой, Солнцем и Марсом.

Из букв—*хет, самех, бет.*

И также эта форма:



Его великих лет—427, больших—79, средних—45¹¹ и малых—12.

▪ Основание великих лет такое же, как и у Сатурна.

Лет части, называемой *фирдар*, — 12.

Влияние его тела—9 градусов до и после него.

11 Как среднее между Большими и Малыми, Средние годы Юпитера должны равняться 45.5.

Марс — горячий, сухой, обжигающий, вредоносный и губительный. Он указывает на разрушения, засуху, пожары, бунт, убийство, войну, ссоры, {побои} и, вообще, на все, что не таково, каковым ему определено и положено быть¹.

- Основания его природы я уже упомянул. Из-за обильного жара он указывает на убийства, ссоры, войны и гнев.

В природе человека ему принадлежит гнев².

Среди климатов Земли — третий³. Там, например, расположен Египет и Александрия.

- Ему принадлежит третий климат, так как он третий после Сатурна.

1 То есть «марсианские» вещи, существа или явления выходят за определенные им — или естественные для них — рамки существования.

2 Гнев — это указание на душу. Марсу принадлежит животная часть души — *ниф, руах*.

3 Согласно географам исламского мира, к третьему климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени попадает в интервал от 13 часов 45 минут до 14 часов 15 минут. По расчетам аль-Бируни, это интервал географических широт от 27 градусов 28 минут до 33 градусов 37 минут северной широты.

Среди народов он управляет магами⁴, жителями страны Англитира⁵ и огнепоклонниками.

- Ему принадлежат жители страны Англитира. Так считал Ханох, но не привел тому доказательств.

Среди людей ему принадлежат военные и те, кто руководит ими; разбойники; кузнецы — мастера по железу; оружейники, изготавливающие копья и мечи; те, кто пускает кровь; скотники.

Среди минералов — железо, медь, сера и нефть. А также изделия из стекла, всякое оружие и любой красный камень.

- Нет нужды приводить объяснения для красного железа⁶, серы и различного оружия.
- Ему принадлежат крепости, сторожевые башни и хлебные печи.

Среди зверей — гиены, собаки и тигр. А среди птиц — <альбузия>, или <астур>.

Среди ползающих по земле — вредоносные, как, например, змея и скорпион, и все, обладающие смертельным ядом.

- Среди ползающих по земле — все вредоносные, потому что такова его природа.

4 Слово «маг», в своем изначальном значении, обозначало жреца в Древней Персии. Таким образом, применительно к народу это слово обозначает персов. В доисламскую эпоху господствующей религией в Персии был зороастризм, последователей которого нередко называли огнепоклонниками.

5 Вероятно, имеется в виду Англия.

6 То есть медь.

Среди деревьев и растений — крушина; груша⁷; [дерево], называемое <альбакам>, используемое как краситель; а также <альфуа> и <альцпур>; всякое дерево с колючками; перец; горчица; тмин; редька; порей; головки чеснока; <альсарб>, он же <родда>⁸.

- Альбакам — потому что оно красное. Перец и горчица — потому что они горячие и сухие.

Среди лекарственных растений — <астыкдус>, <тарбад>, <сабабинг>, воды <зарион>, <фобиюн>, <аскмония>, <парсиюн>, <каркак> и все растения, приносящие немедленный вред, а также те, чей вкус острый, обжигающий и неприятный.

Среди благовоний — сандал и шафран.

Среди одежд — сделанные из шкурок кролика и соболя, а также с окраской, как у кармазина⁹.

В природе человека ему принадлежит быстрота, отвага, споры, сила, ссора и драка, разбой, гнев, оскорбления и проклятия, ложь, клевета, разврат, наглость, нарушение договора, лжесвидетельство, нарушение запретов Торы, кража, всякое дурное дело, жестокость, тяжелый труд и скитания. [А также]: подвергаться опасности, пытаться людей, бить их и заключать в тюрьму, пленять и отнимать

7 Аль-Бируни уточняет: дикая груша, поскольку Марс управляет всеми деревьями, у которых плоды с шершавой кожей, едкие или очень горькие (Книга наставлений, вопрос 412).

8 В каталонской версии в этот список также включены базилик и рута.

9 Кармазин — старинная тонкая суконная ткань красного цвета.

имуущество, делать подкопы, открывать двери¹⁰, раскрывать все сокрытое.

Он весь плох, и нет в нем добра.

Он указывает на братьев, на ссорящихся, на отсечение плода в утробе матери, чтоб случился выкидыш, на всякое зло, что произойдет неожиданно, на грабеж, на несчастья.

▪ Грабеж—потому что это дело разбойников.

Если он один управляет рождением человека, он даст то хорошее, что в нем, если он в своей силе и добрые планеты смотрят¹¹ на него. И, наоборот, если он не в своей силе и с ним смешиваются¹² злые планеты.

Если он восточный, то рожденный будет высоким, цвет его—белый с красноватым оттенком, а тело покрыто волосами. Если же западный, то он будет малого роста, цвет его—красный. [У него будет] круглое лицо, маленькие глаза и рыжие, не вьющиеся волосы. И природа его тела будет сухая.

Общее правило таково: он указывает на человека красного цвета, с кошачьими глазами. Он уродлив, на лице у него отметины и точки, во всех его делах—поспешность, непокорность и буйство.

10 Возможно, в частности, подразумеваются взломы.

11 То есть в соединении с ним или в аспекте.

12 См. предыдущее примечание.

В теле человека ему принадлежит желчный пузырь, правая ноздря, сухожилия, почки, [половой] член, красная желчь, и горящая кровь¹³.

- Я уже сказал, почему он указывает на братьев¹⁴ и почему ему принадлежит правая ноздря. В его владении половой член, так как на него указывает [Скорпион], а Марс управляет Скорпионом.

Его болезни — острая лихорадка, чахотка, красные нарывы, что выступают на теле человека, страх, буйное [помешательство], ушибы и ожоги.

Из лет человеческой жизни — молодость.

- Из лет человеческой жизни — годы молодости, потому что он третий после Сатурна.

Его цвет — алый¹⁵.

Из сторон света — запад.

- Из сторон света — западная, потому что она холодная и влажная, она приводит его природу к равновесию.

13 «Марс традиционно управляет артериальной кровью, а не венозной. В период предшествующий открытиям Уильяма Гарвея (1578—1657), английского врача, изучавшего циркуляцию крови, эти виды крови считались различными жидкостями. Фраза “горящая кровь” указывает на ее относительно более яркий цвет и тот факт, что артериальная кровь содержит больше кислорода, хотя древним это, скорее всего, не было известно» (Роберт Хэнд в Ibn-Ezra, Avraham. *The Beginning of Wisdom* /Translated by Meira Epstein, с. 98, прим. 1).

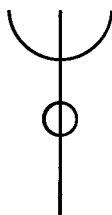
14 См. начало настоящей главы.

15 Буквально: «очень красный».

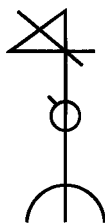
Из дней—третий [вторник], из ночей—субботняя [с пятницы на субботу], и их часы—первый и восьмой.

Из букв—цади, куф и йуд.

Из форм—эта:



но некоторые утверждают, что вот эта:



Его великих лет—284, больших—66, средних—40 с половиной, а малых—15.

- Основание его дней и лет такое же, как у Сатурна.

Лет части, называемой *фирдар*,—7.

Влияние его тела—8 градусов до и после него.

Солнце горячее и {умеренно} сухое. Оно и помогает и приносит вред, делает добро и [творит] зло.

- Абу Машар сказал: ни одна из планет не вредит соединившейся с ним планете так, как Солнце. Ведь [планета] в соединении с ним полностью лишится силы, чего не могут добиться другие Вредители. Солнце очень благотворно в аспекте тринна и секстиля, даже больше, чем Юпитер и Венера, а с Лунной [благотворно] — в любом аспекте.

Ему принадлежит воздух и ощущающая душа¹.

- Ему принадлежит ощущающая душа, как известно из книги Аристотеля «О душе»².

Из климатов ему принадлежит четвертый³, где расположены земли Вавилона, Ирака и Земля Израиля.

- Ему принадлежит четвертый климат, так как он в четвертой от Сатурна сфере.

1 Ощущение относится к животной душе — *נפש חיה*, *ruah*.

2 В известном нам трактате «О душе» Аристотель об этом не говорит.

3 Согласно географам исламского мира, к четвертому климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени попадает в интервал от 14 часов

Среди народов — христиане⁴, <турк>⁵ и Дилам⁶.

- Среди народов ему [принадлежат] христиане, потому что их знак Лев, Дом [Солнца].

Среди людей — цари, князья⁷ и советники.

Среди минералов — золото и драгоценные камни, как, например, алмаз.

- Среди людей — цари, потому что нет людей более важных и благодетельных, чем они. По этой же причине в его владении золото, драгоценные камни и все, что похоже на золото.

Ему принадлежит красная соль⁸; <альмаркишта>, что подходит на золото; <альшунаа>; а также всякий камень беспримесной белизны.

На земле он владеет дворцами, а также обителями царей. Среди живых [существ] — человек, кони, львы и крупные откормленные бараны.

15 минут до 14 часов 45 минут. По расчетам аль-Бируни, это интервал географических широт от 33 градусов 37 минут до 38 градусов 54 минут северной широты.

4 В оригинале **עֲדָם**, Эдом. Хотя изначально этот термин означает народ идумсеев (согласно Торе, ведущих свой род от Эсава-Эдома, брата праотца Яакова), начиная с талмудической эпохи так называли римлян и Римскую империю. После принятия Римской империей христианства так стали называть вообще всех христиан — наследников Рима.

5 Возможно, речь идет о тюркских народностях.

6 Дейлем, местность к югу от Каспийского моря.

7 В оригинале: **סָרִים**, *сарим*, что может значить «князья», «министры» и вообще «сильные мира сего».

8 Киноварь.

- Душа [жизнь] человека зависит от Солнца⁹. Кони — [оно управитель] Тригона в знаке Стрельца, который содержит фигуру коня. Львы — поскольку [там] его Дом. Большие бараны — потому что знак Овна — Дом его Величия.

▪
Среди птиц — <альукбан>, он же морской орел, и <шуданик>.

Среди ползающих по земле — большие и хищные.

Среди растений — финиковые пальмы, виноградная лоза, оливковые деревья, яблони, тутовые деревья <хав альмалх>, он же <цререйш>, <спаргалим>, а также смоковница.

Ему принадлежит роза, <алобиа> и шелк.

Среди различных благовоний — стебли нарда, <алькармаз> и <алалах>.

[Оно владеет всем], что обладает горячей природой и острым вкусом. Также ему принадлежит всякая достойная природа.

В природе человека ему принадлежат: знание, разум, почет, красота, отвага, стремление к возвышению, любовь к богатству и излишествам, быстрота, а также обилие желаний и стремлений.

9 תלויה, тлуя — непонятное место в тексте реконструировано в соответствии с предположением Фляйшера, редактора критического издания «Книги обоснований» (Ибн-Эзра, Сефер *áa-теамим*, с. 67, прим. 91).

- Оно обладает мудростью и знанием благодаря силе Духа.

Среди ремесел — ювелирное, мастерство золотых и серебряных дел, изготовление корон.

Оно также указывает на науки и законы, единство общины, отцов и средних братьев.

- Оно, как и Юпитер, указывает на науки и законы. На отцов, потому что оно важнейшее для всех тел. Средние братья, те, что старше рожденного, — так как они похожи на отца.

В соответствии со своей силой, оно дарует от своей природы. Если оно одно управляет рождением человека, тот будет полным, белокожим, с глазами средней величины и с тонкими волосами. У него красивая борода¹⁰.

В теле человека ему принадлежит сердце, правый глаз днем и левый ночью, головной мозг, вены и вся правая часть тела. Оно также¹¹ указывает на красную желчь.

- В его владении сердце, потому что там находится дыхание¹².
- Правый глаз днем, потому что оно главный источник света.
- Головной мозг — там находится Дух.
- Вся правая половина тела, потому что тело было разделено между светилами, и Солнцу отдали более сильную часть.

10 В оригинале פנים פנינים, *задрат паним* — букв. «украшение или великолепие лика» — так в талмудической и более поздней еврейской литературе называется борода.

11 «Также» — наряду с Марсом.

12 פיה, *руах* — животная душа.

Его болезни — все те, что случаются во рту.

Из лет жизни — время молодости.

Его цвет — умеренный красный¹³ и шафрановый.

Его вкус — острый.

Из сторон света ему принадлежит восток.

- Из сторон света — восток, потому что там начало его силы.

Из букв — *алеф*, *далет*, *ламед*.

И эта форма:



Из дней — первый [воскресенье], а из ночей пятая [со среды на четверг]. А также их {первый} и восьмой {часы}.

- Основание воскресенья — я уже привел [в этой главе в связи с Сатурном].

Его великих лет — 1461, больших — 120, средних — 39 с половиной и малых — 19.

13 Не слишком яркий и не слишком темный красный цвет.

- Основание его великих лет: через такое число [лет], по мнению индийских мудрецов, Солнце соединится с Луной в точности, минута в минуту. Основание его больших лет: таково число лет рожденных¹⁴. Основание малых лет: каждые 19 лет Луна соединяется с Солнцем, так что между ними всего несколько минут¹⁵. Таково мнение индийских мудрецов. Основание средних — четверть больших лет сложили с половиной малых. И так было решено и так применялось.

Лет фирдара — 10.

Влияние его тела — 15 градусов до и после него.

- Влияние его тела: об этом уже было сказано [в начале данной главы].

14 То есть людей. В Библии (*Берешит*, 6:3) сказано: «И сказал Господь: Не вечно Духу Моему быть пренебрегаемым человеками, потому что они плоть; пусть будут дни их сто двадцать лет».

15 Имеется в виду соединение Солнца и Луны в том же самом месте Зодиака (так называемый метонов цикл).

Венера — холодная и влажная, [ее свойства] смешаны хорошо и умеренно. Она добрая планета, исправляющая стремящуюся¹ душу и способствующая плодородию и размножению.

- О ее природе я уже сказал. Из опыта заключили, что она указывает на стремящуюся душу.

Среди климатов земли ей принадлежит пятый², где расположена Испания и небольшая часть Италии³.

- Она владеет пятым климатом, так как ее сфера — пятая от Сатурна.

1 Имеется в виду стремление к совокуплению, иными словами — похоть. Венера у Ибн-Эзры относится к низшей душе — *נפש*, *нефеш*.

2 Согласно географам исламского мира, к пятому климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени оказывается в интервале от 14 часов 45 минут до 15 часов 15 минут. По расчетам аль-Бируни, это интервал географических широт от 38 градусов 54 минут до 43 градусов 23 минут северной широты.

3 В оригинале: *ארץ אדום*, *эрец Эдом* — «земля Эдомская», Идумея. Располагалась к юго-западу от Земли Израиля; начиная с талмудической эпохи Эдом отождествляется с Римом, Римской империей. Поэтому логично предположить, что здесь Ибн-Эзра имеет в виду именно Италию — родину римлян — «Эдома».

Среди народов — арабы и все мусульмане⁴.

- Среди народов ей принадлежат исповедующие ислам, потому что их знак Скорпион, а в Пределе Венеры этого знака произошло соединение Сатурна и Юпитера⁵.

Среди людей — юноши, евнухи, женщины, лицедеи, музыканты и поэты.

Из того, что в лоне земли, ей принадлежит желтая медь, <аллазурар>, <альмагнезия>, <альмартах>, <аношадар>, <альзааг>, он же <ирмант>, и <этинкаар>. И также кольца и ожерелья женщин.

На земле ей принадлежат сады, фруктовые рощи, места, где растут цветы и мирт. А также места женщин⁶, пиршества, постели.

- Из-за того, что она указывает на страсти, ей были отданы «места женщин». Она также указывает на статью и красоту.

Среди зверей ей принадлежат олени, лани и все красивые животные.

Среди птиц — куропатка, называемая <альхигиль>, горлицы и воробьи.

4 В оригинале: исповедующие закон Ишмаэля (תורת ישמעאל, *торат Ишмаэль*). Уже в библейских книгах все кочевые народы считались произошедшими от Ишмаэля, первого сына праотца Авраама. В Средние века это название употребляется для всех мусульман.

5 Иными словами, Венера указывает на мусульман, потому что соединение Сатурна и Юпитера (см. главу X), которое было предвестником зарождения мусульманской религии, произошло в Скорпионе, знаке мусульман, и в Пределе Венеры.

6 Скорее всего, речь идет о гаремах или женских половинах.

Среди ползающих по земле — пауки, муравьи. И ей также принадлежат лягушки.

- Лягушки — потому что они разноцветные.

Среди деревьев — яблоки, гранаты и все те, что дают вкусный и ароматный плод.

В ее владении также <альбальсан>, все благовонное и все тучное и маслянистое.

Среди одежд — украшенные шитьем и, вообще, всякое красивое одеяние.

Из того, что принадлежит человеческой природе — чистота, веселье, смех {и радость}. Танец, изящная речь, любовь, блуд, игра в кости, щедрость, сильные стремления к всевозможным вещам. А также ложные клятвы, любовь к опьянению, многочисленные половые сношения, как естественным путем, так и противоестественным, пристрастие к мальчикам; любовь к рынкам. И, как правило, стремление к справедливости и домам служения Богу.

Среди ремесел — швейное и красильное.

Она указывает на еду и питье. На мать и дочерей, и младшую сестру.

- Из-за стремления она указывает на всякую еду и питье.
- На мать — так как она женщина, а [женская] природа холодная и влажная. И по той же причине она указывает на млад-

шую сестру. А старшая относится к Луне, потому что ее тело больше тела Венеры.

Проявления природы Венеры в человеке соответствуют ее силе в момент рождения. Если она одна управляет рождением человека, и притом восточная, он будет высоким, полным, белокожим, с красивым лицом и черными глазами. Если же она западная, он будет низкого роста, а белизна его лица не будет чистой, волосы не станут виться и он облысеет. Общее же правило таково — она указывает на красивого человека с круглым лицом и темными глазами. Он смешлив.

В теле человека ей принадлежит плоть, жир, печень и мужское семя, а также вся влага.

Ее болезни — те, что случаются в почках и половых органах.

Из лет жизни ей принадлежит молодость, начиная с 13 лет.

- Из лет человеческой жизни — молодость, потому что она на третьем месте от Земли.

Ее цвет — белый, с зеленоватым оттенком.

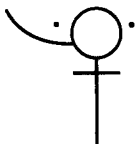
Вкус ее — сладкий и пресный.

Среди сторон света ей принадлежит восток⁷.

7 Странно, что три из семи планет (Сатурн, Солнце, Венера) связываются с востоком, и ни одна — с югом. Вероятно, в первоисточник закралась ошибка и здесь должен быть указан юг. Если принять эту поправку, то получается, что Ибн-Эзра смешивает две системы (обе они описаны в «Книге наставлений...» аль-Бируни, вопрос 389). Согласно первой из них, которую аль-Бируни возводит к известному багдадскому математику

Среди букв — *тет* и *далет*.

Среди форм:



Из дней — шестой [пятница], а из ночей — третья [с понедельника на вторник], а также их первый и восьмой часы.

- О днях и часах я уже сказал [в начале этой главы], и о силе тела тоже.

Ее великих лет — 1151, больших — 82, средних — 45 и малых — 8.

- Великие годы — ибо тогда она вернется на свое место в точности, минута в минуту. Таково мнение индийских мудрецов. Большие, средние и малые годы — так же, как и у Сатурна.

Лет части, называемой *фирдар*, — 8.

Влияние ее тела — 7 градусов до и после нее.

и астроному ан-Найризи (рубеж IX-X вв.), Сатурн относится к востоку, Юпитер — к северу, Марс — к западу, а Венера — к югу. Эту схему Ибн-Эзра или его источник дополнил, связав три оставшиеся планеты со сторонами света в полном соответствии с *раху-чакрой* индийцев: Меркурий — север, Луна — юго-запад, Солнце — восток.

Меркурий — смешанной природы и изменчивый, потому что он принимает природу других планет, а также природу знаков Зодиака. По своей [собственной] природе он немного склонен к холоду и сухости.

Ему принадлежит душа¹ человека и сила разума.

- Все древние утверждают, что Луна указывает на человеческое тело и его свойства. Поэтому, если в момент рождения она с одним из Вредителей², — у того человека будет хроническая болезнь, соответствующая месту их соединения³. А Меркурий, поскольку он выше нее, указывает на мудрость, знание, речь и душу⁴. Аристотель сказал, что ближняя к Земле планета более, чем дальняя, указывает на дела человеческие. Поэтому сказано, что нет власти на Земле у тех [планет], что выше Солнца. И мы находим, что древние судят о делах общества по соеди-

1 נשמה, *нешама*.

2 То есть в соединении или аспекте с ним.

3 То есть соответствующая части человеческого тела, на которую указывают знак и дом, где произошло соединение.

4 *Нешама*.

нению высших планет, потому что те указывают скорее [на общественное], чем на частное.

Среди климатов земли в его владении шестой⁵.

- Он указывает на шестой климат, потому что его сфера шестая от Сатурна.

Среди народов—Гог и Магог⁶ и жители Индии среди племен.

{Среди} людей: философы, мудрецы, врачи, писцы⁷, счетоводы, геометры, торговцы и мастера различных отделочных работ.

Среди минералов он владеет ртутью. А также всеми монетами и обработанными камнями.

Ему принадлежат рынки, школы⁸, разнообразные мастерские, родники, источники и реки.

5 Согласно географам исламского мира, к шестому климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени оказывается в интервале от 15 часов 15 минут до 15 часов 45 минут. По расчетам аль-Бируни, это интервал географических широт от 43 градусов 23 минут до 47 градусов 11 минут северной широты.

6 Разные еврейские источники предлагают различные идентификации для этих народов—от Германии и до Ирана. В библейской пророческой литературе это царство и народ, война с которым будет предшествовать мессианской эпохе (*Йехезкель*, 38).

7 В оригинале: סופרים, *софрим*, что может означать: «писцы», «мудрецы», «книжники», а также вообще любых людей, имеющих отношение к письму, книгам или счету.

8 В оригинале: בתי מדרשות, *батей мидрашот*—«дома учения», в еврейской литературе, начиная с эпохи Талмуда, так называются места интенсивного изучения Торы. Возможно, Ибн-Эзра имеет в виду любые религиозные учебные заведения, а поскольку в ту эпоху учебные заведения, как правило, имели религиозный характер—то и все школы вообще.

Ему принадлежит человек, лисы, дикие ослы и все быстро бегающие животные.

Среди птиц — скворец. В его доле также пчелы и все мелкие птицы.

- Ему принадлежат мелкие птицы, потому что он маленькая планета.

Среди ползающих по земле — черви.

Среди растений — *этрог*⁹. Он отчасти также владеет гранатом, орехами, тростником, хлопком и льном.

Ему принадлежат различные смолы. А также имбирь, гандба дестер — яички животного, обитающего в Англии, чей хвост подобен рыбьему, <акаар>, <карха>, <маадаг>, <асрох>, <пекаах>, <аладкар>, <альзернабаар>, <альши-траг>, <альгинтиба> и все кислое на вкус.

Среди одежд — льняные и те, что с вышивкой.

В человеческой природе ему принадлежит речь, мышление, рассудок, мудрость, наука о звездах, гадание и всякое {волшебство}. Знание правил языка и грамматики, быстрота речи, искусство рассказа и стиха, знание

9 11718, *этрог* — «цедрат» — цитрусовый плод, один из четырех видов растений, используемых для соблюдения соответствующей заповеди в праздник *Суккот* (Кущей). «И возьмите себе в первый день плод дерева красивого (*этрога*), ветви пальмовые и отростки дерева густолиственного, и верб речных, и веселитесь пред Господом, Богом вашим, семь дней» (Ваикра, 23:40).

сокровенных тайн, пророчество, милосердие, почет, добродетель, умение музицировать. Пристрастие к мелким вещам, переговоры, ссоры на словах, без драки, различные хитрости и мошенничество, а также подделка документов.

- Нет необходимости говорить о гадании и подобных вещах, потому что все они — науки.

Он искусен в любом ремесле и любит всякий труд, собирает богатство и растрчивает его.

Природа его по-разному проявляется в разных людях.

Он также указывает на младших братьев.

- Он указывает на младших братьев потому, что нет в Небесной Сфере планеты меньше него.

Его природа проявляется в соответствии с его силой в [гороскопе] рождения. Если Меркурий один управляет внешностью человека, и при этом он восточный, тот будет низкого роста, с небольшой головой и красивыми глазами. Если же он западный, цвет его будет средним между белым и смуглым, он худ, с маленькими глазами, и в нем преобладает сухость. Общее же правило таково: он указывает на человека с выпуклым лбом, длинным носом. На костях его мало мяса, у него жидкая борода и длинные пальцы рук. И он человек разумный и знающий.

В теле человека ему принадлежат язык, рот, сухожилия. И отчасти он владеет кровью.

Болезни его — болезни души, такие как: избыток дум, тоска и всякое сомнение.

- Из лет жизни человека — детство, потому что он близок к Земле.

Его цвет голубой, а также все смешанные цвета.

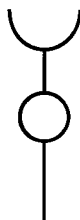
Вкус его — кислый.

- Его вкус кислый, потому что он в основном холодный и сухой.

Из сторон света — северная.

Среди букв — *вав*, *тав*, *реш*, *мем* и все «буквы продолжения»¹⁰.

И эта форма:



Из дней — четвертый [среда], а из ночей — первая [с субботы на воскресенье]. А также их первый и восьмой часы.

- О днях я уже сказал [в начале этой главы].

¹⁰ Ибн-Эзра в своем комментарии на Книгу Бытия (Ibn Ezra, Shita Aheret, Hakdama) разъясняет, что это буквы, которые могут опускаться при письме, а именно: *алеф*, *зей*, *вав* и *йуд*.

Его великих лет—480, больших—76, средних—48, а малых—20.

Часть, называемая *фирдар*, — 13 лет.

Влияние его тела—7 градусов до и после него.

Луна холодная и влажная, но в ней есть немного тепла. Она ведет все тела к их концу и разложению.

- Я уже сказал о ее природе. Она вызывает гниение всех тел из-за обилия в ней влаги.

Когда она в оппозиции к Солнцу, созревают все плоды. Она владеет рождающей силой.

Среди климатов земли ей принадлежит седьмой¹, что расположен в конце обитаемого мира.

- Ей принадлежит седьмой климат, потому что таков порядок ее сферы по отношению к сфере Сатурна.

1

Согласно географам исламского мира, к седьмому климату относятся земли, в которых максимальная длительность дневного времени оказывается в интервале от 15 часов 45 минут до 16 часов 15 минут. По расчетам аль-Бируни, это интервал географических широт от 47 градусов 11 минут до 50 градусов 25 минут северной широты. Более северные территории средневековыми географами исламского мира на климаты не делились.

Среди народов — <аль цабия>.

- Из [народов] — <аль цабия>, потому что их знак Рак — Дом [Луны].

Среди людей — моряки, идущие дорогами, посыльные и слуги.

- Среди людей — моряки, потому что она указывает на холодное и влажное. Идущие дорогами — {так как} ее движение быстро. По той же причине посыльные, и еще потому что они низшие из слуг².

Среди минералов — серебро, бдолах, оникс и известь.

- Серебро, бдолах и известь — по причине их белизны.

Ей принадлежат моря, реки и бассейны.

Среди животных — мулы, {ослы}, крупный рогатый скот, кролики и рыбы.

- Ей принадлежат ослы, потому что они низшие из ездовых животных.

Среди птиц — все те, что белого цвета.

А также гады белого цвета.

2 Напомним, что Ибн-Эзра называет планеты Слугами, в частности за их подвижность. Самые «подвижные» из слуг — посыльные, что соответствует наиболее подвижной из всех планет — Луне.

Среди растений — ива, персики, [съедобные] травы, кабачки, {арбузы, тыквы}. Ей принадлежит *алькарпа*, то есть корица, <даар> — перец и китайский <даар>, а также все виды [растений], чья природа холодна и влажна.

- Кабачки и арбузы — по причине их водянистости. Они растут, когда ее свет прибывает, и, наоборот³, когда убывает.

Ее вкус — соленый. Цвет — белый, с зеленоватым [оттенком].

Среди благовоний ей принадлежит <альсауди>.

Она также владеет одеждой и различными полотнищами.

В природе человека ей принадлежит обилие дум, речь, полная чувств, в которой мало смысла, изрядная забывчивость, множество страхов, наивность, раскрытие тайны. А также любовь к веселью, ссоры, умение колдовать, умение рассказывать, ложь, доносы, обжорство.

- В природе человека она владеет обилием дум и неразумием, из-за того, что свет ее уменьшается. И по той же причине забывчивостью.
- Красноречие — потому что это ближняя мудрость.

Общее правило таково — она склоняется к любой иной природе⁴.

3 Уменьшаются в размере.

4 Природе других планет.

- Она склоняется ко всякой иной природе — она низшая и отдает свою силу остальным Слугам.

Она указывает на годы младенчества, на мать, {на ее сестер}, {на старших сестер}, женщин, и беременных женщин.

- В отношении матери и сестер я уже привел объяснение⁵.

Порожденное ею соответствует ее силе в момент рождения. Если она одна управляет рождением человека, он будет среднего роста, светлокожим, с легким шафрановым оттенком, круглолицым, с почти сросшимися бровями. Он скор в движениях и ходьбе. С начала [лунного] месяца до его середины она указывает на белизну, а от середины и до его конца — на легкий смуглый оттенок.

В человеческом теле ей принадлежат: {левый} глаз днем и правый ночью, легкие, горло, желудок, матка и вся левая часть тела.

- Ей принадлежат легкие, потому что Солнце владеет сердцем.

Ее болезни — все те, что [происходят] от избытка влаги.

Из лет человеческой жизни она владеет ранним детством — грудным возрастом.

5 См. описание Меркурия в настоящей главе.

- [Луна влияет] на годы раннего детства, потому что она расположена на первой от Земли сфере.

Из цветов — цветом земли и зеленым.

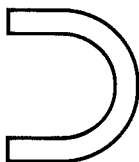
Из вкусов — соленым.

Из сторон света — юго-западом.

- Юго-запад, потому что там ее свет начинает увеличиваться.

Из букв — *зайн* и *айн*.

Из форм:



Из дней — второй [понедельник], а из ночей — шестой [с четверга на пятницу], а также их часами — первым и восьмым.

- Дни и часы — так же как у остальных планет.

{Ее великих лет} — 520, больших — 108, средних — 39 с половиной и малых — 25.

- Основание великих лет мне неизвестно. И также больших. Лишь Абу Машар сказал: больших лет Солнца 120; Луна невидима, пока не удалится от Солнца на 12 градусов; поэтому вычли это число из числа лет человеческой жизни — и вы-

шло 108 лет. Основание малых лет мне не кажется верным, и поэтому не стану его упоминать. Основание средних лет — такое же, как и у Солнца.

Лет части, называемой *фирдар*, — девять.

Влияние ее тела — 12 градусов до и после нее.

- О силе ее тела я уже сказал [в начале этой главы].
- Места радости семи [планет]: Меркурия — в первом доме, так как оба они указывают на душу, Луны — в третьем, так как оба указывают на ближние пути и традиции. Венеры — в пятом⁶, [Марса — в шестом], потому что оба они указывают на болезни. Солнце — в девятом, так как оба указывают на дальние дороги и веру. Юпитер радуется в одиннадцатом доме, потому что оба указывают на удачу, милость и почет. Сатурн — в двенадцатом, потому что оба они указывают на позор, ссоры и тюрьму.

6 Объяснение связи Венеры с пятым домом отсутствует; видимо, в тексте лакуна.

ПЯТАЯ ГЛАВА

פרקה

О добре и зле Слуг, об их силе и их слабости.

Если один из Слуг в соединении или в аспекте секстиля, квадрата или трина с доброй планетой, а {злые} планеты не в аспекте и не в соединении с ним;

или планета отделяется от доброй планеты и соединяется с [другой] доброй планетой;

или планета расположена между двумя добрыми планетами¹;

или в слиянии² с Солнцем, или в аспекте трина или секстиля к нему;

или в аспекте с Луной, Луна же — с добрыми планетами;

или планета движется быстро³;

1 Часто такое положение называется «Осадой благотворными» в других источниках.
2 То есть в соединении с Солнцем, когда расстояние по долготе между планетой и Солнцем не превышает 16—17 минут. Подробнее об этом — в главе VI.
3 Сатурн, Юпитер и Марс считаются быстрыми, когда их скорость превышает среднюю. Венера и Меркурий быстрые, когда их скорость превышает среднюю солнечную. Об этом подробнее — в главе VI.

или ее свет усиливается — то есть [она] отделяется⁴;

или расположена в одном из мест своего правления, как, например, в своем Доме, или {Доме} своего Величия;

или Тригона, или Предела, или Лица;

или в своем высшем месте;

или в ярких градусах;

или будет принята⁵;

или будет в своем Подобии⁶.

Решили, что если любое из светил {находится в месте, управляемом} добрыми планетами — оно как бы в месте, управляемом им самим. И точно так же добрые планеты {в местах}, управляемых другими добрыми планетами.

Если какой-либо из Слуг [будет расположен] так, как я описал, — его природа укрепитя и станет указывать на все доброе, что ей соответствует. Если же [он будет расположен] противоположным образом, его природа обеднеет.

4 Скорее всего, имеется в виду отделение от соединения с Солнцем, но, возможно, также и удаление от более яркой планеты, «затмевающей» своим светом свет планеты, о которой идет речь.

5 Планета принята (или находится в Рецепции) другой планетой, в частности, если находится в местах управления последней. Подробнее о Принятии — см. главу VII).

6 «Когда мужская планета днем находится над Землей, в мужском знаке и в мужских градусах; а женская планета ночью над Землей, а днем — под Землей, в женских знаках и градусах» (см. главу VII).

И если ему случится оказаться одновременно в двух, трех или более [из указанных положений], тогда добро, на которое он укажет, будет разнообразнее и сильнее.

Добродетель планет⁷ бывает трех видов: первый—множественная добродетель, второй—полная добродетель, и третий—серединная добродетель.

Множественная—если у планеты две или три добродетели разом. Например, когда Меркурий находится в Деве, у него две добродетели: одна—он в своем Доме, и вторая—он в Доме своего Величия, а если он еще и в своем Пределе—тогда уже три добродетели.

Полная добродетель—когда планета в том из своих Домов, где ее природа приходит в равновесие, как Сатурн в Водолее, Юпитер в Стрельце, Марс в Скорпионе, Венера в Тельце, Меркурий в Деве и светила в своих Домах. И серединная добродетель—когда планета в том из своих Домов, где ее природа не приходит в равновесие, как Сатурн в Козероге, Юпитер в Рыбах, Марс в Овне, Венера в Весах и Меркурий в Близнецах.

- Всему сказанному о добре и зле Слуг нет нужды искать оснований—они известны.

7

В тексте речь идет о том, что принято называть «достоинствами» (или «эссенциальными достоинствами») планет, однако слово «достоинство» практически не отражает богатство смыслов, заложенное в используемом в оригинале понятии, которое мы переводим как «добродетель». Слово «добродетель» ушло из общего употребления и в современном русском языке, сохранившись лишь в религиозном контексте. Однако оно ближе всего к используемому в оригинале слову *טובה*, *това*. Това означает, по крайней мере: 1) делание добра, 2) «долг» отплатить добром за добро, 3) состояние благополучия и счастья.

- И вот Основание тому, что сила Сатурна в Водолее больше, чем в Козероге: казалось бы, должно быть наоборот—ведь Козерог одной с ним природы. Но именно потому, что Сатурн холодный и сухой, а Водолей теплый и влажный, сила Сатурна придет там в равновесие и станет указывать на добро. И на том же основании Дом Марса в Скорпионе: ведь из-за того, что его природа горячая и сухая, он, находясь в своем первом Доме, Овне, который сух и горяч, лишь прибавляет беду к беде; а в знаке Скорпиона его природа приходит в равновесие. И, сверх того, Сатурну более подходит Водолей, потому что он тоже мужской. И также Скорпион [более подходит] Марсу, так как он женский. То же основание и для Венеры в знаке Тельца, и для Меркурия в Деве, которая также Дом его Величия.

Сила планеты. Если она поднимается по северной стороне¹:

- Основание силы планеты, поднимающейся по северной стороне, в том, что обитаемый мир находится на севере, и, когда планета [окажется] на северной стороне, лучи ее света укрепятся и она обретет на земле большую силу. И, наоборот, когда она южная. И это стало понятно по Солнцу, когда оно на юге или на севере².

Если поднимается по кругу Высоты³, центр которого удален от центра Земли⁴.

- Объяснение восхождению планеты по кругу Высоты, центр которого удален от центра земли. Существует разногласие

1 То есть широта планеты северная, и она поднимается к своему апогею.

2 То есть по аналогии с возрастанием и убыванием силы Солнца: в северном полушарии лето, когда Солнце на севере, то есть к северу от небесного экватора, а зима, когда оно на юге. Астрономически это сравнение некорректно, так как положение планеты рассматривается относительно эклиптики, а положение Солнца — относительно экватора.

3 Круг Высоты — деферент планеты. Подробнее во введении к главе VI.

4 То есть планета движется от высшего места к низшему.

между индийскими мудрецами и Птолемеем. Индийские мудрецы говорят, что планета, находящаяся в высшем месте, подобна человеку верхом на коне, находящаяся же в низшем месте подобна пешему рабу. А Птолемей говорит, что когда планета близка к Земле, у нее много силы, и, наоборот, если она в своем высшем месте.

- А на мой взгляд, и те, и другие правы. Ведь когда планета далеко от Земли, она получает силу от высших [сфер]. И если планета отвечает за душу⁵, которая относится к высшим явлениям, — рожденный будет обладать во всем особой мудростью. А если она отвечает за тело, тогда его тело будет коротким и тонким, и не будет у него достаточно сил. Если же эта планета в низшем месте, и при этом она отвечает за душу, тогда она укажет, что рожденный будет невежествен и глуп⁶. Если же она отвечает за тело, то укажет, что тело его будет большим и сильным. И это многократно проверено мною на практике.

Если находится на своей второй стоянке, {то есть там, где она начинает двигаться вперед};

- Основание тому, что планета обладает силой на своей второй стоянке — оттуда она начинает двигаться вперед.

или она выходит из-под солнечных лучей⁷;

5 В конкретном гороскопе.

6 Это выражение отсылает нас к стиху из псалма: «Человек невежественный не знает и глупец не понимает этого» (*Тегилим*, 92:7).

7 См. главу VI, третье положение планеты по отношению к Солнцу.

или расположена в одной из Опор⁸ или в Прилежащих к ним⁹;

или три высшие планеты¹⁰ — Сатурн, Юпитер и Марс — восточные от Солнца. И если они с ним в аспекте секстиля, то это для них хорошо¹¹. Или если [высшие планеты] находятся в одной из мужских четвертей, и в мужских знаках¹². То же верно и по отношению к Солнцу, за исключением знака Весов.

- Нет необходимости упоминать силу мужских планет в мужских знаках — ведь они сходны друг с другом, за исключением Весов для Солнца, потому что это Дом его Позора.

Сила трех низших — Венеры, Меркурия и Луны, — если они западные от Солнца или в женских четвертях.

8 Угловых домов.

9 Прилежащие — дома, которые следуют за угловыми в порядке следования знаков Зодиака. То есть если планета, силу которой мы хотим определить, высшая.

10 Ибн-Эзра особенно выделяет секстиль, потому что это первый и единственный благотворный аспект, который образуют Марс, Юпитер и Сатурн в быстром прямом движении после сожжения и выхода из-под лучей Солнца. К моменту, когда эти планеты достигают трина к Солнцу, Сатурн и Юпитер уже начинают двигаться вспять, а Марс — очень медленным и близким к остановке.

12 Речь идет о «Подобии». Подробнее об этом — в главе VII.

Слабость планеты: когда она медленная в движении;

или на первой стоянке;

или движется вспять¹. Движение вспять тяжелее для двух низших планет, особенно, если они сожжены Солнцем;

или расположена под солнечными лучами;

или в темных градусах;

или [расположена] противоположно своему Подобию;

или она в Доме своего Позора;

или опускается по южной стороне², или она южная;

или в одном из Падающих Домов;

1 То есть ретроградная.

2 То есть широта планеты южная, и она движется к своему низшему месту.

или она на Сожженном Пути, который проходит между 19 [градусами] Весов и 3 [градусами] Скорпиона;

или в доме своей Ненависти;

или с планетой³, движущейся вспять, или [расположенной] в доме своего Позора, или Падающем Доме;

или планета не будет принята⁴ [другой планетой];

или будет в таком месте, где она как пришелец⁵. И еще тяжелее, если не смотрит на него⁶;

или три высшие планеты — западные от Солнца или в одной из женских четвертей⁷, и в женских знаках. И так же⁸ Солнце, но только если оно не в девятом доме — доме его радости.

Слабость же низших планет — когда они в начале своего восточного от Солнца расположения⁹, или же они в одной из мужских четвертей.

3 То есть либо в телесном соединении, либо в аспекте.

4 Подробнее о Принятии или, как принято говорить сегодня, Рецепции — в седьмой главе. Речь идет о расположении планеты в том секторе Зодиака, где она не имеет правления (ни в Доме, ни в Величии, ни в Тригоне, ни в Пределе, ни в Лике). В средневековой европейской астрологии планета в таком положении называлась peregrinus. «Перегрин» происходит от латинского «peregrinus» — «чужеземец».

6 Это место довольно темное. Его можно понять либо как: «Планете-пришельцу еще тяжелее, если она не смотрит на свой Дом», либо «И еще тяжелее планете, чем планете-пришельцу, если она не смотрит на свой Дом. «Смотрит» — образует аспект.

7 О четвертях Небес см. главу III.

8 То есть в одной из женских четвертей и в женских знаках.

9 Поскольку в это время они и сожженные, и ретроградные.

Зло планеты: когда она в соединении с планетами-Вредителями, или в оппозиции к ним, или в аспекте квадрата, трина или секстиля, и [расстояние] между ней и Вредителем меньше, чем Предел этой планеты¹;

или она [расположена] в Пределе Вредителя;

или в его Доме;

или один из {Вредителей} возвышается над ней, то есть оказывается в десятом или одиннадцатом от ее места доме². И еще хуже будет, если Вредители не принимают ее;

или в соединении с Солнцем, или в аспекте квадрата, или в оппозиции с ним;

¹ Скорее всего, имеется в виду Предел (терм), в котором планета находится в данный момент.
² Аль-Бируни в одиннадцатой книге «Канона Масуда» разъясняет, что Вредитель будет считаться возвышающимся над планетой и станет «ее владыкой», только если в рассматриваемый день в момент восхода этой планеты (то есть, когда она точно на Асценденте) Вредитель окажется в десятом доме. Поскольку угол между Серединой Небес и Асцендентом в конкретных картах может существенно отличаться от 90 градусов, то, заключает аль-Бируни, положение Вредителя в десятом или одиннадцатом знаке от планеты приводит к его возвышению над планетой часто, но далеко не всегда.

или планета со своей Головой Дракона или с Хвостом, или же с Головой или Хвостом Дракона Луны, когда между ними меньше 12 градусов. А Луне в таком положении особенно тяжело. А Солнцу тяжело, когда расстояние до него [от Головы или Хвоста Дракона Луны] 4 градуса, и так же после него.

Древние говорили, что по своей природе Голова Дракона увеличивает, а Хвост — уменьшает. И вот, если добрые планеты будут с Головой [Дракона], она увеличит их добро, {а если} злые — она увеличит их зло. А если добрые с Хвостом Дракона — их добро уменьшится, если злые — уменьшится их зло. Поэтому и сказал индийский мудрец, что Голова добрая с добрыми, и злая со злыми;

- Мнение, что для планет зло быть с Головой или Хвостом Дракона принадлежит индийцам. На самом же деле, с Хвостом плохо, а с Головой, напротив, хорошо. И сказанное о нахождении [планеты] с Головой или Хвостом Дракона Луны, по мнению Птолемея, неверно: ведь как может повредить планете соединение круга Луны, подобного кругу Зодиака³, с кругом планеты, также подобного кругу Зодиака. Это бессмыслица. Также и Голова Дракона Луны не повредит Луне, разве что если она в затмении. Сказанное индийцами, что Голова добра с добрыми, верно.

3 Узлы — всего лишь точки, рассчитанные математическими методами. Узлы не имеют размера, света и прочих атрибутов, которыми наделены планеты. Поэтому Ибн-Эзра и задается вопросом, каким образом эти бестелесные астрологические элементы могут навредить.

- Остальные вещи известны и не требуют объяснений.

и еще слабость планеты — если она находится между двумя Вредителями, в соединении или в аспекте. Об этом я скажу подробнее позже⁴.

Зло Луны бывает одиннадцати видов:

первый—затмение;

второй—если она находится под солнечными лучами и между ними¹ менее 12 градусов, движется ли она к Солнцу или уходит от него;

третий—если она до или после оппозиции Солнцу в пределах того же числа градусов²;

четвертый—если она с Вредителями, в соединении или аспекте.

пятый—если она в двенадцатой части³, управляемой Сатурном или Марсом;

шестой—если она с Головой или Хвостом, и между ними меньше двенадцати градусов.

1 Между Луной и Солнцем.

2 12 градусов.

3 О Двенадцатых частях—см. главу II.

седьмой—если она южная или опускается по южной стороне⁴.

восьмой—если она на Сожженном Пути;

девятый—если она в конце знака, потому что там Пределы Вредителей.

десятый—если она медленна в движении. Это ты сможешь понять из того, что за один день она проходит меньше своего среднего движения⁵, записанного в таблицах;

одиннадцатый—если она в девятом доме, потому что он противоположен дому ее радости⁶.

-
- 4 То есть ее широта южная, или она южная и также набирает южную широту.
5 То есть среднесуточного движения.
6 Луна радуется в третьем доме.

Как известно, в геоцентрической астрономии Земля покоится в центре Вселенной. Вокруг нее движутся планеты и светила. Согласно философской концепции Античности и Средневековья, орбиты планет должны описывать идеальные круги, а само движение планет должно быть равномерным. Однако, с точки зрения земного наблюдателя, это не совсем так: размер, скорость и направление движения планет изменяются с определенной периодичностью. Все эти феномены объясняются геоцентрической астрономией, основные постулаты которой изложил в «Альмагесте» Клавдий Птолемей. Птолемей сформулировал систему, которая наилучшим образом объясняет астрономическую реальность, данную нам в ощущениях. Эта система была доминирующей на протяжении четырнадцати столетий, пока в XVI веке ее не сменила гелиоцентрическая система Николая Коперника.

Основная цель данного введения — прояснить терминологию Ибн-Эзры и некоторые базовые понятия геоцентрической астрономии.

В геоцентрической астрономии планета движется по Малому кругу или эпициклу. Малый круг, в свою очередь, движется по Большому кругу, называемому также кругом Высоты или деферентом. Центр Большого круга не совпадает с центром Земли, а расположен от него на некотором расстоянии. Исходя из свойства круга, можно выделить две точки, одна из которых находится в наибольшем удалении от земли, другая — в наименьшем. Первую точку Ибн-Эзра называет «высшим местом», вторую — «низшим местом». Эти точки имеют различные названия в астрономической литературе; от греков до нас дошли термины «апогей» и «перигей», а от арабов и индусов — «Аудж» («Учча») и «Точка, противоположная точке Аудж».

Мы переводим эти понятия буквально, чтобы передать смысл текста в наибольшем приближении к чувственному миру. Ведь эти явления можно увидеть. Чем выше пролетает самолет над нашей головой, тем его размер кажется меньше, а скорость медленнее. Так же и планета: чем ближе к своему высшему месту, тем ее свет слабее, видимые размеры меньше и медленнее скорость.

Движение по Малому кругу описывает положение планеты относительно Солнца, а также направление ее движения. Малый круг пересекает Большой в двух точках. Эти точки — стоянки планеты. После прохождения планетой каждой из этих точек изменяется направление ее движения. Находясь на внешней дуге, выходящей за пределы Большого круга, планета движется прямо. Будучи на внутренней дуге, планета движется вспять.

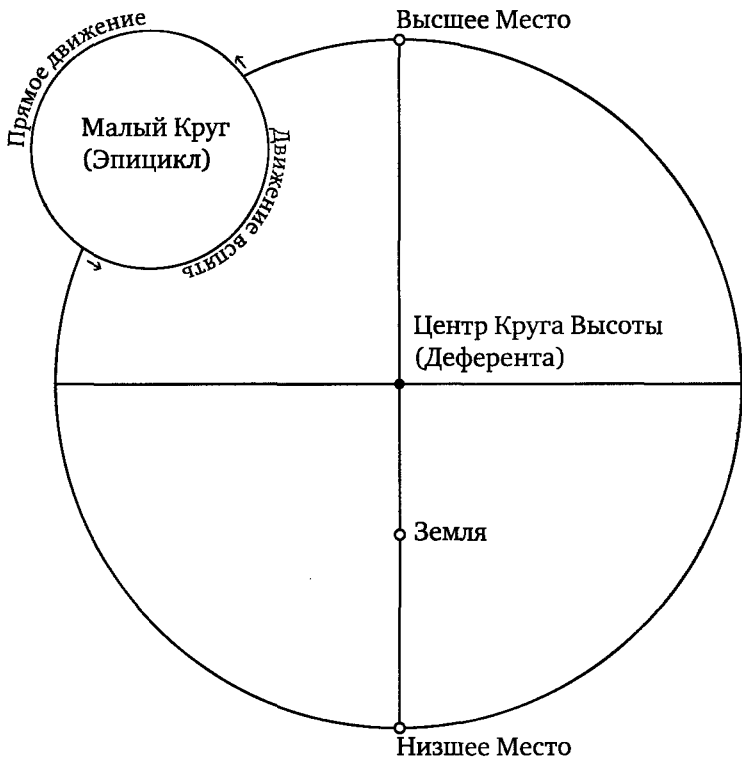


СХЕМА ДВИЖЕНИЯ ПЛАНЕТЫ ПО БОЛЬШОМУ И МАЛОМУ КРУГУ

На Малом круге, как и на Большом, есть точки наибольшего и наименьшего удаления от земли, то есть высшее и низшее места Малого круга. Находясь в середине прямого движения, планета расположена в высшем месте Малого круга, и тогда она наиболее удалена от Земли. В середине движения вспять, находясь в низшем месте Малого круга, планета, наоборот, наиболее близка к Земле.

Высшие планеты — Марс, Юпитер и Сатурн — наиболее удалены от Земли, когда они находятся в соединении с Солнцем. Когда же они в оппозиции к Солнцу, они движутся вспять, а расстояние от них до земли минимально.

Низшие планеты, Меркурий и Венера, дважды соединяются с Солнцем за один оборот по Малому кругу. Первый раз — в середине их прямого движения, при переходе в западную зону, то есть когда они становятся западными от Солнца. Второй раз — в середине движения вспять, при переходе в восточную зону, то есть когда они становятся восточными от Солнца. Так же, как и в случае высших планет, они максимально удалены от Земли в середине прямого движения. Минимальное удаление от Земли — в середине движения вспять.

ШЕСТАЯ ГЛАВА

פרקו

О положениях Слуг, как самих по себе, так и относительно Солнца.

Положения Слуг самих по себе¹ разнообразны: Слуга может находиться в середине своего круга так, что между Слугой и началом [круга] Высоты² будет 90 градусов справа или слева;

или же он восходит по своему кругу Высоты, либо опускается по нему;

или он в начале [круга] Высоты;

или опускается от середины своего круга к низшему [месту];

или поднимается от низшего места к середине круга;

или находится в низшем месте;

¹ То есть различные положение планет на кругах их движения.

² Начало круга Высоты — высшее место круга, наибольшая удаленность от Земли.

или его движение убыстряется, а также увеличивается его свет и мощь его тела³. Либо все они уменьшаются, либо же они средние — без избытка и без недостатка;

- Сказано, что ее [планеты] свет и мощь тела возрастут. Так нам видится — ведь когда она близка к Земле, она кажется большей, чем в удалении от нее. И это объясняется удаленностью центра круга Высоты [планеты] от центра Земли. А остальные упомянутые вещи известны.

или же его число⁴ больше или меньше [среднего];

или его счет⁵ средний, либо больше или меньше среднего;

или его северная широта увеличивается или убывает, либо южная увеличивается или убывает;

или его широта велика, мала, либо же ее нет⁶.

3 То есть видимый размер тела планеты.

4 Во времена Ибн-Эзры расчет положения планеты был громоздким и многоступенчатым. Прежде чем прийти к истинному положению планеты, было необходимо произвести ряд расчетов, используя различные предварительные параметры. Одним из таких параметров было положение планеты относительно Солнца.

В случае высших планет (Марса, Юпитера и Сатурна) и Луны, планета считалась возрастающей в числах, когда двигалась от соединения с Солнцем до оппозиции с ним. Планета уменьшалась в числах, двигаясь от оппозиции к Солнцу до соединения с ним. В случае низших планет (Меркурия и Венеры) планета увеличивается в числах, когда движется от соединения с Солнцем в прямом движении до первой стоянки и от первой стоянки до соединения с Солнцем. Низшая планета уменьшается в числах, двигаясь от соединения с Солнцем в движении вспять до второй стоянки и от второй стоянки до соединения с Солнцем.

5 Увеличение в счете, как и увеличение в числе, является одним из результатов промежуточных расчетов положения планеты. Согласно аль-Бируни (Канон Масуда, книга XI) этот параметр используется по традиции и является противоположным увеличению в числе. То есть, если планета увеличивается в числе, ее счет уменьшается.

6 То есть широта нулевая — планета находится на эклиптике.

{Если Слуга удален от начала своего [круга, то есть от своего] высшего места, на 90 градусов, то его движение «уравновешено» — оно среднее⁷, его свет и мощь тела также [средние]}. А если Слуга удален от начала круга Высоты меньше, чем на 90 {градусов}, и движется по направлению к [высшему месту] — его движение замедляется, и он уменьшается в свете и мощи своего тела. А когда он достигнет своего высшего места — все это уменьшится до предела. Когда он опускается от высшего места к середине своего круга, его движение, свет и мощь тела возрастают. И пока он опускается от середины своего круга к своему низшему месту, эти [свойства продолжают] возрастать. Когда же [достигнет] своего низшего места, все эти свойства возрастут до предела.

То, что сказано о Луне, верно и по отношению к высшим планетам: когда [высшая планета] удалится от Солнца на двенадцать градусов, говорят, что ее свет станет расти, пока она не достигнет оппозиции с Солнцем, а начиная оттуда, до нового соединения с Солнцем ее свет убывает.

Если ты захочешь узнать, когда планета возрастает в числе, посмотри в колонках градусов эклиптики. Если число расположено в {первой} [колонке], то она возрастающая [в числе], если во второй — убывающая [в числе]⁸, а если [ни в одной] из них нет числа — то не

⁷ То есть скорость движения планеты средняя.

⁸ Речь идет о таблице расчета эклиптической долготы планеты, которая приведена в 11-й главе книги XI «Альмагеста». В левой колонке располагались числа от 1 до 180, а в правой — от 359 до 180. Эти числа обозначали расстояние от среднего положения планеты.

возрастающая и не убывающая. И когда ты производишь поправку, а в конце прибавляешь это число поправки, тогда планета будет называться «возрастающей в счете», а если ты вычитаешь поправку, тогда она «убывающая в счете, а если не прибавляешь и не вычитаешь, тогда эта планета [расположена] на поясе [своего] круга⁹.

[В случае] Венеры, если ты вычтешь поправку на Солнце из ее среднего пути¹⁰, и ничего не будет в остатке, или останется 180 [градусов], значит, она в одной минуте с Солнцем¹¹.

Высшие планеты быстры в движении, если их суточное движение больше среднего, а если меньше—то медленны. Но, если это Венера или Меркурий, то посмотри, было ли их движение меньше среднего солнечного движения—в этом случае они медленные в движении, а если было больше—то быстрые. Но если их движение такое же, как среднее солнечное, то они не медленные и не быстрые.

Когда широта планеты северная: от ее Головы Дракона и до 90 градусов [от Головы] эта планета северная и поднимающаяся, а оттуда до Хвоста [Дракона]—северная и опускающаяся; от Хвоста до 90 [градусов]—южная и опускающаяся, а от 90 до Головы Дракона—южная и поднимающаяся.

9 То есть на окружности Большого круга.
10 То есть среднесуточного движения.
11 Двигаясь либо прямо, либо вспять.

Когда планета на расстоянии 90 градусов, как от Головы Дракона, так и от Хвоста, ее широта наибольшая. А чем она ближе к Голове или Хвосту, тем меньше ее широта. Когда же планета [в соединении] с Головой или Хвостом — она находится на эклиптике.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПЛАНЕТ ПО ОТНОШЕНИЮ К СОЛНЦУ

Расположение планет по отношению к Солнцу разнообразно. Три высшие планеты находятся справа от Солнца¹, начиная от их соединения с Солнцем в том же градусе, минута в минуту, и до их оппозиции Солнцу. {А с момента} оппозиции и до соединения с ним они находятся слева от него². Венера же и Меркурий после отделения от Солнца двигаются вспять, потом опять начинают двигаться вперед и следуют за Солнцем, пока {не достигнут его} и сольются с ним. Все это время они будут справа от него.

После отделения от Солнца они двигаются прямо и идут на запад, пока не достигнут своей стоянки, оттуда повернут назад, и Солнце достигнет их, и они сольются [с Солнцем]. Все это время они слева от него. Так же и Луна: от отделения от Солнца и до оппозиции к нему она находится слева от него, а от оппозиции и до соединения с ним — справа.

1 То есть они восходят перед Солнцем — восточные по отношению к Солнцу.
2 То есть они восходят после Солнца — западные по отношению к Солнцу.

ПОЛОЖЕНИЯ ВЫСШИХ ПЛАНЕТ ОТНОСИТЕЛЬНО СОЛНЦА

Знай, что существует 16 различных {положений} трех высших планет относительно Солнца:

Первое, когда планета находится с Солнцем в том же градусе и в той же минуте. Тогда она называется {«слившейся», но при условии, что она находится от Солнца не дальше, чем 17 минут, потому что сверх того — [планета] сгорает. Слившаяся [планета] укажет на все лучшее во всем.

- Основание тому, что [планета] сливается [с Солнцем], пока находится [на расстоянии] меньше 16 минут от него: это число приблизительно равно половине диаметра Солнца¹. Когда планета сливается с Солнцем минута в минуту, ее центр сливается с центром Солнца. С высшими планетами это происходит только, когда они в высшем месте своего Малого круга, то есть они далеко от Земли. А если она [высшая планета] в высшем месте [Малого круга], и [к тому

¹ Для земного наблюдателя видимый диаметр Солнца колеблется от 31,5 до 32,5 угловых минут. Поэтому покрытие планет солнечным диском происходит, когда они удалены от центра Солнца не более, чем на 16,25 минут дуги.

же] [в высшем месте] Большого круга²— она в наибольшем удалении от Земли.

- Сказано, что слившаяся планета [приобретает] силу— таково мнение индийских мудрецов. Птолемей же над ними смеется. И только в книге Доротея, главного знатока правил [астрологии], я видел, что он пользовался этим суждением индийских мудрецов. Вот, что он говорит в своей книге: если Меркурий сливается с Солнцем, то будут два Меркурия на небе. Так [происходит] потому, что его сила удваивается. То же [верно] и для остальных Слуг.

Когда же планета [уйдет] дальше, чем упомянутое число минут³, и до тех пор, пока не удалится на 6 градусов— и при этом она восточная— она будет сожженной. Но это верно только в отношении Сатурна и Юпитера. Марс считается сожженным, пока не удалится на 10 градусов.

- Основание тому, что у Сатурна и Юпитера предел сожжения 6 градусов— в величине их тел. Тело Марса не так [велико], и поэтому Марсу определили 10 градусов.
- Прочее же известно.
- Когда же они удалятся больше, чем на 6 градусов, а Марс— больше, чем на 10, и пока не [достигнут] 15 градусов удаления, они называются «[находящимися] под лучами». И это третье положение.

2 То есть высшее место малого круга совпадает по зодиакальной долготе с Высшим местом большего круга.

3 17 минут.

Когда планета сожжена, у нее вовсе нет силы. Когда же она выйдет {за пределы сожжения} и окажется под лучами [Солнца], к ней вернется малая часть ее силы. И чем она дальше — тем лучше⁴. Древние говорили, что Марс должен удалиться на 18 градусов, чтоб выйти из-под лучей.

И тогда у них будет половина силы⁵ во всех их делах. И они называются «сильные восточные», пока не удалятся от Солнца на расстояние аспекта секстиля — в этот [период] они в своей наибольшей силе. И это четвертое положение.

Оттуда, пока не удалятся от Солнца на расстояние квадрата, их восточная сила убывает. И это пятое положение.

Оттуда до первой стоянки она [восточная сила] убывает все больше. И это шестое положение.

И когда она окажется на своей первой стоянке — вся ее сила иссякнет. И это седьмое положение.

От начала ее движения вспять и до оппозиции к Солнцу — восьмое положение, где у нее вовсе нет сил.

Когда она в оппозиции к Солнцу, — это девятое положение, оно указывает на путаницу и надежду, которой не суждено осуществиться⁶.

4 То есть тем больше силы к ней возвращается.

5 После того, как они выйдут из-под лучей.

6 Буквально: не суждено увидеть свет.

Когда она выходит из оппозиции к Солнцу — это десятое положение. Тогда у нее появится немного силы. И так будет, пока она не окажется на второй стоянке.

А как окажется там, и это одиннадцатое положение, вся сила вернется к ней.

С этого момента, и пока не удалится от Солнца на 90 градусов — она {западная}. Там⁷ ее сила немного уменьшится. И это двенадцатое положение.

С этого места ее сила продолжит убывать, пока планета не окажется [на расстоянии] секстиля от Солнца. И это тринадцатое положение. И там у нее [останется] меньше трети силы.

Когда же она на расстоянии 15 градусов от Солнца — четырнадцатое положение. Там у нее {не} остается сил.

Когда она под Солнечными лучами — пятнадцатое положение.

И когда {сожженная} — шестнадцатое.

ПОЛОЖЕНИЯ ВЕНЕРЫ И МЕРКУРИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СОЛНЦА

По-иному у Венеры и Меркурия.

Когда они в одной минуте с Солнцем или в пределах упомянутого числа минут¹, и они восточные²;

и вот еще два положения:

они будут сожжены, пока расстояние между ними и Солнцем не достигнет 7 градусов;

а пока не удалятся от Солнца на 12 {градусов}, — под лучами;

оттуда их сила станет увеличиваться, и они будут восточными, пока не достигнут {второй} стоянки, — это пятое положение³;

с этого места их сила начнет убывать, пока не подойдут к Солнцу на расстояние 12 градусов;

1 17 минут.

2 То есть они находятся в слиянии с Солнцем.

3 Неожиданное появление нумерации положений Венеры и Меркурия в единичном месте выглядит довольно странно. Возможно, существовал более ранний вариант текст, в котором нумерация присутствовала.

и будут под лучами⁴;

а если на расстояние 7 градусов,—то будут в пределе сожжения;

пока не сольются с Солнцем;

а когда отделятся от него, — станут западными, и будут они в пределе сожжения до 7 градусов;

и оттуда до 12 градусов — под лучами;

а когда выйдут из-под лучей, — вернется вся их сила, и так будет все время, что они прямые в движении;

а как достигнут стоянки и повернут назад,—уйдет их сила;

и когда они будут на расстоянии меньше 15 градусов от Солнца, — окажутся под лучами;

и после того⁵ — сожженными.

- Законы [движения] низших планет относительно Солнца отличаются от тех, что [описывают движение] высших — ведь сила низших на западе⁶, а высших — на востоке⁷. Солнце движется быстрее высших [планет], и, соединившись с ними,

4 От 12 до 7 градусов от Солнца.
5 После приближения к Солнцу на 7 градусов.
6 Когда они западные от Солнца.
7 Когда они восточные от Солнца.

оставляет их, и они восходят к востоку от Солнца, и тогда их сила возрастает благодаря быстроте их⁸ движения.

- Низшие после слияния с Солнцем отделятся от него, так как движутся быстрее него, и станут видимы к западу от него. И тогда их сила возрастет, потому что они станут быстрыми в движении. С Венерой и Меркурием случается то, что не случается с другими Слугами — они сливаются с Солнцем и когда они прямые в движении, и когда движутся вспять. Это происходит потому, что они удаляются от Солнца лишь на известное расстояние. И это расстояние зависит от Малого круга, так как их Большие круги равны⁹.

8 Когда высшие планеты соединяются с Солнцем, скорость их движения максимальна.
9 Большие круги Венеры и Меркурия совпадают с Большим кругом Солнца и, соответственно, равны между собой.

ПОЛОЖЕНИЯ ЛУНЫ ОТНОСИТЕЛЬНО СОЛНЦА

Существует 16 положений Луны относительно Солнца. Когда она сливается {с ним} — в пределах 16 минут до или после него, это первое положение;

второе положение — когда она, будучи западной, удалится на 6 градусов — {у нее появится немного силы};

третье — когда она удалится на 12 градусов, ее сила продолжит расти;

пока не достигнет 45 градусов, и тогда будет светить ее четверть;

и оттуда до 90 градусов ее сила продолжает расти — там будет светить ее половина;

и оттуда до того места, где между ней и Солнцем будет 135 градусов — там будут светить три ее четверти;

и оттуда до расстояния 12 градусов до оппозиции Солнцу — там она в своей большой силе;

а в момент оппозиции — в наибольшей;

расстояние 12 градусов от оппозиции — это десятое положение¹;

[и оттуда], пока не достигнет 45 градусов от оппозиции — тогда четверть ее света исчезнет;

оттуда, пока не удалится на 90 градусов от оппозиции, и тогда у нее останется половина света;

и оттуда, пока расстояние между ней и Солнцем не достигнет 45 градусов, — там у нее останется {четверть} света;

и оттуда до расстояния 12 градусов;

и после этого² войдет под лучи;

и от шести градусов — в сожжение.

И знай, что если ты исключишь те положения, где она под лучами и сожжена, останутся 12 положений, которые называются Ключи Луны — они используются для предсказания дождей.

▪ Ключи Луны я объясню в «Книге мира».

1 На самом деле это девятое положение Луны. Возможно, это ошибка переписчика.
2 После 12 градусов до Солнца.

Настоящая глава—жемчужина традиционной астрологии. Речь в ней пойдет о различных способах взаимодействия между планетами. Корни этой теории уходят вглубь персидской традиции. Этого нет в греческой астрологии, где планеты рассматривались более или менее статично. Этого нет и в современной астрологии. Астрологам Позднего Средневековья и Ренессанса достались уже разрозненные части некогда стройной концепции. Последний из значительных традиционных астрологов, Уильям Лилли, в «Христианской астрологии» приводит лишь малую толику положений планет, которые есть в данной книге и в трудах более ранних арабских астрологов.

Нет основания считать описанные Ибн-Эзрой взаимодействия между планетами прерогативой хорарной астрологии. Они в равной мере применимы и к гороскопам рождений, и к мунданной астрологии, и к элекциям. Старые авторы рассматривают любую астрологическую карту в движении: ведь небеса не останавливаются ни на секунду. Недаром наш автор, вводя читателя в контекст повествования, использует словосочетание «дела Слуг». Ведь, действи-

тельно, планеты находятся в постоянном движении. Подобно слугам им нельзя отдыхать.

Эта глава рассматривает движение планет относительно друг друга. Такое движение не беспорядочно, а подчинено некой системе: определенные структурные образцы взаимного движения планет повторяются вновь и вновь с большей или меньшей регулярностью. Ибн-Эзра приводит названия и описания тридцати таких структурных образцов.

Положения планет, описанные в этой главе, имеют две логические составляющие: первая — техническая, описывающая астрономические явления. Вторая — астрологическая, объясняющая, каким образом астрономическое явление влияет на дела подлунного мира.

Итак, планеты могут взаимодействовать между собой, но для этого необходим канал, через который одна планета установит отношения с другой. Обычно такими каналами служат аспекты или соединения, посредством которых одна планета передает свет другой.

Здесь нам необходимо уяснить, какие из планет могут передавать, а какие принимать. В следующей, восьмой, главе наш автор сообщает:

«...[Луна] больше (других) смешивается с планетами, давая им силу; но нет такой планеты, которая дарила бы свою силу Луне...»

Луна самая легкая из планет. «Легкая» — это термин, который следует хорошо запомнить, так как он встречается во

многих трудах средневековых астрологов. «Легкость» или «тяжесть» планеты определяются местом планеты в порядке сфер; чем ближе планета к Земле, тем она легче. Более близкая к Земле планета движется быстрее, чем вышестоящая. Отсюда, Луна — самая быстрая и самая легкая из планет, а Сатурн — самая медленная и самая тяжелая. Поэтому Луна может приближаться к соединению или аспекту с другими планетами, но другие планеты не могут приближаться к Луне. Это правило подтверждает аль-Бируни. Он пишет:

«Луна примыкает ко всем планетам, а к ней не примыкает никакая; Меркурий примыкает ко всем, кроме Луны; Венера — ко всем, кроме Луны и Меркурия; Солнце, Марс и Юпитер — к тем, что над ними; лишь Сатурн не примыкает ни к одной планете, поскольку все остальные планеты ниже его» (Книга наставлений, с. 237).

Правильное понимание способов взаимодействия между планетами — ключ к правильной трактовке астрологических карт. Поэтому мы постарались включить в эту главу как можно больше иллюстраций.

СЕДЬМАЯ ГЛАВА

פרק ז

Седьмая глава—о делах Слуг. Их [дел] тридцать: Сближение, Соединение, Смешение, Аспект, Расставание, Одинокий ход, Пустынная [планета], Перенос, Собрание, Возвращение (Отражение) света, Дарование силы, Дарование управления, Дарование природы, Дарование двух природ, Прямота, Искажение, Препятствие, Возвращение во благо, Возвращение во вред, Отмена, Случай, Потеря, Отсечение света, Благодеяние, Воздаяние, Принятие, Великодушие, Подобие, Серединное положение и Господство.

Сближение [происходит], когда две планеты движутся {прямо} в одном знаке, причем легкая [находится] в меньших градусах знака, чем тяжелая. И пока градусы [легкой] меньше, [чем тяжелой], [легкая] будет называться приближающейся. Когда она окажется в том же градусе и минуте [что и тяжелая], сближение завершается. Начало сближения — когда между [планетами] менее 15 градусов. Чем меньше расстояние — тем большей силой это [сближение] обладает в [вещах], на которые указывает. Сближение также происходит через лучи света — они же семь аспектов². Об аспектах уже было сказано³.

- Сближение. Мудрецы-астрологи говорили, что начало сближения — 15 градусов. Птолемей же говорил, что на-

1 Это положение было известно в средневековой Европе под названием «Иктифаль» (искажение арабского *иттисал* — «складывающийся аспект, примыкание»).

2 Аспекты в традиционной астрологии подразделяются на левые и правые: левый и правый трин, левый и правый квадрат, левый и правый секстиль и оппозиция — всего семь аспектов. Примечательно, что в третьей главе, где речь идет об аспектах, Ибн-Эзра говорит: «Существует четыре вида аспектов...», не разделяя аспекты на правые и левые.

3 См. главу III.

чало сближения соответствует [пределу] телесного влияния⁴ планеты до и после нее⁵. Мне это представляется верным.

4 Пределы влияния тел указаны в главе IV.

5 Птолемей в «Четверокнижии» не касался этой темы.

Когда две планеты в одном знаке и в [пределах] влияния тел друг друга, они {называются} соединенными; а если находятся в одной и той же минуте одного градуса, их силы объединятся во всем, на что они указывают. Если одна планета находится под влиянием тела другой, а вторая не находится под влиянием тела первой, соединение будет неполным, а то, на что оно указывает, [проявится приблизительно] наполовину. Например, расстояние между Луной и Сатурном восемь градусов до или после¹. В этом случае обе планеты находятся под влиянием тел друг друга. Но если между ними десять градусов, Сатурн будет под влиянием тела Луны, а Луна не будет под влиянием тела Сатурна².

¹ Имеется в виду как приближение Луны к Сатурну, так и удаление.

² Влияние тела в традиционной астрологии рассчитывается двумя способами: согласно первому, описанному Ибн-Эзрой, рассматривается влияние тела каждой из планет в отдельности, и, таким образом, может сложиться ситуация, когда одна из планет находится под влиянием другой, при этом сама на нее не влияет. И это как раз пример Луны и Сатурна, описанный в тексте: расстояние между планетами 10 градусов, предел влияния Луны — 12 — значит, Луна имеет возможность влиять на Сатурн. Однако предел влияния Сатурна только 9 градусов, поэтому он влиять на Луну не может. Второй способ заключается в расчете среднего арифметического пределов влияния тел планет. В нашем случае, предел влияния Луны — 12 складывается с пределом влияния Сатурна — 9, и результат — 21, делится на два. Получается 10,5; и это позволяет рассматривать планеты взаимно влияющими друг на друга.

У легкой планеты больше силы, пока она сближается с тяжелой³, чем когда разлучается, несмотря на то, что она [легкая планета] все еще остается [в пределах] влияния ее тела. Если две планеты находятся в двух знаках, под взаимным влиянием своих тел, они не считаются соединенными, потому что их знаки разные. Это мнение древних. Я же, Аврагам, составитель этой книги, с ними не согласен⁴, и об этом расскажу подробнее в «Книге рождений».

Древние также не упоминали о пределе влияния тел высших звезд, что расположены в сфере Зодиака. Один лишь {Доротей} говорил, что это четверть знака⁵. По мнению более дотошных исследователей этой науки, он соответствует пределу влияния тела {планеты}⁶. Это касается звезд первой и второй величины.

И вот основание соединения. Когда две или более планеты, каждая из которых находится в своей сфере — одна под другой, соединяются в одном зодиакальном градусе и одной минуте, более легкая [планета] заслонит более тяжелую, и тяжелая не будет видна, так как [легкая] проходит под [тя-

3 Под «силой» здесь следует понимать возможность (для легкой планеты) влиять на ситуацию. Сближение Луны с Сатурном, несомненно, плохо для Луны. Поэтому вещи, на которые указывает Луна, будут либо разрушены, либо испорчены. Приближение планеты к другой планете означает складывающуюся ситуацию, и поэтому у Луны пока есть сила или возможность повлиять на ситуацию. Когда же Луна отдаляется от Сатурна, она мало что может изменить — дело уже в прошлом.

4 В частности, наш автор не согласен с Абу Машаром, который утверждает следующее: «...но если зодиакальные знаки, в которых они [планеты] находятся, — разные, даже если между ними несколько градусов, они не считаются соединенными» (Абу Машар, Малое введение, с. 41).

5 То есть предел влияния высших звезд.

6 У тел неподвижных звезд, в отличие от планет, нет собственной «силы тела», поэтому предлагается учитывать только силу влияния тела планеты, которая вступает с неподвижной звездой во взаимодействие.

желой]. Но это произойдет только, если у них не будет широты относительно эклиптики, о чем я расскажу позже.

- Сказано, что легкая планета заслонит тяжелую. Это верно, если соединение равно как по долготе, так и по широте. В этом случае все, на что указывает [данное соединение], окажется истиной.
- Поступай так: рассмотри, как расположены планеты. Если обе на эклиптике, тогда их соединение истинное. Если же требуется узнать, какая из соединившихся планет сильнее, рассмотри, какая ближе к высшему месту своего круга: та планета окажется сильнее другой. И дай победителю⁷ четыре силы. Та, что находится ближе к высшему месту своего Малого круга⁸, окажется сильнее другой на три силы⁹. Из них более северная окажется сильнее другой; и не важно, находится ли та на эклиптике или в южной части. Если обе в северной части, та, чья северная широта больше, окажется сильнее. Причину я уже объяснял: чем ближе планета к обитаемому миру, тем больше проявляется ее сила¹⁰. Если же обе планеты южные, та, чья широта будет меньшей, победит ту, чья широта большая. Если планеты находятся на большом

7 Той планете, что ближе к высшему месту своего круга.

8 Эпицикла. См. введение к главе VI.

9 Этой планете присваиваются три силы.

10 В оценке силы планеты, автор отводит важное место параметру высоты: если одна планета выше другой — значит, сильнее. Сначала рассматривается высота как удаленность от земли на Большом круге, затем высота на Малом круге. И, наконец, третий вид высоты — это широта планеты. Конечно, параметр широты тесным образом зависит от нахождения планеты на Большом круге, но здесь рассматривается визуальная высота. Чем северная широта планеты больше, тем она ближе к обитаемому миру, который простирается от экватора к северу, и тем выше она видима на небе. Та планета, которая имеет меньшую северную широту, будет проходить «ниже» той, что имеет большую.

расстоянии друг от друга по широте, то, на что указывает их соединение, проявится разве что наполовину. У победителя по широте — две силы. Та планета, что имеет больше власти в месте соединения¹¹, будет иметь одну силу. Таким образом, ты определишь ту [из двух планет], что выйдет победительницей.

11 Имеется в виду сумма баллов по управлению Домом, Величием, Тригоном, Пределом или Ликом.

Когда Слуги соединяются, из их природ рождается иная природа. Например, древние утверждали, что соединение Сатурна и Марса, которые оба — Вредители, приносит добро. Истина же в том, что один {отменяет} действие другого, и рожденный спасается от беды. То есть речь идет не о добре [в полном смысле], а о таком добре, {что они не причиняют вреда} [рожденному]¹.

Соединение Юпитера и Сатурна называется Великим², так как обе планеты высшие. {Природа} их соединения соответствует силе [каждого] из них. Соединение Марса и Венеры — Среднее. Об этом я расскажу позже.

Соединение Слуг с Солнцем вредит им. Труднее всех [приходится] Венере и Луне. Сатурн и Марс также вредят Солн-

1 Абу Машар объясняет это на следующем примере: «[злые планеты] часто вредят друг другу, и благодаря их преступлениям [друг против друга], человек освобождается [от зла], как это случается с тем, кто в путешествии сталкивается с двумя разбойниками, которые бьются между собой за право отнять его добро. И благодаря этой борьбе путник становится свободным...» (Mashar, Mashar / Libri mysteriorum).

2 Подробнее о соединениях высших планет см. главу X.

цу, соединяясь с ним. Юпитер и Венера несут [Солнцу] лишь добро и никакого зла. Благодаря многочисленным перемещениям Меркурия вблизи от Солнца, он не слишком страдает³, попав под лучи или в предел сожжения. А когда сливается с Солнцем, по мнению древних, обретает великую силу—даже [считается] как будто на небе два Меркурия. Птолемей не согласен с ними, и он прав.

Сатурн и Марс вредят Луне в соединении. Если при соединении с Сатурном свет Луны убывает—это хуже, а если прибывает—вред будет смягчен. С Марсом—наоборот. Однако, если Луна сильная, [Вредители] ее ослабят, но много вреда не причинят.

3

Абу Машар пишет следующее: «...когда Меркурий, который часто переносит сгорание, становится сожженным, он подобен человеку, приученному к трудностям и к бедствиям и бедности, который легче переносит такие вещи, так как они знакомы ему...» (Абу Машар, *Libri mysteriorum*).

Началом аспекта, будь то секстиль, или квадрат, или трин, или оппозиция (об аспектах я уже говорил в третьей главе), считается расстояние в 12 градусов до точного аспекта¹. Птолемей же считал, что 6²; и он прав. Приведу пример: если между двумя планетами расстояние 54 градуса—это сила секстиля. Если же расстояние равно 60 градусам—это завершённый аспект, означающий свершение всех дел, на которые он указывает. И так же с другими аспектами.

- Если две планеты в аспекте оппозиции и обе—на эклиптике, [оппозиция] будет полной, так как между ними ровно 180 градусов. Если же планеты имеют одинаковую широту, южную или северную, оппозиция не будет полной, на том основании, что между [планетами] будет менее 180 градусов,

¹ Выше наш автор говорит о пределе влиянии тела планеты: от его величины зависит расстояние, на котором планеты будут взаимодействовать. Здесь же говорится об аспектах, вне зависимости от величины влияния тел планет. Возможно, для соединения используется сила влияния тела, а для аспектов—дуговое расстояние. Хотя это предположение, несомненно, нуждается в более основательной проверке.

² В «Четверокнижии» Птолемей этой темы не касается. Одним из объяснений данной величины орбиса является тот факт, что шесть градусов—это средняя величина Предела (терма) любой планеты.

на величину широты между ними. Если у одной широта северная, а у другой южная, и широты равны, аспект оппозиции будет полным. Но если широты не будут равны, аспект не будет полным, а будет меньше [180 на величину], равную разнице [широт]. Если одна [из планет] — на эклиптике, а другая имеет северную или южную широту, аспект не будет полным — до полного не будет доставать [величины], равной широте [планеты]³. Подробнее об аспектах я расскажу в десятой главе.

3

Чтобы понять это отрывок, нужно мысленно нарисовать две окружности и расположить их под прямым углом друг к другу. Если планеты находятся на пересечениях окружностей, расстояние между ними в плоскостях обеих окружностей будет 180 градусов. Теперь представим, что одна планета находится на пересечении окружностей, а другая удалена от пересечения на некоторое расстояние. Мы всегда можем спроецировать положение планеты на точку пересечения, таким образом получив расстояние 180 градусов на одной из окружностей. На второй окружности расстояние между планетами будет равно 180 градусам, за вычетом широты планеты. Если планеты удалены от точек пересечения кругов, в одну сторону — северную или южную, от 180 надо будет отнять широты обеих планет.

Рассмотрим пример: планета А находится на северной широте, равной 3 градусам, планета Б — тоже на северной широте, но равной 2 градусам. Оппозиция между планетами не будет полной, так как из 180 градусов требуется вычесть сумму широт планет: $180 - (3 + 2) = 175$. Если планета А на северной широте, равной 3 градусам, а планета Б — на южной, равной 3 градусам, оппозиция будет полной, так как северную широту мы прибавим к 180 градусам, а южную — вычтем: $180 + (3 - 3) = 180$.

Расставанием [считается положение], когда легкая планета отходит от соединения или аспекта с тяжелой на {один} градус¹. [Расставание] происходит двумя способами:

если отделяющаяся легкая [планета] вступает в соединение или в один из аспектов с другой планетой, она смешивает с ней свою природу;

если эта [легкая планета] не соединяется и не вступает в аспект с другой, а тяжелая остается на расстоянии, не превышающем предел телесного влияния², то смешение все еще будет в силе, а если [предел телесного влияния] превышен, смешение прерывается³.

1 Это начало Расставания.

2 Неясно, предел влияния какой планеты имеется в виду — легкой или тяжелой.

3 Иными словами, если расстояние между планетами не превышает предела влияния тела одной из них, планеты все еще считаются соединенными, а их природы смешанными. Однако может случиться, что легкая планета, начав расставаться с тяжелой, попадет под влияние тела или луча другой планеты. Тогда взаимодействие с первой прекратится.

Тебе всегда {следует} учитывать градусы, равные в восхождении. Например, одна планета в 10 градусе Овна, а вторая — в 20 градусе знака Рыб. Расстояние от обеих [планет] до Линии равноденствия⁴ будет равным, и тогда считается, как будто они соединены. Другой способ — когда они будут в одном градусе неравных часов⁵, как в 17 градусе Льва и 14 градусе Тельца. Причина в том, что они равно удалены от начала Рака и от начала Козерога.

Те [планеты], которые равно удалены от начала Овна или Весов, считаются [находящимися] в прямом соединении. Когда же они равно удалены от Северной или Южной точек, то есть от начала Рака и Козерога, это считается противоположащим⁶ соединением.

- Нет надобности разъяснять то, что говорили о градусах, равных в восхождении — смысл ясен и так.
- Эти названия: Одинокий ход, Пустынная [планета], Передача, Собрание, Возвращение света и прочие — образные⁷. Птолемей принимает их все, кроме Благодеяния и Воздаяния, о чем я не знал.

4 Линия, проходящая через 0 градусов Овна и 0 градусов Весов. Планеты, равноудаленные от Линии равноденствия находятся в контрантисе.

5 «Градусы неравных часов» — градусы антиса. Дни, когда Солнце проходит по этим градусам, равны по продолжительности, а значит, сезонные (так называемые «неравные») часы в эти дни также будут равны.

6 Или «оппозиционным».

7 То есть эти отношения между планетами метафорические и имеют смысл лишь в применении к ситуациям в человеческом обществе, но, в отличие от рассмотренных до настоящего момента (как соединение, аспект и пр.), не являются астрономическими реалиями: планеты на самом деле не собирают, и не возвращают свет, не передают его и пр.

ОДИНОКИЙ ХОД

Одинокий ход — когда планета отделяется от соединения с другой на 15 градусов, или от аспекта на 6, и все время, пока находится в одном знаке, не соединяется ни с какой другой, и ни одна планета не образует с ней полный аспект, каким бы аспект ни был¹.

¹ Иными словами, планета считается в Одиноком ходу, если она отделилась от соединения на 15 градусов или от аспекта на 6, не состоит в точном (в пределах одного градуса) аспекте ни с какой планетой и не приближается к соединению на 15 градусов или к точному аспекту. Автор не говорит, будет ли считаться планета в Одиноком Ходу, если соединение с другой планетой завершится уже в другом знаке. Судя по тому, что автор допускает соединение между планетами, которые находятся в разных знаках, можно предположить, что это же относится и к Одинокому Ходу.

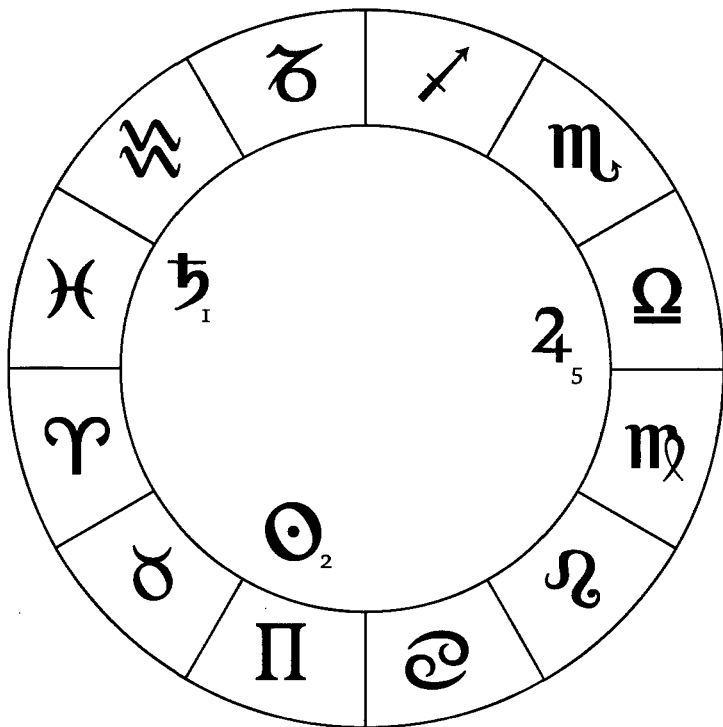
Пустынной называется планета, которая, проходя по знаку, не встречается с лучами других и ни от одной планеты не отделяется. Это может происходить только с Луной по причине быстроты ее движения.

Перенос происходит] двумя способами: первый—когда легкая планета отходит от тяжелой и соединяется с другой или образует к ней аспект. Тогда она переносит силу первой тяжелой планеты к последней¹.

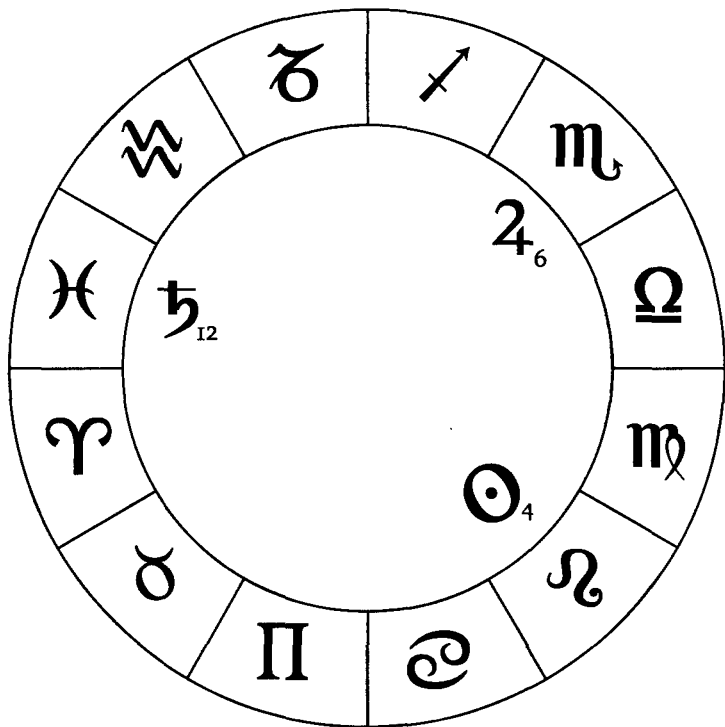
Второй способ—когда легкая планета соединяется с другой, тяжелее нее, и та, средняя, переносит свет легкой к последней [другой] тяжелой планете².

1 Например, Солнце, легкая планета, отделилось от аспекта квадрата с Сатурном и переносит его свет Юпитеру посредством аспекта трин (см. рисунок).

2 Солнце во Льве завершает аспект квадрата к Юпитеру в Скорпионе. Следующий аспект Юпитера—трин к Сатурну в Рыбах. Юпитер переносит свет Солнца к Сатурну.



ПЕРЕНОС. ПЕРВЫЙ СПОСОБ

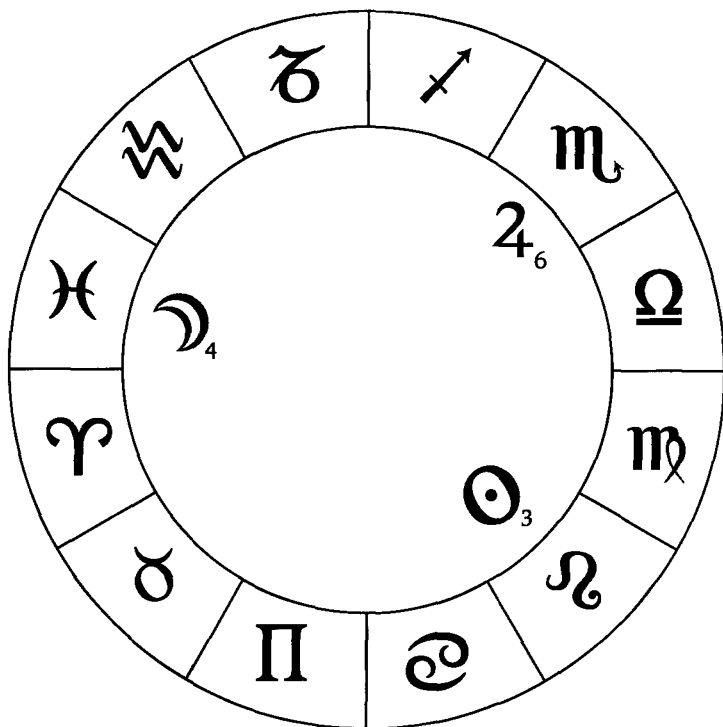


ПЕРЕНОС. ВТОРОЙ СПОСОБ

Собирание происходит, если две или более планеты соединяются с одной, — тогда все¹ собирает самая тяжелая планета².

1 То есть весь свет, или силу.

2 На рисунке Луна завершает аспект трина к Юпитеру. Солнце завершает аспект квадрата к Юпитеру. Юпитер собирает свет и от Луны и от Солнца, тем самым их связывает, несмотря на то, что между Луной и Солнцем аспекта нет.



СОБИРАНИЕ

Возвращение — [отражение]¹ света — происходит двумя способами. Первый — когда планета не соединяется с другой и между ними нет аспекта², но они обе соединяются или образуют аспект к третьей, которая находится в аспекте с нужным домом или с нужной планетой. Тогда вторая планета возвращает {свет} [первой планеты] желаемой [вещи].

Второй способ — когда управитель Восходящего градуса не соединяется с управителем желаемой вещи и не составляет с ним аспекта, или когда они отделяются друг

1 Ибн-Эзра использует слово *ג'אש'א*, *gasha'a* — «возвращение», или «возврат», что создает некоторую путаницу в терминологии. Ниже в тексте «Возвращением» также называется совсем другой тип взаимодействия между планетами — когда планета не может принять, то что ей предлагает другая, она возвращает свет первой. Другие традиционные авторы пользуются словом «отражение». Эту двойственность в терминологии отметил аль-Бируни:

«Если две планеты не соединены с третьей планетой или с каким-то конкретным местом Зодиака, а затем обе соединяются с той планетой, которая находится в аспекте и с ними обеими, и с третьей планетой или тем местом, результат будет подобен зеркалам, отражающим свет от дома к дому. Это также называют возвратом (*rad'd*), но, исходя из того, что мы уже говорили о возврате, использование этого слова становится двусмысленным» (аль-Бируни, «Книга наставлений...», с. 261).

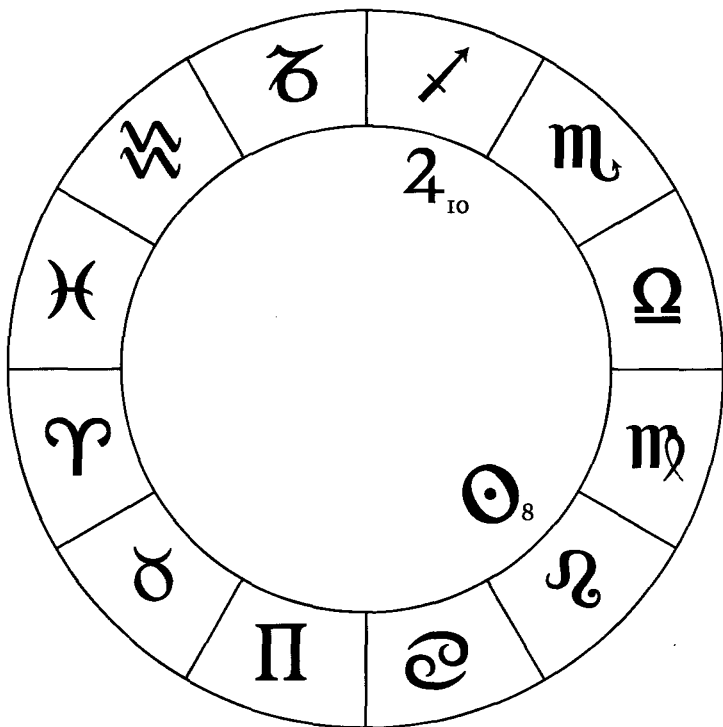
2 Речь идет о планетах-сигнификаторах. Первая указывает на того, кто задает вопрос, вторая — на «желаемую вещь», то есть на то, о чем задан вопрос.

от друга. Тогда, если другая планета переносит свет между ними, тоже будет считаться будто [первые две планеты] соединены.

Дарование силы [происходит], когда планета находится в своем Доме или в Доме своего Величия, или в Доме {своего Тригона}, или в своем Пределе, или в своем Лике и соединяется с другой планетой или составляет к ней аспект и, таким образом, дарует свою силу той планете¹.

1 Солнце во Льве в сближающемся аспекте с Юпитером в Стрельце. Так как Солнце находится в своем Доме, оно передаст Юпитеру силу.

Под «силой» следует понимать возможность первой планеты управлять местом, в котором она находится. В средневековой астрологии этот вид силы можно измерять. В первой главе Ибн-Эзра говорит о шкале сил, согласно которой Дом даст планете 5 сил, Дом Величия—4, Тригон—3, Предел—2 и Лик—одну силу. Таким образом, если первая планета находится в своем Доме, она передает второй планете 5 сил, которые имеет сама.



ДАРОВАНИЕ СИЛЫ

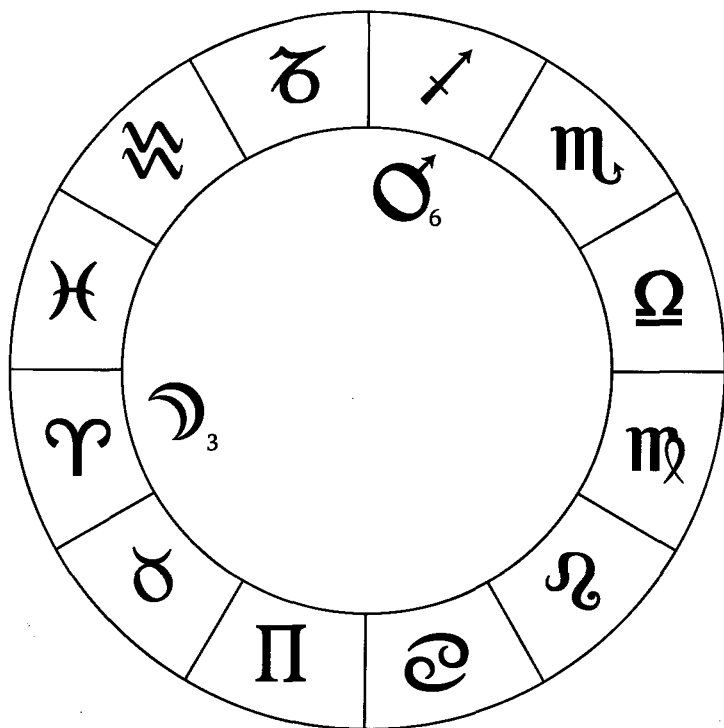
Дарование Управления¹ происходит, когда одна планета образует к другой аспект любви или половины любви²—их смешение считается гармоничным.

1 Ибн-Эзра использует слово ממשלה—*мемшала*—«управление», «власть» или «владычество». Однако это слово можно прочесть также как *мишшала*, что значит «пример» или «наставление». Отсюда, как возможная трактовка этого типа взаимодействия— планета дает пример или наставление другой. Переводчики «Малого введения» Абу Машара с арабского на английский также используют слово «Управление» (Management), однако в переводе с латыни фигурирует слово «Совет» или «Намерение» (Counsel; Абу Машар, Малое введение, с. 115).

2 Образует аспект тринна или секстиля.

Дарование природы¹ происходит, когда планета соединяется с управителем знака, в котором находится, или с управителем Дома Величия, или с управителем Предела, или с управителем {Тригона}, или с управителем Лица, и тогда [управитель] дарует [свою] природу той планете².

-
- 1 Понятие «природы» — крайне важное в средневековой астрологии. Когда говорится о природе планеты, подразумеваются ее базовые характеристики, как то: добрая планета или злая, дневная или ночная, мужская или женская, а также с какой из четырех Основ соотносится. Например, Венера — добрая, ночная и женская планета, которая соотносится с умеренными холодом и влагой. Это — природа Венеры, которую при определенных условиях она может передать другой планете.
 - 2 Луна образует аспект к Марсу из его Дома, Овна. Марс дарует свою природу Луне. Это взаимодействие считается одним из видов Принятия (см. ниже). В данном случае Марс принимает Луну в своем Доме, Овне.
-



ДАРОВАНИЕ ПРИРОДЫ

Дарование двух природ происходит двумя способами. [Первый], когда планета в знаке, где {у нее} есть управление, соединяется с другой планетой, [тоже] имеющей управление в этом знаке, или составляет к ней аспект, как, например, Венера и Юпитер в Рыбах¹. Второй способ — когда планета соединяется с [другой планетой] своей природы: дневная — с дневной или ночная — с ночной².

1 Если соединение происходит в Рыбах, Венера принимает Юпитер в Доме своего Величия и дарует ему свою природу. Юпитер также принимает Венеру в своем Доме и дарует ей свою природу.

2 Аль-Бируни уточняет, что для этого обе планеты должны быть в своем *хайизе* (Книга наставлений, вопрос 508). Ибн-Эзра далее называет это условие Подобием. То есть дневные планеты должны соединяться днем над горизонтом или ночью под горизонтом, ночные — днем под горизонтом или ночью над горизонтом. При этом они должны располагаться в знаках своего начала (женские планеты — в женских знаках, мужские — в мужских).

Прямота — когда планета в высоком достоинстве¹, то есть в Опорном или Прилежащем [к Опоре доме].

1 Слово כבוד, *кавод*, которое мы переводим как «достоинство», может также означать «должность», «социальное положение».

Искажение — когда планета в одном из Падающих домов.

Предотвращение [происходит] двумя способами. [Первый], когда три планеты в одном знаке и в разных градусах; тяжелая [прошла] наибольшее количество градусов; в этом случае средняя предотвращает соединение легкой, [которая находится] в меньших градусах, с тяжелой, пока сама [тяжелую] не обгонит. Как, например, Сатурн в 20 градусе Овна, там же Меркурий в 15 градусе, и Венера — в 11. Меркурий предотвращает соединение Венеры с Сатурном, пока сам его не обгонит, после чего Венера [сможет] соединиться с Сатурном.

Второй способ — через аспект: когда две планеты в одном знаке, и легкая соединяется с тяжелой. В [то же время] другая планета составляет к тяжелой любой аспект. Планета, находящаяся с [тяжелой] в одном знаке, предотвращает аспект и разрушает {дело} [той планеты]¹, [которая сближается с тяжелой]. Это произойдет, если их градусы равны². Но если градусы [планеты], образующей аспект,

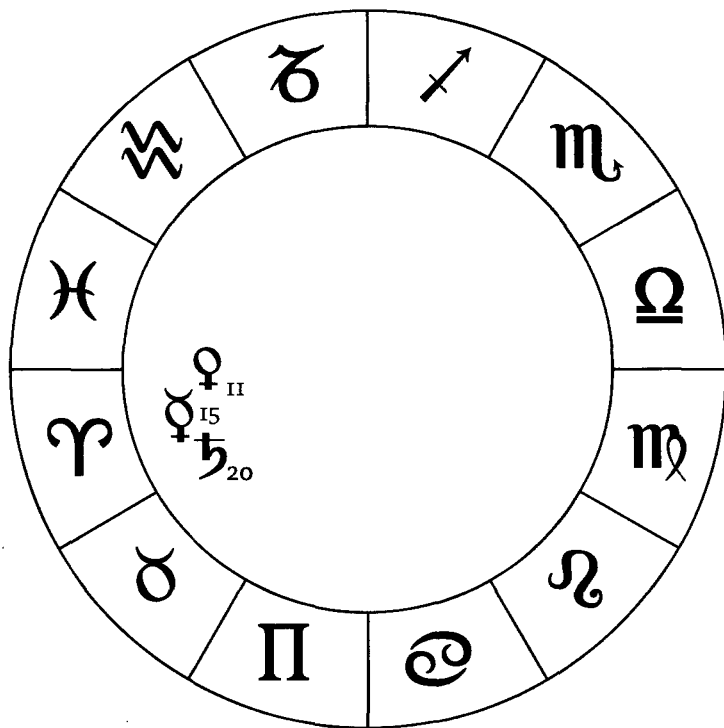
1 Дело, на которое та планета указывает.

2 То есть у соединения преимущество перед аспектом.

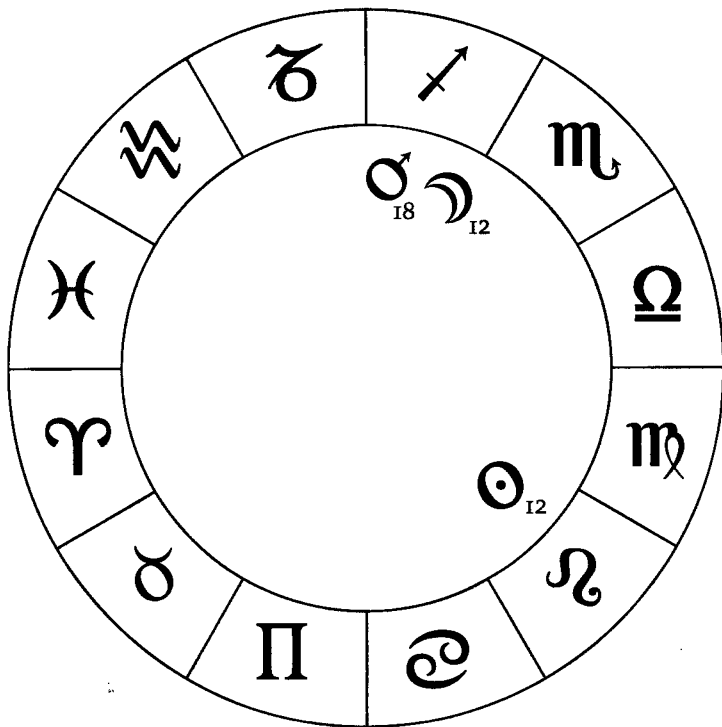
ближе к [градусу] аспекта³, чем [градусы] той, что соединяется, аспект не будет предотвращен⁴.

3 То есть к завершению аспекта.

4 На рисунке Солнце приближается к аспекту трин с Марсом. Но Луна находится в том же знаке, что и Марс, причем ее градусы равны градусам Солнца. Поэтому Луна разрушит аспект Солнца к Марсу. Если бы Солнце находилось в больших, чем Луна, градусах, Луна не смогла бы разрушить аспект. Здесь, может показаться, что не принимаются во внимание относительные скорости планет, спорящих за право соединиться с тяжелой, и во главу угла Ибн-Эзра ставит именно расстояние. Однако аль-Бируни замечает, что тут важно не только расстояние само по себе, но и время, за которое легкие планеты достигнут тяжелой. Это особенно справедливо, когда обе быстрых планеты аспектируют медленную, а не соединяются с ней: «Когда обе планеты примыкают к третьей посредством аспекта в одно и то же время, то предпочтение отдается той, которая будет воспринята первой» (Книга наставлений, вопрос 506).



Предотвращение. Первый способ



Предотвращение. Второй способ

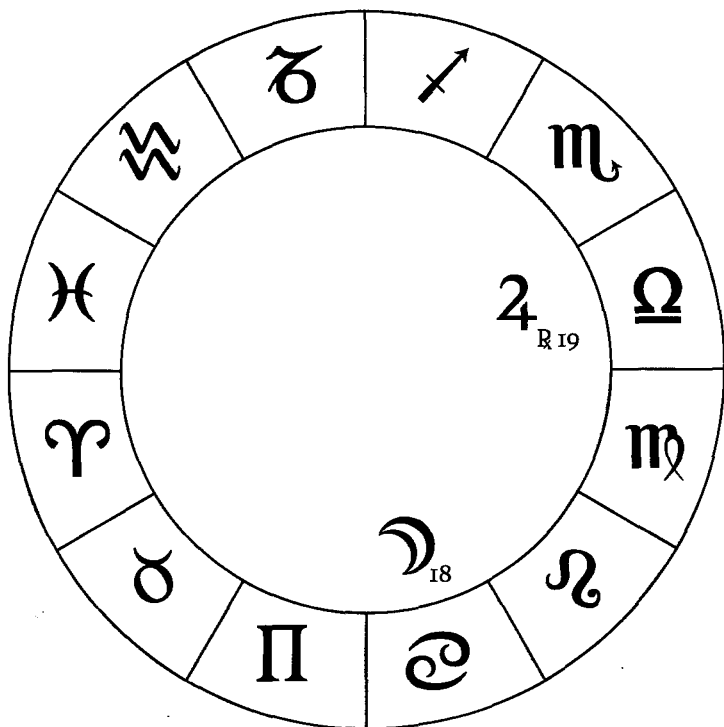
Знай, что возвращение [происходит следующим образом]: когда планета соединяется или образует аспект с [другой], оказавшейся под лучами Солнца, та планета не может принять свет из-за собственной слабости и возвращает его.

Другая возможность — если планета движется вспять, она возвращает все, что получила¹.

Возвращение во благо [происходит] тремя способами: первый — обладающая силой планета, к которой возвращается свет, принимает [планету]-дарителя²; второй — когда легкая планета прямая в движении, а тяжелая — сгоревшая, или под лучами, или движется вспять³; и третий — когда

-
- 1** То есть движущаяся вспять, ретроградная, планета вернет дающей планете все, что получила.
- 2** По всей видимости, «планета-даритель» — это легкая планета, в нашем примере — Луна, которая инициирует контакт с Юпитером. Юпитер движется вспять и не может принять свет Луны, возвращая его обратно. Но поскольку Луна находится в Доме Величия Юпитера, и Юпитер принимает ее (см. ниже Принятие), это Возвращение света будет во благо.
- 3** Абу Машар добавляет: «...и обе (дарующая и возвращающая планеты) в угловых или последующих домах» (Абу Машар, Малое введение, с. 47). В трактатах аль-Кабиси и аль-Бируни содержится точно такое же дополнение, что позволяет предположить, что в тексте Ибн-Эзры лакуна.

возвращающая планета в одном из Падающих домов, а планета, к которой свет возвращается — {в одной} из Опор или в последующих домах.



ВОЗВРАЩЕНИЕ ВО БЛАГО

Оно {обратно} трем упомянутым способам¹.

¹ Из параграфа о возвращении во благо понятно, что может сложиться ситуация, когда планета в силу тех или иных причин, не способна принять то, что ей предлагается. Но может сложиться другая ситуация, что и дарующая планета не обладает достаточной силой, чтобы принять то, что ей возвращается. Это происходит когда дарующая планета: 1) движется вспять; 2) сожжена или в лучах Солнца; 3) находится в одном из Падающих домов. Аль-Бируни уточняет: «Если низшая планета находится в описанном слабом положении, а высшая планета — в угловом или последующем доме, результат будет разрушительным, даже если сперва было указание на надежду. Если же обе планеты в слабом положении от начала и до конца, то не будет ничего, кроме разрушения и гибели» (Книга наставлений, вопрос 506).

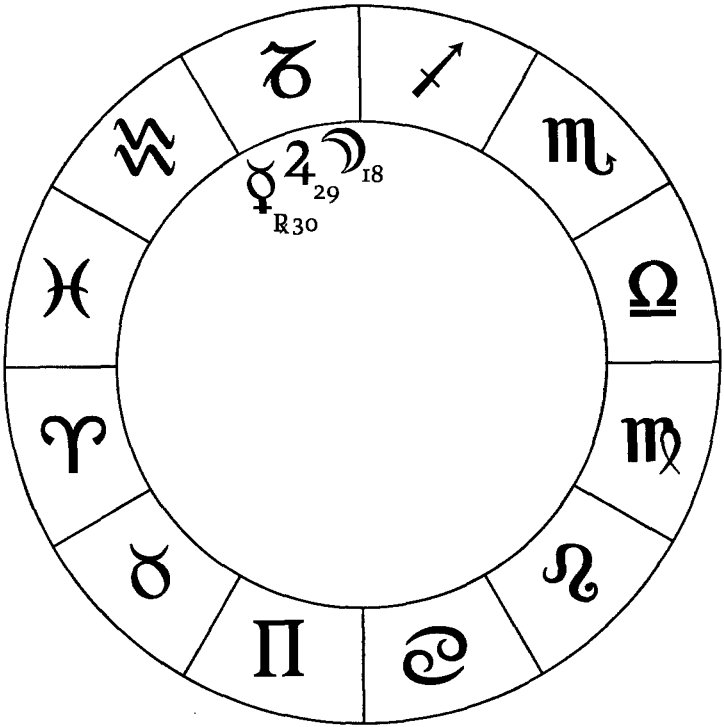
Отмена¹ происходит, когда планета находится в [пределах] телесного влияния {другой}², но поворачивает вспять до того, как окажется с ней [в одном градусе] и одной минуте.

1 У европейских астрологов эта ситуация обычно называется рефренацией (от лат. *refrenatio* — «сдерживание»).

2 Имеются в виду как соединение в одном знаке, так и аспекты.

Случай—это когда три планеты находятся в одном знаке и легкая [планета прошла] больше градусов, чем тяжелая, а третья, более легкая, чем первая, соединяется с тяжелой. В это время первая легкая, [достигнув] поздних градусов, поворачивает вспять и соединяется с тяжелой¹.

¹ На рисунке легкая первая планета—Меркурий, в 30 Козерога, Юпитер, тяжелая планета в 29 Козерога. Луна, более легкая, чем первая, находится в 18 Козерога и приближается к соединению с Юпитером. Однако Меркурий, начавший двигаться вспять, опередит Луну. В итоге Луна соединится с Меркурием, а не с Юпитером. У аль-Бируни эта ситуация называется «вмешательством» (*итирад*).



СЛУЧАЙ

Потеря¹ происходит, когда {планета} [движется] к соединению с другой в одном знаке, но до [завершения] их соединения, тяжелая выходит из знака и соединяется с другой.

¹ Часто такая ситуация называется «уклонением».

Отсечение света происходит] тремя способами.

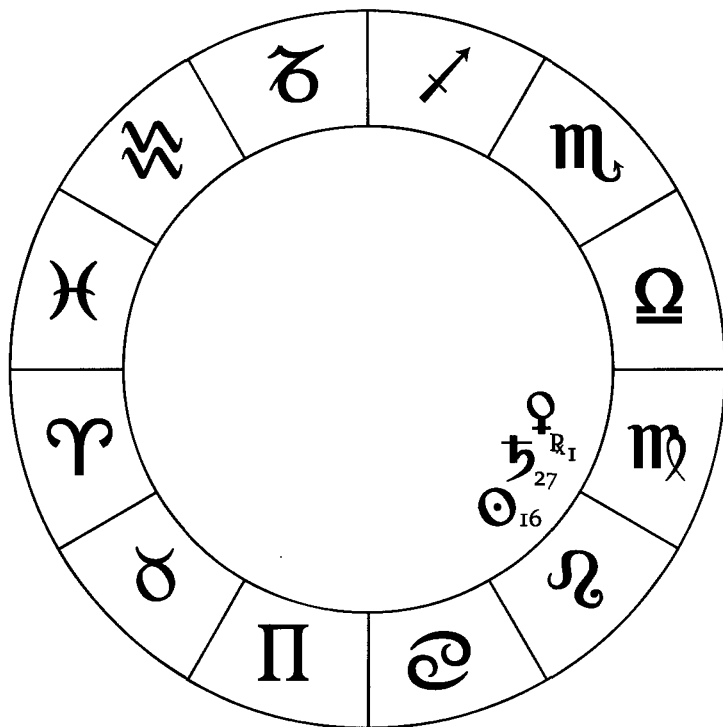
Первый: легкая планета движется к соединению с тяжелой в одном знаке. Третья планета в другом знаке. И прежде чем легкая соединится с тяжелой, легкая планета из другого знака начинает двигаться вспять, входит в знак тяжелой и с ней соединяется, отсекая, таким образом, свет от первой планеты¹.

Второй способ — когда легкая планета движется к соединению с тяжелой в одном знаке, а тяжелая движется к соединению с другой, еще более тяжелой планетой. И прежде чем первая догонит вторую, та настигает третью и обгоняет ее, тем самым отсекая свет от первой.

Третий способ, когда одна планета соединяется с другой, в которой [у первой] нет нужды².

1 Солнце в 16 градусах Льва, Сатурн в 27 градусах Льва, ретроградная Венера в 1 градусе Девы. Солнце стремится к соединению с Сатурном. Венера, начав двигаться вспять в Деве, вернется в знак Льва и соединится с Сатурном, тем самым опередив Солнце.

2 То есть с планетой, которая никак не связана с рассматриваемой в конкретном гороскопе темой.



ОТСЕЧЕНИЕ СВЕТА

Благодеяние] — когда планета оказывается в яме¹ или в своем низком месте², и с ней соединяется дру- гая планета. Или же она сама соединяется с другой планетой, а та будет дружественна к ней или будет управителем ее Дома, или у нее будет [другое] господство в том же знаке. Тогда [вторая планета] совершит благодеяние и вызовет первую из ямы или из низкого места.

1 О звездных ямах см. главу II.

2 Не совсем понятно, о каком положении идет речь. С одной стороны, это может означать нахождение планеты в низшем месте или перигее, но, скорее всего, это означает расположение планеты в знаке Падения (то есть в знаке, оппозиционном знаку Величия планеты). Абу Машар в аналогичном месте «Малого введения» говорит о Падении. (Абу Машар, Малое введение, с. 51). Аль-Бируни формулирует эту ситуацию так: «Если планета находится в своем падении или в яме, или в знаке, в котором она не имеет собственной доли (то есть там, где она — странник)» (Книга наставлений, вопрос 502).

Воздаяние—если та самая планета, которая вызволила первую из ямы или из низкого места, войдя в аспект с ней, теперь сама упала в яму или оказалась в своем низком месте, та планета, [вызволенная прежде], ее вызволит.

Принятие¹—если планета соединяется или образует аспект с управителем Дома, [в котором находится], или с управителем дома Величия, или с управителем Тригона, или Предела, или Лика, тогда [тот управитель] принимает планету. Или, если планета соединяется с другой, которая находится в Доме [планеты]—дарителя {силы}, или в доме ее Величия—это тоже принятие. Но если [другая планета] находится только в ее Тригоне или Пределе или Лике, принятие не будет полным, разве что если соединятся два [вида] правления—Тригон с Пределом или с Ликом. Аспекты секстиля и трина—тоже принятие. А также, если [планеты] в градусах знаков равного восхождения².

1 Или рецепция (от лат. *receptio*—«принятие, прием»).

2 Или в градусах, равноудаленных от 0 градуса Овна. Примечательно, что градусы, равноудаленные от 0 градуса Рака, наш автор не рассматривает. Возможно потому, что они считаются как бы в оппозиции.

Добрая планета принимает добрую, в силу умеренности своей природы. Марс и Сатурн принимают друг друга, если они в соединении, а также в аспекте трина или секстиля, но не в других аспектах.

Принятие бывает сильным, средним и слабым³. Сильное принятие всегда существует между Луной и Солнцем. Луна всегда принимает Солнце, из любого знака—ведь ее свет от него. Однако при оппозиции это будет [сопряжено с] трудностями и страданиями. Если Луна находится в знаке, где у [Солнца] какое-то правление, принятие будет двойным. Подобным образом, Меркурий принимает планету, [расположенную] в знаке Девы—и по Дому и по дому Величия.

3

С этой разновидностью взаимодействия между планетами современный читатель знаком, благодаря определению Уильяма Лилли, который пишет в «Христианской астрологии» следующее (Лилли, с. 111):

«Рецепция—это когда две планеты, являющиеся сигнификаторами в вопросе или деле, находятся в местах достоинства друг друга...»

Лилли, безусловно, прав, но описал лишь часть этого явления. Ведь, в какой-то мере, вся теория взаимодействия между планетами, описанная в настоящей главе, зиждется на принятии планетами друг друга. Грубо говоря, когда условие принятия выполняется, у дела есть шанс продвинуться, когда нет—результат дела под угрозой.

Мы уже видели выше, что частным случаем Принятия являются Передача Природы и Передача Управления. Аль-Кабиси относит к Принятию также Передачу Силы (Аль-Кабиси, «Введение в астрологию», с. 99). Ибн-Эзра добавляет, что Принятие не обязательно требует нахождения планет в местах правления друг друга—например, добрые принимают друг друга просто потому, что они добрые.

Когда тяжелая планета принимает легкую, тяжелая станет ответственной за дела легкой и повлияет на исход дела. Об этом наш автор расскажет в следующей главе. Но что происходит, когда легкая планета принимает тяжелую, то есть, когда тяжелая планета находится в месте управления легкой? Этот вопрос вызвал довольно серьезные расхождения между современными знатоками традиционной астрологии, так как ответ на него можно найти лишь в косвенных свидетельствах из разных традиционных источников. Общепринятого мнения, оформленного в четкое правило, нет.

Такое принятие [считается] полным. Принятие по Дому—средней силы, а по Тригону, Пределу или Лику—слабое.

В нашем понимании, легкая планета может принимать тяжелую, но это несколько иной вид принятия, отличный от описанного выше. Тяжелая планета не может передать свет легкой, однако, принимая тяжелую, легкая может предоставить ей свой протекторат. Это выражается в том, что злая планета не навредит той, которая находится в месте ее управления, даже при аспекте квадрата или оппозиции, а добрая — увеличит добро. В пятой главе, рассуждая о добре планет, Ибн-Эзра наряду с расположением в месте собственного правления считает добром положение планеты, которая принята. С другой стороны, одной из слабостей планеты считается, когда она не принята никакой другой.

Великодушие — когда есть две планеты, каждая из которых в Доме или в Доме Величия, либо в любом другом месте правления другой. И, несмотря на то, что эти планеты не в соединении и не в аспекте, между ними существует принятие¹.

Еще один немаловажный момент, вызывающий разногласия даже среди самих традиционных авторов — это наличие аспекта между планетами в положении Принятия. Большинство источников наводят на мысль, что аспект или соединение, причем сходящиеся и никоим образом не прерываемые — необходимое условие принятия между планетами. Машалла объясняет это положение так:

«Если Солнце находится в первом градусе Весов, а Сатурн — в тридцатом градусе Овна, и в Овне нет других планет, а также нет аспектов [от других планет], которые были бы ближе к Сатурну, чем Солнце. И сам Сатурн не покинет Овна, пока Солнце к нему не примкнет в том же градусе. [Тогда] Солнце принимает Сатурн, а Сатурн — Солнце. Один принимает другого в месте [своей] экзальтации» (Masha'allah, On Reception, p. 2).

Машалла допускает большое расстояние между планетами в сходящемся аспекте, но, главное, чтобы схождение происходило, и никакая другая планета, не смогла бы его прервать. Правила Абу Машара не столь строгие. Он позволяет планетам находиться в расходящемся аспекте, считая, что между ними действует принятие, хотя и слабое (Абу Машар, Малое введение, с. 51).

Ибн-Эзра идет еще дальше. В положении «Великодушия», которое он называет «тоже Принятием», планеты находятся в местах управления друг друга, не состоя при этом ни в соединении, ни в аспекте. Правда, в следующей главе Ибн-Эзра дает определение «Великодушию» как любви между спрашивающим и тем, о чем спрашивается. Но достаточно ли только любви, чтобы что-либо сдвинулось с мертвой точки? На этот вопрос у нас нет однозначного ответа. Однако мы считаем, что Великодушие несравненно слабее Принятия в чистом виде, когда между сигнификаторами складывается соединение или аспект.

Подобие — когда мужская планета днем находится над Землей, в мужском знаке и в мужских градусах; а женская планета ночью над Землей, а днем — под Землей в женских знаках и градусах. В противном случае, все, на что они указывают, происходит неподобающим образом.

Срединное положение¹ — когда планета расстает-ся с одним Вредителем и соединяется через аспект или соединение с другим. Или, когда добрая или злая планета находится в знаке, что предшествует знаку, в котором планета², а [какая-то] другая планета находится в последующем знаке.

Если Солнце образует аспект с планетой, что в срединном положении между двумя Вредителями, [его аспект] значительно уменьшит вред.

1 Это положение часто называется «Осадой».

2 То есть планета, находящаяся в срединном положении.

Власть — когда три высшие планеты находятся в восточном положении от Солнца с момента первой видимости и до аспекта секстиля с ним; тогда они обладают {наивысшей властью}. Оттуда и до аспекта квадрата величие власти уменьшается. Оттуда и до второй стоянки у них нет власти. И если эти планеты восточные относительно Солнца и западные от Луны, нет выше власти, чем эта. Три низшие планеты обретают власть с момента видимости на западе, после захода Солнца. Власть Венеры и Меркурия продлится до начала их движения вспять, и когда они западнее Солнца и восточнее Луны, нет выше власти, чем эта. Власть Луны длится до середины месяца¹.

Птолемей говорил, что если отношение знака, где находится планета, к знаку, в котором находится Солнце или Луна, соответствует отношению их Домов в порядке [знаков Зодиака], та планета будет особенно сильной².

¹ То есть от новолуния (точнее, с момента выхода из-под лучей Солнца) до полнолуния.
² «...планета будет в самом правильном для нее положении, если образует с Солнцем или Луной тот же аспект, в котором состоит ее Дом с их Домами...» («Четверокнижие», 1:23). Правда Птолемей добавляет, что планета должна быть восточная от Солнца и западная от Луны.

ВОСЬМАЯ ГЛАВА

פרק ח

Восьмая глава — об общих правилах [суждений по гороскопам] рождений, годовым обращениям¹ и вопросам. Их сто двадцать.

- Правилам, упомянутым в этой главе, нет необходимости приводить основания, так как они известны.

1. Поскольку Луна близка к Земле, и скорость ее движения велика, она больше [других] смешивается с планетами, даруя им силу; но нет такой планеты, которая дарует свою силу Луне; Луна переносит свет от одной планеты к другой. Она подобна новорожденному, так как постепенно прибывает в свете, пока не становится полной, и затем постепенно уменьшается, пока не перестает быть видимой, исчезая из мира. Все древние считали, что она указывает на все вещи и мысли и на начало всякого дела.

1 Годовое обращение — гороскоп, составленный на момент вступления Солнца в знак Овна.

Если [Луна] сильна и хорошо расположена, человек преуспеет в любом деле, начатом в этот час; и, наоборот, если [Луна] с {Вредителями}.

И говорили [древние]: выноси суждение о спрашивающем по Восходящему знаку и его управителям, а о деле, о котором спрашивается — по седьмому знаку и его управителям; Луна же всегда будет принимать участие в [указаниях].

- Основание тому, что Луне определили принимать участие в [указаниях] Восходящего знака, — ее близость к Земле.

2. Если Луна в Одиноком Ходу², она указывает на тщетность намерений и невозможность [исполнения] любой вещи, о какой бы ни спросили.

3. Планета, с которой Луна соединяется или составляет аспект, укажет на то, что произойдет, и на то, на что надеется спрашивающий; и если эта планета добрая, будет добро, если злая — зло.

4. Расставания³ Луны укажут на уже случившееся: если {отделилась} от соединения или от аспекта с доброй планетой, было добро, если от злой — зло.

5. Если планета, которой Луна дарует силу, сильна, дело будет сделано как следует, и наоборот если она слаба.

2 См. определение «Одинокого хода» в главе VII.

3 См. определение «Расставания» в главе VII.

6. Это верно касательно любой планеты, дарующей {силу} другой: успех дела зависит от силы принимающей [планеты].

7. В день, когда Луна с Вредителями, все, о чем ни спросят, будет завершено не так, как следует. Если Меркурий расположен в Восходящем знаке, и Луна в {одной} из Опор—еще хуже, так как это указывает на страх в душе и болезнь в теле. Если же Луна в [одном] из Падающих домов, это указывает на страх, но не болезнь.

8. Планеты бывают добрыми и злыми; там, где найдешь добрую, возвещай о добре, и, наоборот, [там где злую—о зле].

9. Добрые планеты умеренны и приносят пользу, если принимают [планету] и даже если нет. Когда принимают—еще лучше. Злые [планеты] вредоносны по природе, но если принимают какую-то планету, их вред уменьшится⁴. [Вред] также [уменьшится], если к злой [планете] есть аспект секстиля или трина.

10. Вред не будет причинен, пока планета не окажется в лучах злой [планеты], в соответствии с пределом влиянием ее тела⁵. Если же менее этого⁶, укажет лишь на малый вред. А когда отойдет от [луча Вредителя] хотя бы на один гра-

4 Имеется в виду вред, который злые планеты причиняют другой планете.

5 Иными словами, планета считается пораженной, если лучи Вредителя в пределе влияния тела планеты. Например, предел влияния Меркурия—7 градусов, а Сатурна—9. Меркурий будет считаться пораженным, если расстояние до точного аспекта с Сатурном не превышает 7 градусов.

6 Предела влияния тела Вредителя.

дус (и чем больше градусов, тем лучше), все окажется лишь страхом, [и ничего дурного не произойдет]. Так же и добрая планета⁷.

Если планета, указывающая на будущие дела, не образует аспект к Восходящему знаку, надеждам не суждено сбыться.

11. Добрые планеты, войдя в аспект со злыми, уменьшат их вред.

12. Добрые планеты всегда сулят добро, а злые — зло; но если [Вредитель] в своей великой силе, он укажет на добро, но через тяжелый труд и страдания.

13. Если добрые планеты [находятся] в противоположности своему подобию или в домах своего Позора, или в домах своей Ненависти, или в Падающих домах, и при этом не образуют аспекта с Восходящим знаком, от них не будет никакой пользы.

14. Вредители в таком же [положении] принесут лишь небольшой вред.

15. Если добрая планета в своей силе и она в одиночку управляет рожденным, добро будет увеличиваться.

7

Добрая планета не сможет делать добро другой планете, если не находится с ней в аспекте, или если аспект расходящийся.

16. Юпитер в аспекте к Вредителю сделает его природу доброй. Венера не сможет [сама] изменить природу Сатурна, только с помощью Юпитера. Юпитер устранил вред Сатурна. Венера же устранил вред Марса, и даже лучше, чем Юпитер.

17. Добрые и злые планеты в плохом месте, или если они сожженные, укажут на презренное, но не принесут ни вреда, ни пользы из-за собственной слабости.

18. Вредитель в восточном положении от Солнца, в своей силе и в знаке, где у него есть правление, свободный от аспекта другого Вредителя, лучше доброй планеты, если добрая сожжена или движется вспять.

19. Если Вредители указывают на желаемую вещь и с ними соединится управитель Восходящего знака и Луна через аспект квадрата или оппозиции, даже если делу суждено [продвинуться], последствия будут плохими.

20. Если Вредитель [находится] в Восходящем знаке и там у него есть какое-то правление, его вред будет уменьшен; но если он движется вспять, зло к злу добавится.

21. Вредитель в аспекте квадрата или оппозиции к доброй [планете] уменьшит ее добро.

- Об аспектах квадрата и оппозиции говорят, что они — полное зло, так как они указывают на вражду; а аспекты трина и секстиля — на любовь, они уменьшают зло.

22. Если Вредитель в месте своего правления и {в одной} из Опор⁸ или [в одном из] Прилежащих [домов], его влияние будет приравнено к [влиянию] добрых планет.

23. Если Вредитель — пришелец⁹ в том месте, где находится, его вред увеличится.

24. Если Вредитель — {в одной} из Опор или составляет аспект квадрата или оппозиции с [какой-нибудь] планетой, его вред будет полным, в особенности, если будет сильнее той планеты; однако аспекты секстиля или трина уменьшат вред.

25. То, на что указывает Вредитель в вопросе, произойдет после задержки и не без хлопот и тревог.

- Если управитель желаемой вещи — Вредитель, сказано, что это указывает на задержки в деле. Это правильно в отношении Сатурна, так как движение его медленное, но не в отношении Марса.

26. Если Вредитель дарует свою силу [другому] Вредителю, зло прибавится к злу; если добрая планета — доброй, добро прибавится к добру; если Вредитель — доброй, дело изменится от зла к добру; если добрая — Вредителю, от добра — к злу.

27. Любая планета, добрая или злая, находясь в собственном Доме или в доме своего Величия, указывает на добро.

8 В одном из угловых домов.

9 Планета, не имеющая управления в месте, где находится (перегрин).

28. Любая планета в начале знака считается слабой, пока не пройдет первые 5 градусов; подобным же образом, если планета на расстоянии 5 градусов до начала какого-либо дома, ее сила будет в этом доме; но если расстояние до начала дома больше, планета не будет иметь силы в этом доме.

- Говорили, что планета слаба в первых 5 градусах от начала знака. Это мнение персидских мудрецов, но Птолемей смеется над ними, и он прав. Знаки неразлучны друг с другом. Их деление мысленное. Они¹⁰ [берут начало] от места пересечения двух Больших кругов или от известного места к известному месту¹¹; и в этих двух способах знаки не разлучены¹².

29. Любая планета в начале дома, до конца [первых] 15 {градусов}, {имеет} большую силу.

30. Если планета находится в одной из Опор от Вредителя¹³ и отошла {от него}¹⁴ на один градус, это приведет к страхам, но вреда не принесет.

10 Знаки Зодиака.

11 Тропический Зодиак начинается в точке пересечения двух Больших кругов — экватора и эклиптики. Сидерический зодиак берет начало от какой-то неподвижной звезды — «от известного места», как говорит наш автор.

12 Границы между знаками и тропического и сидерического Зодиака мысленные, никакого естественного разделения нет. Поэтому Ибн-Эзра не согласен с утверждением персидских мудрецов о слабости планеты в начале знака.

В седьмой главе, объясняя Соединение, Ибн-Эзра выражает несогласие с общепринятым мнением о том, что планеты не считаются в соединении, если находятся в разных знаках. Здесь, с помощью теории непрерывного Зодиака, объясняется причина выскazanного несогласия.

13 Распространенный в древней астрологической литературе оборот, означающий, что планета находится в соединении, или аспектах квадрата или оппозиции Вредителю, то есть в Опорных домах, считая знак Вредителя за первый дом. Такое рассмотрение планет в домах, отсчитываемых от других планет, особенно характерно для индийской астрологии.

14 Или от аспекта с ним.

31. Планета в Доме своего Позора указывает на тревогу, «осаду и угнетение»¹⁵.

32. Планета, движущаяся вспять, указывает на непокорность и на разрушение дел, которые она обозначает.

33. Планета на первой стоянке подобна человеку, который не знает, что делать, и которого ждет плохой конец; [планета] на второй стоянке подобна человеку в надеждах, который надежду не утратит.

34. Если планета медленна в движении, события, и хорошие и плохие, будут происходить с запозданием. Но если Юпитер и Сатурн в поворотных знаках, это ускорит дело.

35. Когда планета находится в конце знака¹⁶, ее сила {в этом знаке} утрачена, вся ее сила — в следующем. Находясь в 29 градусе [первого] знака, планета все еще имеет силу в этом знаке, так как имеет силу в трех градусах: в том, что [сейчас] находится, в предыдущем и в последующем¹⁷.

15 Имеется в виду библейский стих: «И будешь ты есть плод чрева твоего, плоть сынов твоих и дочерей твоих, которых дал тебе Господь, Бог твой, в осаде и в угнетении, в которое повергнет тебя враг твой» (*Дварим*, 28:53), повествующий о наказании за несоблюдение заповедей Всевышнего.

16 Имеется в виду 30 градус знака.

17 В «Началах астрологии» Павел Александрийский сообщает, что планета оказывает наиболее сильное влияние на 3 градуса: на тот в котором находится, на предыдущий и на последующий. Следующее по силе влияние планеты — на 7 градусов: на тот, в котором находится, на 3 предыдущих и 3 последующих. Наиболее слабое влияние планета оказывает на 15 градусов: на тот, в котором находится, на 7 предыдущих и 7 последующих (Павел Александрийский, с. 57). Ибн-Эзрой рассматривается первая, наиболее сильная градация — как нечто целое, не подлежащее делению.

- Поэтому говорят, когда планета в конце знака, она теряет силу этого знака.

36. Если планета приближается к соединению со второй, но до завершения соединения вторая планета перейдет в следующий знак, а первая планета погонится за [второй] и, [если] настигнет ее до того, как ее опередит третья, желаемое исполнится, но [лишь] после отчаяния.

37. Если планета [приближается] к аспекту со второй, которая уже покинула свое место, прежде, чем ее достигла [третья] легкая, вреда от этого не будет, так как сила аспекта не отменит [силу] телесного [соединения]¹⁸.

38. Когда планета находится в знаке своей природы, ее сила увеличится, когда в знаке противоположной природы — уменьшится; например, Сатурн в холодном и сухом знаке¹⁹.

39. Если добрая планета принята [другой планетой], она станет сильнее. Если [принятая планета] злая, [ее вред] уменьшится.

40. Если планета не имеет правления в том месте, где находится, и [расположена] в шестом или двенадцатом доме, в ней нет добра.

18 Непонятное изречение. Возможно, имеется в виду, что первая планета не навредит третьей и не отсечет ее свет, так как соединение сильнее аспекта.

19 Пример увеличения силы, так как природа Сатурна холодная и сухая. При этом, в случае злой планеты (как Сатурн), увеличится зло планеты, но в случае доброй планеты увеличится ее добро.

41. Если одна из высших планет находится под лучами, она бессильна, ровно, как и одна из низших. А когда движется вспять²⁰ — это наибольшее зло.

42. Если планета, указывающая на какую-либо вещь, движется вспять, но изменит свое движение на прямое, желаемое частично сбудется; то же самое произойдет, если планета, находящаяся под лучами, выйдет из-под лучей.

43. Если планета попала в яму и она из добрых, ее добро уменьшится, если из злых — вред увеличится.

- Что касается ям, мы уже говорили, что это темные звезды, указания которых злые. Так говорят индийские мудрецы.

44. Хорошая планета в восьмом доме не сулит ни зла, ни добра; Вредитель же [укажет] на полное зло.

- Хорошая планета в восьмом доме не несет с собой ни добра, ни зла. Истина же в том, что она не добавит [лет] жизни и богатства. Однако в ней есть одна польза — спасет от неестественной смерти.

45. Если планета собирается повернуть [вспять]²¹, это указывает на ущерб в деле, трудности и потери; если собирается начать движение вперед²², это указывает на успех и продвижение дела.

20 Имеется в виду, если низшая планета (Венера или Меркурий), помимо нахождения под лучами, движется вспять.

21 То есть приближается к первой стоянке.

22 То есть приближается ко второй стоянке.

46. Если сила двенадцатой части планеты в хорошем месте, добро увеличится²³.

47. Планета в неподвижном знаке указывает на то, что долгое время останется неизменным; в поворотном — на то, что изменится; и в двутелом — на частичное исполнение или на то, что ситуация изменится дважды²⁴.

48. Планета, принимающая силу в плохом месте, указывает на зло.

49. Управитель восходящего знака в Доме своей Ненависти указывает на то, что у [спрашивающего] нет настоящей заинтересованности в деле.

50. Если планета, соединяясь, дарует силу и добрым планетам и злым, проявится природа²⁵ наиболее сильной из них.

51. Если управитель восходящего {знака} дарует силу²⁶ управителю дома желаемой вещи, это указывает на большую заинтересованность [спрашивающего]. Если, наоборот, управитель желаемой вещи дарует силу управителю восходящего знака, дело будет продвинуто без труда.

23 По-видимому, здесь подразумевается нахождение планеты в Двенадцатой части, которая соответствует месту правления планеты. Например, нахождение Венеры в Двенадцатой части, соответствующей Рыбам, поскольку Рыбы — Дом Величия Венеры.

24 Другой возможный перевод — «много раз».

25 Как уже упоминалось Автором в изречениях 5 и 6, успех дела зависит от планеты которая принимает силу. В этом примере легкая планета сближается к соединению сразу с несколькими планетами, среди которых и добрые, и злые. Таким образом, силу легкой планеты примет наиболее сильная из них.

26 См. «Дарение Силы» в главе VII.

52. Если их сближению²⁷ воспрепятствует какая-то планета, это укажет на человека, препятствующего достижению желаемой вещи²⁸.

53. Если управитель восходящего знака отделяется от управителя желаемой вещи, [спрашивающий] перестанет добиваться [этой вещи].

54. Если ни одна планета не находится в аспекте с Луной, это указывает на праздность.

55. Если многие планеты находятся в аспекте с Луной, в осуществлении дела окажется много помощников.

56. Если какая-то планета переносит свет от управителя восходящего знака к управителю желаемой вещи, дело [завершится] через посредника.

57. Если управитель восходящего знака будет в Доме своего Тригона, а управители знаков Тригона²⁹ будут с ним в аспекте, [это указывает] на помощь родственников.

58. Если планета окажется в положении Возвращения света³⁰, как мы об этом ранее упоминали, желаемое произойдет, но только после отчаяния.

27 Автор продолжает описывать ситуацию из предыдущего изречения.

28 См. «Препятствие» в главе VII.

29 Довольно нетипичное утверждение. Контекст предполагает использование управителей Тригона, а не управителей знаков Тригона.

30 Имеется в виду «Возвращение [Отражение] света». См. главу VII.

59. Если сигнификатор дарует силу³¹, это указывает на полное свершение желаемого.
60. Если сигнификатор³² дает совет³³, он известит о деле другого.
61. Свидетельство сигнификатора в положении Дарования Природы указывает на то, что в деле будет много радости.
62. Свидетельство сигнификатора в положении Дарования Двух Природ указывает на радость [самого] спрашивающего и радость того, от кого [спрашивающий] хочет получить желаемое.
63. Свидетельство сигнификатора в положении Прямоты указывает на хорошее завершение дела, о котором спрашивают.
64. Свидетельство сигнификатора в положении Искажения указывает на то, что [спрашивающий] перестанет добиваться [желаемого].
65. Свидетельство сигнификатора в положении Препятствия указывает на разрушение дела после надежды.

31 По-видимому, сила даруется планете, которая имеет непосредственное отношение к вопросу.

32 Мы используем слово «сигнификатор», как устоявшийся астрологический термин, пришедший к нам из латыни. Ибн-Эзра использует слово *מורה*, *more*, совпадающее по значению со словом «сигнификатор», которое переводится как «указывающий на что-либо».

33 В данном случае мы предпочли «Наставление» «Управлению». См. «Дарение управления» и соответствующий комментарий в главе VII.

66. Свидетельство сигнификатора в положении Возвращения Света во вред указывает на то, что спрашивающий впоследствии откажется [от дела], о котором задал вопрос.
67. Свидетельство сигнификатора в положении Отмены указывает на обстоятельства, которые [могут] разрушить дело.
68. Свидетельство сигнификатора в положении Случая приблизит нечто, что прекратит дело.
69. Свидетельство сигнификатора в положении Потери [указывает на то, что] спрашивающий попросит другого совета.
70. Свидетельство сигнификатора в положении Отсечения света указывает на человека, который разрушит желаемое.
71. Свидетельство сигнификатора в положении Благодеяния указывает на человека, который {окажет} [спрашивающему] услугу.
72. Свидетельство сигнификатора в положении Воздаяния указывает на то, что [спрашивающий] еще сделает добро другим.
73. Свидетельство Принятия сигнификаторами друг друга указывает на благоприятные обстоятельства, какие [спрашивающий] не мог себе и представить.
74. Свидетельство сигнификаторов в положении Великодушия указывает на то, что спрашивающий и желаемое любят друг друга³⁴.

34 Будут стремиться друг к другу.

75. Свидетельство сигнификатора в положении Подобия указывает на все доброе, что может произойти.
76. Свидетельство сигнификатора в плохом Серединном Положении³⁵ указывает на заточение и пытки; а если в хорошем³⁶ [серединном положении] — на благо, выше которого нет.
77. Свидетельство сигнификатора в положении Власти указывает на высокое положение.
78. У семи Слуг, когда они расположены в своих местах круга³⁷ [Зодиака], есть [разные] свидетельства: если планета в своем Доме, она подобна человеку у себя дома.
79. Планета в доме своего Величия подобна человеку на вершине величия.
80. Планета в своем Пределе — как человек на своем месте³⁸.
81. Планета в своем Тригоне — как человек среди родни.
82. Планета в своем Лике — как человек в своих украшениях и одеждах.
83. Планета в своем высшем [месте] — как человек на коне.

35 Серединное положение между Вредителями.

36 Серединное положение между добрыми планетами.

37 Речь идет о местах, которыми планеты управляют одним из пяти известных способов.

38 Это изречение можно перевести двояко: в первом варианте речь идет о нахождении человека в пределах границы мест его обитания. Таким местом может быть и поселение, и город, и страна. Во втором — о человеке, сидящем на своем троне или стуле.

84. Планета в Подобии — как человек, [занимающийся] достойным себя делом.
85. Планета в [положении], противоположном своему подобию — как человек, [занимающийся] не достойным себя делом.
86. Планета в доме своей Ненависти — как человек, который борется с самим собой.
87. Планета в месте, где у нее нет господства, — как человек на чужбине.
88. Планета в Доме своего Позора³⁹ — как человек, потерявший власть.
89. Планета под лучами Солнца — как человек в заточении.
90. Сгоревшая планета — как больной, близкий к смерти.
91. Планета, собирающаяся повернуть вспять — как испуганный человек, страшщийся надвигающихся на него напастей.
92. Планета, движущаяся вспять — как «буйный и непокорный» человек⁴⁰.

39 Знак падения планеты.

40 Имеются в виду библейские стихи: «Если будет у кого сын буйный и непокорный, не слушающий голоса отца своего и голоса матери своей, и они наказывали его, а он не слушает их, То пусть возьмут его отец его и мать его и выведут его к старейшинам города своего и к воротам местопребывания его, И скажут старейшинам города своего: “Сеи сын наш буйный и непокорный, не слушает он голоса нашего, обжора он и

93. Планета на второй стоянке — как человек, надеющийся на лучшее.

94. Планета медленная в движении — как уставший человек, у которого нет сил идти.

95. Планета быстрая в движении — как бегущий юноша.

96. Восточная планета — как человек, радующийся исполнению собственных желаний.

97. Западная планета — как ленивый человек.

98. Планета, слившаяся с Солнцем, — как человек, сидящий с царем на одном троне.

99. Планета, направляющая свой луч, — как человек, ищущий желаемого.

100. Отделяющаяся планета — как человек, который отказывается от [задуманного].

101. Планета в Опоре — как человек на своем месте.

102. Планета в Прилежащем [доме] — как надеющийся человек.

103. Планета в Падающем доме — как человек, покидающий [насиженное] место.

пьяница»; И пусть закидают его все люди города его камнями, и да умрет он; и устранишь ты это зло из среды твоей, и все [сыны] Израиля услышат и убоятся» (*Дварим*, 21:18—21).

104. Слившиеся планеты — как два объединившихся человека.

105. Планеты в аспекте секстиля — как два человека, ищущие любви друг друга.

106. Планеты в аспекте трина — как два человека одной природы⁴¹.

107. Планеты в аспекте квадрата — как два человека, борющиеся за власть.

108. Планеты в аспекте оппозиции — как два человека, беспощадно воюющие друг с другом.

109. Планету в восходящем знаке [можно уподобить] новорожденному, выходящему из чрева матери, или событию в час его возникновения.

110. Планета во втором доме — как человек в доме своих помощников.

111. Планета в третьем доме — как человек, который пришел навестить своего брата.

112. Планета в четвертом доме — как человек в родительском доме или в своем уделе.

41 Как известно, аспекты трина объединяют знаки одной природы, состоящие из одинаковых элементов. Поэтому «два человека одной природы» можно понимать буквально как обладателей одного темперамента. В более широком смысле говорится о взаимодействии равных: будь то людей одного происхождения или одного социального статуса. Одним словом, людей, которым нетрудно договориться друг с другом.

113. Планета в пятом доме — как человек среди своих товарищей и, [как человек] в веселье.
114. Планета в шестом доме — как убегающий слабый человек.
115. Планета в седьмом доме — как человек, готовый к войне.
116. Планета в восьмом доме — как человек, которого обуял страх.
117. Планета в девятом доме — как изгнанник или как человек, {лишенный} власти.
118. Планета в десятом доме — как человек у власти, могущественный и [занятый] своим делом.
119. Планета в одиннадцатом доме — как человек в доме друзей.
120. Планета в двенадцатом доме — как человек в заточении.
- Мы перечислили свидетельства, которые являются верными. В «Книге рождений» я объясню, какие из них применимы на практике, а какие — нет.

ДЕВЯТАЯ ГЛАВА

פרק ט

О ЖРЕБИЯХ ПЛАНЕТ И ДОМОВ ВСЕГО ИХ 79 [ЖРЕБИИ ПЛАНЕТ]

ЖРЕБИЙ ЛУНЫ

Вычти место Солнца в прямых градусах¹, в знаке, где оно находится, из места Луны в ее знаке. Разницу, что найдешь между ними, прибавь к Восходящему градусу. Место, в котором окажется Жребий, называется Жребием Счастья². Так поступай, если рождение произошло днем. Но при ночном [рождении] вычти место Луны из места Солнца, и разницу прибавь к Восходящему градусу — там будет Жребий Счастья.

Это мнение древних. Но Птолемей с ними не согласен. Он говорит, что всегда следует вычитать место Солнца из места Луны, будь то [рождение] дневным или ночным³. И он прав, так как отношение восходящего знака к Солнцу такое же, как и отношение Жребия Счастья к Луне⁴. Поэтому называется [этот Жребий] гороскопом⁵ Луны.

1 В градусах эклиптики.

2 В оригинале: הַגּוּרָל הַטוֹב, *га-гораль га-тов*, что можно перевести как «благой жребий» или «жребий блага». Обычно его называют Жребием Фортуны.

3 Четверокнижие, III: 10.

4 Это утверждение исходит из сути формулы расчета Жребия: расстояние от Восходящего градуса до градуса Солнца равно расстоянию от Луны до Жребия Счастья.

5 Речь идет об одной из техник средневековой астрологии, о так называемом «тематическом гороскопе»; когда требуется узнать подробности интересующей астролога

- Птолемей говорит, что только Жребий, [который берется] от Луны, истинный. Он искал градус, который соотносится с Луной, ближайшей [из планет] к Земле, так же, как Восходящий градус с Солнцем. И это Жребий Луны. Поэтому он говорил, что и днем и ночью [следует] рассчитывать [этот Жребий] от Луны.

Индийский мудрец по имени Машалла в своей «Книге опытов» говорил, что Жребий Сокрытого⁶ имеет большую силу ночью, чем Жребий Счастья. Таким образом, он пришел к мнению Птолемея, сам того не осознав⁷.

- И вот говорили, что Жребий Солнца или Жребий Сокрытого⁸ ночью обладает большей силой. На самом же деле — это Жребий Луны Птолемея. Птолемей смеется над другими Жребиями. Но я их привожу, потому что нашел их в книге Доротея.

Жребий Счастья указывает на тело, на жизнь, на богатство, на успех, на доброе имя и на начало всех дел, о которых думает человек.

темы, планета, которая указывает на дела этой темы, становится как бы Асцендентом и дома отсчитываются от нее. В данном случае речь идет о Луне, которая указывает на все, что связано с телом человека и его повседневной жизнью. Чтобы узнать дополнительные подробности, связанные с этой темой, Лунный Жребий или Жребий Счастья становится на место Асцендента.

6 О Жребии Сокрытого или Жребии Солнца автор скажет в следующем параграфе.
7 Большинство античных и средневековых астрологов едины во мнении, что формула Жребия Счастья будет разной в зависимости от дня или ночи. Птолемей же вводит единый стандарт расчета этого жребия. Ибн-Эзра принимает сторону Птолемея, но в то же время пытается сгладить разногласия между другими астрологами и Птолемеем. Он говорит, что ночью Жребий Счастья рассчитывается как Жребий Сокрытого днем. И в то же время Жребий Сокрытого сильнее ночью, чем днем. Поэтому позиции древних и Птолемея не так далеки одна от другой, как кажется на первый взгляд.

8 То есть Жребий Солнца — см. ниже.

Днем вычти место Луны из места Солнца и разницу прибавь к Восходящему градусу. Так ты найдешь место Жребия, который называется Жребием Сокрытого¹. При ночном рождении вычти место Солнца из места Луны и прибавь разницу к Восходящему градусу. Так ты найдешь [место] Жребия.

Это мнение древних. Птолемей же утверждает, что и днем и ночью [этот Жребий вычисляется] одинаково². И он прав. Этот Жребий указывает на душу, служение Богу, а также на все скрытое и высшее.

¹ В средневековых источниках он также называется Жребием Духа и Религии.

² В известных на сегодня переводах «Четверокнижия» Птолемей не упоминает иных Жребиев, кроме Жребия Счастья. Возможно, Ибн-Эзра основывается на неизвестных нам приписываемых Птолемею источниках.

Возьми расстояние, что между местом Сатурна и градусом Жребия Счастья, {и прибавь} к Восходящему градусу¹. Там будет Жребий. Это при дневном рождении. При ночном — наоборот². Этот Жребий указывает на глубину {мысли}, возделывание земли, потерю, воровство, нищету, заключение, плен и смерть.

- Жребий Сатурна указывает на то, на что указывает сам [Сатурн], согласно своей природе. И так каждая из [планет].

¹ Расчет проводится по формуле «Асцендент + Жребий Счастья — Сатурн».
² Асцендент + Сатурн — Жребий Счастья.

Днем возьми расстояние между Жребием Сокрытого и Юпитером и прибавь к Восходящему [градусу] — там будет Жребий. Ночью — наоборот. Этот Жребий указывает на правду, благодеяние, мудрость, величие, доброе имя и богатство.

Днем возьми расстояние что между ним [Марсом] и Жребием Счастья и прибавь к Восходящему [градусу]. Ночью—наоборот. Там будет [место] Жребия. Он указывает на мощь, мужество, гнев, быстроту}, мошенничество {и хитрость}.

Днем возьми расстояние между Жребием Счастья и Жребием Сокрытого, а ночью наоборот — и прибавь к Восходящему [градусу]. Там будет Жребий. Он указывает на любовь, веселье, удовольствие, еду, питье, влечение и половые сношения.

Днем возьми расстояние, которое между Жребием Сокрытого и Жребием Счастья. Ночью — наоборот. И прибавь к Восходящему [градусу]. Этот Жребий указывает на нищету, враждебность, злопамятство, торговлю, {счет}, писание книг¹ и мудрость.

- Жребий Нищеты закреплен за Меркурием, так как его природа — пестовать мудрость, а не [заниматься] мирскими делами. Юпитер же указывает на богатство, о чем мы уже упоминали. Поэтому люди говорили, что из-за оппозиции Домов Меркурия Домам Юпитера, который указывает на богатство, большинство мудрецов небогаты. И это недалеко от истины. Ибо какой бы знак ни восходил на востоке, рожденный в тот момент всегда будет природы планеты, [которая управляет тем знаком], даже если родится в семье, которая не достойна знатного положения. Пример тому: если у бедного пекаря родится ребенок, [восходящий] знак которого Лев, то, даже если Солнце будет в плохом месте, в характере рожденного проявится властность, и он обзаведется слугой.

И так же, если управителем восходящего знака будет Меркурий, то даже если в семье [рожденного] нет ученых и Меркурий в плохом месте, [рожденный] будет разбираться в делах этого мира. Но если Меркурий в хорошем месте — быть ему мудрецом, несмотря на то, что его отец мудрецом не был.

ЖРЕБИЙ ДОМОВ ВОТ ЖРЕБИИ ДОМОВ: ПЕРВЫИ ДОМ

К первому дому относятся три Жребия.

Первый—Жребий Жизни. Днем его вычисляют из расстояния между Юпитером и Сатурном, а ночью—наоборот. Найденное расстояние бросают от Восходящего [градуса]¹.

Второй—Жребий Крепости и Великолепия. Днем берут [расстояние] от Жребия Счастья до Жребия Сокрытого, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса]. Этот Жребий подобен Жребию Венеры.

Третий—Жребий Разума и Речи. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Марса, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

- Смысл Жребиев домов [заключается] в значениях [самих] домов. Например, к первому дому относится Жребий Жиз-

¹ Рассчитывают по формуле «Асцендент + Сатурн–Юпитер» (днем) или «Асцендент + Юпитер–Сатурн» (ночью).

ни, а первый дом указывает на жизнь. Чтобы рассчитать этот Жребий, берут расстояние между двумя высшими [планетами]², так как они основополагающие. Любой Слуга, кроме них, если управляет жизнью, дарует силу одному из них.

- Жребий Крепости указывает на силу тела. На это же указывает первый дом. Поэтому [Жребий Крепости] определили как расстояние между двумя Жребиями — Жребиями светил. Ведь, как я уже говорил, они [светила] указывают на тело: правая его сторона принадлежит Солнцу, а левая — Луне. Еще есть Жребий Разума. [Чтобы его рассчитать], берут расстояние, что между Меркурием и Марсом, так как Меркурий указывает на мудрость, а Марс на быстроту.
- Существуют еще Жребии, но нет надобности о них упоминать.

2 Сатурном и Юпитером.

ВТОРОЙ ДОМ

К о второму дому относятся три Жребия.

Первый—Жребий Богатства. И днем и ночью берут [расстояние] от управителя второго дома до начала¹ второго дома, вычисленного в соответствии с широтой местности, и бросают от Восходящего [градуса].

Второй—Жребий Займа, и днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до Меркурия и бросают от Восходящего [градуса].

Третий—Жребий Находки. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Венеры, ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

1 До куспида второго дома.

К третьему дому относятся три Жребия.

Первый — Жребий братьев. И днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до Юпитера и бросают от Восходящего [градуса].

Второй — Жребий числа братьев. И днем и ночью берут [расстояние] от Меркурия до Сатурна и бросают от Восходящего [градуса].

Третий — Жребий смерти братьев. Днем берут [расстояние] от Солнца до градуса линии Середины Небес¹, вычисленного в соответствии с широтой местности, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

1

Каждый из домов гороскопа может быть определен как первый, если мы хотим исследовать более подробно то, что связано с избранным нами домом. Когда мы примем третий дом, то есть дом братьев, за первый, то четвертый дом радикальной, или изначальной, карты окажется вторым, пятый — третьим и т.д. В соответствии с этой техникой Середины Небес является куспидом восьмого дома братьев, то есть дома их смерти.

К четвертому дому относятся семь Жребиев.

Первый—Жребий Отца. Днем берут [расстояние] от Солнца до Сатурна, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса]. Но если Сатурн под лучами Солнца, тогда днем берут [расстояние] от Солнца до Юпитера, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Второй—Жребий Смерти Отца. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Юпитера, а ночью —наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Третий—Жребий Деда¹. Днем берут [расстояние] от управителя знака, в котором Солнце, до Сатурна, а ночью —наоборот и бросают от Восходящего [градуса]. Но если Солнце находится в своем Доме или в одном из Домов Сатурна, тогда днем Жребий берут от Солнца и до Сатурна, а ночью — наоборот и бросают от Восходя-

¹ Дословно—отца отца, то есть деда по линии отца.

щего [градуса]. И неважно, находится [Сатурн] под лучами Солнца [или нет]².

Четвертый — Жребий Родства³, днем берут [расстояние] от Сатурна до Марса, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Пятый — Жребий Земельных Угодий. И днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до Луны и бросают от Восходящего [градуса].

Шестой — Жребий Земледелия. И днем и ночью берут [расстояние] от Венеры до Сатурна и бросают от Восходящего [градуса].

Седьмой — Жребий Завершения [дел]. И днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до управителя знака соединения {светил}⁴, если рождение произошло в первой половине месяца, или до управителя знака оппозиции⁵ [светил], если оно произошло во второй половине [месяца], и бросают от Восходящего [градуса].

2 Арабские авторы и Бонатти указывают, что такой алгоритм применяется лишь в том случае, если Солнце в Козероге или Водолее. Но если Солнце во Льве, они берут расстояние от начала Льва до Сатурна днем, а ночью — в противоположном направлении. Возможно, в тексте Ибн-Эзры лакуна.

3 Дословно — «принадлежности». У Бонатти — «Жребий предков», у аль-Бируни — «Жребий предков и родственников».

4 Новолуния, предшествовавшего рождению.

5 Полнолуния, предшествовавшего рождению.

К пятому дому] относятся пять Жребиев.

Первый — Жребий Ребенка. Днем берут [расстояние] от Юпитера до Сатурна, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Второй — Жребий Времени Рождения Ребенка и будет ли он мальчиком или девочкой. И днем и ночью берут [расстояние] от Марса до Сатурна¹ и бросают от Восходящего [градуса].

Третий — Жребий Сыновей. И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Юпитера и бросают от Восходящего [градуса]².

Четвертый — Жребий Дочерей. И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Венеры и бросают от Восходящего [градуса].

¹ У арабских авторов — от Марса до Юпитера.

² Во второй версии «Книги обоснований» автор приводит другую формулу Жребия Сыновей — вместо Луны используется Марс. Объясняется это тем, что Юпитер указывает на сыновей, а Дом Марса (Овен) — пятый по ходу знаков от Дома Юпитера (Стрельца).

Пятый—Жребий Вопросы: мальчик [родится] или девочка. Днем берут [расстояние] от управителя Дома, [где находится] Солнце,³ до Луны и бросают от Восходящего [градуса]⁴.

3 У арабских авторов— от управителя знака, в котором находится Луна, а не Солнце.

4 Ночной вариант Жребия в тексте не упоминается. У арабских авторов ночью формула меняется на противоположную.

К шестому дому относятся три Жребия.

Первый — Жребий Болезней и Уродств. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Марса, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Второй — Жребий {Рабов}. И днем и ночью берут [расстояние] от Меркурия до Луны и бросают от Восходящего [градуса].

Третий — Жребий Заточения и Плена. И днем и ночью¹ берут [расстояние] от управителя Дома, [где находится] Солнце, до Солнца, а ночью — от управителя Дома, [где находится] Луна, до Луны, и бросают от Восходящего [градуса].

1

Автор имеет в виду, что ночью, как и днем, из координаты светила вычитается координата его управителя.

К седьмому дому относятся тринадцать жребиев.

Первый — Жребий Брака мужчин и женщин. И днем и ночью берут [расстояние] от Венеры до Заходящего градуса и бросают от Восходящего [градуса].

Второй — Жребий Брака в гороскопах мужчин. Согласно Ханоху, и днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до Венеры и бросают от Восходящего [градуса]. По мнению Валента, и днем и ночью берут [расстояние] от Солнца до Венеры и бросают от Восходящего [градуса].

Третий — Жребий времени Брака. И днем и ночью берут [расстояние] от Солнца до Луны и бросают от Восходящего [градуса].

Четвертый — Жребий Хитрости¹ в браке. И днем и ночью берут [расстояние] от Солнца до Луны и бросают от Венеры.

1

Используемое автором слово можно прочесть как «дипломатичность» или «проницательность», что в данном контексте означает умение добиваться своего.

Пятый—Жребий Целомудрия². И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Венеры и бросают от Восходящего [градуса].

{Шестой}—Жребий Распутства женщин. И днем и ночью берут [расстояние] от Венеры до Сатурна и бросают от Восходящего [градуса].

Седьмой—Жребий Хитрости мужчин³. И днем и ночью берут [расстояние] от Солнца до Венеры и бросают от Восходящего [градуса].

Восьмой—Жребий Хитрости женщин. И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Марса и бросают от Восходящего [градуса].

Девятый—Жребий Распутства мужчин. И днем и ночью берут [расстояние] от Солнца до Венеры и бросают от Восходящего [градуса].

Десятый—Жребий Совокупления. И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Марса и бросают от Восходящего [градуса].

Одиннадцатый—Жребий Вожделения. И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Марса и бросают от Восходящего [градуса].

2 Арабские авторы уточняют: «целомудрия женщин».

3 Аль-Бируни поясняет, что здесь имеется в виду обман и лживость мужчин по отношению к женщинам.

Двенадцатый—Жребий Ссор. И днем и ночью берут [расстояние] от Марса до Юпитера и бросают от Восходящего [градуса].

Тринадцатый—Жребий Зятьев. И днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до Венеры и бросают от Восходящего [градуса].

К восьмому дому относятся пять Жребиев.

Первый— Жребий Смерти. И днем и ночью берут [расстояние] от градуса Луны до начала восьмого дома, вычисленного в соответствии с широтой местности, и бросают от места Сатурна. Там будет Жребий.

Второй— Жребий Смертоносной Планеты. Днем берут [расстояние] от управителя Восходящего градуса до Луны, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Третий— Жребий Опасного Года. И днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до управителя Дома соединения Светил, если рождение произошло в первую половину месяца, или до управителя Дома оппозиции [Светил], если рождение произошло во вторую половину месяца, и бросают от Восходящего [градуса].

Четвертый— Жребий Места Недуга. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Марса, а ночью — наоборот и бросают от места Меркурия. Там Жребий.

Пятый—Жребий Стесненных Обстоятельств¹. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Меркурия, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

1 У аль-Бируни и других арабских авторов—Жребий Опасности и Насилия.

К девятому дому относятся семь Жребиев.

Первый — Жребий Путешествия. И днем и ночью берут [расстояние] от управителя девятого дома {до начала девятого дома}, вычисленного в соответствии с шириной местности, и бросают от Восходящего [градуса].

Второй — Жребий Путешествия по воде. Берут [расстояние] от Сатурна до 15 градуса Рака, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса]. Но если в том градусе находился Сатурн, Жребий окажется в Восходящем градусе.

Третий — Жребий Смирения¹. Днем берут [расстояние] от Луны до Меркурия, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

1

У аль-Кабиси это Жребий Набожности, у Абу Машара и Бонатти — Жребий Религии. В оригинале: גורל הענייה, *гораль га-анава* — «жребий смирения, кротости». Смирение почиталось важнейшей религиозной добродетелью, свойственной в полной мере лишь совершенным праведникам (ср.: «А этот муж Моше был кротчайший (*анава*) из всех людей, которые на земле» (*Бемидбар*, 12:3).

Четвертый — Жребий Мудрости. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Юпитера, а ночью — наоборот и бросают от места Меркурия. Там будет Жребий.

Пятый — Жребий Учености. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Юпитера, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Шестой — Жребий Сказаний². Днем берут [расстояние] от Солнца до Юпитера, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Седьмой — Жребий Правды или Лжи. И днем и ночью берут [расстояние] от Меркурия до Луны и бросают от Восходящего [градуса].

2

У Бонатти этот Жребий называется Жребием Историй, Науки или Слухов (*pars historiarum et scientiae*). Бонатти сообщает, что если этот Жребий удачно расположен, рожденный будет знать множество древних сказаний и сам будет сочинителем историй. Людям будет нравиться его слушать (Bonatti, *On Arabic Parts*, p. 34).

К десятому дому относятся одиннадцать Жребиев. Первый—Жребий Царства. Днем берут [расстояние] от Марса до Луны, а ночью,— наоборот, и бросают от Восходящего [градуса].

Второй—Жребий Победы. Днем берут [расстояние] от Солнца до Сатурна, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса]. Но если Сатурн под лучами Солнца, тогда днем берут [расстояние] от Солнца до Юпитера, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Третий—Жребий Совета¹. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Марса, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Четвертый—Жребий Знатности. И днем и ночью берут [расстояние] от Меркурия до Солнца и бросают от Восходящего [градуса].

¹ У арабских авторов— Жребий Управляющих, Визирей и т. п.

Пятый—Жребий Внезапного Обретения Власти. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Жребия Счастья, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Шестой—Жребий Деятельности². И днем и ночью берут [расстояние] {от Сатурна} до Луны и бросают от Восходящего [градуса].

Седьмой—Жребий Ремесла³. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Венеры, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Восьмой—Жребий Необходимых Действий. Днем берут [расстояние] от Солнца до Юпитера, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Девятый—Жребий Торговли. Днем берут [расстояние] от Жребия Сокрытого до Жребия Счастья, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Десятый—Жребий Величия. Днем берут [расстояние] от Солнца до градуса его Величия⁴, а ночью — от Луны до градуса ее Величия⁵. Если Солнце днем в градусе своего

2 Имеются в виду то, что человек делает ежедневно. К этому можно причислить его работу или профессию.

3 Дословно: «работы, которую выполняют руками». У аль-Бируни он назван Жребием купцов и их деятельности, у Абу Машара — Жребием Торговли или Работы руками, а у Бонатти — просто Жребием Ручной работы.

4 19 градус Овна.

5 3 градус Тельца.

Величия, а Луна ночью в градусе своего Величия, Жребий будет в Восходящем градусе.

Одиннадцатый—Жребий Матери. Днем берут [расстояние] от Венеры до Луны, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

К одиннадцатому дому относятся десять Жребиев.

Первый—Жребий Друга. Днем берут [расстояние] от Жребия Счастья до Жребия Сокрытого, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Второй—Жребий Известности среди людей. Днем берут [расстояние] от Жребия Счастья до Солнца, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Третий—Жребий Успеха. Днем берут [расстояние] от Жребия Счастья до {Юпитера}, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Четвертый—Жребий Надежды. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Венеры, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Пятый—Жребий Дostatка в доме. И днем и ночью берут [расстояние] от Луны до Меркурия и бросают от Восходящего [градуса].

Шестой — Жребий Свободы Души. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Юпитера, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Седьмой — Жребий Славы. Днем берут [расстояние] от Юпитера до Венеры, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Восьмой — Жребий Желания¹. Днем берут [расстояние] от Жребия Счастья к Жребию Сокрытого, а ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Девятый — Жребий {Перемен}². И днем и ночью берут [расстояние] от Жребия Сокрытого до Меркурия и бросают от Восходящего [градуса].

Десятый — Жребий Товарищей³. И днем и ночью берут [расстояние] от Меркурия до Луны и бросают от Восходящего [градуса].

1 Формула этого Жребия совпадает с формулой Жребия Венеры. Поэтому употребленное в оригинале слово *ḥīḥ*, *таава*, можно перевести как «страсть» или «вожделение», однако контекст одиннадцатого дома диктует некоторое смещение смысла этого Жребия. Поэтому мы выбрали «желание» — как одно из значений используемого в оригинале слова.

2 У Бонатти он назван Жребием Согласия между друзьями и между мужьями и женами, а также разногласий между ними.

3 У арабских авторов этот жребий считается по противоположной формуле.

К двенадцатому дому относятся два Жребия.

Первый — Жребий Врагов. И днем и ночью берут [расстояние] от управителя двенадцатого дома до начала двенадцатого дома, вычисленного в соответствии с широтой местности, и бросают от Восходящего [градуса].

Второй¹, по мнению Хануха, днем берут [расстояние] от Сатурна до Марса, ночью — наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

[Выше] перечислены все Жребии домов. Их семьдесят один.

¹ Тоже Жребий Врагов. Согласно арабским авторам, ночью его формула не меняется.

ЖРЕБИИ, НЕ ОТНОСЯЩИЕСЯ НИ К ПЛАНЕТАМ, НИ К ДОМАМ

Тех Жребиев, что сами по себе, девять.

Первый—Жребий Лет Жизни.

Посмотри, [когда произошло] рождение. Если в первой половине месяца, возьми расстояние от градуса соединения Светил до [места] Луны в момент {рождения} и бросай его от Восходящего [градуса].

Но если рождение [произошло] во второй половине [месяца], возьми расстояние от оппозиции Светил до Луны и бросай от Восходящего [градуса].

Второй—Жребий Телесных Уродств и Недостатков: днем берут [расстояние] от Жребия Счастья до Марса, а ночью,—наоборот, и бросают от Восходящего [градуса].

Третий—Жребий Задержки¹, и днем и ночью берут [расстояние] от градуса Марса до начала третьего дома, вычисленного в соответствии с широтой местности, и бросают от

1

По мнению Бонатти, если этот Жребий поражен в гороскопе солнечного возвращения, рожденный будет ленивым и бездеятельным в том году (Bonatti, *On Arabic Parts*, p. 47).

Восходящего [градуса]. Ханох же говорил, что следует брать [расстояние] от Жребия Дружбы² до Меркурия и бросать {от места} Меркурия. Там будет Жребий [Задержки].

Четвертый—Жребий Обмана³. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Жребия Сокрытого, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Пятый—Жребий Искомого места, и днем и ночью берут [расстояние] от Сатурна до Марса и бросают от места Меркурия.

Шестой—Жребий Последствия⁴. Берут [расстояние] от Марса до Солнца, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Седьмой—Жребий Истины. Днем берут [расстояние] от Меркурия до Марса, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Восьмой—Жребий Доблести. Днем берут [расстояние] от Сатурна до Луны, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

Девятый—Жребий Убийства. Днем берут [расстояние] от управителя Восходящего [градуса] до Луны, а ночью—наоборот и бросают от Восходящего [градуса].

2 Абу Машар в «Большом введении» поясняет, что речь идет о Жребии Венеры, отвечающем за любовь и дружбу.

3 Несмотря на негативное название Жребия, по-видимому, он указывал также и на хорошие вещи. По мнению Бонатти, человек, в гороскопе которого этот Жребий удачно расположен, будет склонен к учебе. Он преуспеет в любых науках, причем времени и усилий ему понадобится гораздо меньше, чем другим. (Bonatti, *On Arabic Parts*, p. 47).

4 У аль-Бируни он назван Жребием Воздаяния.

ЖРЕБИИ, КОТОРЫЕ ИСПОЛЬЗУЮТ В ГОДОВОМ ОБРАЩЕНИИ ВЕЛИКОГО СОЕДИНЕНИЯ

Эти Жребии используют в Годовом [Обращении]¹, [в котором произошло] Великое соединение², чтобы узнать о делах царей, и сколько [продлится] их царствование. Среди них есть Жребий, который называется Жребием Царства. Его используют в [гороскопах] мировых лет³. Днем берут [расстояние] от Марса до Луны и бросают от Восходящего градуса Годового [Обращения], [в котором произошло] Соединение, указывающее на переселение народа. Но некоторые находят этот Жребий другим способом: берут [расстояние] от Восходящего градуса {Годового [Обращения, в котором произошло] Соединение, до градуса Соединения и бросают от Восходящего [градуса Годового Обращения]}⁴.

1 Годовое Обращение — это гороскоп, построенный на момент вхождения Солнца в знак Овна.

2 Соединение Сатурна с Юпитером в знаке Овна. Подробнее об этом будет рассказано в главе X.

3 Другое название «Годового Обращения».

4 Текущего года.

Но есть еще один способ: берут [расстояние] от {градуса} Середины Небес до места Солнца Годового Обращения⁵ и бросают от места Юпитера.

- Жребий Царства определили персидские мудрецы, и также — [Жребий] дней [Жизни] царей. Птолемей же их не признает.

Жребий дней [Жизни] Царей⁶. В год воцарения берут [расстояние] от места Солнца до 15 градуса Льва и бросают от места Луны. И еще берут [расстояние] от места Луны до 15 градуса Рака и бросают от Солнца. Знай, что оба Жребия всегда оказываются в Домах одной планеты, а если выпало одному Жребию быть в Доме одного из светил, второй Жребий будет в Доме другого светила.

- Оба Жребия всегда попадают в Дома одной планеты, в чем можно убедиться путем вычислений. Я уже говорил, что расстояние от Дома любой из планет до Дома Луны равно расстоянию от другого Дома планеты до Дома Солнца. Но нет такого места, где было бы отношение всегда равным, только от 15 градусов Домов светил. Так, если первый Жребий оказался в начале Девы, в первых 5 градусах, второй окажется в последних 5 градусах знака Близнецов. И расстояние от середины Домов светил будет 20 градусов⁷.

5 По-видимому, здесь имеется в виду положение Солнца в начале знака Овна.
6 Техника, известная из мунданной астрологии. По гороскопу воцарения можно выносить суждение о продолжительности жизни царя или, точнее, — о том, сколько лет царю осталось жить после воцарения. И это логично, ведь, как правило, царь покидает престол в конце жизни.
7 Рассмотрим пример Ибн-Эзры. Первый Жребий попадает в 5 градус Девы, второй — в 25 Близнецов. Переводя местоположения Жребиев в абсолютные градусы эклиптики, получим 155 и 85 соответственно. 15 Рака — равно 105 абсолютным градусам, а 15

Другой Жребий, [который рассчитывают] в год воцарения. Днем берут [расстояние] от Юпитера до Сатурна, а ночью, — наоборот, и бросают от Восходящего градуса года. Если Юпитер находился в двутелом знаке, а Годовое Обращение было дневным, и Юпитер при этом был в Падающем доме, берут [расстояние] от Сатурна до Юпитера, прибавляют 30 градусов и бросают от Восходящего [градуса]. Если Сатурн был в оппозиции Юпитеру и оба в Падающих домах, берут половину расстояния между ними и бросают от Восходящего [градуса]. Если [на момент Обращения] Юпитер был в Доме своего Величия, [а Обращение было] ночным, берут [расстояние] от него⁸ до Сатурна и бросают от Восходящего [градуса].

Великих Жребиев — два. [Чтобы найти] первый из них, посмотри в год воцарения, какого места достигло тригональное соединение⁹, предшествующее воцарению. Дай каждому 30 градусам один год и каждым 2 ½ градусам — один месяц. Когда найдешь градус, где заканчивается счет¹⁰, сможешь рассчитать первый Жребий. Выясни, какая из планет — Сатурн или Юпитер — была восточной от Солнца в год воцаре-

Льва — 135. Вычтем из 155-ти 135, получим 20. То же число будет получено в результате вычитания из 85-ти из 105-ти. Более того, если Жребии оказались в 5 градусе Девы и в 25 градусе Близнецов, расстояние между Солнцем и Луной тоже будет 20 градусов. Расчет этого Жребия дает абсолютно симметричные результаты. Поэтому, как справедливо утверждает наш автор, нет такого места на зодиакальном круге, относительно которого эти два Жребия были бы симметричны — только от середины знаков светил.

8 От Юпитера.

9 Соединение Сатурна и Юпитера при смене Тригона. Подробности этой техники — в Главе 10.

10 Здесь говорится о технике, известной сегодня как профекция. Каждый год профекционная точка проходит 30 градусов зодиакального круга, а каждый месяц — 2 ½. (О проекциях подробнее будет рассказано в главе X.)

Градус, которого достигло проекционное соединение Сатурна и Юпитера в рассматриваемом году, и будет местом, «где заканчивается счет».

ния. И возьми расстояние от этой [планеты] в начале года до градуса, который мы рассчитали выше для этого Жребия, и бросай его от Восходящего [градуса] начала года. Там будет Жребий¹¹.

[Чтобы найти] второй Жребий, посмотри, какая из планет была западной от Солнца в Годовом Обращении, Юпитер или Сатурн, и возьми расстояние между ней и рассчитанным ранее градусом для первого Жребия и бросай остаток от Восходящего градуса года¹².

-
- 11 Расчет Первого Жребия подразделяется на несколько этапов.
Определить градус соединения Сатурна и Юпитера при смене Тригона.
Построить гороскоп вхождения Солнца в Овен в год воцарения.
Найти разницу лет и месяцев между датой Соединения (пункт 1) и годом воцарения.
Определить место в Зодиаке, куда пришло место соединения.
Определить восточную от Солнца планету (Юпитер или Сатурн) в гороскопе года воцарения.
Рассчитать расстояние от восточной планеты до профекционного градуса соединения (пункт 4).
Вычисленное расстояние прибавить к гороскопу года воцарения.
- 12 Второй Жребий рассчитывается так же, как и Первый, за исключением выбора планеты (пункт 5). В расчете первого Жребия требуется найти восточную планету, в расчете второго — западную. Аль-Кабиси разъясняет, что если обе эти планеты восточные или западные, Первый Жребий следует считать от Сатурна, а Второй — от Юпитера (аль-Кабиси, Введение в астрологию, 5:18).

Жребий Дождя. Днем возьми расстояние от градуса соединения светил до градуса Луны, а ночью — от Луны до градуса {соединения}, и бросай от Восходящего знака утром или вечером¹. Там, где закончится счет, будет Жребий. И если с этим Жребием окажется одна из {низших} планет, [в то время как сам Жребий] в одной из Опор, знай, что когда Луна достигнет места той планеты, пойдет дождь. И это случится в любой стране, которой управляет знак, занимаемый Луной.

Ханох говорил, что каждый день нужно брать [расстояние] от Солнца до Сатурна и утром бросать от Луны; там будет Жребий. Это подтверждается практикой. Если Жребий в одном из Домов Сатурна, будет холодно; если в одном из Домов Юпитера, бу-

1

Ибн-Эзра обычно очень точен в своих определениях. Поэтому необходимо разобраться, что имеется в виду под «утром» и «вечером». Наиболее логичным было бы рассчитывать этот Жребий на момент пересечения Солнцем восточного или западного горизонта. Однако наш автор, комментируя всем известное библейское изречение «и был вечер, и было утро», пишет следующее: «И знай, с заходом Солнца приходит вечер и длится час и треть часа, пока виден свет в сгущающейся тьме. И так же свет утра предшествует восходу Солнца».

Как видно, нельзя определить точный момент утра или вечера. Это промежутки времени, в которые возможно рассчитать Жребий Дождя и определить погоду. Поэтому нам представляется наиболее верным строить хорарную карту утром или вечером, и от ее Восходящего градуса бросать искомый Жребий.

дет ветрено; если в одном из Домов Марса, будет жарко; если в одном из Домов Венеры, будет дождь и туман; если в одном из Домов Меркурия, будут сильные ветры; если в Доме Луны, будет облачно либо пойдет дождь; если в Доме Солнца, воздух будет чистым.

- То, что говорил Ханох о Жребии дождя в любой день, является верным. Причина в том, что природа знака подобна природе его управителя.

Жребий Того, Свершится что-либо {или} нет. Возьми расстояние между Солнцем и управителем часа. То, что получится, умножь на целое число сезонных часов², которые прошли от [начала] дня или ночи. Сохрани {результат}. Затем возьми [градусы] восхождения знака³, где находится управитель часа, в соответствии с широтой местности и умножь на 70.

Полученное раздели на 12, и результат прибавь к [числу], сохраненному ранее. Эту сумму бросай от места управителя часа⁴. Там будет Жребий.

2 См. определение «сезонных часов» в главе III.

3 Градусы небесного экватора, соответствующие началу и концу знака в проекции на эклиптику.

4 Рассмотрим этот Жребий на примере. Предположим, перед нами карта небес, построенная на Москву: Восходящий градус — 24 Стрельца, управитель часа, Марс — 8 Близнецов, Солнце — 26 Льва. Найдем расстояние между Солнцем и управителем часа, Марсом. Вычтем долготу Марса из долготы Солнца, получим 78 градусов.

Идет десятый час сезонного дня, значит, прошло 9 целых сезонных часов от начала дня.

Умножаем найденное в пункте 1 на найденное в пункте 2 : $78 \times 9 = 702$, — и сохраняем это число для дальнейших вычислений.

Управитель часа Марс — в Близнецах. Знак Близнецов восходит на широте Москвы приблизительно за 25 градусов экватора. Теперь $25 \times 70 = 1750$, затем 1750 делим на 12. Получаем приблизительно 146.

Сложим результат из пункта 3 с результатом из пункта 4: $702 + 146 = 848$.

Полученную сумму бросаем от управителя часа, Марса (8 Близнецов): $68 + 848 = 916$. Вычтем из полученного числа целое число кругов: $916 - (360 \times 2) = 196$, что соответствует 16 Весов. Это место Жребия.

Эти Жребии используют в [Годовых] Обращениях¹, чтобы узнать, какая вещь подорожает, а какая подешевеет. Поступай так: рассмотри место Жребия и управителя Дома, [в котором Жребий находится]. И если он [в гороскопе годового обращения] движется вспять, или сожжен, или в Падающем от Опор доме, считая от Восходящего градуса, тогда все, на что этот Жребий указывает, будет дешевым. Но если управитель Дома, в который [попал] Жребий, будет в своей силе и, более того, на Линии Середины Небес, тогда подорожает, а если хозяин Дома, в который [попал] Жребий, будет в доме своего Величия, это еще более увеличит цену, но если в доме своего Позора, — то наоборот. Если одна из добрых планет образует аспект к Жребию, то всего, на что Жребий указывает, будет в изобилии, однако если у него будут аспекты к Вредителям, [товаров] будет мало и они будут испорчены.

Жребий Воды берется от Луны до Венеры;

Жребий Пшеницы — от Солнца до Марса;
Жребий Ячменя — от Луны до Юпитера;
Жребий Гороха² — от Венеры к Солнцу;
Жребий Чечевицы — от Марса к Сатурну;
Жребий Бобовых — от Сатурна к Марсу;
Жребий Сливочного Масла — от Солнца к Венере;
Жребий Меда — от Луны к Солнцу;
Жребий Риса — от Юпитера к Сатурну;
Жребий Маслин — от Меркурия к Луне;
Жребий Винограда — от Сатурна к Венере;
Жребий Хлопка — от Меркурия к Венере;
Жребий Арбузов — от Меркурия к Сатурну;
Жребий Кислых Продуктов — от Сатурна к Марсу;
Жребий Сладких Продуктов — от Солнца к Венере;
Жребий Острых Продуктов — от Марса к Сатурну;
Жребий Горьких Продуктов — от Меркурия к Сатурну;
Жребий основных кислых слабительных Лекарств — от Сатурна к {Юпитеру};
Жребий основных соленых Лекарств — от Марса к Луне;
Жребий Смертельного Яда³ — от Головы Дракона до Сатурна.

Все эти Жребии бросай от Восходящего градуса⁴.

-
- 2 У аль-Бируни это Жребий нута, турецкого гороха (тогда как Жребий бобовых рассчитывается от Венеры к Меркурию). У Бонатти это Жребий фиников.
- 3 В оригинале גַּלְגַּלִּים , сам *ga-maveit*, что можно перевести, как «эликсир смерти»; в источниках он часто противопоставляется חַיִּיִּים , сам *ga-haim* — «эликсир жизни». Возможно, Ибн-Эзра имеет здесь в виду просто яды как товары.
- 4 У арабских авторов и Бонатти указывается, что все эти Жребии в случае ночной карты следует откладывать от Восходящего градуса в противоположную сторону.

ОСНОВАНИЯ, СОГЛАСНО КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ РАССЧИТЫВАТЬ ЖРЕБИИ

Эти упомянутые нами Жребии выведены древними по двум причинам.

Первая в том, что планеты смешиваются друг с другом через соединения или аспекты многими [различными] способами. [В результате] их смешения повсеместно и постоянно рождается добро и зло. [И так как Жребии] берут от двух планет, которые указывают на одну вещь (например, и Солнце, и Сатурн — на отцов), у указаний Жребиев наличествует особая сила. Поэтому нам следует рассчитывать расстояние между ними¹ в любой момент, [когда необходимо] узнать о делах отцов.

Вторая причина [заключается в том], что все, на что бы ни указывали планеты, нуждается в двух или трех свидетельствах, иначе суждение будет сомнительным: ведь одна планета может оказаться ночной, другая дневной, и тогда одна будет сильнее другой²; или одна

¹ Между Солнцем и Сатурном.

² Это положение можно объяснить на примере Жребия Счастья, в формуле которого участвуют и Солнце и Луна, планеты, указывающие на счастье в гороскопе. Однако

укажет на начало вещи, а другая — на ее завершение. Поэтому {у нас возникает необходимость} рассчитать Жребии.

У Жребия — три составляющие: две из них всегда неподвижные, а третья изменяется. Первая из неподвижных — та, от которой берется Жребий. Вторая — та, до которой берется [Жребий]. Третья соответствует Восходящему градусу, и она постоянно изменяется. {Нам нужно} бросать Жребии от Восходящего градуса, так как он указывает на начало дел. Их [Жребии] также бросают от начала дома, который указывает на дело.

Жребии рассчитывают в {равных} градусах³, так как планеты движутся по зодиакальному кругу. Поэтому, когда говорят: такая-то планета в таком-то знаке и в таком-то градусе, или {Восходящий [градус] такой}, в таком-то знаке, — [имеют в виду] равные градусы. Следовательно, и Жребии рассчитывают в равных градусах.

[Неравные же градусы] — это градусы восхождений или градусы высшего круга⁴, который возвышается над кругом Зодиака и вращает его на двух {полюсах}.

Поэтому все аспекты рассчитывают в равных градусах, которые соответствуют [градусам] зодиакального круга.

сила Солнца днем, а Луны — ночью. Для этого рассчитывается Жребий, чтобы подчеркнуть важность обоих светил в указании на счастье.

³ В градусах эклиптической долготы.

⁴ Речь идет о круге небесного экватора.

Так поступали древние в [гороскопах] рождений, вопросах и выборах времени. И когда Луна передавала силу одному из Слуг через аспект (квадрата, трина и секстиля), определенный в равных градусах, они⁵ видели, что их суждения всегда оказывались правильными. Это находит подтверждение и в нашей практике.

Древние.

ДЕСЯТАЯ ГЛАВА

פרקי

Десятая глава об аспектах и направлениях¹. Знай, что аспекты и направления к ним бывают двух видов. Первый связан с продолжительностью восхождения знаков в каждой местности. Второй—с числом равных² для каждой местности градусов знаков³.

Если планета находится в Восходящем градусе, {направляй ее} [градус] в соответствии с восхождением знаков в той местности. Но, если она в начале седьмого дома, вместо

1 Под «направлением» Ибн-Эзра подразумевает прогнозирование вообще. Сюда относятся направление посредством первичной дирекции, направление 30 градусов в год, что в европейской астрологии получило название «профекция», или *фирдар*.

2 Зодиакальных градусов.

3 Время восхождения знаков зависит от географической широты местности. Восхождение знаков в определенной местности называется «косым восхождением».

В экваториальной системе координат для определения положения небесного тела или точки (в данном случае рассматривается точка эклиптики) используются два параметра: прямое восхождение и склонение. Прямое восхождение—это удаленность объекта от начала Овна по окружности небесного экватора. Прямое восхождение измеряется в градусах или в часах. Каждый час равняется 15 градусам. Косое восхождение—это градус экватора в прямом восхождении, который восходит в данный момент, иными словами, точка пересечения экватора с горизонтом.

Склонение—вторая координата экваториальной системы. Склонение описывает удаленность небесного тела или точки от экватора.

градуса планеты направляй противоположащий градус. Если же [планета] в начале линии Середины Небес или в начале четвертого дома, направляй ее в соответствии с восхождением знаков по Прямому кругу⁴. Это мнение Ханоха.

Второй способ, по мнению всех мудрецов-астрологов, — это направление любой нужной тебе планеты или Жребия в равных градусах, которые соответствуют [градусам] круга Зодиака, а не градусам экватора, из любого места круга [Зодиака]. Это проверено несчетное количество раз и найдено правильным⁵.

Аспект оппозиции всегда 180 градусов, аспект трин — 120 градусов, аспект квадрата — 90 градусов и аспект секстиля — 60 градусов (все указанные градусы — равные). Это верно, если планета не удалена от эклиптики, но если имеет широту, [значение аспекта] не будет столь сильным. Из книги аль-Баттани⁶ нам известно, что он поступал именно так⁷, и так [поступали] все древние после него.

- Сказал Аврагам⁸: все древние и мудрецы нашего времени использовали аспекты. Но у Ханоха в отношении аспектов мы находим утверждения, ложность которых доказана полностью. То же самое касается уравнивания двенадцати домов, ведь [согласно Ханоху] выходит, что иногда в

4 Прямой круг — небесный экватор.

5 Этот способ нам не встречался в других источниках. Обычно направление посредством дирекций сигнификаторов осуществляется в градусах экватора.

6 Абу Абдаллах Мухаммад ибн Джабир ибн Синан аль-Баттани (ок. 858—928) — сирийский астролог, астроном и математик, сабий из Харрана. Считается одним из величайших астрономов исламского мира.

7 То есть использовал аспекты, рассчитанные в равных градусах.

8 То есть сам автор.

пятом климате⁹ один дом 60 градусов, а другой 20. Но, на мой взгляд, Ханох такого не говорил.

- И также Птолемей в «Четверокнижии» утверждает, что аспект квадрата планеты¹⁰, которая находится в начале десятого дома, будет 90 градусов, а тринна—120. Это в градусах прямого восхождения. Аспект же тринна планеты, находящейся в Восходящем градусе, будет 120 градусов [в соответствии] с восхождением в той местности. Но это большая ошибка [и вот почему]. Если место рождения находилось на 48-й широте¹¹, и Восходящий градус был в начале Козерога¹², тогда аспект тринна по этому способу будет в начале Рака¹³, но у ученых нет сомнения, что там аспект оппозиции.
- Неверно и то, что говорил об аспектах Машалла.
- Истина же в том, что я тебе сейчас расскажу. Аспекты должны рассчитываться согласно уравниванию домов¹⁴. Так считал Якуб аль-Кинди, но метода расчета не оставил.

9 Пятый климат простирается от 38 градусов 54 минут до 43 градусов 23 минут северной широты.

10 Здесь идет речь об аспектах в проекции на экватор. В более поздней литературе этот вид аспектов называется «mundанным».

11 Приблизительно на 48 градусе северной широты начинается последний седьмой климат. Ибн-Эзра намеренно использует в своем примере последнюю область обитаемого мира, чтобы подчеркнуть абсурдность утверждения Птолемея.

12 То есть в 0 градусе Козерога.

13 На 1148 год, время написания этого произведения, местный градус восхождения на 48-й северной параллели, соответствующий эклиптической координате 0° Козерога, был равен 298 градусов 57 минут. Прибавив к этому числу значение аспекта тринна, 120 градусов, мы получим 418 градусов 57 минут, что соответствует 28 градусов Близнецов. 0 градусов Козерога и 28 градусов Близнецов близки к оппозиции.

14 Объяснение этому принципу следует ниже.

- Итак, будь внимателен. Знай, что способов уравнивания домов два. Первый способ— [уравнивание] во всех климатах¹⁵ по прямым зодиакальным градусам, будь восходящим знаком начало¹⁶ Овна или его середина, или же начало Рака или его середина. Правило таково: дай каждому дому 30 градусов, начиная от Восходящего градуса¹⁷.

- Второй способ заключается в уравнивании домов в соответствии с широтой местности и восхождением знаков в ней. Ибо, если в пятом климате восходит начало Рака, Середина Небес всегда окажется в первой половине знака Рыб, который является девятым Домом¹⁸, или в противоположащем [Рыбам знаке], если восходит начало Козерога. Так происходит потому, что [знак Рака]— наиболее северный, а [Козерог]— наиболее южный¹⁹. И это признают все мудрецы-астрологи, а также знатоки астрологии, так как тому есть многочисленные доказательства.

- Все мудрецы-астрологи согласны в [определении] местоположения четырех Опов, коими являются начала первого, четвертого, седьмого и десятого домов. Однако нет единого мнения, как уравнивать четыре дома— второй, третий, пятый и шестой (градусы же четырех домов, противоположащих им и расположенных над землей, всегда и во всех способах расчета равны [градусам этих домов]²⁰).

15 Во всех географических широтах.

16 Под «началом» всегда следует понимать первый градус, а под «серединой»— 15 градусов.

17 Эта система домов называется сегодня «равнодомной от Асцендента». Описание равнодомной системы встречается у Юлия Фирмика Матерна (IV в.).

18 Девятым знаком от Восходящего.

19 В начале Рака эклиптика имеет наибольшее северное склонение. Соответственно в Козероге эклиптика наиболее удалена от экватора в южную сторону.

20 То есть градусы куспидов восьмого, девятого, одиннадцатого и двенадцатого домов,

- Также все мудрецы согласны, что есть два вида направлений. Первый — по прямым градусам зодиакального круга, второй — изменяющийся. Если ты хочешь направить градус или одно из светил, и они расположены в начале десятого или четвертого домов, всегда направляй по градусам прямого восхождения. Если же градус, который ты хочешь направить, Восходящий, направляй его по восхождениям местности. [Поступай так же], если хочешь направить Заходящий градус — всегда направляй противоположащий градус, то есть Восходящий.
- Но когда градус, который ты хочешь направить, не находится в одной из упомянутых Опор, найди расстояние до Середины Небес, если тот градус расположен в четверти от Середины Небес до Восходящего градуса.
- И нет надобности опять говорить о направлениях, так как о них уже написал рабби Авраѓам ѓа-Наси²¹ в своей книге.
- Аспекты тоже нужно [рассчитывать] двумя способами. Первый — по прямым зодиакальным градусам: аспект секстиля — 60 градусов до и после²², квадрата — 90 градусов до и после, трина — 120 градусов до и после. Рабби Авраѓам ѓа-Наси приводит способ нахождения градуса планеты, если у нее есть широта.

которые над землей, всегда равны градусам куспидов соответствующих домов под землей. Поэтому нет надобности их рассчитывать отдельно.

21 Рабби Авраѓам бар Хия (ѓа-Наси) — еврейский философ, математик и астроном, современник и земляк Ибн-Эзры. Бар Хия был автором известных астрономических трудов.

22 То есть левый и правый аспекты.

- И вот, если понадобится направить начало дома²³ к лучу планеты, следует начинать от дома, рассчитанного в прямых [зодиакальных] градусах и дать один градус каждому году. Тогда и аспекты будут в прямых градусах.
- Другой способ — когда аспекты рассчитываются в соответствии с уравниванием домов. Таким образом, если планета расположена в Восходящем градусе, ее аспекты [левого и правого] квадрата будут в начале линии Середины Небес и линии Бездны, которые являются началами десятого и четвертого домов, уравненных по восхождениям знаков [в этой местности].
- Вот правило: если [планета] расположена в начале [одной] из Опор, [она] будет в аспекте квадрата или оппозиции к остальным Опорам. А если она расположена в Восходящем градусе, то ее аспект секстиля будет в начале третьего дома, и это левый аспект. А правым [секстилем] будет начало одиннадцатого дома. Аспектом левого трина будет начало пятого дома, а правого [трин] — начало девятого. И аспект правого трин всегда должен быть напротив аспекта левого секстиля, а аспект левого трин — напротив аспекта правого секстиля. Но, если планета находится в середине дома, ее аспекты должны быть в середине любого дома, рассчитанного по восхождениям [в данной местности].
- А сейчас я дам тебе способ уравнивания четырех домов²³. Посмотри, сколько прямых градусов между Восходящим градусом и [градусом] Линии Бездны [1]. Возьми от них треть и прибавь

23 Ниже описан способ расчета домов, который впоследствии назовут системой Пластида.

ее к Восходящему градусу, рассчитанному в прямых градусах [2]. Найди в таблицах [восхождений] местности значение сезонного часа²⁴ [3], которое соответствует градусу, полученному в результате сложения²⁵. Удвой полученные часы и минуты²⁶ [4] и прибавь результат к экваториальным градусам²⁷, соответствующим Восходящему градусу²⁸ [5]. Если сумма равна вычисленному ранее градусу²⁹, это будет началом второго дома. Если же результат сложения больше, чем вычисленный градус, вычти один или два градуса. И узнай, какому сезонному часу соответствует градус, где выпал счет, после вычитания. И делай так, пока не найдешь градус и минуту, которые являются началом дома. Но если сумма получилась меньше [вычисленного градуса]³⁰, поступай наоборот, то есть прибавь [один] градус к градусу, где выпал счет³¹, и поступай, как сказано [ранее].

-
- 24 Через любой зодиакальный градус можно провести окружность в плоскости, параллельной плоскости небесного экватора. Эта окружность, часто называемая «суточной параллелью», будет отстоять от экватора на величину, равную склонению. Дуга суточной параллели, соединяющая восточный горизонт и меридиан под горизонтом, называется «ночной полудугой», а деление ночной полудуги на шесть дает значение временного часа в градусах экватора.
- 25 Иными словами, следует перевести градусы эклиптики в градусы косо́го восхождения.
- 26 Поскольку один дом по определению равен двум часам, полученное значение часа следует умножить на два.
- 27 То есть к градусам косо́го восхождения.
- 28 Переводя на современный язык, алгоритм расчета куспида второго дома должен выглядеть так:
- [1] Найти длину дуги в градусах эклиптики между Восходящим градусом и куспидом четвертого дома.
- [2] Прибавить одну треть дуги к Восходящему градусу. Это предполагаемый куспид второго дома.
- [3] Найти соответствие зодиакального градуса предполагаемого куспида второго дома временному часу или одной шестой части ночной полудуги искомого градуса Зодиака.
- [4] Удвоить значение временного часа.
- [5] Прибавить результат к косо́му восхождению Восходящего градуса.
- 29 Полученное в пункте [5] следует перевести в градусы эклиптики и сравнить с полученным в пункте [2].
- 30 Пункт [2].
- 31 Пункт [2].

- Расстояние от начала второго дома до Линии Бездны в градусах восхождения Прямого круга должно равняться четырем сезонным часам, которые соответствуют градусу восьмого дома, противоположному градусу второго дома.

- Тем же способом ты сможешь найти начало третьего дома³² — прибавив две трети³³ к Восходящему градусу, а затем прибавляй или вычитай, пока не найдешь [нужный] градус и минуту. Расстояние третьего дома от Восходящего градуса по восхождениям знаков в этой местности должно равняться четырем сезонным часам. А градус начала девятого дома [должен] быть напротив градуса [третьего] дома. Расстояние от начала этого дома до Линии Бездны тоже должно равняться двум сезонным часам в градусах прямого восхождения.

- Таким же образом поступай для нахождения начала пятого дома. Найди [расстояние] в прямых градусах между Линией Бездны и Заходящим градусом и раздели на три. Одну треть прибавь к градусу Линии Бездны. Определи полученный градус и найди сезонные часы и минуты, соответствующие противоположному градусу, и прибавь их к градусам, соответствующим Линии Бездны, которые найдешь в таблицах прямого восхождения. И если результат будет равен первому полученному градусу, там будет начало пятого дома. Если же нет, прибавляй или вычитай понемногу, пока не найдешь нужный градус и минуту.

32 Куспид третьего дома находится так же, как и куспид второго, с единственной разницей: к Восходящему градусу прибавляют две трети дуги. См. пункт [2].

33 Две трети дуги между Восходящим градусом (ASC) и градусом линии Бездны (IC) в зодиакальных градусах.

Начало пятого дома должно быть удалено от Заходящего градуса, который соответствует градусу, что напротив начала [седьмого] дома³⁴, на четыре сезонных часа, по [таблицам] восхождений в той местности.

- Чтобы найти начало шестого дома, прибавь две трети упомянутого ранее [расстояния между Линией Бездны и Заходящим градусом]³⁵ к Линии Бездны. Таким образом, [градус прямого восхождения], противолежащий градусу начала [шестого] дома, должен быть удален от Линии Бездны на четыре сезонных часа в прямом восхождении. [Начало дома] тоже должно быть удалено от градуса, который напротив Восходящего, на два сезонных часа в градусах восхождений той местности.
- И вот правило: [градусы] восхождений всегда берутся в [градусах] Восходящей половины круга. А [градусы] нисходящей половины соответствуют тем, что напротив. И так же всегда следует брать сезонные часы, [соответствующие] градусам над землей.
- Я уже упоминал в «Книге об астролыбии», что если у тебя есть исправный инструмент [астролыбия], нет смысла в этих утомительных расчетах, и там же я разъяснил, почему³⁶. И еще я расскажу в «Книге рождений» о другом способе расчета обращений³⁷. [И этот способ] так же хорош, как и тот, о котором я говорил.

34 То есть Восходящему градусу.

35 В градусах эклиптики.

36 На средневековой астролыбии куспиды «домов Плацида» видны без всяких расчетов — как точки пересечения эклиптики с дугами, обозначающими четные неравные часы.

37 По-видимому, имеется в виду расчет мировых обращений, или революций мира. Нам неизвестно, какое отношение расчет обращений имеет к расчету домов.

- С аспектами поступай так. Не нужно делать ничего, кроме [расчета] трех вещей: левых аспектов секстиля, квадрата и трина.
- Итак, посмотри, сколько прямых градусов отделяют планету от начала дома. Полученное умножь на 30. Если в полученном числе есть минуты, превышающие 30, добавь один градус [к целому числу градусов]. Если меньше 30, тогда их [минуты] опусти³⁸. Раздели полученное на количество прямых градусов, что от [начала] уравненного дома до начала [следующего] уравненного дома. То, что получится, сохрани. Теперь возьми количество градусов дома, в котором аспект (любой аспект, какой захочешь), и выясни, какое количество градусов от начала уравненного дома до начала следующего уравненного дома. Умножь это число на сохраненное ранее и раздели сумму на 30. Полученный результат прибавь к началу дома, в котором аспект. Таким образом, ты найдешь градус, близкий к аспекту³⁹.

38 То есть следует округлить к большему или меньшему градусу.

39 Рассмотрим это на следующем примере. Предположим, планета находится в 11 градусах Близнецов, в седьмом доме. Требуется рассчитать левый аспект секстиля планеты. Согласно первому виду расчета, к зодиакальной долготе планеты следует прибавить аспект секстиля, или 60 зодиакальных градусов. Аспект окажется в 11 градусах Льва. Согласно второму виду расчета, требуется найти пропорциональную удаленность аспекта от начала дома, который находится на расстоянии секстиля от дома планеты. Выясним протяженность дома, в котором планета. Начало дома в $2^{\circ}16'$ знака Близнецов, начало следующего дома — $3^{\circ}03'$ Рака. Таким образом, протяженность дома $30^{\circ}47'$. Начало дома, в котором аспект — $7^{\circ}24'$ Льва, а начало следующего дома — $12^{\circ}27'$ Девы. Следовательно, протяженность дома — $35^{\circ}03'$.

Теперь планета удалена от начала дома, в котором находится, на 8 градусов 44 минуты. Это число умножаем на 30 и получаем 262. Делим на протяженность дома планеты (30 градусов 47 минут), получаем 8 градусов 30 минут. На это число умножаем протяженность дома, в котором оказывается аспект, и делим на 30 градусов: $8^{\circ}30' \times 35^{\circ}03' : 30^{\circ} = 9^{\circ}56'$. Это приблизительное расстояние аспекта от начала дома.

- [Затем] прибавляй и убавляй, пока не уравниешь.
- Поступай так: рассмотри не находится ли планета [в четверти], что между Линией Середины Небес и Восходящим градусом.
- Найди расстояние [планеты] до Линии Середины Небес. Для этого вычти из градуса, который соответствует градусу [планеты] в таблицах прямого восхождения, градус, который в тех же таблицах соответствует Линии Середины Небес⁴⁰. То [расстояние], что между ними, называется «удаленностью [от угла]».
- Раздели [это расстояние] на сезонные часы, которые соответствуют градусу планеты, [взятые] из таблиц [восхождений] в данной местности. Полученный [результат] будет часами. Если будет остаток⁴¹, умножь его на 60. Полученное умножь на 60 еще раз⁴². Переведи градусы часа в минуты и раздели на первый результат. То, что получится, будут минуты часа. К ним следует прибавить 4 часа, если это аспект секстиля, 6 часов — если квадрата и 8 часов — если трина.
- Таким образом, если аспект ([при условии], что это аспект секстиля), оказался в той же четверти [небес], что и планета, найди градус [эклиптики], о котором я тебе говорил, где оказался аспект⁴³. А теперь найди соответствующий сезонный час из таблиц [восхождения] в данной местности. И если ты

40 Иными словами: из прямого восхождения планеты следует вычесть прямое восхождение Середины Небес, получив, таким образом, удаленность планеты от угла в экваториальных координатах.

41 В минутах.

42 Непонятно, зачем нужно повторное умножение на 60.

43 Описанный выше предварительный расчет.

увидишь, что удаленность от Середины Небес в градусах прямого восхождения [соответствует сумме] часа планеты и еще 4 часов, то твой счет верный — там будет аспект. Но если нет (так как вряд ли ты найдешь сразу [правильное положение аспекта]), прибавляй 1 или 2 градуса по надобности.

- Если аспект оказался в четверти [небес], что между Восходящим градусом и Линией Бездны, посмотри, какая часовая удаленность должна быть от Восходящего градуса.
- Приведу пример. Представь, что планета удалена от Линии Середины Небес на 1 час и 17 минут. Значит, аспект секстиля этой планеты должен быть удален от Линии Середины Небес на 5 часов и 17 минут⁴⁴.
- Но если это аспект квадрата, он будет удален от Восходящего [градуса] на 1 час и 17 минут в градусах восхождений в той местности. Аспект трин будет удален от Восходящего градуса на 3 часа и 17 минут в соответствии с тем же принципом, который я упоминал в связи с аспектом квадрата⁴⁵.

44 То есть планета находится на расстоянии 1 часа и 17 минут от Середины Небес. Аспект секстиля всегда равен 4 часам. Значит, аспект секстиля этой планеты будет удален от Середины Небес на 5 часов и 17 минут.

45 Как сказано нашим автором выше, аспект квадрата всегда равняется 6 часам, а трин — 8 часам. Следовательно, исходя из примера, чтобы узнать, где окажется аспект квадрата планеты, удаленной от градуса Середины Небес на 1 час и 17 минут, к градусу Середины Небес нужно прибавить 7 часов и 17 минут. Однако, поскольку между Серединой Небес и Восходящим градусом всегда 6 экваториальных часов, 1 час и 17 минут от этой дуги пересекут Восходящий градус, и градус аспекта окажется под землей. Следовательно, к Восходящему градусу следует прибавить 1 час и 17 минут, но уже в градусах восхождения местности. Аспект трин всегда составляет 6 часов. Поэтому от Середины Небес следует отложить 9 часов и 17 минут. 6 часов дуги будут над землей, а 3 часа и 17 минут в градусах восхождений местности будут под землей.

- Градус аспекта трина должен быть удален от Линии Бездны на 2 часа и 43 минуты в градусах прямого восхождения. Но значения часов, [что соответствуют градусу], следует брать из таблиц восхождений в той местности, ибо между Опорами всегда 6 сезонных часов.

- Если планета, аспекты которой ты желаешь рассчитать, находится в четверти [неба], что между Восходящим [градусом] и Линией Бездны, узнай ее удаленность от Восходящего градуса. Делай так: вычти [из] градусов, которые соответствуют градусам планеты в таблицах [восхождений] в той местности, [Восходящий градус]. Раздели полученное на сезонные [часы], которые соответствуют градусу планеты в таблицах [восхождений] той местности. Так ты найдешь часовое расстояние, которое тебе следует прибавить к аспектам так же, как это [делалось] в первой четверти [неба].

- И если аспект оказался в той же самой четверти [неба]⁴⁶, возьми [градусы] восхождений знаков в той местности, которые соответствуют градусу [аспекта], и рассмотри расстояние в таблицах [восхождений] местности, что между Восходящим градусом и часовым расстоянием с добавлением [значения] аспекта⁴⁷. То же самое сделай с часами, которые напротив градуса [аспекта].

46 В той же, что и планета; то есть в четверти Небес между Восходящим градусом и линией Бездны.

47 То есть к Восходящему градусу следует прибавить часовое удаление от угла, найденное ранее, и значение аспекта. Например, если планета удалена от угла на 50 минут, к этому значению прибавим 4 часа, в случае аспекта секстиля. 4 часа и 50 минут — это координата аспекта.

- И если аспект [находится] в четверти, что между Линией Бездны и Заходящим [градусом], вычти [градусы] восхождений, находящиеся в таблице [градусов] прямого восхождения, что соответствуют Линии Бездны, из [градусов] восхождений, соответствующих линии аспекта и раздели результат на градусы, находящиеся в таблицах [восхождений] той местности, что противолежат градусу [аспекта]. И, если они будут равны сумме часов планеты и [часов] аспекта, там будет истинный [градус] аспекта. Если нет, прибавляй или вычитай понемногу. Таким образом ты сразу найдешь градус аспекта.
- Итак, я объяснил, как рассчитывать аспекты, если планета или одно из светил находится в Восходящей половине круга. Но если планета в нисходящей половине круга, рассмотри тот градус, что в оппозиции к градусу планеты и делай так, как я тебе описал, чтобы найти аспекты. И нет между ними разницы, просто те [аспекты], которые получились левыми, [на самом деле] правые, а правые [должны быть] левыми⁴⁸. И все потому, что ты берешь градус, который в оппозиции [градусу] планеты.

Основание направлений в том, что, направляя планету или градус к телу другой планеты или к ее аспекту, ты узнаешь, сколько лет между ними⁴⁹.

В направлениях раскрывается все доброе и злое, происходящее с царями, захват царств одних народов другими

48 Согласно правилу, приведенному нашим автором выше, при рассмотрении планеты в нисходящей половине, в расчет следует брать градус, находящийся напротив, в Восходящей половине. Поэтому полученный градус аспекта будет справа от планеты.

49 Конечно же, вначале требуется узнать, сколько градусов между ними. А впоследствии градусы переводят в единицы времени.

и общие или частные изменения от зла к добру {или от добра} к злу, которые происходят в мире.

Есть пять видов направлений. [Первый] — для изучения общих мировых событий, таких как потоп и засуха, которые разрушают мир. А также дела стран, такие как войны и зарождения религий. И вот мир будет под властью [одного] знака тысячу лет⁵⁰. Один год, согласно этому, первому, виду направления равен 1 минуте и 48 {секундам}.

Второй [вид] направления подчинен [первому], тысячетлетнему и указывает на все то, что произойдет с каждым народом и каждой страной. И мир будет под властью каждого знака 100 лет. Один год, согласно этому [виду] направления, равен 18 минутам.

Третий вид [направления] подчинен [второму], столетнему, и указывает на все то, что произойдет с каждым городом и с каждым семейством. И будет мир под властью знака 10 лет. И каждый человек также будет под властью [каждого] знака [по] 10 лет, до 120 лет⁵¹. Год, согласно этому виду направления, соответствует 3 градусам.

50 Речь идет о методе мунданного прогнозирования, в котором элемент карты (как правило, Восходящий градус) движется со скоростью 30 градусов за тысячу лет. Это определенный тип профекции, который впервые встречается в трудах Абу Машара. По-арабски этот метод называется *Интиха*:
Великая *Интиха* — 30 градусов в тысячу лет;
Большая *Интиха* — 30 градусов в сто лет;
Средняя *Интиха* — 30 градусов в десять лет;
Малая *Интиха* — 30 градусов в один год.

51 Имеется в виду библейский стих: «И сказал Господь: „Да не борется дух Мой в человеке вечно, потому что он плоть; пусть будут дни его сто двадцать лет”» (*Берешит*, 6:3); тем самым продолжительность человеческой жизни ограничена 120 годами. По преданию, великие пророки (Моше) и праведники (рабби Йоханан бен Закай, рабби Акива и др.) жили ровно 120 лет; до сих пор, желая здоровья и долгих лет жизни, евреи желают друг другу прожить «до ста двадцати [лет]».

Четвертый вид направления называется *фирдар*. Этим способом направляют дела мира и начинают от древнего Дома Величия⁵² каждой планеты, от знака Овна⁵³. Но в рожденьях днем начинают от Солнца, а ночью — от Луны. Общий счет лет *фирдара* равняется 75.

Пятый вид — направление по одному⁵⁴ в делах мира, чтобы узнать все, что произойдет в каждом году.

- Направления, которые мной упомянуты, бывают тысячетлетними, столетними и десятилетними. Это мнение мудрецов Персии и Индии. Но Птолемей смеется над ними. Единственное направление времени, которое подтверждается опытом, — это *фирдар*. А также направление знака каждый год — вещь, известная из опыта. В этом согласны все древние и с ними Птолемей.

И в рожденьях каждый год под властью одного знака, который называется вновь возвращающимся знаком⁵⁵. Этот [вид] направления завершается за 12 лет. Один год соответствует 30 {градусам}, что [равняется] одному знаку.

52 Говоря о делах мира, Ибн-Эзра подчеркивает древность Домов Величия планет, напоминая о том, что когда мир был создан, планеты находились в своих Домах Величия. См. главу II.

53 Здесь говорится о способе прогнозирования, который называется *аль-фирдар* или *фирдар*. В мировой астрологии периоды правления планет сменяют друг друга согласно порядку Домов их Величия, начиная от Овна. Так, первым управителем периода будет Солнце (Овен), затем Луна (Телец), затем, Голова Дракона (Близнецы), затем Юпитер (Рак), знак Льва пропускается, так как не является Домом Величия ни одной из планет, затем Меркурий (Дева), затем Сатурн (Весы), Скорпион пропускается, затем Хвост Дракона (Стрелец) и, наконец, Марс (Козерог).

54 Один градус за один год.

55 Речь идет о технике, которая впоследствии получит название «профекций». В ней элементы карты продвигаются на один знак, или на 30 градусов, каждый год, и каждые 12 лет все они возвращаются в исходное положение.

Этим способом тебе следует направлять Великое Соединение⁵⁶ [все время], пока Сатурн и Юпитер переходят из одного Тригона в другой, до их возвращения в исходное место, что происходит раз в 960 лет⁵⁷. Один год равен 22 минутам, 16 секундам и 5 {терциям}.

- Утверждение о том, что высшие [планеты] переходят из Тригона в Тригон раз в 960 лет⁵⁸, приблизительно, так как [количество лет] бывает большим, а бывает меньшим, [чем 960].

56 Прогнозирование мировых событий, как оно практиковалось в арабской астрологии, базируется на изучении соединений планет. На момент точного соединения двух или более планет строится астрологическая карта, которая привязана к какой-либо географической местности и выносится суждение на этом основании. Всевозможных комбинаций соединений планет 120, однако существует определенная иерархия значимости этих соединений для мировых событий.

Наиболее важные из них — соединения двух высших планет — Сатурна и Юпитера. Эти планеты встречаются каждые двадцать лет, и такое соединение называется Малым. Каждые 240 лет Сатурн с Юпитером меняют Тригон, то есть на протяжении 240 лет Малые соединения высших планет происходят в знаках одного Тригона. Например, если Сатурн и Юпитер соединились в знаке Девы, их следующее соединение через 20 лет будет в знаке Тельца, затем, еще через 20 лет — в знаке Козерога и т. д. Через 240 лет соединение произойдет в Тригоне другой стихии. Такое соединение Ибн-Эзра называет «Промежуточным». Когда пройдены все четыре стихии, Сатурн и Юпитер соединяются в так называемой исходной точке. Это происходит раз в 960 лет, и такое соединение зовется «Великим».

57 Соединения высших планет, Сатурна и Юпитера, — пожалуй, основной метод мунданного прогнозирования. Эти соединения подразделялись на три вида. Первый — Большое соединение в знаке Овна, которое происходит приблизительно каждую тысячу лет. Большое соединение предвещает приход пророка или зарождение новой религии. После Большого соединения в Овне начинается цикл соединений высших планет в огненном Тригоне. Соединения смещаются против естественного порядка знаков Зодиака: Овен, Стрелец, Лев. Всего происходит 12 или 13 соединений в одном Тригоне, затем происходит переход в другой. Первое соединение в другом Тригоне называется Промежуточным и происходит каждые 240—280 лет. Промежуточные соединения расскажут о создании новых государств, приходе новых династий к власти и о перемещениях народов. Каждые 20 лет происходят Малые соединения, по которым делают предсказания о войнах, каждодневной жизни людей, смене правителей и строительстве городов.

58 Здесь, видимо, ошибка. Речь идет о возвращении Сатурна и Юпитера в исходное место.

Таким же [способом] направляй промежуточное соединение, что является переходом упомянутых [планет]⁵⁹ из Тригона в Тригон и происходит каждые 240 лет. Год равен 1 градусу, 29 минутам и 4 секундам.

- Это касается и того, что я говорил о [смене Тригона] раз в 240 лет, которая происходит после двенадцати соединений или после тринадцати. Это зависит от большой или малой скорости, [с которой движутся] высшие [планеты].
- Об этом, с Божьей помощью, я расскажу в «Книге мира».

Так же направляй Малое Соединение, переход упомянутых [планет] из знака в знак, в домах [одного] Тригона, что происходит приблизительно каждые 20 лет. Один год равен приблизительно 28 градусам.

Есть еще один [вид] направления. В рожденьях и годовых обращениях {направляй} Восходящий градус к телу планеты или к ее аспекту, в известный знак или в известный градус — один градус за год.

Направление Жребиев — обратное знакам, о чем упоминает Птолемей в «Книге плодов»⁶⁰.

59 Сатурна и Юпитера.
60 «Книга плодов» (греч. Καρπος), или «Сто изречений» (лат. Centiloquium) — популярный в арабском мире и на латинском Западе сборник астрологических афоризмов, приписывавшийся Птолемею. В действительности был написан каирским астрологом Абу Джафаром Ахмадом аль-Мисри (835—912).

Этим завершаются десять глав. Хвала Создателю всего сущего, давшему силы писавшему закончить [свой труд] в месяце тамуз, 4908 года⁶¹.

Закончена [книга], да будет благословен Всевышний!

61 Эти месяц и год еврейского календаря соответствуют июню—июлю 1148 года нашей эры.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ЧЕЛОВЕК СТАНОВИТСЯ

СВОБОДНЫМ ОТ ВЛАСТИ ЗВЕЗД

Существует явное столкновение интересов астрологии и религии, как вообще, так и еврейской религии, в частности. С точки зрения теологии, астрология таит в себе вызов неограниченной власти Бога: ведь если звезды могут обустроить подлунный мир во всех его деталях и оттенках, способность Бога непосредственно управлять своими творениями ощутимо ослабевает. С точки зрения религии, позиция астрологии разрушает весь смысл исполнения религиозных заповедей, поскольку, если предположить, что небесные тела определяют историю отдельного человека и общества в целом, перестает действовать принцип Божественного вознаграждения и кары, который составляет основу и оправдание соблюдения заповедей. Противники астрологии стремились максимально подчеркнуть противоречие между этой наукой и соблюдением религиозных заповедей. По их утверждениям, астрологи придерживаются доктрины, не оставляющей никакой возможности избежать произвола звезд. Тем не менее, сколько бы мы ни искали, нам не удастся обнаружить подобную детерминистскую

1

Опубликовано в: שלמה — פרשנותו האסטרונומית-הקוסמולוגית של אברהם אבן עזרא, דעת, 2001, 47, אוניברסיטת בר-אילן, (Села, Шломо. *Паршанут астрологит-космологит шель Аврагам Ибн-Эзра* — «Астрологические и космологические толкования Аврагама Ибн-Эзры» // Даат, 2001, №47). Печатается с сокращениями.

и фаталистическую формулировку у астрологов древности или Средневековья. Более того, они считают, что детерминизм влияния звезд, как правило, ограничен, и у человека остается возможность спастись от их произвола.

Сказанное верно и в отношении Авраама Ибн-Эзры. В своих комментариях к *Танаху* Ибн-Эзра не раз высказывает собственную позицию в данном вопросе, однако особенно ясно она звучит во введении к «Началу мудрости», где мы находим его собственный взгляд на возможность освобождения человека от власти звезд:

«Начало мудрости—страх перед Господом². Ведь страх—наш наставник: остановится человек, не пойдет вслед за глазами и сердцем насыщать свои страсти—внутри него поселится мудрость³. И еще—страх перед Господом сохранит его от законов и власти неба⁴ во все дни его жизни, а когда отделится душа человека от тела—дарует ему сущее⁵ и будет он жить вечно⁶».

Здесь Ибн-Эзра явно отмежевывается от детерминистской версии астрологии и утверждает, что благодаря вере человек может спастись «от законов и власти неба» (в особенности, если «внутри него поселится мудрость»). Он выделяет два главных этапа существования, в которых человеку дано выйти из-под влияния звезд: первый—это «во все дни его жизни», второй—«когда отделится душа человека от тела». Ибн-Эзра также указывает читателю основное, дающее возможность избежать произвола звезд, средство—«начало мудрости—благоговение перед Господом». Мудрость берет свое начало в благоговении перед Господом и связана с воздержанием от страстей и чувственности. Ибн-Эзра избрал начало десятого стиха псалма III заглавием своего главного астрологического сочинения, дабы показать нам, что не существует принципиального противоречия между первейшим средством освобождения от власти звезд и астрологией самой по себе.

2 *Теѓилим*, III:10.

3 *Мишлей*, 14:33.

4 *Иов*, 38:33.

5 *Мишлей*, 8:21.

6 *Берешит*, 3:22.

Обрисовав в общих чертах во введении к «Началу мудрости» свой путь к освобождению от власти звезд, Ибн-Эзра переходит к определению главной цели своего произведения:

«Теперь я начну разъяснять законы неба, приводя суждения древних, испытанные многими поколениями. А как закончу эту книгу — составлю [другую, и в ней приведу] обоснования. Я молю о помощи Бога, *амен!*».

Итак, цель его сочинения — разъяснить законы неба. В словах: «суждения древних, испытанные опытом многих поколений», Ибн-Эзра в сжатой форме утверждает следующее: астрологи обретают свое искусство прежде всего благодаря эмпирически полученному знанию, кроме того, кумулятивное знание передается по цепочке традиции.

Тем не менее, самое важное в этом отрывке — выражение, с помощью которого Ибн-Эзра описывает свой астрологический метод — *дeрeх га-мишпатим*, буквально означающее «путь суждений». В своих сочинениях — научных и иных — Ибн-Эзра часто употребляет слово «мишпатим»⁷ в явно астрологическом смысле. Ибн-Эзра был первым, кто ввел это слово в иврит в таком значении. На арабском астрология называлась *ахкам аль-нойюм*, то есть «суждения» или «постановления» звезд. Этот арабский термин переводился на латынь выражениями, схожими с ним по смыслу, например, *iudicia astrorum*.

Во введении ко второй версии «Книги обоснований» Ибн-Эзра разъясняет обнаруженные нами в «Начале мудрости» методологические разграничения:

«Как известно, имеются соответствующие пониманию человека несомненные доказательства, которые относятся к [сущности] планет, их размерам, величине их эпициклов, их расстоянию от Земли и местам их апогеев и перигеев. Однако нет совершенных доказательств сужде-

7 Слово מִשְׁפָּטִים — *мишпатим*, по своему основному, библейскому, значению — «законы», «юридические постановления». Таким образом, в астрологии этот термин может означать «приговоры [звезд]». В то же время в философской и лингвистической литературе это слово означает «суждение», «предложение», то есть может означать и «суждение [по звездам]», «высказывание [основанное на наблюдении звезд]».

ний по правящим звездам (*мишпате́й га-мазалот*)⁸—эти [доказательства] сходны с аналогиями. Некоторые из них [выведены из] опыта. Подобным образом во врачебной науке существуют противоположные природе (*зефех га-толедет*) вещи. Однако и в науке о правящих звездах (*хохмат га-мазалот*) существуют доказательства и наблюдения. Например, круг Зодиака был разделен на 360 градусов, поскольку это число делится на многие числа»⁹.

В этом интересном отрывке Ибн-Эзра совершенно явно противопоставляет астрономию (правда, никак не именуя ее) астрологии и сравнивает их с эпистемологической и методологической точек зрения. О целях астрономии—определении величины планет, размеров их эпициклов, их расстояния от Земли в высшей точке (апогее) и низшей (перигее)—Ибн-Эзра говорит, что они опираются на «соответствующие пониманию человека несомненные доказательства», не поясняя при этом, какие именно «несомненные доказательства» имеются в виду. Однако смысл его слов проясняется, когда он однозначно противопоставляет «несомненные доказательства» астрономии «несовершенным доказательствам» «суждений по правящим звездам». На этих «несовершенных доказательствах», служащих опорой «суждениям по правящим звездам», Ибн-Эзра останавливается подробно и выделяет следующие их особенности:

(1) «Эти [доказательства] сходны с аналогиями (*димьйонот*)».

Хотя слово «*димьйонот*» и можно перевести как «фантазии», Ибн-Эзра, по всей вероятности, не имеет в виду, что доказательства астрологии суть порождения человеческого воображения, создающего не соответствующие реальности фантастические образы. Как представляется, Ибн-Эзра хочет сказать, что человек способен делать выводы о различных, не связанных между собой вещах на основа-

8 Слово *מַזָּל*—*мазаль*, в данном контексте означает небесное тело или явление, рассматриваемое в отношении к земным событиям. Звезда или планета сама по себе относится к области астрономии, но та же звезда как *мазаль*—к астрологии. В русском языке нет точного соответствия слову «*мазаль*», поэтому мы переводим его как «*правлящая звезда*». Правильно, однако несколько тяжеловесно, было бы перевести это слово как «*правлящий астрономический/астрологический объект*», ибо *мазаль* обозначает также знаки Зодиака.

9 Введение ко второй версии «Книги обоснований». См. Аврагам Ибн-Эзра, «Книга обоснований», ред. Н. бен Менахем, Иерусалим, 1939, с. 1—2. Далее—«Книга обоснований», 2.

нии сходства (аналогии) между ними, а именно на основании подобия или идентичности различных вещей по внешним и внутренним признакам. Эта особенность не только возвышает астрономию над астрологией, но, более того, как мы увидим в дальнейшем, ставит данное ремесло или искусство ниже науки вообще, определяемой в соответствии с критериями Аристотеля.

(2) «Некоторые из них [появились благодаря] опыту. Подобным образом во врачебной науке существуют противоположные природе (*зефех за-толедет*) вещи».

Ибн-Эзра здесь, очевидно, хочет сказать, что астрология опирается на кумулятивный опыт. Пользуясь случаем, он касается также медицины, утверждая, что она, подобно астрологии, опирается на эмпирическое знание. Тем самым Ибн-Эзра явно одобряет взаимодействие астрологии и медицины.

(3) «Также и в науке о правящих звездах (*хохмат за-мазалот*) существуют доказательства и наблюдения. Например, круг Зодиака был разделен на 360 градусов, поскольку это число делится на многие числа».

Здесь Ибн-Эзра стремится подчеркнуть, что «суждения звезд» опираются не только на «аналогии» и «опыт», но также на «доказательства и наблюдения», которые при определенных условиях оказываются общими инструментами как астрологии, так и астрономии. Иными словами, если с помощью двух ранее упомянутых характеристик — «аналогий» и «опыта» — Ибн-Эзра устанавливает четкое разграничение между астрологией и астрономией, то, используя две новые характеристики — «доказательства» и «наблюдения», — он стремится размыть существующие между ними границы. Здесь, не уточненное никаким определением, понятие «доказательства» указывает на теоремы математики и геометрии, лежащие в основе греческой астрономии. Слово «наблюдения», по всей вероятности, указывает на то же. В научной терминологии Ибн-Эзры выражение «инструмент наблюдения» обозначает астрология — основное средство расчетов и наблюдений в Средние века. В другом месте в схожем контексте слово «наблюдение» указывает на астрономические наблюдения и расчеты. В качестве практического примера «доказательств и наблюдений» Ибн-Эзра приводит деление сферы

Зодиака, то есть зодиакального круга, на 360 градусов, «поскольку это число делится на многие числа».

Удивительно, что именно во введении к книге по астрологии Ибн-Эзра решил показать слабость последней по сравнению с астрономией. Однако удивление наше идет на убыль, когда мы понимаем, что Ибн-Эзра сравнивает астрологию и астрономию в методологическом аспекте. Более того, оказывается, Ибн-Эзра в этом отнюдь не новатор — он высказывает идеи, существовавшие еще в древности и встречающиеся у различных философов и астрологов Средневековья.

Действительно, и в древности, и в Средневековье мы обнаруживаем явную тенденцию к размыванию границ между астрономией и астрологией, в особенности, если астрология и астрономия воспринимаются как близкие виды деятельности. Вместе с тем можно утверждать, что гороскопическая астрология, которая представляет собой несомненное порождение греческой науки, появилась на свет с врожденным дефектом, приговорившим ее к эпистемологической и методологической униженности по отношению к астрономии. Как мы видели выше, Ибн-Эзра постоянно возвращается к утверждению «опыта» в качестве главного инструмента астрологии. Более того, несовершенные доказательства «суждений звезд» Ибн-Эзра уподобляет «аналогиям». Во введении к «Метафизике», а также в других своих трудах Аристотель говорит, что и знания, приобретаемые с помощью «опыта», и знания, полученные через «анalogии» (то есть обнаружение сходства между различными вещами и выведение общих заключений из этого сходства), являются первейшими основами искусства (*ars, techne*). Искусство же, поскольку занимается практическими и полезными вещами, стоит ниже науки (*scientia, episteme*), занятой поиском чистых универсалий. Эти идеи можно обнаружить также в трудах средневековых арабских астрологов, например, у Абу Райхана аль-Бируни (умершего около 1048 года), противопоставлявших слабость «суждений по звездам» основательности математики и астрономии. Подобные идеи мы находим также у еврейских мыслителей, творивших в Андалусии приблизительно в тот же период и в той же культурной среде, что и Ибн-Эзра. Интересным примером противоположной, но тем не менее опирающейся на сходные идеи позиции, могут слу-

жить взгляды Рамбама, который, отвергая астрологию как с моральной, так и с религиозной точки зрения, превозносит астрономию в качестве «несомненно верной и великолепной науки», при этом презрительно именуя астрологию «глупостью». Своими высказываниями Рамбам не просто заклеил астрологию как морально и религиозно ущербное занятие — он воспользовался эпистемологической слабостью астрологии в сравнении с астрономией, дабы лишить астрологию всякой научной опоры. В то же время в отличие от Рамбама другие еврейские мыслители — его современники, — открыто признавая научную слабость астрологии в сравнении с астрономией и математикой, не отвергали принципов астрологии и ее основ. В качестве примера можно привести Авраама бар Хию, современника Ибн-Эзры, посвятившего себя, как и Ибн-Эзра, занятиям различными научными дисциплинами — математикой, астрономией, астрологией. Во введении к своей книге «Форма Земли» Авраам бар Хия выделяет в «науке о звездах» две основные части. Первая — это «наука наблюдения», включающая в себя, по его мнению, астрономию и космологию. Эта часть, по словам бар Хии, «относится к наукам и теоретическим дисциплинам, и все ее доказательства и утверждения справедливы и верны, и нет в них никакого сомнения. Она велика и славна в глазах всех мудрецов». Вторая часть, с точки зрения бар Хии, «соединена с первой и зависима от нее». Она описывает возникающие на Земле события, на которые указывают движения звезд и, более того, служат их причиной. Об этой последней части (под которой, несомненно, подразумевается астрология) бар Хия пишет: «...она не принадлежит к «наукам знания» и будет правильным ее называть «наукой опыта»... ибо ее доказательства не являются истинными доказательствами, но все они происходят из опыта или [просто] предположения»¹⁰.

Итак, мы можем считать идеи Аристотеля первоисточником принижения ремесла или искусства по отношению к науке. Однако я полагаю, что как астрологи Средневековья, так и противники астрологии заимствовали идею о преимуществе астроно-

мии над астрологией из учения Клавдия Птолемея. Ведь именно он сформулировал эту идею в «Четверокнижии», своем астрологическом трактате, прекрасно знакомом Авраѓаму Ибн-Эзру и другим современным ему ученым. Во введении к этому трактату Клавдий Птолемей, астроном и астролог, пишет, что астрология не опирается на самостоятельную методологию, и искателю истины не должно сравнивать представления астрологии с несомненностью астрономического знания, которое он называет точной и не подверженной изменениям наукой.

СТРОЕНИЕ КОСМОСА

СЕМЬ ПЛАНЕТ, КАЖДАЯ — В СВОЕЙ СФЕРЕ

«Как мы видим, для семи планет существует семь сфер. И каждая из планет расположена в своей сфере. Та [планета], что завершает свое движение [вокруг Зодиака] за более короткое время, расположена ниже [планеты], завершающей свое движение за более продолжительное время. Ибо один круг [то есть сфера] находится внутри другой, и более высокий круг всегда будет шире. И еще: мы знаем, что, когда одна планета соединяется с другой [как по широте, так и по долготе], нижняя планета скрывает верхнюю. И также планеты скрывают звезды зодиакальных созвездий»¹¹.

Ибн-Эзра начинает с общего утверждения: «Как мы видим, для семи планет существует семь сфер. И каждая из планет расположена в своей сфере». Далее Ибн-Эзра разворачивает это утверждение, показывая, что космос, в котором существуют семь планет, устроен как последовательность концентрических сфер, несущих эти планеты. В доказательство он приводит два основных аргумента. Первый аргумент опирается на различие во времени обращения планет [вокруг Зодиака]. Поэтому, начиная приведенный пассаж словами «как мы видим», он хочет сказать, что его взгляды

подтверждаются наблюдениями, под которыми Ибн-Эзра, скорее всего, подразумевает хорошо известные астрономические явления, такие как приблизительно 29-дневное обращение Луны, и приблизительно 365-дневное обращение Солнца. Различие обращений планет доказывает, что они движутся в разных сферах, находящихся на различной высоте. Иными словами, чем выше находится сфера, тем медленнее обращение относящейся к ней планеты.

С помощью второго аргумента Ибн-Эзра хочет доказать, что космос устроен не как сплошной массив и не как единая сфера. В этой связи он снова использует фразу «как мы видим», дабы показать нам, что его слова подтверждаются наблюдениями. Ибн-Эзра говорит, что если бы все небесные тела располагались в одной сфере, то они обязательно двигались бы с одинаковой скоростью. Однако из наблюдений известно, что иногда небесные тела соединяются и одно из них скрывает другое. Таким образом, это доказывает, что они движутся с разной скоростью и, следовательно, не могут находиться в одной сфере. Напротив, они обязательно должны находиться в различных сферах, расположенных на разной высоте.

ВЕЛИКОЕ ВОИНСТВО НЕБЕС

«Итак, мы знаем, что небесное воинство¹² чрезвычайно велико, и знатоки правящих звезд разделили его на 48 созвездий. Оно расположено над сферами планет, и, как мы находим, движется с запада на восток, проходя один градус за 70 лет»¹³.

Здесь Ибн-Эзра переходит к рассмотрению следующего уровня структуры космоса, заключающего в себе «неподвижные звезды». Они, в отличие от «подвижных звезд», или планет, перемещаясь, остаются на том же расстоянии по отношению друг к другу.

Таким образом, описание второго уровня космоса опирается на астрономические наблюдения, что очевидно из четких форму-

¹² *Берешит*, 2:1, *Дварим*, 4:19, и др.

¹³ «Книга обоснований», 2.

лировок Ибн-Эзры: «Планеты скрывают звезды зодиакальных созвездий. Отсюда мы знаем, что небесное воинство, которое чрезвычайно велико... [расположено] над сферами планет». И если прежде Ибн-Эзра говорил лишь о «звездах зодиакальных созвездий», то теперь он распространяет свои выводы на «великое небесное воинство».

В отношении «великого небесного воинства» Ибн-Эзра приводит три основные астрономические характеристики:

Прежде всего Ибн-Эзра упоминает 48 «форм», с помощью которых «знатоки правящих звезд» разделили «небесное воинство». Это те самые 48 созвездий, что упомянуты в седьмой книге трактата «Альмагест». С их помощью Клавдий Птолемей нанес на карту и каталогизировал 1022 звезды. Таким образом возникла основная астрономическая структура, которую Ибн-Эзра использует как в своих научных трудах, так и в комментариях к *Танаху*.

Ибн-Эзра пишет, что сфера «небесного воинства» находится «над сферами планет», то есть в восьмой сфере. Однако Ибн-Эзра не только определяет место «небесного воинства» в структуре космоса, но и подтверждает это основное положение доказательством: «Планеты скрывают звезды зодиакальных созвездий» (см. выше).

Третья характеристика звучит несколько неожиданно. Ибн-Эзра считает нужным упомянуть об особом движении восьмой сферы, то есть сферы «небесного воинства», а также об определенном сходстве этого движения с движением планет. Как и сферы семи планет, восьмая сфера движется с запада на восток, но движение ее очень медленно. Тем не менее, здесь Ибн-Эзра не высказывает ничего нового, а излагает теорию Гиппарха¹⁴ и Клавдия Птолемея. По их мнению, «неподвижные» звезды смещаются с запада на восток на один градус за 70 лет.

«И поскольку мы видим, что сфера Зодиака и сферы семи планет ежедневно перемещаются с востока на запад в направлении противоположном их [основному] движению, мы заключаем, что существует некое подобие высшей сферы, расположенной над всеми прочими [сферами] и приводящей их всех в движение»¹⁵.

У Авраама Ибн-Эзры были серьезные основания доказывать существование «девятой сферы». Девятая сфера — особенная. Она не несет в себе ни звезд, ни планет, то есть не обладает основным свойством остальных сфер, оправдывающим их существование. Пока не было замечено медленное движение звезд или пока астрономия игнорировала это движение, не возникало необходимости в девятой сфере: для объяснения кинетики небесных тел было достаточно восьми сфер. Особые движения семи планет объяснялись и описывались с помощью семи первых сфер, а суточное движение, заставляющее перемещаться как планеты, так и звезды, приписывалось восьмой сфере, несущей «небесное воинство». Но когда, благодаря наблюдениям, было обнаружено медленное движение звезд, возникла необходимость привести новое астрономическое явление в соответствие со старым строением небес. Именно это и подразумевает Ибн-Эзра в отрывке, приведенном выше.

Иными словами, после того, как стало ясно, что, подобно сферам семи планет, восьмая сфера обладает своим собственным очень медленным движением, оказалось необходимым приписать другой сфере ту особую роль, что прежде отводилась восьмой сфере. Теперь эту роль получила девятая сфера, и, поскольку она оказалась наивысшей в структуре небес, Ибн-Эзра назвал ее «высшей сферой».

Таким образом, выясняется, что девятая сфера считалась особым умозрительным феноменом — абсолютно нематериальной сферой, порожденной изобретательной мыслью. Девятая сфера нередко воспринималась как космологическое явление,

чье существование в некоторых случаях можно игнорировать, не опасаясь нанести ущерб точности научного объяснения¹⁶. Поэтому нас не должно удивлять, что в трудах Ибн-Эзры можно обнаружить двойственное толкование «высшей сферы», в особенности, когда он рассуждает о внешнем слое мироздания. Иногда он понимает «высшую сферу» как девятую сферу, а иногда как восьмую: если в определенном контексте Ибн-Эзра нуждается во Вселенной, состоящей из девяти сфер, то «высшей сферой» оказывается девятая сфера, но если ему достаточно более простой Вселенной, состоящей только из восьми сфер, то «высшей сферой» становится восьмая, несущая «небесное воинство». Таким образом, мы видим, что Ибн-Эзра приспособливает понятие «высшая сфера» к контексту, в котором он его использует. Такой непоследовательный подход мы обнаруживаем как в комментариях Ибн-Эзры, так и в его научных сочинениях. Это явление не только указывает на интересный аспект в трудах Ибн-Эзры, но и показывает нам, сколь осторожными нужно быть в толковании его научной терминологии.

ДВОЙНОЕ ДВИЖЕНИЕ НЕБЕС

«[Высшая сфера] соединяется со сферой Зодиака в двух точках — в начале Овна и в начале Весов. В это время день сравнивается с ночью.

С начала Овна Солнце всегда склоняется к северу от прямого или же высшего круга [то есть небесного экватора], ибо Солнце движется по

16 Среди современных Ибн-Эзре ученых и философов существовали значительные разногласия в этом вопросе. Так Аврагам бар Хия в своей книге «Форма Земли» упоминает два противоположных мнения в отношении девятой сферы: в то время как философы принимают ее существование, астрономы его отвергают за отсутствием подтверждающих эту гипотезу астрономических наблюдений. Ибн Рушд в своем изложении «Метафизики Аристотеля» считает восьмую сферу «всеобъемлющей сферой» и отвергает предположение о девятой сфере. Рамбам же в *Мишне Тора*, *Сефер за-мада* («Книга знания»), *Гилхот йесодей за-Тора* (Фундаментальные законы Торы), 3:1, подтверждает наличие девятой сферы (см. S. Sela, *Abraham Ibn Ezra and the Rise of Medieval Hebrew Science*, часть 3).

линии Зодиака [то есть эклиптике]. Поэтому одни знаки называются северными, а другие — южными»¹⁷.

В последних строках Ибн-Эзра завершает свое космологическое введение упоминанием основного принципа греческой астрономии, впервые появляющегося в «Тимее» Платона, но окончательно оформившегося у Клавдия Птолемея, в его введении к «Альмагесту». Согласно этому принципу все небесные движения сводятся к двум основным типам. Первое — суточное движение всех звезд и планет с востока на запад вдоль небесного экватора. Оно обусловлено девятой сферой, заставляющей перемещаться все прочие сферы, передавая им суточное движение. Второе движение происходит с запада на восток, то есть в направлении, противоположном первому движению, и в плоскости, наклоненной приблизительно на $23\frac{1}{2}$ градуса по отношению к плоскости первого движения. В последнем движении участвуют все звезды, перемещающиеся чрезвычайно медленно, — один градус за 70 лет, а также семь планет, каждая из которых вращается в своей сфере в соответствии с уже приведенным правилом, гласящим, что продолжительность обращения планет обратно пропорциональна ее расстоянию от центра Вселенной, то есть Земли.

Ибн-Эзра приписывал чрезвычайно большое значение теории «двойного движения небес», о чем свидетельствует ее упоминание в самых важных местах различных его сочинений. Ибн-Эзра обычно иллюстрирует эту теорию геометрической фигурой, состоящей из двух окружностей, соединенных в двух точках — точках равноденствия. Однако Ибн-Эзру интересуют не эта теория сама по себе как нечто самодостаточное, а ее использование для решения различных важных задач. В качестве примера можно привести практически одинаковые приложения теории «двойного движения небес» в «Послании о субботе» Ибн-Эзры и в латинской версии его «Обоснований астрономических таблиц». В обоих сочинениях Ибн-Эзра приводит очень похожие научные основания, позволяющие определить продолжительность солнечного года. В обоих случаях он начинает именно с изложения теории «двойного движения небес», поскольку соотносимость двух

17 «Книга обоснований», 2.

движений Солнца является основным параметром в определении продолжительности его годового движения.

В нашей статье были рассмотрены наиболее важные отрывки из введений к двум астрологическим произведениям Ибн-Эзры — к «Началу мудрости» и второй версии «Книги обоснований». Стоит отметить заслуживающую внимания особенность этих введений по сравнению с его научными трактатами. Тогда как последние в основном представляют собой пересказы или переводы арабских текстов, во введениях мы обнаруживаем оригинальные идеи Ибн-Эзры, его собственную научную и философскую картину мира, помогающую глубже понять содержание (в какой-то степени служебное) основной части его астрологических и научных сочинений.

Михаэль Фридендер

КОСМОГОНИЯ ИБН-ЭЗРЫ¹

Было ли время, когда Вселенная не существовала? А если и было, что послужило причиной смены небытия бытием? У верующего человека всегда есть ответ: «Вначале сотворил Бог небо и землю»; и мы можем твердо сказать, что лучшего ответа на этот вопрос еще дано не было. И в самом деле, религиозные принципы Ибн-Эзры, насколько мы можем судить по его трудам, не дают нам оснований утверждать, что, он верил в вечность Космоса или хотя бы составляющих его элементов. Лишь его необычная трактовка первого стиха книги *Берешит* и особенно разъяснение еврейского слова *бара* («сотворил») заставили многих считать, что Ибн-Эзра отрицает *creatio ex nihilo*². Он утверждает, что *бара*, вопреки общему мнению, означает не «создавать» или «производить из ничего», а «отсекать» и соответственно — «придавать форму», «устанавливать закон». Эта мысль, настойчиво повторяющаяся в его комментариях к *Танаху*, явно составляет важный элемент его философской системы³. Согласно Ибн-Эзре этот стих относится к образованию Вселенной из уже существовавшего хаоса — *והוה ויהי*, *тозу ва-возу*, создание которого предшествовало началу танахического повествования и который соответственно не описывается в книге *Берешит*⁴. Интересно сравнить эту позицию с взглядами друго-

1 Опубликовано в: Friedlaender M. *Essays on the writings of ABRAHAM IBN EZRA*. London, Ludgate Hill, 1964, p. 3—24.

2 Создание из ничего (лат., прим. переводчика).

3 Большинство комментаторов считали, что *בָּרָא*, *бара*, означает «создавать нечто из ничего».

4 Согласно Ибн-Эзре первые стихи *Берешит*, следует переводить так: «Когда в начале Бог придал форму небу и земле, земля была пуста и бесформенна (*והוה ויהי*, *тозу*

го философа, который также признавал истинность Писания и подобно Ибн-Эзре был приверженцем мистической теории двойственного творения — духовного и материального — Филона Александрийского⁵. Несмотря на такое сходство взглядов, в отношении первой главы *Берешит* эти мыслители пришли к диаметрально противоположным выводам. Филон говорит, что в ней содержится описание мира идей, в то время как, по мнению Ибн-Эзры, она рассказывает о придании формы материальному и видимому миру. Расхождение в позициях этих философов объясняется тем, что они ставили перед собой разные цели.

Филон жил в Александрии, центре учености того времени, в эпоху, когда философским исследованиям придавалось первостепенное значение. Он стремился показать, что святыне книги иудаизма исполнены мудрости и ни в коей мере не уступают литературе эллинов. Поэтому он обращался не к своим собратьям, а к образованным слоям общества — как еврейского, так и нееврейского. Своими рассуждениями о *Танахе* Филон стремился не столько пролить свет на трудные для понимания стихи Писания, сколько показать скептически настроенным писателям и философам величие библейского духа, оставшегося незыблемым, несмотря на все исторические перемены.

В отличие от Филона Ибн-Эзру интересуют именно трудные и двусмысленные места Писания, и их он старается разъяснить с помощью грамматики и философии⁶. По его мнению, в книге, кото-

ва-вогу)». В более поздних трудах Ибн-Эзра отказался от такой интерпретации. В одной из редакций своего комментария к Пятикнижию, а также в трактате *Игерет га-шабат* («Послание о субботе», 3) он ясно говорит, что второй стих не является логическим продолжением первого, и объясняет значение первого стиха так: «Господь положил начало небу и земле».

5 Филон Александрийский (или Филон Иудейский; родился предположительно в 25 году до н. э. — умер, по-видимому, в 50 году н. э.), еврейско-эллинистический философ. Его философская концепция сложилась под сильным влиянием стоицизма и платонизма. В сочинениях на темы *Танаха* Филон предлагает аллегорические философские интерпретации Торы. Философия Филона Александрийского во многом повлияла на становление философии неоплатонизма и была усвоена христианством.

6 «Я буду искать грамматическое обоснование каждого слова, а затем истолкую его по мере своих сил» (Введение к комментариям на *Хумаш* — Пятикнижие). Загадочные и трудные для понимания замечания Ибн-Эзры адресованы прежде всего людям науки, но при этом он не забывает и о широком читателе, который далек от изучения

рая должна быть нравственным руководством для целого народа, не стоит искать доступные лишь для избранных метафизические проблемы. К последним как раз и относится проблема существования мира идей⁷. По мнению Ибн-Эзры, первый стих книги *Берешит* указывает читателю на видимые всем небо и землю, поражающие своим совершенством, неизменностью и гармонией. Мироздание напоминает людям, что когда-то все сущее было бесформенной массой, состоявшей из четырех элементов, а потом эта хаотическая масса обрела форму и упорядоченность по велению Всевышнего. Именно поэтому Ибн-Эзра настаивает на вышеприведенной трактовке слова *бара*.

Если принять, что первые библейские стихи говорят именно о преобразовании хаоса в Космос по слову Всевышнего, то следует задать вопрос: каковы согласно Ибн-Эзре свойства хаоса? К кому обращено Божественное повеление? Каким образом оно было исполнено? Хаос, библейское *тозу ва-возу*, состоит из четырех элементов — огня, воздуха, воды и земли⁸. Эти элементы не вечны, но в то же время их нельзя уничтожить — не потому, что таковы свойства этих элементов, а лишь оттого, что в природе нет силы, способной на это. Ни одна из сотворенных вещей, говорит Ибн-Эзра, не может полностью уничтожить другую сотворенную вещь; однако сам Творец способен уничтожить сотворенное. Точно так же сотворенная вещь не может создать нечто из ничего. Сотворенные существа могут лишь преобразовывать уже созданное⁹. Лишь Творец обладает властью создавать нечто из ничего.

философии. В большинстве случаев Ибн-Эзра сопровождает свои глубокомысленные комментарии простыми и доступными объяснениями.

- 7 «Я считаю, что Тора дана всем, а не только единицам; а суть Грядущего мира столь глубока, что не может быть понята даже одним из тысячи» (комментарий к *Дварим*, 32:39).
- 8 Согласно Ибн-Эзре в то время, о котором в Танахе сказано: «В начале, земля была покрыта водой. Над водой был воздух, а над ним — огонь. Под воздействием света часть воды испарилась и появилась вновь на небе в форме облаков, дождя, снега и т. д., отделенных воздушным пространством от нижних вод, которые больше не покрывают всю поверхность земли. Он говорит: «Когда усилился свет, направленный на землю, испарился с земли воздух, тепло преобразовалось и возникло небо» (комментарий к *Берешит*, 1:6).
- 9 «Все сотворенные существа не могут создавать сущности в корне или уничтожать их до полного исчезновения. Все их деяния — лишь образ, картинка, случайность. Они могут разъединять соединенное и соединять разъединенное, приводить в движе-

Другое свойство элементов, составляющих хаос, — их безжизненность и неспособность воспринимать и понимать. Элементы лишены воли и полностью пассивны. Лишь активная внешняя сила может их изменить и придать им форму. Если понимать библейский текст буквально, то эта сила и есть Всевышний, но Ибн-Эзра, видимо, не устраивает такое прочтение. Взяв за отправную точку слова: «Он повелел, и они сотворены были» (*Теѓиллим*, 148:5), Ибн-Эзра спрашивает: «Кому повелел?» Элементы ведь лишены способности понимать повеления; поэтому он приходит к выводу, что между Наивысшим и низшими созданиями есть еще один класс существ. Более того сама идея святости и величия Бога подтверждает это предположение, так как не принято связывать святое имя Всевышнего с чем-то несовершенным. Ведь даже земные цари и правители заняты лишь общими законами, оставляя их практическое исполнение своим министрам. Иерархическую систему управления людскими делами Ибн-Эзра переносит на царство Всевышнего. Престол Славы окружен многочисленными посланцами и слугами, готовыми и способными выполнять Его повеления. Ибн-Эзра продолжает развивать эту аналогию. Министры обычно располагают целым штатом подчиненных, выполняющих их указания. Точно так же невидимые исполнители Божественной воли передают повеления Всевышнего подчиненным себе видимым исполнителям — Солнцу, Луне и звездам. Ибн-Эзра считает, что именно они управляют всем на земле и придают ему форму. Звездами определяются не только природные явления, которые можно легко объяснить Божественным влиянием, но и все происходящее на свете¹⁰. При этом Ибн-Эзра постоянно предостерегает читателя

ние покоящееся и останавливать движущееся. Поэтому все деяния людей пусты и тщетны... Все, что сделано сотворенным [человеком], не устоит [вечно]» (предисловие к комментарию к *Коѓелет*). «Если человек — пустое, тем более [пусты] его деяния, случайные по отношению к нему самому и тем более его мысли, случайные из случайного» (комментарий к *Коѓелет*, 1:7). Для сравнения: «Все деяния Бога общие и существуют вечно» (комментарий к *Теѓиллим*, 17:16); «Человек же может создавать лишь случайное» (комментарий к *Шмот*, 26:1).

10 «Знай, что все растения и все живущие на земле: птицы, скот, звери, насекомые и человек, — зависимы от высших [сущностей, звезд]» (комментарий к *Шмот*, 33:21). «Сроки предопределены. Когда придет срок, станет человек пойдет туда, куда ему уготовано, и движение его будет определяться формой [созвездий его гороскопа]...

от веры в то, что звезды могут помогать или причинять ущерб людям, так как подобные убеждения ведут к идолопоклонству¹¹. Звезды — это лишь механизмы, выполняющие свою задачу с непогрешимой точностью. Каждая звезда изначально наделена определенными свойствами, благодаря которым она влияет на все происходящее на Земле в соответствии со своим местом среди других небесных тел¹². Об этих свойствах сказано: «И поставил Он их навсегда, навечно, дал закон, и нельзя преступить (его)»¹³ (*Теѓилим*, 148:6). С их помощью и была выполнена работа по сотворению мира, и именно об этом говорится в первой главе книги *Берешит*¹⁴. Эти свойства, за некоторыми исключениями, о которых речь пойдет ниже, предопределяют судьбу отдельных людей и народов. Небесные тела существовали до Творения, о котором говорится в Писании. Когда на четвертый день Всевышний сказал: «Да будут светила в небосводе» (*Берешит*, 1:14), земная атмосфера или небосвод согласно Ибн-Эзре стала обладать свойством передавать свет на земную поверхность¹⁵. Светила не со-

Даже для страсти есть свой срок — обнимать лежащую у лона или отдаляться от нее» (комментарий к *Коѓелет*, 3:1).

- 11 «Слуги не способны изменить свой путь, преступив закон, полученный от Господа. И всему воинству небесному и низшим существам воздают они в соответствии со своей природой. Поэтому Слуги не помогают и не вредят. Соответственно поклонение небесам не принесет пользы, ибо как суждено человеку по его гороскопу, так и будет». Слугами Ибн-Эзра — как в своих астрологических сочинениях, так и в библейских комментариях, называет планеты и светила.
- 12 «Мудрец, у которого нет ни денег, ни имущества, радуется своей мудрости и не печалится бедности, ибо это было предопределено ему с шести дней Творения. И тот, кто понимает в астрологии, подтвердит это. В этом смысл слов: "...работы Своей, которую совершил Бог, созида" (*Берешит*, 2:3). То есть Бог наделил Свою работу [мироздание] силой действовать в соответствии с изначальным законом. И если у кого-то гороскоп уцербен в отношении денег или еще в каком отношении, то нет тому исправления» (комментарий к *Коѓелет*, 7:13)
- 13 Ибн-Эзра часто цитирует этот стих применительно к творению высших существ, жителей небес, Его ангелов и воинств, о которых говорится выше.
- 14 Сотворенное Самим Богом не подвержено разрушению; однако сотворенное Его созданиями преходяще — это принцип, на который часто ссылается Ибн-Эзра. Но при этом он утверждает, что библейская история сотворения мира содержит лишь описание «преходящего и подверженного разрушению мира».
- 15 «Солнце, Луна и все звезды [называются] светилами небосвода, ибо именно там они видны» (комментарий к *Берешит*, 1:17). «Не удивляйся слову "дал", ибо написано: "Радугу Мою дал Я в облаке"» (комментарий к *Берешит*, 9:13); иными словами, несмотря на то, что условия

тоят из четырех элементов¹⁶, они простые, их субстанция — чистая природа¹⁷. Именно поэтому они не подвержены изменению и разложению. Они существуют вечно, ибо: «Поставил их на веки и веки» (*Теѓилим*, 148:6)¹⁸.

Значит ли это, что у них нет начала? Многие философы придерживались аксиомы о том, что все, имеющее начало, должно иметь и конец. Ибн-Эзра не разделяет этого мнения. Он руководствуется системой натуральных чисел, которая допускает бесконечное увеличение лишь в одном направлении; в другом направлении существует предел, за который числовой ряд не может выходить, — это единица, изначальное число¹⁹. Небесные тела, хоть и не подвержены разрушению, имеют начало; своим появлением и существованием они обязаны высшей силе²⁰. В системе мироздания они занимают промежуточную позицию и образуют Средний мир (*העולם העממי*, *ѓа-Олам ѓа-эмцаи*²¹), который расположен над Низшим (*העולם התחתון*, *ѓа-Олам ѓа-тахтон*), то есть Землей, и под Высшим (*העולם העליון*, *ѓа-Олам ѓа-эльйон*), то есть Небом небес (*שמי השמים*, *шмей*

появления радуги существовали с самого начала, выражение «дал Я» используется в понимании «Я сделал видимым», и тогда радуга появилась (стала видимой) в первый раз. Также, когда говорится, что Бог установил светила на небосводе на четвертый день, имеется в виду, что он сделал их видимыми в этот день, хотя они существовали и ранее.

16 «Они никогда не изменятся, ибо не состоят из четырех Основ» (комментарий к *Теѓилим*, 148:6).

17 «Все Его воинства — чистые, несоставные сущности» (там же).

18 Ибн-Эзра подразделяет псалом 148 на две части: стихи 1—6 относятся к высшим существам в нисходящем порядке, начиная с наиболее чистых — ангелов — и заканчивая низшей сферой («воды, что над небом»). Эта иерархия формирует переход от духовного мира к материальному. Стихи 7—13 относятся к «земле и ее обитателям», в восходящем порядке, начиная с элементов и заканчивая человеком, который принадлежит также и к семейству небесных ангелов, ибо наделен бессмертной душой.

19 «Единица действует в одном направлении, в то время как любое число — в двух направлениях» (комментарий к *Шмот*, 3:15).

20 Ибн-Эзра называет звезды «созданиями, созданными [ангелами] во славу Его» (*Йесод мора*, 12). В комментарии к *Даниэль*, 10:21 говорится: «У них нет начала и нет конца», но под этим подразумевается их сферическая форма и круговое движение. «Средний мир зиждется Его властью и властью Его ангелов святых, которые пребывают в Высшем мире», таким образом, ангелы имеют власть, данную им Всмогущим, поддерживать существование Среднего мира (комментарий к *Шмот*, гл. 20, Введение к Десяти заповедям).

21 Слово «уѓз», *эмцаи*, означает и «промежуточный», и «средство» (прим. переводчика).

за-шамаим)²². Ибн-Эзра часто упоминает этот последний термин, но говорит о нем весьма туманно, как о «тайне за семью печатями». Однако далее мы покажем, что эта тайна есть не что иное, как хорошо известная теория идей, которая была в почете у александрийских философов и средневековых схоластов.

Мы привыкли различать в каждом объекте материю и форму, рассматривая их отдельно друг от друга. Форма — как у Платона, так и у пифагорейцев, — обычно представляется активным элементом, тогда как материя пассивна. Именно форма позволяет нам получить представление об объекте. Согласно теории Платона идеи, то есть формы, существуют отдельно от нашего восприятия. Он видел в идеях источник истинного знания. Материальный мир находится под постоянным воздействием времени и не представляет из себя ничего, кроме иллюзии. В то же время идеи, подобно неподвижным теням, которые отбрасывают деревья на текущую воду²³, противостоят силе изменения и движения, тем самым позволяя нам судить о природе вещей. Однако остается вопрос, как постоянные идеи влияют на изменчивые тела. Порой идеи являются образующими элементами тел, но иногда они лишь образ или образец, в соответствии с которым материальный мир обретает форму. В неоплатонической школе считалось, что идеи определяют мировые события. Эти идеи греческой философии усвоили и арабские мудрецы. Хотя Философом с большой буквы считался Аристотель, платоновская концепция идей также была весьма популярна. Вера в постоянство видовых категорий, не подверженных изменениям, происходящим в индивидах, с легкостью приводит к трансформации всеобщего в конкретное, к поиску места в реальном мире для простых логиче-

-
- 22 Трехчастное деление Вселенной часто упоминается в трудах Ибн-Эзры, однако четкой границы между отдельными частями не прослеживается; части могут перетекать одна в другую. Сфера Луны почти так же материальна, как и Земля, в то время как высшие сферы образуют «Престол Славы [Всевышнего]» — כִּסֵּא הַכְבוֹד, *Kise za-kavod*. В комментарии на *Шмот*, 3:2 бестелесные сущности принадлежат Высшему миру, а в комментарии к *Даниэль*, 10:21, некоторые из них, в том числе и человеческая душа, отнесены к Среднему миру.
- 23 «Люди умудренные уподобляли общие постоянные классы вещей, — ибо частные переходящи... теням деревьев на текущей воде» (комментарий к *Шмот*, 3:15).

ских и грамматических различий между общим и частным, именами нарицательными и собственными. Ибн-Эзра дает идеям и видам одно и то же название — כָּלִיל, *клали*, что означает «общий», в противоположность слову פָּרַטִי, — *прати* — «частный» (индивидуальный). Идеи противопоставляются материальным земным вещам и образуют עוֹלָם שְׂכוּלָן כְּבוֹד, *олам ше-куло кавод* — «мир, целиком [состоящий из] Славы [Всевышнего]»²⁴. Идеи состоят из чистого духа и поэтому невидимы, неподвижны и постоянны²⁵. Их также можно отличить по местоположению — они высшие. Они занимают дальнюю обитель «Неба небес». Они — это מַעְרַכֹת אֱלֹהִים חַיִּים (*маарахот Элогим хаим*), «воинства Бога живого» и поэтому находятся на высших ступенях лестницы, ведущей к Богу²⁶. Среди них также пребывают души людей, которые в своей земной жизни должным образом выполнили свое предназначение. В отношениях между идеями и Вселенной идеи выступают не только в роли образцов — צוּרֹת, *цурот* (букв. «формы»), по которым был создан мир, и его законов — חֻקִּים, *хуким*. Они сами формируют мир и управляют им, выполняя волю Высшего Существа. Собственно, они и есть ангелы²⁷. Ангелы выпол-

-
- 24 Согласно Ибн-Эзре душа более возвышенна, чем тело, поэтому все духовные создания и идеи — נֶחְבָּדִים, *нехбадим*, то есть «возвышенны». Сфера идей — это и есть עוֹלָם שְׂכוּלָן כְּבוֹד, *олам ше-куло кавод* — «Мир, целиком состоящий из Славы [Всевышнего]» (комментарий к *Шмот*, 3:15), мир идеальный, не имеющий телесной составляющей. В комментариях к *Тегилим*, 126:5 объясняется, что *нехбад* («возвышенный») — это бестелесный.
- 25 Охарактеризовав природу звезд и их движения, Ибн-Эзра описывает мир идей как неподвижный (покоящийся) и неизменный по сути и местоположению (комментарий к *Шмот*, 3:15). Объясняя стих: «Да будет слава Господня вовеки, радоваться будет Господь делам Своим» (*Тегилим*, 104:31), первую часть Ибн-Эзра относит к миру идей, который вечен, а вторую — к воплощению родовых понятий на Земле.
- 26 Многие комментаторы придерживаются мнения, что слово צְבָאוֹת, *цваот* — «воинства» (часто употребляется в словосочетании צְבָאוֹת 'ה, *эа-Шем цваот* — «Господь воинств») — относится к войскам Израиля; Ибн-Эзра это отрицает. Он считает, что термин *цваот* относится к войскам ангелов, всегда напрямую связанных с Именем Всевышнего. «Не внимайте словам Саады Гаона, который говорил, что [Всевышний] зовется так благодаря [сынам] Израиля [и они и называются Его войсвом]» (комментарий к *Шмот*, 3:15).
- 27 «Все деяния Бога выполняются ангелами» (комментарий к *Берешит*, 1:1). Представления Ибн-Эзры об ангелах сильно отличаются от общепринятых. Он пишет, например: «Не думай, что ангелы [состоят] из огня и ветра, хотя и написано: “Делает Он ветры посланниками Своими, [служителями Своими — огонь пылающий]” (*Тегилим*, 104:4)» (комментарий к *Берешит*, 1:1).

няют свою задачу не так, как это делают посыльные в мире людей. По мнению Ибн-Эзры, небесные вестники не подвержены никаким изменениям; они «предстоят» (עומדים, *омдим*), то есть недвижимы. Подобно тому как светило освещает предмет на расстоянии, не двигаясь с места²⁸, они передают повеления Всевышнего, хотя сами и не способны перемещаться. Поскольку это их единственное предназначение, они называются Божественным «словом» (דבר, *давар*), или «приказом» (גזרה, *гзера*). Второе название им дано и по другой причине; это название — производное от глагола גזר, *газар*, что значит — «отсекать, придавать форму, устанавливая основные принципы». Оно похоже по значению на слово צורה, *цура* — «форма», или идея. Они называются²⁹ אלוהים — «Могущественные», поскольку наделены властью выполнять повеления Всевышнего. Они образуют единый организм, называющийся «Миром Единства». Как единица, которая лежит в основе всех чисел и всех арифметических операций, сама не считается числом, так и идеи — источник существования бесконечного множества вещей, — сами в их число не входят. Как и единицу в арифметике идеи нельзя увеличить, разделить или уменьшить³⁰.

Рассматривая эту теорию Ибн-Эзры в терминах европейской науки, мы обнаруживаем поразительное сходство роли мира идей с ролью неизменных, и вечных законов природы, которые управляют Космосом. При этом они наделены и свойствами библейских ангелов, ответственных за исполнение повелений Всевышнего³¹.

- 28 «Посмотри на Солнце. Видимый свет исходит от него. Солнце его производит, но от этого Солнце не уменьшится».
- 29 אלוהים, *Элоэим* — одно из Имен Всевышнего в Библии, обычно переводится как «Бог» (прим. переводчика).
- 30 «Единица существует до счета. С одной стороны, единица является причиной любого счета, а с другой — она весь счет, не признающая ни увеличения, ни уменьшения. Она — причина любого прибавления и вычитания, не признающая умножения и деления, так как сама является их причиной. Единица — это первый мир, и ему соответствуют миры, идущие за ним. Он бестелесен и называется видением Славы Господа Всевышнего. Он не меняется сам по себе и относительно [других миров], в нем нет ни времени, ни пространства» (комментарий к *Даниэль*, 10:21).
- 31 Ср. комментарий к *Шмот*, 23:21: «Каждый ангел, поступающий по слову Господа, не добавит и не убавит [ничего]». Ангелы, упомянутые в историях исхода из Египта, уничтожения армии Санхерива, защиты Даниэля от львов и т. п., относятся именно к этому виду.

Вся Вселенная, Высший, Средний и Нижний миры напрямую или опосредовано обязаны своим существованием воле Всевышнего. По утверждению Ибн-Эзры, ничто не может само поддерживать свое существование, кроме Единого, Предвечного.

Это качество Высшего Существа может быть описано словами *וּמַד בְּעַמּוֹ* (*Омед бе-Ацмо*) — «существующий Сам по Себе», независимо от действий или воли любого другого существа; в *Танахе* оно обозначается Тетраграмматонем (יהוה, обычно произносится, как *Га-Шем* — «Имя», «Господь») или его сокращенной формой יה (Иа). И то и другое означает «Сущий». Ни об одном другом объекте невозможно сказать в том же абсолютном смысле, что он «существует»; он существует лишь относительно, постольку поскольку сохраняет свою связь с Высшей Силой. Само Имя, Тетраграмматон, таким образом, можно рассматривать как имя собственное. Вместе с тем Предвечный не только существует Сам по Себе, но и מְעַמְדֵי כָל (Маамид *за-коль*) — является причиной существования всего. В этом смысле мы можем сказать, что посредством мира идей Он управляет и всей Вселенной. Поэтому Его собственное имя, Тетраграмматон, иногда воспринимается как нарицательное и образует в *Танахе* такие сочетания, как יהוה צבאות (Га-Шем *цваот*) — «Господь воинств», то есть Повелитель сонмов ангелов, или идей, окружающих Его престол и населяющих высшую сферу, «Небо небес». Часто в сочетании с Тетраграмматонем используется имя *Элозим*, причем Ибн-Эзра считает его идентичным имени *Цваот*³². В других случаях имя собственное (Тетраграмматон) опускается, и само слово *Элозим* означает Предвечного и может сочетаться с определениями: יהוה צבאות (Элогей *Цваот* — «Бог воинств») или יהוה האלילים (Элогей *за-Элозим* — «Бог сил, Бог сильных»), поскольку именно посредством этих идей могущество Всевышнего проявляется в Среднем и Нижнем мирах.

32 После популярного объяснения, что имя יהוה, *Элозим*, хотя и стоит в форме множественного числа, означает Единого Бога, Ибн-Эзра продолжает: «И путем рассуждения мы узнаем, что речь называется פה (сафа — «речь», но также и «губа», «уста»), так как видно, что оттуда она исходит; а также и высшая душа человека называется «сердцем», хотя сердце — это тело, а [душа] — не тело, поскольку сердце — это ее первая колесница; и поскольку все дела Господа [осуществляются] посредством ангелов, выполняющих Его волю, Он Сам называется так» (комментарий к *Берешит*, 1:1).

Однако поскольку Творец — это та Единая Идея, к которой сводятся и из которой появляются все прочие идеи, Ибн-Эзра говорит, что Он содержится во всем (הוא בכל, *Ĥu ba-kol* — «Он во всем»), и даже, что Он — это все (הוא כל, *Ĥu kol*). Хотя сформулированное подобным образом это утверждение звучит как близкое пантеизму, по сути, оно очень от него далеко. Ибн-Эзра, стремясь разъяснить непостижимый для человеческого разума акт Творения, прибегает к аналогиям то из логики, то из математики.

Отношения между Богом, идеями и материальным миром аналогичны отношениям между родами, видами и индивидами в логике. Род не только содержит виды и индивиды, но фактически является ими; его свойства присущи всем его производным. Точно так же в арифметике единица, источник всех числовых рядов, потенциально представляется как любой числовой ряд. Она же содержится в каждом из чисел, так как без единицы невозможно представить ни одного числа³³.

Проведя эту аналогию, Ибн-Эзра провозглашает, что Предвечный — Творец всего, Он содержится во всем, и Он — и есть все. Ибн-Эзра, стремясь к точности в философской терминологии, называет, в соответствии со своей теорией Творения, Первопричину всего сущего «Формирующим все» — יוצר הכל, *Йоцер ĥa-kol* или «Формирующий [мир] изначально» — יוצר בראשית, *Йоцер берешит*. Он также использует термин הבורא, *ĥa-bore* — «Творящий», но слово «Придающий форму» более четко характеризует первое действие Творения, которое состоит в воплощении идей — צורות³⁴ — или в более полной формулировке — бестелесных форм (צורות בלא גופות, *цурот бе-ло гуфот*).

Йоцер берешит, насколько это поддается определению, в высшей степени обладает свойствами, отличающими идеи от материальных существ³⁵. У Него нет ни образа, ни формы, поэтому

33 «И это великое Имя — он Один, Существующий Сам по Себе, и нет у Него нужды ни в чем другом. Если ты рассмотришь с позиции чисел, [единица] — это начало всего, и весь счет [построен] на единицах, то есть единица — это все» (комментарий к *Шмот*, 33:23).

34 Слово идеи (צורות, *цурот* — «формы») — однокоренное со словом «придавать форму» или «творить» (יצר, *йоцер*).

35 Основное различие заключается в том, что идеи, хотя и вечны, зависимы от более высокого Существа. Бог — независим, и поэтому идеи называются שנים, *шним* — «существами» второй [группы].»

Он не может иметь никакого подобия. Он находится за пределами нашего представления и понимания. Единственный способ узнать о Его существовании — познание Его деяний, посредством которых Он открывается людям. Познавая его деяния, мы постепенно постигаем Творца. В математике мы начинаем с восприятия трехмерного тела, затем переходим к представлению о двумерной поверхности, отсюда — к понятию линии, единственной характеристикой которой является длина, и, наконец, приходим к точке, лишенной каких-либо измерений. Подобным образом от познания материального мира мы приходим через постижение небесных сфер и идей к Нему, совершенно Единому³⁶. Идеи называются также עולם האחד, *Олам га-Эхад* — «Миром Единого», но это касается только их взаимодействия с небом и землей. Сам же Предвечный — «один, и нет второго [подобного Ему]» (אין לו שני, *Эхад ве-эйн Ло шени*), то есть — абсолютная Единица. Из этого свойства Божества, совершенно Единого, Создателя Вселенной и источника всех изменений, в ней происходящих, Ибн-Эзра выводит атрибут Божественного всеведения. Божественное знание о каждом из Его созданий абсолютно и всеобъемлюще. Это знание общее (דרך כללי, *дерех клали*)³⁷, поскольку все сущее проистекает

36 «Только человеческая душа, полученная от Бога, подобна скрижали, готовой для письма. И когда на этой скрижали будет запечатлен Божественный текст, а именно — знание о возникновении вещей из четырех элементов, знание о небесных сферах и Престоле Славы [Всевышнего], о колеснице и познании Всевышнего, тогда душа сольется с преславным Господом» (*Йесод мора*, 10). «Посвятивший себя постижению мудрости, подобной ступенькам, по которым человек восходит к желанному для себя, да познает деяния Господа в рудах, растениях, животных и в теле самого человека. Узнает он природу каждого органа, и почему он устроен именно так. Затем он будет стремиться к познанию небесных сфер, которые суть деяния Господа в Среднем, неизменном, мире... И так через пути Господни познает мудрый Господа» (комментарий к *Шмот*, гл. 20, предисловие к Десяти заповедям).

37 «Целое (Бог) знает каждую часть через целостность, а не через частности». «Зная целое, Он знает все его части, не пренебрегая ни одной из них» (комментарий к *Берешит*, 18:21). Слова «но не через частности» добавлены по следующей причине: утверждение «Бог знает о вещи», согласно Ибн-Эзре, — это то же самое, что: «Вещь раскрывается Богу», но такое возможно лишь в формах и в вещах общих (идеях), но невозможно в преходящем телесном мире. Отсюда: «Господь знает путь праведников», чьи души будут наслаждаться вечностью, и «Он знает, что путь нечестивых — гибель» (комментарий к *Тегилим*, 1:6; перевод стиха изменен в соответствии с толкованием).

из одного общего Источника. В то же время обратный метод познания, от частного к общему, — единственный метод, доступный человеку, — ведет к познанию несовершенному и неточному, ибо невозможно эмпирическими методами определить свойства целой системы бесчисленных созданий, которые образуют Вселенную³⁸. Ибн-Эзра категорически отрицает теорию о том, что Предвечный наделен лишь общим знанием Вселенной и ее истории и пребывает в неведении относительно частных. Действительно, Бог переложил управление миром на своих посланцев, созданных для этой цели, но оставил за собой контроль над ними и, так сказать, вмешивается в их дела по велению мудрости Своей. Ибн-Эзра считает, что эта идея выражена в Божественном имени Шадай — «Всемогущий»; он выводит это слово из глагола *טָדַד*, *шадад* — «пересиливать» или «покорять» — и объясняет имя Шадай (*יְהוָה*) как обозначение Существа, преодолевающего влияние небесных сил³⁹. Вмешательство такого рода хоть и чудесно, но не отвергает изначально управляющие Космосом законы, ибо даже видимые исключения, то есть чудеса, происходят в соответствии с первичным замыслом Творения. Человек — единственное существо во Вселенной, ради которого случается такое вмешательство. Только человеку дарована способность преодолеть предопределенное и превозмочь законы небес.

38 «Глаз не сможет увидеть все детали, а слух услышать их число, так как нет им предела и счета для сынов человеческих» (комментарий к *Когелет*, 1:8).

39 «“Бог Всемогущий” — означает “Побеждающий высшие воинства”» (комментарий к *Шмот*, 6:3).

Книги Еврейской Библии

ЕВРЕЙСКОЕ НАЗВАНИЕ	НАЗВАНИЕ НА ИВРИТЕ	ТРАДИЦИОННОЕ РУССКОЕ НАЗВАНИЕ
<i>БЕРЕШИТ</i>	בְּרֵאשִׁית	Бытие
<i>ШМОТ</i>	שְׁמוֹת	Исход
<i>ВАИКРА</i>	וַיְקַרָא	Левит
<i>БЕМИДБАР</i>	בְּמִדְבָר	Числа
<i>ДВАРИМ</i>	דְּבָרִים	Второзаконие
<i>ЙЕГОШУА</i>	יְהוֹשֻׁעַ	книга Иисуса Навина
<i>ШОФТИМ</i>	שׁוֹפְטִים	книга Судей Израилевых
<i>ШМУЭЛЬ</i> (1 и 2)	שְׁמוּאֵל	1 и 2 Самуила (в синод. пер.— 1 и 2 Царств)
<i>МЛАХИМ</i> (1 и 2)	מְלָכִים	1 и 2 Царств (в синод. пер.— 3 и 4 Царств)
<i>ЙЕШАЯГУ</i>	יְשַׁעְיָהוּ	книга пророка Исаии
<i>ИРМЕЯГУ</i>	יְרֵמְיָהוּ	книга пророка Иеремии
<i>ЙЕХЕЗКЕЛЬ</i>	יְחֵזְקֵאל	книга пророка Иезекииля
<i>ГОШЕА</i>	הוֹשֵׁעַ	книга пророка Осии
<i>ЙОЭЛЬ</i>	יוֹאֵל	книга пророка Иоиля
<i>АМОС</i>	עָמוֹס	книга пророка Амоса
<i>ОВАДЬЯ</i>	עֲבְדִיָּה	книга пророка Авдия

ЙОНА	יונה	книга пророка Ионы
МИХА	מיכה	книга пророка Михея
НАХУМ	נחום	книга пророка Наума
ХАВАКУК	חבקוק	книга пророка Аввакума
ЦФАНЬЯ	צפניה	книга пророка Софонии
ХАГАЙ	חגי	книга пророка Аггея
ЗХАРЬЯ	זכריה	книга пророка Захарии
МАЛАХИ	מלאכי	книга пророка Малахии
ТЕГЬЛИМ	תהלים	Псалмы (в синод. пер.— Псалтирь)
МИШЛЕЙ	משלי	Притчи Соломона
ИОВ	איוב	книга Иова
РУТ	רות	книга Руфи
ШИР ЃА-ШИРИМ	שיר השירים	Песнь Песней Соломона
КОГЕЛЕТ	קהלת	книга Екклесиаста, или Проповедника
ЭЙХА	איכה	Плач Иеремии
ЭСТЕР	אסתר	книга Эсфири
ДАНИЭЛЬ	דניאל	книга пророка Даниила
ЭЗРА	עזרא	книга Эзры (в синод. пер. — 1 Ездры)
НЕХЕМЬЯ	נחמיה	книга Нехемии (в синод. пер. — Неемии)
ДИВРЕЙ ЃА-ЯМИМ (1 и 2)	דברי הימים	1 и 2 Хроник (в синод. пер. — 1 и 2 Паралипоменон)

АКТИВНЫЕ НАЧАЛА ИЛИ КАЧЕСТВА

Четыре элементарных формы, или качества, — тепло, холод, влага и сухость, — формируют Основы (см. Основы). Тепло и холод — активные начала, а влага и сухость — пассивные.

АНТИС

См. Знаки одинаковые по силе.

АПОГЕЙ

См. Высшее место.

АСПЕКТ

Угловое отношение между знаками Зодиака или планетами. Всего в традиционной астрологии рассматривается четыре вида аспектов: секстиль — шестая часть зодиакального круга, 60 градусов, квадрат — четверть круга, 90 градусов, трин — треть круга, 120 градусов и оппозиция — половина круга, 180 градусов. Например, Овен расположен в секстиле к Близнецам, в квадрате к Раку, в трине ко Льву и в оппозиции к Весам. Подобным образом, Марс в 5 градусе Овна будет в секстиле к Венере в 5 градусе Близнецов, в квадрате к Меркурию в 5 градусе Рака, в секстиле к Солнцу в 5 градусе Льва и в оппозиции к Сатурну в 5 градусе Весов. Самый сильный из аспектов, то есть оказывающий наибольшее влияние на дела подлунного мира, — это оппозиция. Следующий за ним по силе — квадрат, за ним трин. Са-

мый слабый из всех — секстиль. Оппозиция и квадрат предвещают зло, секстиль и трин — добро.

АСЦЕНДЕНТ

См. Градус Восходящий.

БОЛЬШОЙ КРУГ

Движение планет в геоцентрической модели описывается двумя основными кругами. Планета движется по Малому кругу (эпициклу), а Малый круг — по Большому (см. Введение к главе VI).

Другое название — деферент.

ВЛИЯНИЕ ТЕЛА ПЛАНЕТЫ

Влияние тела планеты возникает, если: (1) две планеты расположены в одном и том же знаке или в знаках, связанных аспектом, и (2) одна из них оказывается в пределах влияния тела другой. Пределы влияния: Сатурн — 9 градусов, Юпитер — 9, Марс — 8, Солнце — 15, Венера — 6, Меркурий — 6, Луна — 12. Например, если Сатурн находится в 29 градусах Овна, то Солнце начнет воздействовать на Сатурн достигнув 14 градусов Овна, то есть, будучи на расстоянии 15 градусов от Сатурна. Сатурн же начнет оказывать воздействие на Солнце, когда оно приблизится к нему на расстояние 9 градусов, то есть окажется в 20 градусах Овна.

Другое название предела влияния — орбис.

ВОЗВЫШЕНИЕ

Если одна планета находится в десятом или одиннадцатом знаке (по ходу знаков Зодиака) от другой, то первая планета называется возвышающейся или находящейся в Возвышении. Считается, что в этом случае вторая планета будет подвластна первой. Злые планеты в Возвышении поражают, добрые, наоборот, улучшают положение подчиненной им планеты.

ВОСХОДЯЩАЯ ПОЛОВИНА КРУГА

Две четверти неба — от Середины Небес до Восходящего градуса и от Восходящего градуса до градуса Бездны — называются Восходящей половиной круга. См. Опоры.

ВОСХОЖДЕНИЕ КОСОЕ ИЛИ КОРОТКОЕ

Долгота небесного тела в экваториальной системе координат, вычисленная с учетом горизонта данной местности.

ВОСХОЖДЕНИЕ ПРЯМОЕ ИЛИ ДОЛГОЕ

Долгота небесного тела в экваториальной системе координат. Прямое восхождение измеряется от 0 градусов Овна, то есть от пресечения небесного экватора с эклиптикой, в часах, минутах и секундах. Вся окружность небесного экватора равна 24 часам. Прямое восхождение также можно измерять в градусах, и в этом случае каждый его час будет равен 15 градусам.

ВОСЬМАЯ СФЕРА

См. Сфера Зодиака.

ВТОРАЯ СТОЯНКА

Период движения планеты, в течение которого, с точки зрения земного наблюдателя, ее долгота остается неизменной. Немедленно вслед за второй стоянкой планета изменяет направление своего движения от попятного к прямому.

ВЫСШАЯ СФЕРА

См. Сфера Зодиака.

ВЫСШЕЕ МЕСТО

Наибольшее удаление планеты от Земли на Большом круге планеты (деференте), либо на Малом (эпицикле). (О кругах планет — см. введение к главе VI.)

Другое название — апогей.

ГОЛОВА И ХВОСТ ДРАКОНА

Точки пересечения пути планеты с путем Солнца, эклиптикой. Пройдя Голову Дракона, планета оказывается в северной стороне от эклиптики, пройдя Хвост, — в южной. В современной астрологии Головой и Хвостом Дракона называются пересечения Луной солнечного пути. Однако в средневековой

астрологии эти точки рассматривались для всех планет, кроме Солнца.

Другое название для Головы Дракона—северный узел, а для Хвоста Дракона—южный узел.

ГОРОСКОП МИРА

Древняя теория, согласно которой существует некий гороскоп, построенный на момент сотворения мира. О гороскопе мира говорят такие известные астрологи, как Фирмик Матерн (см. Именной указатель) и Павел Александрийский (см. Именной указатель).

ГРАДУС БЕЗДНЫ

См. Опора Бездны.

ГРАДУС ВОСХОДЯЩИЙ

Градус пересечения горизонта данной местности с эклипстикой на востоке, куспид первого дома (см. также Опоры, Дом гороскопа, Куспид).

Другие названия—Асцендент, первая Опора.

ГРАДУС ЗАХОДЯЩИЙ

Находится в месте пересечения эклиптики и горизонта на западе, противостоит первой Опоре и служит началом, или куспидом, седьмого дома (см. также Опоры, Дом гороскопа, Куспид).

Другие название—Десцендент, третья Опора.

ГРАДУСЫ ЗВЕЗДНЫХ ЯМ

Градусы, где располагаются очень темные звезды. Планета, оказавшаяся в таком градусе, подобна человеку, упавшему в глубокую яму.

ГРАДУСЫ ПУСТЫЕ

Градусы, где нет никаких звезд.

ГРАДУСЫ ТЕМНЫЕ

Градусы, где расположены темные звезды.

ГРАДУСЫ ЯРКИЕ

Градусы, в которых расположены яркие звезды. См. Звездная величина.

ДВИЖЕНИЕ ВСПЯТЬ

Пять планет — Сатурн, Юпитер, Марс, Венера и Меркурий — в определенных фазах своего движения перемещаются с точки зрения земного наблюдателя против хода знаков Зодиака. Движение вспять обратно прямому, то есть движению по ходу знаков Зодиака. Движение планеты вспять также принято называть ретроградным, или попятным.

ДВИЖЕНИЕ ПРЯМОЕ

Движение планеты по ходу знаков Зодиака.

ДВЕНАДЦАТАЯ ЧАСТЬ

Каждый знак Зодиака делят на 12 частей по два с половиной градуса каждая. Первой Двенадцатой частью правит сам этот знак, второй — следующий по порядку и так далее. Например, первая Двенадцатая часть Овна принадлежит самому Овну, вторая — Тельцу, третья — Близнецам и т. д.

ДЕВЯТАЯ ЧАСТЬ

Каждый знак Зодиака можно разделить на девять частей по 3 градуса 20 минут каждый. Первая часть всегда принадлежит поворотному знаку (см. Поворотный знак) Тригона (см. Тригон), к которому относится делимый знак, вторая — следующему за ним и так далее до девятого знака.

ДЕСЦЕНДЕНТ

См. Градус Заходящий.

ДЕФЕРЕНТ

См. Большой круг.

ДНИ ПЛАНЕТ

Светлая часть времени суток, которым управляет одна планета. Каждая из планет управляет одним «днем» недели.

ДОМ ГОРОСКОПА

Дома, подобно Зодиаку, разбивают эклиптику и вместе с ней всю небесную сферу на двенадцать частей. Начало первого дома, иначе называемое Восходящим градусом, или Асцендентом, всегда на самом востоке—именно оттуда против часовой стрелки эклиптика разбивается на дома (см. также Куспид, Опоры).

Каждый из домов обозначает различные области человеческой жизни. Например, первый дом, или Асцендент, указывает на самого человека—рожденного или задающего вопрос, его внешность и здоровье; второй—на его деньги, друзей и помощников; четвертый—на его отца; десятый—на его профессию и призвание.

Существуют различные системы домификации или разбивки гороскопа на дома. Так, в одних системах протяженность каждого дома—30 градусов (например, полнознаковые дома, равные дома), а в других (например, Региомонтанус, Плацидус)—один дом может охватывать более 60 градусов эклиптики, а другой—не займет и 30, в зависимости от местности и времени, для которых составляется гороскоп. (См. также Куспид, Опоры).

В этом издании слово «дом» пишется с маленькой буквы, когда обозначает дом гороскопа.

ДОМА КАДЕНТНЫЕ

См. Дома, Падающие от Опор.

ДОМА, ПАДАЮЩИЕ ОТ ОПОР ИЛИ ПАДАЮЩИЕ

Третьи (против часовой стрелки) от угловых дома: третий, шестой, девятый и двенадцатый (см. также Опоры, Дом гороскопа).

Другие названия—кадентные дома, Слабые дома.

ДОМА, ПРИЛЕЖАЩИЕ К ОПОРАМ ИЛИ ПРИЛЕЖАЩИЕ

Дома, следующие против часовой стрелки за угловыми домами,—одиннадцатый, пятый, второй и восьмой.

ДОМА СЛАБЫЕ

См. Дома, Падающие от Опор.

ДОМА УГЛОВЫЕ

См. Опоры.

ЗВЕЗДНАЯ ВЕЛИЧИНА

Древние распределили звезды по шести величинам — всякая звезда, светящая ярко, называется звездой первой величины, та, чей свет слабее, — второй и так по убывающей до шестой величины, меньше которой нет. Звезд первой величины — 15, второй — 48, третьей — 208, четвертой — 474, пятой — 217, шестой 49, а также есть 3 темные звезды, подобные облакам.

ЗВЕЗДЫ, ВЫСШИЕ ИЛИ НЕПОДВИЖНЫЕ

Те небесные тела, которые мы сейчас называем звездами. В иврите, греческом и латыни звезды и планеты обозначались одним и тем же словом.

ЗВЕЗДЫ СМЕРТОНОСНЫЕ

Звезды, несущие смерть или увечья.

ЗНАКИ ДВУТЕЛЫЕ

Двутелыми называются завершающие времена года, или мутабельные, знаки — Близнецы, Дева, Стрелец и Рыбы. Эти знаки соединяют в себе как свойства уходящего сезона, так и качества наступающего. Их обозначает либо пара существ (Близнецы, Рыбы), либо существо с «составным» телом: в Стрельце соединились конь и человек, а в Деве — женщина и птица. Следует отметить, что несмотря на «двутелость» Козерога, верхняя часть которого заимствована у козы, а нижняя — у морской твари, он не называется двутелым, поскольку не относится к мутабельным знакам.

ЗНАКИ ЗОДИАКА

Сфера Небес делится на 12 частей, называемых знаками Зодиака. Каждый знак состоит из 30 равных градусов, а каждый градус из 60

минут, а каждая минута из 60 секунд. Названия знаков Зодиака: Овен, Телец, Близнецы, Рак, Лев, Дева, Весы, Скорпион, Стрелец, Козерог, Водолей и Рыбы. Знаки Зодиака расположены в Высшей, восьмой, Сфере вместе с северными и южными созвездиями.

ЗНАКИ КАРДИНАЛЬНЫЕ

См. Знаки поворотные.

ЗНАКИ КОСОГО, ИЛИ КОРОТКОГО, ВОСХОЖДЕНИЯ

Знаки, которые в северном полушарии восходят менее, чем за два часа небесного экватора (или в градусах их протяженность менее 30 градусов в проекции на экватор). Таковы Козерог, Водолей, Рыбы, Овен, Телец и Близнецы.

ЗНАКИ МУТАБЕЛЬНЫЕ

Знаки, завершающие времена года. См. Знаки двутелые.

ЗНАКИ, ОДИНАКОВЫЕ ПО СИЛЕ

Знаки, чьи сезонные часы равны: Рак—Близнецы, Телец—Лев, Овен—Дева, Рыбы—Весы, Водолей—Скорпион, Козерог—Стрелец. Они также называются «созерцающими друг друга» или знаками антиса.

ЗНАКИ ОДНОГО ПОЯСА

Любая пара знаков, служащая Домами для одной и той же планеты: Овен и Скорпион для Марса, Телец и Весы для Венеры, Близнецы и Дева для Меркурия, Стрелец и Рыбы для Юпитера, Козерог и Водолей для Сатурна. Рак и Лев также считаются знаками одного пояса, так как их управители — светила — в данном контексте считаются как бы одной планетой.

ЗНАКИ ПОВОРОТНЫЕ

В начале каждого из поворотных знаков происходит значительное изменение в движении Солнца: в начале Овна и Весов оно пересекает небесный экватор, а в начале Рака и Козерога изменяет направление своего движения по отношению к небесному

экватору. К поворотным знакам относятся: Овен, Рак, Весы и Козерог.

Другое название — кардинальные знаки.

ЗНАКИ НЕПОДВИЖНЫЕ

Знаки, следующие за поворотными. В них мы, по словам Птолемея, ощущаем соответствующее время года наиболее сильно, и оно для нас как бы останавливается, превращается в неподвижное. Отсюда их название. К неподвижным знакам относятся Телец, Лев, Скорпион и Водолей.

Другое название этих знаков — фиксированные.

ЗНАКИ ПРЯМОГО, ИЛИ ДОЛГОГО, ВОСХОЖДЕНИЯ

Знаки, которые в северном полушарии восходят более, чем за два часа небесного экватора (или, в градусах, их протяженность более 30 градусов в проекции на экватор), считаются знаками долгого восхождения. Таковы Рак, Лев, Дева, Весы, Скорпион и Стрелец.

ЗНАКИ, РАВНЫЕ ПО ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ВОСХОЖДЕНИЯ

Это знаки, протяженность восхождения которых в экваториальной системе координат одинакова: Овен — Рыбы, Телец — Водолей, Близнецы — Козерог, Рак — Стрелец, Лев — Скорпион и Дева — Весы.

Другое название — знаки контрактиса.

ЗНАКИ ФИКСИРОВАННЫЕ

См. Знаки неподвижные.

ЗНАКИ, СЕВЕРНЫЕ И ЮЖНЫЕ

Знаки, расположенные к северу от линии равноденствия (см. Линия равноденствия), — Овен, Телец, Близнецы, Рак, Лев и Дева называются северными, а знаки, лежащие к югу от нее, — южными: Рыбы, Водолей, Козерог, Стрелец, Скорпион, Весы.

ЗОДИАКАЛЬНЫЕ СОЗВЕЗДИЯ

Двенадцать созвездий греческой астрономии, расположенных вблизи эклиптики.

ИЗГНАНИЕ

См. Планеты Ненависть.

КАЗИМИ

См. Слияние.

КВАДРАНТ

См. Четверти Небес.

КВАДРАТ

См. Аспект.

КЛИМАТ

Согласно географическим представлениям времен Ибн-Эзры Земля делится на пять частей, четыре из которых необитаемы. Пятая часть зовется «обитаемым» миром. Обитаемый мир начинается приблизительно от 12 градуса северной широты и простирается в сторону севера до 50 градусов северной широты (данные от автора к автору разнятся). Эту территорию делили на семь поясов — климатов. Само понятие «климата» трактовалось средневековыми авторами шире, чем сегодня. Помимо погодных условий, климат характеризовался людьми, в нем проживающими, государственным строем и прочим.

КОНТРАНТИС

См. Знаки, равные по продолжительности восхождения.

КРУГ ВЫСОТЫ

См. Большой круг.

КУСПИД

Точное начало дома гороскопа (см. также Опоры, Дом гороскопа). В этой точке свойства данного дома гороскопа проявляются особенно сильно.

ЛИК

Знак Зодиака делится на три равных части протяженностью 10 градусов. Эти части называются Лицами. Каждым Лицом управляет одна из планет.

ЛИНИЯ БЕЗДНЫ

См. Опора Бездны.

ЛИНИЯ РАВНОДЕНСТВИЯ

Линия, соединяющая 0 Овна и 0 Весов. Она отделяет северные знаки Зодиака (от Овна до Девы) от северных (от Весов до Рыб).

МАЛЫЙ КРУГ

Движение планет в геоцентрической модели описывается двумя основными кругами. Планета движется по Малому кругу, а Малый круг — по Большому (см. Введение к главе VI).

Другое название — эпицикл.

МЕСТО СОЖЖЕНИЯ

По Ибн Эзре, это отрезок эклиптики от градуса Позора Солнца в 19 Весов до градуса Позора Луны в 3 Скорпиона. Считается, что там любая планета теряет свою силу, как бы сгорая в солнечных лучах. Большинство традиционных авторов полагают Местом Сожжения часть эклиптики от 15 градуса Весов, до 15 градуса Скорпиона.

Другие название — Сожженный Путь, *Via Combusta*.

НАКЛОННЫЙ КРУГ

См. Эклиптика. Плоскость эклиптики наклонена под углом $23\frac{1}{2}$ градуса по отношению к плоскости небесного экватора, отсюда — «наклонный».

НИЗШЕЕ МЕСТО

Место наименьшего удаления планеты от Земли на Большом круге планеты (деференте), либо на Малом (эпицикле). (О кругах планет — см. введение к главе VI.)

Другое название низшего места — перигей.

НИСХОДЯЩАЯ ПОЛОВИНА КРУГА

Две четверти неба, что от линии Бездны до Заходящего градуса и от Заходящего градуса до линии Середины Неба, называются Нисходящей половиной круга. См. Опоры.

ОБИТАЕМЫЙ МИР

См. Климат.

ОБИТЕЛЬ

См. Планеты Дом.

ОПОРА БЕЗДНЫ

Четвертая Опора расположена в месте пересечения эклиптики и меридиана на севере. Эта Опора противоположна второй. Куспид четвертого дома (см. также Опоры, Дом гороскопа, Куспид).

Другие названия—Градус Бездны, Линия Бездны, или *Imum Coeli*.

ОПОРА ВЫСОТЫ

Вторая Опора расположена в месте пересечения эклиптики на юге с меридианом—перпендикулярным местному горизонту кругом, проходящим через зенит и надир. Куспид десятого дома (см. также Опоры, Дом гороскопа, Куспид).

Другие названия—Середина Неба, или *Medium Coeli*.

ОПОРЫ

Четыре основные точки гороскопа, уникальные для любого времени суток в каждой отдельной местности. Первая Опора—это Восходящий градус, или Асцендент. Его образует пересечение эклиптики с горизонтом на востоке. Вторая Опора—Середина Неба, или *Medium Coeli*. Ее образует пресечение эклиптики на юге с меридианом—перпендикулярным местному горизонту кругом, проходящим через зенит и надир. Третья Опора—Заходящий градус, или Десцендент, находится в месте пресечения эклиптики и горизонта на западе и противолежит первой Опоре. Четвертая Опора—Линия Бездны, или *Imum Coeli*, расположена в месте пересечения эклиптики и меридиана на севере. Эта Опора противоположна второй. От Опор начина-

ются угловые дома — первый, четвертый, седьмой и десятый. У Ибн-Эзры эти дома тоже называются Опорами.

ОППОЗИЦИЯ

См. Аспект.

ОРБИС

См. Влияние тела планеты.

ОСНОВА

Один из четырех элементов древней физики — Воды, Земли, Огня и Воздуха, — из которых состоят все физические тела подлунного мира.

ПАДЕНИЕ

См. Планеты Позор.

ПАССИВНЫЕ

НАЧАЛА ИЛИ КАЧЕСТВА

Влага и сухость. См. Активные начала или качества.

ПЕРВАЯ СТОЯНКА

Период движения планеты, в течение которого, с точки зрения земного наблюдателя, ее долгота остается неизменной. Немедленно вслед за первой стоянкой планета меняет направление своего движения от прямого к попятному. См. также Вторая стоянка, Движение вспять, Движение прямое.

ПЕРИГЕЙ

См. Низшее место.

ПЛАНЕТЫ ВЕЛИЧИЕ

У каждой из планет, а также у Головы и Хвоста Дракона Луны (см. Голова и Хвост Дракона), есть градус своего Величия в одном из знаков Зодиака. Расширительно, весь знак, в котором находится этот градус, является Домом ее Величия. По словам Ибн-Эзры,

«планета в доме своего Величия подобна человеку на вершине величия» (см. глава VIII, афоризм 79). Дома Величия планет: Сатурн—Весы, Юпитер—Рак, Марс—Козерог, Солнце—Овен, Венера—Рыбы, Меркурий—Дева и Луна—Телец.

Другое название—экзальтация.

ПЛАНЕТА, ВОСТОЧНАЯ (ОТ СОЛНЦА)

Если планета восходит прежде Солнца, она называется восточной. При этом планета продолжает считаться восходящей прежде Солнца все время, пока не удалится от него на расстоянии более 180 градусов по направлению суточного обращения небесной сферы.

ПЛАНЕТЫ ДНЕВНЫЕ

Планеты, в большей степени проявляющие свою силу днем. К ним относятся Сатурн, Юпитер, Солнце.

ПЛАНЕТЫ ДОМ

Знак, которым управляет планета, называется ее Домом. В нем планета имеет больше всего силы. (См. Планеты, сила или слабость, Правление планет). У светил по одному Дому, а у прочих планет—по два. Дом Солнца—Лев, Дом Луны—Рак, Дома Сатурна—Козерог и Водолей, Юпитера—Стрелец и Рыбы, Марса—Овен и Скорпион, Венеры—Телец и Весы, Меркурия—Близнецы и Дева. В этом издании слово «Дом» пишется с заглавной буквы, когда обозначает Дом планеты.

Другое название—обитель.

ПЛАНЕТА, ЗАПАДНАЯ (ОТ СОЛНЦА)

Если планета восходит после Солнца, она называется западной. При этом планета продолжает считаться восходящей после Солнца, пока не окажется на расстоянии более 180 градусов от Солнца в направлении, противоположном суточному обращению небесной сферы.

ПЛАНЕТА СОЖЖЕННАЯ

Когда после соединения с Солнцем планета удаляется от него на 16 или 17 минут, она оказывается сожженной, то есть полностью лиша-

ется своей силы или способности воздействовать на подлунный мир. Венера и Меркурий покидают предел сожжения, отойдя от Солнца на 7 градусов, Марс — на 10, Сатурн, Юпитер и Луна — на 6.

ПЛАНЕТ ПРАВЛЕНИЕ

Каждая из планет управляет участками Зодиака различной протяженности — от знака целиком до отрезка в несколько градусов. Такая планета называется управителем. Существует пять видов правления: Дом, Величие, Тригон, Предел и Лик. Если планета расположена в отрезке Зодиака, которым она управляет, ей начисляется определенное число баллов в зависимости от типа правления: если это Дом — 5 баллов, если Величие — 4, если Тригон — 3, если Предел — 2, если Лик — 1. Чем больше баллов набирает планета, тем сильнее она влияет на подлунный мир.

ПЛАНЕТЫ

См. Слуги. В астрологии планетами принято называть также и светила — Луну и Солнце.

ПЛАНЕТЫ, ЛЕГКОСТЬ ИЛИ ТЯЖЕСТЬ

«Легкость» или «тяжесть» планеты определяются местом планеты в порядке сфер; чем ближе планета к Земле, тем она легче. Более близкая к Земле планета движется быстрее, чем вышестоящая. Луна — самая быстрая и самая легкая из планет, а Сатурн — самая медленная и самая тяжелая.

ПЛАНЕТЫ НЕНАВИСТЬ, ИЛИ ДОМ НЕНАВИСТИ ПЛАНЕТЫ

Знак, противоположный Дому планеты (см. Дом планеты). Например, Дом Ненависти Марса — это Весы, знак, противолежащий его Дому, Овну. По словам Ибн-Эзры, «планета в доме своей Ненависти — как человек, который борется с самим собой» (см. глава VIII, 79).

Другое название — изгнание.

ПЛАНЕТЫ НОЧНЫЕ

Планеты, в большей степени проявляющие свою силу ночью. К ним относятся Марс, Венера и Луна.

ПЛАНЕТЫ ПОЗОР, ИЛИ ДОМ ПОЗОРА ПЛАНЕТЫ

Градус, противоположный градусу Величия планеты. Расширительно весь знак, в котором находится градус позора, считается Домом ее Позора. Например, Дом Позора Солнца — это Весы, знак противоположный Дому его Величия, Овну. По словам Ибн-Эзры, «планета в знаке своего Позора указывает на тревогу, безысходность и трудности» (см. глава VIII, 79).

Другое название — падение.

ПЛАНЕТЫ СИЛА

Сила планеты зависит от того, насколько благоприятно ее местоположение. Когда же планета занимает неблагоприятное для себя положение, она считается слабой (см. глава V).

ПЛАНЕТЫ СКОРОСТЬ

Сатурн, Юпитер и Марс считаются быстрыми, когда их действительная скорость превышает их среднюю. Венера и Меркурий быстрые, когда их скорость превышает среднюю солнечную. В противном случае они медленные. Средняя скорость Сатурна — около 2 минут в день, Юпитера — около 5 минут, Марса — около 30 минут, Солнца — около 1 градуса, Луны — около 13 градусов.

ПЛАНЕТЫ СОЖЖЕНИЕ

Когда после соединения с Солнцем планета удаляется от него на 16 или 17 минут, она оказывается сожженной, то есть полностью лишается своей силы или способности воздействовать на подлунный мир. Венера и Меркурий покидают предел сожжения, отойдя от Солнца на 7 градусов, Марс — на 10, Сатурн, Юпитер и Луна — на 6.

ПОД ЛУЧАМИ СОЛНЦА ПОЛОЖЕНИЕ

Планета считается находящейся под лучами Солнца, если она вне предела своего сожжения (см. Сожженная планета), но удалена от Солнца менее, чем на 15 градусов. Для Марса неко-

торые астрологи считали это расстояние равным 18 градусам. По словам Ибн-Эзры, если одна из планет находится под лучами Солнца, она бессильна (см. глава VIII, афоризм 41).

ПРАВИТЕЛЬНИЦА

Планета, находящаяся в одном из знаков прямого восхождения (см. Знаки прямого, или долгого, восхождения). См. также Рабыня.

ПРЕДЕЛ

Каждый из знаков Зодиака делится на пять неравных отрезков, называемых Пределами. Одна из пяти планет управляет каждым из Пределов. Светила не управляют Пределами. См. также Правление.

Другое название — терм.

ПРЕДЕЛ СОЖЖЕНИЯ

См. Планеты сожжение.

ПРЕЦЕССИЯ

С точки зрения Ибн-Эзры, а также многих средневековых астрономов, прецессия — это медленное движение Высшей Сферы (см. Высшая Сфера) с запада на восток со скоростью около 1 градуса за 70 лет.

ПРИРОДА

Это слово происходит в иврите того же смыслового корня, что и русское «природа» и латинское «*natura*», — «род», «рождать», «рождение». К природе Ибн Эзра относит: (1) Основы (см. Основы), на которые воздействуют знаки Зодиака, планеты и звезды; (2) общие характеристики планет, такие как дневная—ночная, добрая—злая, женская—мужская; (3) то, на что указывают небесные сущности в подлунном мире — минералы, животные, растения, профессии и т. д.

ПРОФЕКЦИЯ

Один из способов определения будущего события. В профекции интересующий нас сигнификатор (см. Сигнификатор) смещается на нужное число градусов, дабы узнать его состояние через опре-

деленный промежуток времени. По условию профекции каждые 30 градусов эклиптики соответствуют одному солнечному году. Например, мы хотим узнать, каково будет финансовое положение рожденного через два года. Для этого мы переместим планету, обозначающую его финансы, на 60 градусов, и, рассмотрев, каково будет новое положение этой планеты, сделаем соответствующие выводы.

ПРЯМОЙ КРУГ

Небесный экватор, являющийся проекцией земного экватора на небесную сферу.

ПЯТЫЙ ЭЛЕМЕНТ

Всего во Вселенной есть пять элементов—четыре принадлежат подлунному миру (Земля, Вода, Воздух и Огонь), а пятый—эфир—миру небесному. Эфир, в отличие от первых четырех элементов, не подвержен разрушению, и поэтому из него состоят вечные небесные тела—планеты, сферы и неподвижные звезды.

РОЖДЕННЫЙ В ЗНАКЕ, ЛИКЕ

Ибн-Эзра нигде не поясняет, как следует понимать рождение в определенном знаке или Лике. В принципе возможны два толкования: (1) рождение пришлось на охваченный этим знаком или ликом отрезок времени года; (2) восходящий в момент рождения градус Зодиака находился в этом знаке или Лике. На основании способов определения внешности, описанных Ибн-Эзрой в его трактате, посвященном натальной астрологии «Книге рождений», можно прийти к выводу, что Ибн-Эзра в данной связи подразумевает расположение Восходящего градуса.

РАБЫНЯ

Планета, находящаяся в одном из знаков косого восхождения (см. Знаки косого, или короткого, восхождения). См. также Правительница.

РЕТРОГРАДНОСТЬ

См. Движение вспять.

СЕКСТИЛЬ

См. Аспект.

СИГНИФИКАТОР

Какой-либо астрологический объект, обозначающий что-либо в подлунном мире. Например, Марс—это сигнификатор солдат, Венера—сигнификатор развлечений, а Восходящий градус—сигнификатор тела и мыслей родившегося.

СЛИЯНИЕ

Соединение планеты с Солнцем, когда расстояние между планетой и Солнцем по долготе не превышает 16—17 минут.

Другое название—казими.

СЛУГИ

Слугами Ибн Эзра называет пять видимых планет: Сатурн, Юпитер, Марс, Венера и Меркурий, а также два светила—Луна и Солнце. Движение Слуг отлично от движения высших звезд: они поднимаются и опускаются относительно Земли; если они отделены друг от друга, то потом они соединяются, опять разделяются и соединяются вновь—и в этом подобны творениям Бога, существующим на Земле. Слуги, в отличие от северных и южных созвездий, движутся вблизи эклиптики.

СОЕДИНЕНИЕ

Нахождение двух и более планет в одном и том же градусе Зодиака и в одной и той же минуте.

СОЖЖЕННЫЙ ПУТЬ

См. Место сожжения.

СОЗВЕЗДИЯ

Группы звезд, образующие различные воображаемые фигуры. Греческие астрономы различали 48 созвездий, из них 15 южных, 21 северное и 12 зодиакальных.

СФЕРА, ЛЕВАЯ ЧАСТЬ И ПРАВАЯ

Часть сферы Зодиака, расположенная над землей, то есть от Восходящего градуса до Заходящего, называется правой, а та, что под землей, — левой. См. Опоры.

СФЕРА

Прозрачное небесное тело состоящее, как и все в небе, из эфира. Планеты находятся внутри сфер и движутся благодаря им. Сфер всего восемь — семь сфер семи планет и Высшая сфера (см. Сфера Зодиака).

СФЕРА ЗОДИАКА

Последняя, восьмая, сфера Вселенной, расположенная над сферами 7 планет. В ней находятся зодиакальные, а так же северные и южные созвездия.

Другие названия — Высшая сфера, Восьмая сфера.

ТЕРМ

См. Предел.

ТРИГОН

Знаки Зодиака разделены на четыре группы, соответствующие четырем природам, или четырем Основам (см. Основы). Четыре знака одной природы — Овен, Лев и Стрелец — горячие и сухие, природы Огня; Телец, Дева и Козерог — холодные и сухие, природы Земли; Близнецы, Весы, Водолей — теплые и влажные, природы Воздуха; Рак, Скорпион и Рыбы — холодные и влажные, природы Воды.

ТРИН

См. Аспект.

УЗЕЛ, СЕВЕРНЫЙ И ЮЖНЫЙ

См. Голова и Хвост Дракона.

УПРАВЛЕНИЕ, УПРАВИТЕЛЬ

См. Правление.

ФИРДАР

От искаженного греческого слова «periodos» — период, отрезок времени. Предсказательная техника, в соответствии с которой каждая из планет (в порядке их следования в халдейском ряду — см. Халдейский ряд) управляет определенным периодом жизни рожденного. В гороскопах людей, рожденных днем, первый период получает Солнце, второй — Венера и так далее. В ночных — первый период принадлежит Луне, второй — Сатурну и т. д.

ХАЛДЕЙСКИЙ РЯД

Распределение планет в порядке удаленности их сфер от Земли. Дальше всего от Земли Сатурн, затем Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий и Луна.

ЧАСЫ

В астрологии используются два вида часов: (1) сезонные часы и (2) астрономические часы.

Сезонные часы рассчитываются отдельно для дня и отдельно для ночи. Поскольку большую часть года день не равен ночи, дневные и ночные часы обладают различной продолжительностью. Чтобы вычислить продолжительность сезонного часа, нужно разделить соответствующее время суток на 12 равных частей. Астрономические часы получаются в результате деления суток на 24 равные части в любое время года. В момент вхождения Солнца в знак Овна или в знак Весов (то есть во время равноденствий) астрономические и сезонные часы равны.

ЧАСЫ ПЛАНЕТ

Управление сезонными часами (см. Часы) суток распределено между планетами. Каждая из планет управляет первым, начиная от рассвета сезонным часом того дня недели, который находится в ее владении (см. Дни планет). Последующие сезонные часы распределяются в соответствие с Халдейским рядом (см. Халдейский ряд): вторым часом управляет планета следующая в халдейском ряду за первой и так далее. В восьмом, сезонном, часе суток правление возвращается к планете — управительнице дня, и цикл распределения повторяется.

ЧЕТВЕРТИ НЕБЕС

Круг Зодиака в любой момент времени разделен на четыре части: первая — от Восходящего градуса до Середины Небес, вторая — от Середины Небес до Заходящего градуса, третья — от Заходящего градуса до Линии Бездны, последняя — от Линии Бездны до Восходящего градуса. См. Опоры. Четверти Небес также называются квадрантами.

ШИРОТА ПЛАНЕТЫ

В эклиптической системе координат это удаленность планеты от эклиптики. Все планеты, кроме Солнца, движутся под наклоном к эклиптике и поэтому обладают широтой. Солнце же всегда движется по эклиптике, и поэтому широты иметь не может (то есть ее широта всегда равна нулю). Широта бывает северной, когда планета находится в северной стороне от эклиптики, и южной, — когда планета в южной стороне. См. также Голова и Хвост Дракона.

ЭКЗАЛЬТАЦИЯ

См. Планеты Величие.

ЭКЛИПТИКА

Видимый путь Солнца, спроецированный на сферу неподвижных звезд и проходящий посреди зодиакальных созвездий. По этой причине Ибн-Эзра зачастую называет эклиптику Поясом Зодиака.

Другое название — наклонный путь.

ЭПИЦИКЛ

См. Малый круг.

АСТРОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫЕ ЗВЕЗДЫ

НАЗВАНИЕ ПО ИБН-ЭЗРЕ	СОВРЕМЕН. НАЗВАНИЕ	ДОЛГОТА		ШИРОТА		ЗВЕЗД. ВЕЛИЧИНА ¹	ПРИРОДА
		1147 г. по Ибн-Эзре	2008 г.	1147 г. по Ибн-Эзре	2008 г.		
Конец Реки	Акамар, или Ахернар	17 Овна	15°30 Рыб	13 ^{1/2} ю. ш.	59°22 ю. ш.	1(0,46)	Юпитер, Венера
Спина Прокаженного Голова Дьявола	Алголь, бета Персея	14 Тельца 15 Тельца	26°17 Рыб	22 с. ш. 23°03 с. ш.	22°25 с. ш.	2(2,2)	Венера Юпитер, Сатурн
Левый (Северный) глаз Быка	Альдебаран, альфа Тельца	28 Тельца	9°55 Близнецов	5 ^{1/2} с. ш.	5°28 ю. ш.	1(1,1)	Марс, Венера; смертоносная
Темная звезда без названия	Капулус	12 Близнецов	24°15 Тельца	40 ^{1/2} с. ш.	57°09 с. ш.	(4,4)	Смертоносная
Звезда на левой ноге Близнецов	Ригель, бета Ориона	5 Близнецов	16°57 Близнецов	31°40 ю. ш.		1(0,12)	Марс, Венера
На левом плече Близнеца	Беллатрикс, гамма Ориона	5 Близнецов	21°04 Близнецов	17 ^{1/2} ю. ш.	16°49 ю. ш.	2(1,64)	Марс и Меркурий

1

Если современные данные отличаются от данных приведенных Ибн-Эзрой, в скобках будут отмечены современные.

Держащий Уздечку	Натх, бета Тельца	10 Близнецов	16°45 Близнецов	16 с. ш.	5°25 с. ш.	1(1,8)	Юпитер, Сатурн
Аль-Айюк	Капелла, альфа Возничего	11 Близнецов	21°58 Близнецов	22 ^{1/2} с. ш.	22°52 с. ш.	1(0,2)	Юпитер, Сатурн
Посредине поясицы близнецов	Альнилам, эпсилон Ориона	15 Близнецов	23°35 Близнецов	24°45с. ш.	24°30 ю. ш.	2(1,8)	Юпитер, Сатурн
На плече правого Близнеца	Бетельгейзе, альфа Ориона	16 Близнецов	28°52 Близнецов	17 ю. ш.	16°02 ю. ш.	1(0,8)	Марс, Меркурий
На ноге правого Близнеца	Альхена, гамма Близнецов	24 Близнецов	24°54 Близнецов	11 ^{1/2} ю. ш.	2°12 ю. ш.	1(1,9)	Марс, Венера
Пеес, называемый Аль-Шари Аль-Абур	Сириус, альфа Большого Пса	3 Рака	14°13 Рака	39°20 ю. ш.	39°36 ю. ш.	1(-1,4)	Юпитер, Марс
Голова переднего Близнеца	Кастор, альфа Близнецов	8 Рака	20°22 Рака	9°40 с. ш.	10°06 с. ш.	2(1,6)	Юпитер, Меркурий
Голова заднего Близнеца	Поллукс, бета Близнецов	12 Рака	23°21 Рака	6°15 с. ш.	6°41 с. ш.	2(1,2)	Марс
Пес, называемый Аль-Шари Аль-Гамица	Процион, альфа Малого Пса	15 Рака	25°55 Рака	16°10 ю. ш.	16°01 ю. ш.	1(0,5)	Марс, Меркурий
Шея Сражающегося	Альфард, альфа Гидры	17 Льва	27°24 Льва	20 ^{1/2} ю. ш.	22°23 ю. ш.	2(2,2)	Сатурн, Венера
Сердце Льва	Регул, альфа Льва	28 Льва	29°57 Льва	0°10 с. ш.	0°28 с. ш.	1(1,3)	Марс, Юпитер, смертоносная
Спина Льва	Зосма, дельта Льва	30 Льва	11°26 Девы	13°40 с. ш.	14°20 с. ш.	2(2,6)	Сатурн, Венера
Хвост Льва	Денебола, бета Льва	10 Девы	21°45 Девы	11 с. ш.	12°16 с. ш.	1(2,2)	Сатурн, Венера
Самах Эль-Азэль	Спика, альфа Девы	12 Весов	23°58 Весов	2 ю. ш.	2°03 ю. ш.	1(1,2)	Венера, Меркурий

Копье, зовущееся Самах Эль-Ромах	Арктур, альфа Волопаса	13 Весов	24°22 Весов	31 ^{1/2} ю. ш.	30°44 с. ш.	1(0,2)	Юпитер, Марс
Рог Скорпиона	Зубен Эль-шемали, бета Весов	7 Скорпиона	19°29 Скорпиона	8 ^{1/2} с. ш.	8 ^{1/2} с. ш.	2(2,7)	Юпитер, Венера
Нога Зверя	Толиман, альфа Центавра	16 Скорпиона	29°39 Скорпиона	41°10 ю. ш.	42°34 ю. ш.	1(0,1)	Марс, Юпитер
Сердце Скорпиона	Антарес, альфа Скорпиона	28 Скорпиона	9°53 Стрельца	3 ю. ш.	4°34 ю. ш.	2(1,2)	Марс, Юпитер
Темная звезда Хвост Скорпиона	Рассеянное звездное скопление Акумен (M7)	17 Стрельца	28°50 Стрельца	13°15 ю. ш.	11°15 ю. ш.	(3,2)	-
Темная звезда Стрела	Спикулум, соединение трех туманностей (M8, M20, NGC 6526) и рассеянного звездного скопления (M21)	18 Стрельца	1°07 Козерога	6°20 ю. ш.	0°53 ю. ш.	(6)	-
Падающий Орел	Вега, альфа Лиры	3 Козерога	15°26 Козерога	0°62 с. ш.	61°44 с. ш.	1(0,1)	Венера, Меркурий
Летящий Орел	Альгаир, альфа Орла	19 Козерога	1°53 Водолея	29°10 с. ш.	29°18 с. ш.	2(0,9)	Юпитер
Рот Южной Рыбы	Фомалгут, альфа Южной Рыбы	23 Водолея	3°58 Рыб	23°20 ю. ш.	21°08 ю. ш.	1(1,3)	Венера, Меркурий
Аль-Раддаф в Хвосте Курицы	Денеб, альфа Лебеда	25 Водолея	5°27 Рыб	60 с. ш.	59°54 с. ш.	2(1,3)	Венера, Меркурий
Плечо Коня	Маркаб, альфа Пегаса	18 Рыб	23°36 Рыб	31 с. ш.	19°24 с. ш.	2	Марс, Меркурий

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЛАНЕТ

ПЛАНЕТА	ДОБРАЯ/ ЗЛАЯ	МУЖСКАЯ/ ЖЕНСКАЯ	ДНЕВНАЯ/ НОЧНАЯ	ОСНОВЫ
Сатурн	Злая	Мужская	Дневная	Холод и сухость
Юпитер	Добрая	Мужская	Дневная	Умеренный жар и влага
Марс	Злая	Мужская	Ночная	Неумеренный жар и сухость
Солнце	Светило ¹	Мужская	Дневная	Жар и сухость
Венера	Добрая	Женская	Ночная	Холод и влага
Меркурий	Нейтральный	Гермафродит	-	-
Луна	Светило	Женская	Ночная	Холод и влага

Светила — Солнце и Луна — не являются ни добрыми, ни злыми.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗНАКОВ ЗОДИАКА

	ОСНОВА	ПОЛ	ДЕНЬ / НОЧЬ	ВРЕМЯ ГОДА	СТОРОНА СВЕТА	МОДАЛЬНОСТЬ
Овен	Огонь	Мужской	Дневной	Весенний	Восточный	Поворотный
Телец	Земля	Женский	Ночной	Весенний	Южный ³	Неподвижный
Близнецы	Воздух	Мужской	Дневной	Весенний	Западный	Двутельный
Рак	Водный	Женский	Ночной	Летний	Северный	Поворотный
Лев	Огонь	Мужской	Дневной	Летний	Восточный	Неподвижный
Дева	Земля	Женский	Ночной	Летний	Южный	Двутельный
Весы	Воздух	Мужской	Дневной	Осенний	Западный ⁴	Поворотный
Скорпион	Вода	Женский	Ночной	Осенний	Северный	Неподвижный
Стрелец	Огонь	Мужской	Дневной	Осенний	Восточный	Двутельный
Козерог	Земля	Женский	Ночной	Зимний	Южный	Поворотный
Водолей	Воздух	Мужской	Дневной	Зимний	Западный	Неподвижный
Рыбы	Вода	Женский	Ночной	Зимний	Северный	Двутельный

ДОМА, ДОМА ВЕЛИЧИЯ, ДОМА ПОЗОРА И ДОМА НЕНАВИСТИ ПЛАНЕТ

	ДОМ	ДОМ ВЕЛИЧИЯ ¹	ДОМ НЕНАВИСТИ	ДОМ ПОЗОРА ²
Овен	Марс	Солнце (19)	Венера	Сатурн (21)
Телец	Венера	Луна (13)	Марс	-
Близнецы	Меркурий	Голова Дракона (3)	Юпитер	Хвост Дракона (3)
Рак	Луна	Юпитер (15)	Сатурн	Марс (25)
Лев	Солнце	-	Сатурн	-
Дева	Меркурий	Меркурий (15)	Юпитер	Венера (27)
Весы	Венера	Сатурн (21)	Марс	Солнце (19)
Скорпион	Марс	-	Венера	Луна (3)
Стрелец	Юпитер	Хвост Дракона (3)	Меркурий	Голова Дракона (3)
Козерог	Сатурн	Марс (25)	Луна	Юпитер (15)
Водолей	Сатурн	-	Солнце	-
Рыбы	Юпитер	Венера (27)	Меркурий	Меркурий (15)

1 В скобках приводится градус Величия.

2 В скобках приводится градус Позора.

	ДЕНЬ		НОЧЬ		Общий
	Первый	Второй	Первый	Второй	
Огонь	Солнце	Юпитер	Юпитер	Солнце	Сатурн
Воздух	Сатурн	Меркурий	Меркурий	Сатурн	Юпитер
Вода	Венера	Марс	Марс	Венера	Луна
Земля	Венера	Луна	Луна	Венера	Марс

ВЛИЯНИЕ ТЕЛА И ПРЕДЕЛ СОЖЖЕНИЯ ПЛАНЕТ

	ВЛИЯНИЕ ТЕЛА ПЛАНЕТЫ	ПРЕДЕЛ СОЖЖЕНИЯ ПЛАНЕТЫ	ПРЕДЕЛ НАХОЖДЕНИЯ ПЛАНЕТЫ ПОД ЛУЧАМИ СОЛНЦА
Сатурн	9	6	15
Юпитер	9	6	15
Марс	8	10	15
Солнце	15	-	-
Венера	7	7	12 (15) ¹
Меркурий	7	7	12 (15)
Луна	12	6	12

1

В скобках указан предел сожжения Венеры и Меркурия при сближении с Солнцем в попятном движении.

УПРАВИТЕЛИ ПРЕДЕЛОВ СОГЛАСНО ЕГИПТЯНАМ

Юпитер	6	Венера	6	Меркурий	8	Марс	5	Сатурн	5
Венера	8	Меркурий	6	Юпитер	8	Сатурн	5	Марс	3
Меркурий	6	Юпитер	6	Венера	5	Марс	7	Сатурн	6
Марс	7	Венера	6	Меркурий	6	Юпитер	7	Сатурн	4
Юпитер	6	Венера	5	Сатурн	7	Меркурий	6	Марс	6
Меркурий	7	Венера	10	Юпитер	4	Марс	7	Сатурн	2
Сатурн	6	Меркурий	8	Юпитер	7	Венера	7	Марс	2
Марс	7	Венера	4	Меркурий	8	Юпитер	5	Сатурн	6
Юпитер	12	Венера	5	Меркурий	4	Сатурн	5	Марс	4
Меркурий	8	Юпитер	7	Венера	8	Сатурн	4	Марс	4
Меркурий	7	Венера	6	Юпитер	7	Марс	5	Сатурн	5
Венера	12	Юпитер	4	Меркурий	3	Марс	9	Сатурн	2

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЛИКОВ СОГЛАСНО БОЛЬШИНСТВУ АСТРОЛОГОВ

	ПЕРВЫЙ ЛИК	ВТОРОЙ ЛИК	ТРЕТИЙ ЛИК
Овен	Марс	Солнце	Венера
Телец	Меркурий	Луна	Сатурн
Близнецы	Юпитер	Марс	Солнце
Рак	Венера	Меркурий	Луна
Лев	Сатурн	Юпитер	Марс
Дева	Солнце	Венера	Меркурий
Весы	Луна	Сатурн	Юпитер
Скорпион	Марс	Солнце	Венера
Стрелец	Меркурий	Луна	Сатурн
Козерог	Юпитер	Марс	Солнце
Водолей	Венера	Меркурий	Луна
Рыбы	Сатурн	Юпитер	Марс

ГОДЫ ПЛАНЕТ

	МАЛЫЕ	СРЕДНИЕ	БОЛЬШИЕ	ВЕЛИКИЕ
Сатурн	30	43,5	57	256
Юпитер	12	45,5	79	427
Марс	15	40,5	66	284
Солнце	19	39,5 (69,5) ¹	120	1461
Венера	8	45	82	1151
Меркурий	20	48	76	480
Луна	25	39,5 (66,5)	108	520

¹ В скобках приведены значения средних лет светил, которые встречаются в других произведениях Ибн-Эзры.

ВЛАДЕНИЕ ДВЕНАДЦАТЫМИ ЧАСТЯМИ

	0°01- 2°30	2°31- 5°00	5°01- 7°30	7°31- 10°00	10°01- 12°30	12°31- 15°00	15°01- 17°30	17°31- 20°00	20°01- 22°30	22°31- 25°00	25°01- 27°30	27°31- 30°00
Овен	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер
Телец	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс
Близ- нецы	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра
Рак	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий
Лев	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна
Дева	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це
Весы	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий
Скор- пион	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра

Стрелец	Юпитер	Сатурн	Сатурн	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс
Козерог	Сатурн	Сатурн	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс	Юпитер
Водолей	Сатурн	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс	Юпитер	Сатурн
Рыбы	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс	Юпитер	Сатурн	Сатурн

ВЛАДЕНИЕ ДЕВЯТЫМИ ЧАСТЯМИ

	0°01- 2°30	2°31- 5°00	5°01- 7°30	7°31- 10°00	10°01- 12°30	12°31- 15°00	15°01- 17°30	17°31- 20°00	20°01- 22°30	22°31- 25°00	25°01- 27°30	27°31- 30°00
Овен	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер
Телец	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс
Близ- нецы	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра
Рак	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий
Лев	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна
Дева	Мер- курий	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це
Весы	Вене- ра	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий
Скор- пион	Марс	Юпи- тер	Са- турн	Са- турн	Юпи- тер	Марс	Вене- ра	Мер- курий	Луна	Солн- це	Мер- курий	Вене- ра

Стрелец	Юпитер	Сатурн	Сатурн	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс
Козерог	Сатурн	Сатурн	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс	Юпитер
Водолей	Сатурн	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс	Юпитер	Сатурн
Рыбы	Юпитер	Марс	Венера	Меркурий	Луна	Солнце	Меркурий	Венера	Марс	Юпитер	Сатурн	Сатурн

ПЛАНЕТЫ В ЗНАКАХ ЗОДИАКА — УКАЗАНИЯ НА МЕСТА БОЛЕЗНЕЙ

	САТУРН	ЮПИТЕР	МАРС	СОЛНЦЕ	ВЕНЕРА	МЕРКУРИЙ	ЛУНА
Овен	Грудь	Сердце	Голова	Бедро	Ступни	Голени	Колени
Телец	Сердце	Живот	Шея	Колени	Голова	Ступни	Голени
Близнецы	Живот	Поясница	Плечи	Бедро	Шея	Голова	Ступни
Рак	Поясница	Половые органы	Верхние внутренние	Ступни	Руки	Шея	Голова
Лев	Половые органы	Бедро	Сердце	Голова	Грудь	Руки	Шея
Дева	Бедро	Колени	Живот	Шея	Сердце	Грудь	Руки
Весы	Колени	Голени	Низ живота	Руки	Поясница	Сердце	Грудь
Скорпион	Бедро	Ступни	Половые органы	Сердце	Кишечник	Живот	Верхние внутренние
Стрелец	Ноги	Голова	Бедро	Сердце	Половые органы	Кишечник	Живот

Козерог	Голова	Шея	Колени	Живот	Бедрa	Половые органы	Кишечник
Водолей	Шея	Руки	Голени	Кишечник	Колени	Бедрa	Половые органы
Рыбы	Руки	Верхние внутренности	Ступни	Половые органы	Голени	Колени	Бедрa

УКАЗАНИЯ ЗНАКОВ ЗОДИАКА НА ВНЕШНОСТЬ И МАНЕРЫ РОЖДЕННОГО

	ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	ПЕРВЫЙ ЛИК	ВТОРОЙ ЛИК	ТРЕТИЙ ЛИК
Овен	<p>Пышные вьющиеся волосы, слабые ноги, приятная речь, и он слишком много говорит. Он любит много есть. Гневлив, справедлив. Его голос не будет сильным.</p>	<p>Желтый, с узкой грудью. Его тело худосочно. У него есть отметины на левой ступне и на левом предплечье. Друзья его многочисленны, и он ненавидит зло.</p>	<p>Смугловат, но красив лицом и ладен телом. Он вспыльчив, но не {держит зла}, разумен и порядочен. У него много врагов.</p>	<p>Рожденный в {третьем} Лике будет желто-шафрановым. Он избегает людей. Этому знаку принадлежат голова, лицо, зрачок и уши. Его недуги: болезнь, когда человек неожиданно падает и теряет сознание, болезни ушей, носа, зубов и глаз, а также пятна на коже, напоминающие язвы.</p>
Телец	<p>Среднего роста, с удлиненным лицом, большими глазами, короткой и толстой шеей, широким лбом, острым носом и вьющимися волосами. Его мысли и речь бессвязны. Волосы черны. У него не хватает некоторых частей тела. Он страстен, прозорлив и упрям.</p>	<p>Низкого роста, с большими глазами, полными губами, с одной отметиной на шее, а другой — на половом члене. Он щедр, и у него много друзей. Он будет предаваться наслаждениям.</p>	<p>Круглое лицо, большой живот, красивые глаза и щедрая душа. Он умен. У него волосы на плечах и отметина на пояснице. Некоторые из [рожденных] там страдают болезнями [кровеносных] сосудов.</p>	<p>Красивые тело и лицо. У него отметина на левом глазу. Он страдает от тяжелой работы и несчастлив с женщинами.</p>

Близнецы	Среднего роста, широкогруд, с красивым лицом и телом. У него сильный голос и приятная речь. Он щедр. У него широкие плечи, красивые глаза и вьющиеся волосы. В работе он скор, и в любом деле он мастер. Среди них есть математики, те, кто пишет книги, знатоки календаря и астрологии. И еще — родившийся там будет верным и умеренно благочестивым.	Красивое тело, а также прекрасные глаза и волосы. У него отметина на голове или на щеке и заостренные черты лица. Он не гневлив, трудолюбив. С женщинами он несчастлив.	Низкорослый и смуглый, с темной отметиной под мышкой. Речь его приятна, он добродетелен, и лицо его красиво. Он будет знатен и вхож в покои царей.	Узкое лицо и маленькие глаза. Он гордец, развратник и лжец и ведет недостойные речи. У родившегося в конце знака будут повреждены глаза.
Рак	Толстые конечности, большой лоб и редкие зубы. Он глухонемой. Он человеколюбив и знатен.	У родившегося в первом Лике, будет красивое тело и красивые волосы. У него сросшиеся брови, длинный нос и широкие плечи. У него будет отметина под мышкой или на {правой} руке. Он добродушен и у него много друзей. И еще он хитрец.	Рыжий и низкорослый, а борода его будет редкой. На глазах его — черная отметина. Люди его любят.	Толстый, небольшого роста, с густыми бровями. У него широкая грудь и толстый живот. Он сильный и мужественный. Иногда у него болит сердце. Он изнуряет себя [непосильным] трудом. У родившегося в конце знака не будет удачи в жизни.
Лев	Красивое тело. [Цветом он желтый. А глаза его — кошачьи. Он сильный, мужественный и скорый на гнев. У него тонкое лицо и {узкие} голени. Он добродетелен и хитер. Любит совокупление. Щедр. Бесплоден. Он держит свое слово. Он трудится в поте лица, ищет опасности, упрям и поступает наперекор. Он {по природе своей} подобен гиене: прожорлив, и любая пища для него желанна. В гороскопах женщин этот знак указывает на скромность.	Красив лицом и телом. Его цвет — оттенок красного, но не чистый, а смешанный с другими цветами. Его грудь не широка и не узка, и голени также. Он страдает болезнями желудка. Он хорошо разбирается в людях, скромнен и вхож в покои царей.	Красивое тело, широкая грудь, а его голени и бедра узки. Он будет лыс. У него случаются болезни в жилах. Он знатен в своем народе. И еще он гордец.	Чуть низкорослый. В нем есть белизна и {красный оттенок}. У него сильный голос. Он любит женщин. У него много друзей и много врагов. И также — много болезней. Рожденный в конце знака будет подвержен уродствам и увечьям.

Дева	<p>Хорошего роста, стройный, с красивым телом. Он будет разумным и знающим.</p> <p>Его волосы не станут виться. Он любит справедливость. Его голос силен. Он бесплоден. Душа его добра, и лицо его красиво. Он пишет книги и умудрен в счете.</p>	—	<p>Родившийся во втором Лике будет хорош собой, у него небольшие глаза и красивый нос. Он умен и праведен, щедр сердцем и любит похвалу.</p>	<p>Хорош собой, будет разумным и мудрым. Он скромнен и исполнен учености.</p>
Весы	<p>Ровные конечности и приятная речь. Он образованный, честный и способен к любой работе. Он умеет играть на музыкальных инструментах и сочинять стихи, любит женщин и охоту. Он щедр и чист сердцем. Его тело светлее лица. Некоторые бывают смуглыми.</p>	<p>Красив лицом. На голове у него рана, а на руке или на ноге — ожог. Он трудолюбивый, скромный и честный.</p>	<p>Красив телом, лицом и осанкой. Его глаза и жилы повреждены. Он щедр и у него много друзей.</p>	<p>Рожденный в третьем Лике тоже красив телом. Его лицо излучает очарование, но его глаза повреждены. Он известен и почитаем в своем народе. Рожденный в конце знака либо бесплодный, либо гермафродит.</p>
Скорпион	<p>Немного смуглый. У него много волос. Некоторые [родятся] рыжими — это зависит от силы аспектов планет в момент рождения. У него обычные глаза, разве что небольшие. Ноги его длинные, ступни — большие, походка легкая и быстрая, лицо крупное, лоб узкий и плечи широкие. Он уродлив, с неприятным голосом и речью. У него много детей. Он вредитель и предатель, лжец и сплетник, а также гневлив. Он трудится в поте лица. Он щедрый, умный, коварный и лукавый.</p>	<p>Не очень красив. У него отметина на голове, кошачьи глаза и широкая грудь. У некоторых будет отметина на левой ноге или правой руке. Знающий и умный, он не лезет за словом в карман.</p>	<p>Большеголовый и не очень красивый. У него отметина на половом органе или на спине. Он умный и много говорит.</p>	<p>Косоглазый коротышка, обжора и любитель женщин. Он трудится в поте лица. Рожденный в конце знака будет либо незаконнорожденным, либо бесплодным.</p>

Стрелец	<p>Среднего роста. Цветом он желтый. У него длинные бедра и жесткие голени. Он жизнерадостный, сильный и щедрый. У него прекрасный лоб, красивая борода, тонкие волосы и большой живот. Он быстро бегает и любит лошадей. Он знаток геометрии, {хитроумный} и непостоянный. Голос его тонок. Потомство — многочисленно.</p>	<p>Красив телом и лицом. Он среднего роста, любит роскошь и вхож в покои царей и вельмож.</p>	<p>Хорошо сложен. Его лицо шафранного цвета, а брови — почти сросшиеся. У него отметина на груди.</p>	<p>Длинный, с красивым лицом. У него кошачьи глаза и широкая грудь. Он будет сильным. У него отметина на левом бедре. Он скромн, добродетелен и помогает советом. Рожденный в конце знака будет развратником, но в целом [знак] указывает на добродетельного человека.</p>
Козерог	<p>Среднего роста. Он красив телом, разве что сухощав. У него маленькая голова, пухлые щеки и красивая борода. На его груди нет волос, и голос его тонок. Он вспыльчивый, приносит вред, умный и хитрый. Он полон тревог. Его привлекают совокупление и разврат. У него будет много детей, и родятся близнецы. Дела его злы. Сил у него мало. Богатство к нему придет от царей. Из-за женщин с ним случится несчастье.</p>	<p>Красив телом, с широкой грудью и черной отметиной под мышкой. Он {знающий} и скромный, праведный и честный.</p>	<p>Красив телом. У него длинный нос и красивые глаза. Он человек дурных наклонностей, гневливый и общительный.</p>	<p>Красив телом, с лицом шафранового цвета и отметиной на левой руке или бедре. Он вспыльчив, ненавидит зло и любит женщин. Он добродетелен и любит ближних. Рожденный в конце знака будет незаконнорожденным. Этот знак неблагоприятен в гороскопах женщин.</p>
Водолей	<p>Низкого роста, с большой головой. Одна из его голеней толще другой. Он щедрый, миловидный и хвастливый. Все его помыслы — об увеличении богатства. Он бесплоден или потомство его малочисленно.</p>	<p>Красив телом и лицом. На груди или на левой ноге у него отметина. Он порядочный и любит ближних.</p>	<p>Длинный, с красным лицом и отметиной на спине и под мышкой. Всю жизнь он будет трудиться в поте лица.</p>	<p>Низкого роста, красив телом и лицом, румян, а под мышкой у него будет отметина. Он любит женщин. Внешность рожденного в конце знака и все его дела будут странными.</p>
Рыбы	<p>Осанка рожденного в этом знаке будет прямой, а тело ладным. Он будет белокожим и</p>	<p>Красив телом и лицом, с широкой грудью и отметиной под мышкой</p>	<p>Низкого роста, миловидный, с черной бородой.</p>	<p>Желтый, с красивыми глазами. Его поразят многочисленные болезни.</p>

Рыбы	широкогрудым, с красивой бородой, чистым лбом и большими зрачками. У некоторых отсутствует какой-либо орган. Он будет любителем поспать, обжорой и пьяницей. Он полон сомнений. Он гневливый, умный и хитрый. Его голос тонок.	или на ступне.	Он волосат, с отметиной под мышкой. Он будет ссориться со всеми вокруг.	Рожденный в конце знака убьет себя.
------	--	----------------	---	-------------------------------------

УКАЗАНИЯ ЗНАКОВ ЗОДИАКА НА БОЛЕЗНИ, ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ, ВКУСЫ И МЕСТА

	БОЛЕЗНИ И ЧАСТИ ТЕЛА	ЛЮДИ	ЖИВОТНЫЕ	ВКУС	МЕСТА
Овен	Голова	Справедливые цари, знать, те, чье дело—война, огонь, убийства и кровь.	Овцы, козы и все копытные.	Сладкий.	Поля, пастбища овец и коз, места, где есть огонь, а также [обиталища] разбойников и все дома с кровлей.
Телец	Шея и горло, а также все недуги, с ними связанные, такие, как свинка, кривошея и зуб.	Посредники, те, кто жаждет совокупления, и те, кто любит еду, напитки, танцы и веселье.	Те, у кого четыре ноги и копыта.	Сладкий, но с терпкостью.	Любая земля, вспахиваемая с помощью крупного скота и слонов, а также сады и плодовые рощи, места, где растения источают приятный аромат, и все места с теплой, хорошей и плодородной глиной.
Близнецы	Верхняя часть спины, руки, кисти рук и плечи. Его болезни—те, [причина] которых в крови, и все те, что случаются в названных членах.	Великие цари, герои, обманщики, колдуны и те, чье занятие—идолы и амулеты. [В его владении] всевозможные развлечения, игра на музыкальных инструментах и вся искусная и тонкая работа.	Человек, обезьяна и сладкоголосые птицы.	Очень сладкий.	Все высокие и крутые горы. А также места, где охотятся на птиц или играют в кости и исполняют музыку.

Рак	Грудная клетка, женская грудь, желудок, ребра, селезенка и легкие. Из болезней ему принадлежит те, что случаются в названных органах. Он указывает также на слабое зрение.	Все, исполняющие презренную [работу], все невежественные люди низкого звания, моряки и идущие по дорогам.	Все {морские} животные и гадлы, а также мелкие рыбы, а из тех, что живут на земле — ползающие по ней и скорпионы.	Кислый и соленый.	Озера, морские побережья и берега рек. А также деревья средней высоты.
Лев	Грудь, сердце, «верхние внутренности», жилы, спина, поясница, ребра и позвоночник.	Цари, вельможи и знать, мастера золотых и серебряных дел, ювелиры, работающие с драгоценными камнями, и мастера всех ремесел, требующих большого искусства.	Львы, тигры, гиены, медведи и волки.	Острый и горький.	Всякое высокое место, куда трудно взобраться, и любая неровная и труднопроходимая местность. И еще — дворцы царей и мощные крепости, высокие и крутые горы и открытые места.
Дева	Живот, кишечник и диафрагма, а из болезней — те, что случаются в названных органах, и те, что происходят из-за черной желчи.	Посредники, книгописцы, мудрецы-ученые, знатоки счета и мер, женщины, евнухи, и все, чье ремесло — игры и развлечения.	Люди и птицы.	Терпкий и вяжущий.	Всякая засеянная земля, места, где обитают женщины, а также парки.
Весы	То, что в нижней части живота, рядом с половыми органами. Из болезней ему присущи трудности мочеиспускания, кровотечения в нижней части тела и внезапная слепота.	Лавочники, судьи, счетоводы, музыканты, торговцы едой и питьем.	Люди и птицы с большой головой.	Сладкий.	Все, растущее на горных вершинах, любая рыхлая почва и любое высокое место. А также рынки и товары.
Скорпион	Половые органы — как мужчин, так и женщин. Он из знаков недугов; указывает на болезнь глаз, чесотку,	Из людей он указывает на извращенных и подлых.	Скорпионы и [существа], ползающие по земле и живущие в воде.	Соленый и пресный.	Виноградники и сады, но не все, а только те, где есть гниение или запустение.

Скорпион	уродство, которое называется раком, а также воспаления кожи, проказу, точки на лице и облысение. Плох гороскоп женщин, родившихся в этом знаке.				
Стрелец	Бедра и на лишнюю часть тела, как, например, лишний палец. Из недугов — на слепоту, облысение, падение с высоты, болезни, которые случаются от яда животных и змей, а также отнятие частей тела.	Судьи, священнослужители, знать, праведники, толкователи снов, лучники и торговцы.	Люди, лошади, птицы, звери и твари, ползающие по земле.	Горький и острый.	Все горы, сады и места, где есть вода, а также выгоны лошадей и быков и [места, где] галька.
Козерог	Бедра и все болезни, с ними связанные. Из недугов — кожные болезни, чесотка, проказа, немота, глухота, облысение, слепота, и кровотечения в нижней части тела.	-	Те, у кого четыре ноги и копыта, и также некоторые водные животные. В его доле черви, клещи и мухи.	Терпкий и вяжущий.	Цитрусовые посадки и все орошаемые места, источники воды, реки и купальни, а также места, где [обитают] собаки и лисы, тюрьмы, места содержания рабов, погасшие костры, пастбища коз и овец и все места, где ничего не растет.
Водолей	Голен и все болезни, с ними связанные. А также меланхолия, черно-зеленая болезнь и разрывы жил. Между 20 и 25 градусами он указывает на пороки глаз.	Те, кто выполняет презренную и тяжелую работу, а также крестьяне и кожевники.	Люди, демоны и все уродливые существа.	Сладкий.	Проточные воды и моря, места [изготовления и продажи] стекла и продажи вина, а также любая гористая местность и земли, где вода в изобилии. Еще в его ведении обители разврата.

Рыбы	<p>Ступни и пальцы ног и все болезни, с ними связанные. Он порождает паралич, чесотку и проказу. Как целое он знак болезней.</p>	<p>Все те, кто выполняет презренную работу, и рыбаки.</p>	<p>Водные животные и всякая водная растительность, а также бдолах, кораллы и оникс.</p>	<p>Соленый и пресный.</p>	<p>Дома молитвы и берега рек и озер.</p>
------	--	---	---	---------------------------	--

УКАЗАНИЯ ПЛАНЕТ НА ЛЮДЕЙ, МЕСТА И ЖИВОТНЫХ

	ЛЮДИ	МЕСТА	ЖИВОТНЫЕ
Сатурн	Старики, все те, кто трудится на земле, строители, кожевники, золотари, рабы, люди презренных занятий, разбойники, конатели {ям} и могил те, кто готовит саван для покойника.	Пещеры, колодцы и ямы. А также тюрьмы, все темные места, где никто не живет, и кладбища.	Слоны, верблюды и все большие и уродливые животные, такие как свиньи, волки и обезьяны. А также черные собаки и черные кошки. Птицы с большим туловищем и длинной шеей, а также: страус, орел и пеликан. И всякая птица без голоса. А также ворон, летучая мышь и все черные птицы. Из тварей, ползающих по земле,— клопы, мухи, мыши и все зловонные и вредоносные твари, живущие в земле.
Юпитер	Судьи и мудрецы, служители Бога, люди скромные, благочестивые, щедрые и праведные.	Дома молитвы, места служения Богу и места, чистые от скверны.	Те, у которых раздвоены копыта, как у коз, овец и оленей, и любое красивое и приятное животное, не приносящее вреда, кроме разве что самого малого. Из птиц— павлины, куры, голуби и, вообще, любая птица, что ест зерна и приносит человеку пользу. Из ползающих по земле— те, что приносят пользу, а не вред, как, например, шелковичный червь.

Марс	Военные и те, кто руководит ими; разбойники; кузнецы — мастера по железу; оружейники, изготавливающие копья и мечи; те, кто пускает кровь; скотники.	Крепости, сторожевые башни и хлебные печи.	Гиены, собаки и тигр. Среди ползающих по земле — все вредоносные.
Солнце	Цари, князья и советники.	Дворцы и обители царей.	Кони, львы и крупные откормленные бараны. Среди ползающих по земле — большие и хищные.
Венера	Юноши, евнухи, женщины, лицедеи, музыканты и поэты.	Сады, фруктовые рощи, места, где растут цветы и мирт. А также места женщин, пиршества, постели.	Олени, лани и все красивые животные, куропатки, горлицы и воробьи. Пауки, муравьи, а также лягушки.
Меркурий	Философы, мудрецы, врачи, писцы, счетоводы, геометры, торговцы и мастера различных отделочных работ.	Рынки, школы, разнообразные мастерские, родники, источники и реки.	Лисы, дикие ослы и все быстро бегающие животные. Среди птиц — скворец. В его доле также пчелы и все мелкие птицы. Среди ползающих по земле — черви.
Луна	Моряки, идущие дорогами, посыльные и слуги.	Моря, реки и бассейны.	Мулы, (ослы), крупный рогатый скот, кролики и рыбы. Среди птиц — все те, что белого цвета.

АБУ МАШАР (787—886)

Знаменитый арабский астролог, астроном, математик. Наиболее известный астролог Средневековья. Молодые годы Абу Машар провел в Багдаде, где получил прекрасное образование. Около 825 года произошел спор Абу Машара с астрологом аль-Кинди из Басры. В результате Абу Машар увлекся астрологией, а аль-Кинди стал его учителем. Уже через несколько лет Абу Машар стал известнейшим астрологом; он составил гороскоп индийскому принцу, давал консультации повстанцам, борющимся против владычества халифа.

Абу Машар — автор более 40 трудов, относящихся к разным областям астрологии, работ по астрономии и математике. Наибольшую славу ему принес капитальный труд *Китаб аль-мудхал [аль-кабир] ила илм ахкам аль-нуджум* («[Большое] введение в астрологию»), написанный в 849—850 годах. Этот труд неоднократно переводился на европейские языки, только в XII в. было сделано два латинских его перевода: Иоанном Севильским (1133) и Германом из Каринтии (1140). Наряду с «Четверокнижием» Птолемея, «Большое введение» было настольной книгой средневековых европейских астрологов; Гутенберг отпечатал его в числе первых книг. Кроме того, Абу Машар переработал «Большое введение», создал сокращенный вариант, удобный для практического применения, традиционно называемый «Малым введением». Эта работа была также переведена на латинский язык еще в XII в. Аделярдом из Бата (ок. 1080—1152) под названием «*Ysagoga minor*».

АВРАГАМ БАР ХИЯ (ҒА-НАСИ; ОК. 1065—1136/1143)

Еврейский философ-неоплатоник, астроном, астролог, математик. Жил в Барселоне. Среди его сочинений — энциклопедический труд «Основа понимания и крепость веры», посвященный различным вопросам геометрии, музыки, астрономии и математики, а также трактат «Форма земли», рассматривающий вопросы космогонии и астрономии. Кроме того, он составил астрономические таблицы. Его вызвавшее многочисленные споры произведение *Мегилат Ға-мегале* («Свиток раскрывающего [тайну]»), посвященное доказательству того, что приход Машиаха произойдет в 5118 (1358) году, содержит немало астрологического материала.

АЛЬ-БАТТАНИ (ОК. 858—928)

Абу Абдаллах Мухаммад ибн Джабир ибн Синан аль-Баттани — сирийский астролог, астроном и математик. Считается одним из величайших астрономов исламского мира. Аль-Баттани — первый ученый-мусульманин, чьи работы в Средние века были переведены на латинский язык.

Самая известная и единственная дошедшая до нас книга аль-Баттани — *Китаб аз-зидж* — собрание астрономических таблиц. По словам аль-Баттани, поводом для написания этой книги послужило желание пересмотреть теории о движении космических тел, поскольку в *зиджах* (таблицах) содержатся ошибки, и уточнить эти результаты, опираясь на новые наблюдения. Известно, что астрономы Тихо Браге и Джованни Баттиста Риччиоли много раз цитировали *Китаб аз-зидж* в своих работах, Кеплер и Галилей также проявляли большой интерес к работам аль-Баттани.

АЛЬ-БИРУНИ (973—1048)

Абу Райхан Мухаммад ибн Ахмад аль-Бируни — среднеазиатский ученый-энциклопедист. Аль-Бируни родился в предместье города Кят, столицы Хорезма (современный Узбекистан), писал на арабском языке, автор более 40 трудов. Среди его трудов: «Памятники минувших поколений», «Разъяснение принадлежащих индийцам учений» (важный источник по истории раннего Средневековья), «Книга сводок для познания

драгоценностей», «Канон Масуда», а также трактаты по минералогии, медицине и др.

Произведя довольно точные астрономические и геодезические измерения, аль-Бируни установил угол наклона эклиптики к экватору, рассчитал радиус Земли, описал изменение окраски Луны при лунных затмениях и солнечную корону при солнечных, высказал идею о движении Земли вокруг Солнца и довольно точно определил диаметр Земли. В первом своем сочинении «Хронология древних народов» (1000) Аль-Бируни собрал и описал все известные в его время системы календаря, применявшиеся у разных народов мира. Его трактат «Введение в основы искусства астрологии» — один из наиболее полных учебников астрологии.

АЛЬ-КАБИСИ (ум. 967)

Абд Ад-Азиз ибн Усман ибн Али аль-Кабиси известен в западном мире как Alchabitius или Alcabitius. Знаменитый арабский астролог. Учился в Мосуле, работал при дворе хамданидского султана Сайфа ад-Даулы. Аль-Кабиси — автор многих астрологических сочинений. В Средние века и в эпоху Возрождения особой известностью пользовалось его «Введение в искусство суждений по звездам».

АЛЬ-КИНДИ (796—873)

Абу Юсуф Якуб ибн Исхак ибн ас-Саббах аль-Кинди — авторитетный арабский ученый, философ, астроном и астролог, в западном мире известный под именем Alkindus. Жил и работал в Ираке. Написал более 200 произведений, в частности «О первой философии», «Книгу о пяти сущностях» и комментарии к некоторым сочинениям Аристотеля. Аль-Кинди был учителем Абу Машара.

БОНАТТИ ГВИДО (ок. 1230 — ок. 1300)

Астроном и самый влиятельный астролог в XIII в. Вначале Бонатти изучал право, потом занялся астрологией и астрономией. Он был назначен придворным астрологом при императоре Священной Римской империи Фридрихе II. Позже он читал лекции в Парижском и Болонском университетах, практиковал в различных городах Италии (в частности, в 1260 году был астрологом городской общины Флорен-

ции). Затем Бонатти поступил на службу к предводителю гибеллинов графу Гвидо да Монтефельтро и консультировал его по вопросам артиллерийского дела, определял наилучшее время выступления в походы, которые заканчивались победами графа. В старости вступил в орден францисканцев и умер в монастыре в Анконе в 1300 году. По другим источникам, его убили разбойники близ Чезены, когда он возвращался в Форли после чтения лекций в Париже и в итальянских университетах. Сочинение Бонатти «*Liber astronomiae*» (*Decem continens tractatus astronomiae*), написанное вскоре после 1277 года, — один из основных источников по традиционной средневековой европейской астрологической практике. Оно было весьма популярно в позднем Средневековье и дошло до нас в большом числе копий. В XV—XVI вв. этот труд печатался по крайней мере трижды (в 1491, 1506 и 1550). В 1994 году он был опубликован в английском переводе. Известно, что Бонатти настаивал на необходимости составления гороскопа строения при закладке всех церковных и монастырских зданий. Бонатти упоминается в «Божественной комедии» Данте (Ад, Песнь XX) и в «Истории Флоренции» Макиавелли.

ВАРАХАМИХИРА (505—585 или 587)

Индийский астролог, ученый-энциклопедист, комментатор. Родился в деревне Капитха (Капаттика) в Авантике (Западная Мальва). От своего отца, Адитьядаши, унаследовал обширные знания и великолепные способности. Значение Варахамихиры для индийской астрологии сравнимо со значением Птолемея для европейской. Он был плодовитым автором, написавшим трактаты по всем трем традиционным областям индийской астрологии. В области *ганиты* (астрономических основ астрологии) он написал большой компилятивный труд «*Панча-сиддхантика*»; в области *самхиты* (астрологии предзнаменований) — трактаты «*Брихат-самхита*» и «*Самаша-самхита*»; в области *хоры* (гороскопной астрологии) — труды «*Брихат-джатака*» и «*Лагху-джатака*». Он также сочинил три работы по военной астрологии — «*Брихадъятра*», «*Тиканикаятра*» и «*Йогаятра*». Варахамихира считается также автором свода правил брачной и хорарной (гороскопной) астрологии «*Виваха патала*». Варахамихире приписывается еще несколько работ, но их авторство сомнительно.

ВЕТТИЙ ВАЛЕНТ АНТИОХИЙСКИЙ (II в. н. э.)

Греческий астролог. В 152—162 годах написал девяти томный труд по астрологии «Антология» («Anthologiai»), содержащий обширные сведения о традициях эллинистической астрологии, а также множество конкретных гороскопов и их интерпретаций. Веттий Валент, который, несомненно, был практикующим астрологом, не просто излагает различные астрологические техники и правила, но и высказывает по их поводу свои критические суждения и наблюдения; четкая позиция автора делает «Антологию» Веттия Валента одним из интереснейших греческих астрологических трудов. В III в. трактат Веттия Валента был переведен на пехлеви, а затем — с пехлеви на арабский. Существенная часть арабского варианта «Антологии» была в Средние века переведена на латынь и включена в «Книги Гермеса». Латинский перевод «Антологии» пользовался популярностью у средневековых европейских астрологов. До наших дней эта работа дошла в виде множества сильно искаженных цитат. Из гороскопов, которые рассматривает Веттий Валент, ясно, что активная его деятельность приходится на период с 150 по 185 годы.

ГЕРАКЛИТ ПОНТИЙСКИЙ (388—315 до н. э.)

Ученик и последователь Платона; описал модель мира, которая в дальнейшем вошла в историю как «египетская». В ней Венера и Меркурий обращаются вокруг Солнца и вместе с Солнцем — вокруг Земли. Эта модель объясняла периодическое изменение блеска самой яркой планеты — Венеры, а также то, что Венера и Меркурий никогда не отходят на небе далеко от Солнца. Исключительно важной была идея Гераклита Понтийского о том, что суточное вращение неба является лишь кажущимся — в действительности вращается Земля вокруг своей оси. Эта модель не была воспринята современниками — она противоречила прочно укоренившимся космологическим принципам: во-первых, центр вращения во Вселенной один (а в этой модели их было два), а, во-вторых, Земля неподвижна и находится в центре мира.

ГЕРМЕС ТРИСМЕГИСТ

Гермес Трисмегист (Гермес Триждывеличайший) — имя синкретического божества, сочетающего в себе черты древнеегипетского бога мудрости и письма Тота и древнегреческого бога Герме-

са. Согласно средневековой традиции обладал знанием тайной мудрости. В средневековой Европе ходило множество трактатов на латинском языке, приписываемых Гермесу Трисмегисту и посвященных в основном магии, астрологии, алхимии и медицине; важнейшим из них был так называемый «Герметический корпус». Современные исследователи полагают, что трактаты герметического свода были написаны примерно во II—III в. н. э., латинский перевод части из них был выполнен до IV в. н. э. Еврейские астрологи, по-видимому, приписывали эти сочинения Ханоху, древнему праведнику, который согласно одному из традиционных представлений был взят живым на небо.

ДОРОТЕЙ СИДОНСКИЙ (I в. н. э.)

Выдающийся астролог эпохи эллинизма. Его поэма, известная на латыни как «*Carmen Astrologicum*» («Песнь астрологии»), а на греческом как «Пятикнижие», — оказала огромное влияние на развитие последующей христианской, персидской и арабской астрологии. Во введении к этой книге Доротея именует себя «царем Египта». Однако, по свидетельствам Фирмика Матерна (см. Фирмик Матерн) и Михаила Итальянского (византийского ритора, ставшего позднее христианским епископом), Доротея несомненно происходил из Сидона (город на территории современного Ливана). По мнению Ибн-Эзры, во всем, что касается астрономии, следовало полагаться прежде всего на Птолемея (см. Птолемей Клавдий), а в вопросах астрологии — на Доротея.

КАНБАКА, или КАНАКА (ок. 775—820)

Индийский астролог, вероятно, работавший в Багдаде. В мусульманских странах был известен под именем Канках аль-Хинди. Аль-Бируни в своем труде «Хронология» указывает, что Канбака был астрологом при дворе багдадского правителя Харун ар-Рашида. Видимо, Канбака был товарищем и коллегой Машаллы (см. ниже). Канбака — автор астрологических трактатов «Книга намудара», «Книга секретов рождений», «Большая книга соединений» и «Малая книга соединений». Следует отметить, что в этих работах не приводятся индийские астрологические техники, а разрабатываются традиции мусульманской астрологии.

Итальянский астролог, живший в северной Италии во второй половине XIV века. Наиболее известная его работа — трактат, посвященный астрологической магии «О скрытых и явных вещах, или Книга разумов». Из его астрологических произведений до нас дошло странное введение в натальную астрологию «О суждениях по картам рождений».

МАШАЛЛА (740—815)

Машалла, или Машаллах, — один из наиболее влиятельных астрологов мусульманского мира. Еврей по происхождению, Машалла принял ислам. Жил и работал в Багдаде при дворах халифов аль-Мансура, Харуна ар-Рашида, аль-Амина и аль-Мамуна. Машалла — автор многих сочинений по астрологии рождений (натальной), астрологии гороскопов (хорарной), астрологии выбора времени начинаний (элективной), мировой (мунданной) астрологии и метеорологической астрологии. Среди них: «Книга о соединениях, религиях и народах» (ок. 812); «Большая книга гороскопов» в 14-ти томах (латинский перевод астролога и переводчика середины XII в. Хуго Санталлийского); «О годичных возвращениях мира» (о мунданных прогнозах, особенно для правителей, латинский перевод «In reuolutionibus annorum mundi»); «Книга о двух жребиях» — трактат, дающий ответы на практические вопросы о начинаниях и натальных картах (содержит гороскопы, датируемые 791 и 794 годами; латинский перевод Иоанна Севильского «De receptione planetarum siue de interrogationibus»); «Книга дождей и ветров»; «Книга, известная как двадцать седьмая»; «О значениях планет в гороскопе» (систематизированное повествование о натальных картах, планетах и домах; латинский перевод Иоанна Севильского «De significationibus planetarum in nativitate»); трактат по хорарной астрологии «De cogitationibus ab intentione» (построение гороскопа на мысль, поиск потерянных предметов); «О семи планетах» (небольшая работа в девяти главах о том, как меняется влияние планет в зависимости от их расположения в различных домах или на Асценденте; латинский перевод «De septem planetis»); «De rebus eclipsium» (трактат в двенадцати главах о метеорологии и астрологии в увлекательном литературном изложении; латинский перевод Иоанна Севильского) и др. Всего известно 28 астрологических работ Машаллы,

18 из них было переведено на латынь. Его книгами пользовались в Европе вплоть до эпохи Возрождения.

ПАВЕЛ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ (IV в. н. э.)

Греческий астролог. Написал фундаментальный астрологический учебник «Eisagogika» («Введение»), вторую редакцию которого посвятил своему сыну Кронамону в 378 году или вскоре после этой даты. Эта книга, вытеснив «Четверокнижие» Птолемея, стала основным учебником астрологии для нескольких поколений астрологов раннего Средневековья. Особенно большое влияние работа Павла Александрийского оказала на ученых Византии.

ПТОЛЕМЕЙ КЛАВДИЙ (87—165)

Величайший представитель науки периода эллинизма. Птолемей жил и работал в египетской Александрии, где и проводил астрономические наблюдения. В «Альмагесте», наиболее полном астрономическом труде того времени, Птолемей описал систему мира, которая впоследствии получила название «Птолемеявой» и просуществовала практически в первозданном виде до открытия гелиоцентрической модели мира Н. Коперником в XVI в. Фундаментальный астрологический труд Птолемея «Четверокнижие», или «Тетрабиблос», сделал его также величайшим авторитетом европейской астрологии. Для Ибн-Эзры Птолемей — один из основных источников астрологических знаний.

РАМБАМ (1135—1204)

Рамбам (акроним словосочетания «рабейну Моше бен Маймон», Маймонид) — крупнейший кодификатор *Галахи* и один из величайших еврейских философов Средневековья, врач. Жил в Испании и Египте, был официальным главой еврейской общины Фосатат (старого Каира), где и умер. Наиболее известные его труды — всеобъемлющий галахический кодекс *Мишне Тора* («Второзаконие»), *Сефер *за-мицвот** («Книга заповедей»), *Перуш аль-за-Мишна* («Комментарий к *Мишне*») и философский трактат *Море невухим* («Путеводитель растерянных»), заложивший основы всей последующей еврейской философии. Ему принадлежит также ряд трудов по медицине, многочисленные респонсы и послания еврейским общинам.

По своим философским воззрениям Рамбам был последователем Аристотеля; считал себя продолжателем традиции арабских перипатетиков. Как непримиримый рационалист он отрицал научную ценность астрологии и применение магических средств в медицине. Еще при жизни Рамбама, а особенно после его смерти, вокруг его философских трудов разгорелась полемика, приведшая к запрещению и даже сожжению его трудов в некоторых еврейских общинах. Вместе с тем его авторитет в сфере *Галахи* остался незабываемым, и на его постановлениях и по сей день основана жизнь многих еврейских общин, в особенности сефардских и восточных.

РАШИ (1040—1105)

Раши (акроним словосочетания «рабейну Шломо Ицхаки» — «наш учитель Шломо сын Ицхака») — духовный вождь еврейства Северной Франции и величайший комментатор *Танаха* и Талмуда. Жил в городе Труа, по преданию, зарабатывал на жизнь виноградарством. Исправления, внесенные Раши в текст Талмуда, получили всеобщее признание и в своем большинстве были включены во все последующие рукописные и печатные тексты Талмуда. Без комментариев Раши сегодня немислимо изучение Талмуда в контексте еврейского религиозного наследия. Комментарии Раши к *Танаху* приобрели широчайшее распространение и стали предметом более 200 трудов-суперкомментариев. Его комментарии к *Хумашу* (Пятикнижию) — первая датированная печатная книга на иврите; с тех пор с этими комментариями печатались, как правило, все издания *Танаха*, предназначенные для свреев. Комментарии набирались сефардским раввинским шрифтом, который получил поэтому название «шрифт Раши». Комментарии Раши на *Хумаш* переведены на множество языков, включая русский.

ФИРМИК МАТЕРН (УМЕР ОК. 348)

Христианский апологет и астролог, известный под именем Firmicus Julius Maternus Junior, жил во времена императора Константина (IV в. н. э.), родом из Сиракуз (Сицилия). Обладал высоким социальным положением (сенатор, имперский нотариус). Между 334 и 337 годами написал обширное неоплатоническое астрологическое сочи-

нение «Matheseos libri VIII» («Познание в восьми книгах»), последний из дошедших до нас основных астрологических трудов периода заката античной культуры. Он представляет собой компиляцию из трудов греческих и египетских астрологов: кроме Птолемеевой, в нем представлена также популярная астрологическая традиция предшествующих четырех столетий. «Matheseos» содержит аргументы в защиту астрологии и описание ее элементов. Фирмик Матерн доказывал, что астрология не противоречит христианской религии, поскольку Бог осуществляет Свою власть при помощи небесных тел. С одной стороны, Фирмик Матерн утверждал, что небесные тела несомненно влияют на судьбы людей, с другой — подчеркивал возможность противостоять этому влиянию благодаря свободе воли. О приверженности Фирмика Матерна к христианству свидетельствует его полемическое сочинение «О заблуждениях языческих религий» («De errore profanarum religionum»; ок. 347), имеющее историко-религиозное значение.

ПРОИЗВЕДЕНИЯ АВРААМА ИБН-ЭЗРЫ

I. РУКОПИСИ И ИНКУНАБУЛЫ

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha- 'Ibbur*. Vatican Ms Ebr. Urbinati. 48. Fols. 59b-75a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer Mishpetei ha-Mazalot*. Rome, Vatican. MS Ebr. 477. Fols. 68a-86a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha-Mivharim*. Second version. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Heb. 1058. Fols. 10a-14a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha- 'Olam*. First version. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Heb. 1056. Fols. 80b-86b

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha- 'Olam*. Second version. Rome, Vatican. MS Ebr. 477. Fols. 86b-95a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha-She'efot*. First version. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Heb. 1056. Fols. 62b-70a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha-She'elot*. Second version. Rome, Vatican. MS Ebr. 477. Fols. 53b-68a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha-She'elot*. Second version. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Heb. 1058. Fols. 1b-5a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha-Te'amim*. First version. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Heb. 1056. Fols. 34b-46a

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer Mishpetei ha-Mazalot*. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Heb. 1058. Fols. 14b-26b

Liber Abraham Iude de nativitatibus. Venetia, 1484

Keli ha-Nehoshet. First version. Paris, Bibliotheque Nationale. MS Reb. 1061. Fols. 148v-164r

Keli ha-Nehoshet. Second version. Mantova, Biblioteca di Mantova, Fondo Ebraico Mantovano. MS Ebr. 10. Fols. 35—51

Keli ha-Nehoshet. Third version. Warsaw, MS Pinsker 26. Fols. 58—71, right col.

Keli ha-Nehoshet. Third version. Paris, Bibliotheque Nationale. MS Heb. 1054. Fols. 4v_lor

Sefer ha-Moladot. Paris, Bibliotheque Nationale de France. MS Reb. 1056. Fols. 46b-61b

Tractatus de astrolabio conscriptus dictante auctori quodam egregio philosopho Mro. Abraham. British Library, Arundel 377. Fols. 63—68

II. ПЕЧАТНЫЕ ИЗДАНИЯ НА ИВРИТЕ

אבן עזרא, אברהם. כלי הנחישות. בתוך: ספר משפטי הכוכבים. בקאל, מ. י., עורך. ירושלים, 1971, עמ. 7—12
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-меорот* («Книга светил»). В: *Сефер мишпатеи ѓа-кохавим* («Книга приговоров звезд») / Ред. Бакаль, Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1971. С. 7—12

אבן עזרא, אברהם. ספר המאורות. פלישר, י. ל., עורך. סיני, שנתון האגודה לחכמת ישראל ברומניה, 1933, עמ. 42—51
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-меорот* («Книга светил»). В: *Сефер ѓа-меорот*, ред. Фляйшер Й. Л. // Синай, ежегодник Общества Хохмат Исраэль в Румынии. 1933. С. 42—51

אבן עזרא, אברהם. ספר המאורות. בתוך: ספר משפטי הכוכבים. בקאל, מ. י., עורך. ירושלים, 1971, עמ. 7—12
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-меорот* («Книга светил»). В: *Сефер мишпатеи ѓа-кохавим* («Книга приговоров звезд») / Ред. Бакаль, Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1971. С. 7—12

אבן עזרא, אברהם. ספר הטעמים (נוסח ראשון). פלישר, י. ל., עורך. מכתבות לספרות, ירושלים, תשי"א
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-теамим* («Книга обоснований»). Первая версия / Ред. Фляйшер Й. Л. Иерусалим: Махбарот ле-сифрут, 1951

אבן עזרא, אברהם. ספר הטעמים (נוסח שני). בן מנחם, נ., עורך. ירושלים, תרצט
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-теамим* («Книга обоснований»). Вторая версия / Ред. Бен-Менахем Н. Иерусалим, 1939

אבן עזרא, אברהם. ספר המולדות. בתוך: סדר 12 המולדות. בקל, מאיר בן יצחק, עורך. ירושלים, 1995, עמ. 193—248
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-מולדות* («Книга рождений»). В: *Седер 12 ѓа-מולדות* («Порядок 12 знаков Зодиака») / Ред. Бакаль, Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1995. Т. 2. С. 193—248

אבן עזרא, אברהם. ספר העולם. בתוך: ספר משפטי הכוכבים. בקל, מאיר בן יצחק, עורך. ירושלים, 1971, עמ. 36—54

ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-олам* («Книга мира»). В: *Сефер мишпатеј ѓа-кохавим* («Книга приговоров звезд») / Ред. Бакаль, Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1971. С. 36—54
ע.מ. 49—33, 1937, 13, אוצר החיים, ל. עורך. אוצר החיים, 13, ע.מ. 49—33
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-олам* («Книга мира») / Первая версия / Ред. Фляйшер
Й. Л. // *Оцар ѓа-хаим*. 1937. №13. С. 33—49

אבן עזרא, אברהם. ספר העיבור. בתוך: ספר משפטי הכוכבים. בקל, מאיר בן יצחק, עורך. ירושלים, 1971,
ע.מ. 94—57

ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-ибур* («Книга високосных годов»). В: *Сефер мишпатеј ѓа-кохавим* («Книга приговоров звезд»). Ред. Бакаль, Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1971. С. 57—94

אבן עזרא, אברהם. ספר המבחרים (נוסח ראשון). בתוך: פלישר, י. ל., עורך, ספר המבחרים, ירושלים, 1969
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер ѓа-мивахарим* («Книга выборов») (первая версия). В:
Фляйшер, Й. Л., ред., *Сефер ѓа-мивахарим*, Иерусалим, 1969

אבן עזרא, אברהם. ספר משפטי המזלות. בתוך: סדר 12 המזלות. בקל, מאיר בן יצחק, עורך. ירושלים,
1995, 2, ע.מ. 189—153

ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Сефер мишпетеј ѓа-мазалот* («Книга приговоров созвездий»). В: *Сефер 12 ѓа-мазалот* («Порядок 12 знаков Зодиака») / Ред. Бакаль, Меир бен Ицхак. Иерусалим, 1995. Т. 2. С. 153—189

אבן עזרא, אברהם. ראשית חכמה. בקל, מאיר בן יצחק, עורך. ירושלים, 1974
ИБН-ЭЗРА, АВРАЃАМ. *Reshit hohma* («Начало мудрости») / Ред. Бакаль, Меир бен
Ицхак. Иерусалим, 1974

III. ПЕРЕВОДЫ И ДВУЯЗЫЧНЫЕ ИЗДАНИЯ

АБРАХАМ БЕН ЭЗРА. *Книга суждений о звездах*: В 2 т. / Пер. с исп. К. Дмитриевой. М.: Мир Урании, 2003—2004

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha- 'Ibbur* / Ed. by S.Z.H. Halberstam. Lyck, 1874

ABRAHAM IBN EZRA. *Sefer ha-She'efot*. First version. — In: Me'ir Yshaq Bak'al (ed.). *Goralot ha-Rab'a*. Jerusalem, 1995, p. 6—39

ABRAHAM IBN EZRA'S *The Book of Reasons* / Edited, translated, and annotated by Shlomo Sela. Leiden—Boston—Koeln: Brill, 2007

EZRA, ABRAHAM BEN MEIR IBN. *The Book of Reasons* (Sefer Ha'te'amim). USA: The Golden Hind Press, 1994

EZRA, ABRAHAM IBN. *The Beggining of Wisdom* / Edited by Francisco Cantera & Raphael Levy. Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1939

IBN-EZRA, AVRAHAM. *The Beginning of Wisdom* / Translated by Meira Epstein. Arhat Publications, 1998

MILLAS VALLICROSA JOSE M. (ed.). *El Libro de los Fundamentos de las Tablas Astronomicas de R. Abraham Ibn Ezra*. Madrid-Barcelona, 1947

MILLAS VENDRELL E. *El comentario de Ibn al-Mutanna a las Tablas Astronomicas de al-Jwarizmi* / Estudio y edicion critica. Del texto latino, en la version de Hugo Sanctallensis. Madrid—Barcelona, 1963

Tractatus de astrolabio conscriptus dictante author; quodam egregio philosopho Mro. Abraham, in Jose M. Millas Vallicrosa, UUn nuevo tratado de astrolabio de R. Abraham ibn Ezra. Al-Andalus, V. 1940, p. 9—29

Источники и исследования на иврите

ברייתא דמזלות: ש"א ורטהימר, בתי מדרשות, ירושלים תש"ם, עמ' ז-ל
Барайта де-мазалот («Отрывок о созвездиях»): ВЕРТГАЙМЕР Ш. А. *Батей мидрашот* («Дома учения»). Иерусалим, 1980. С. 7—37

ברקאי, ר', מדע, מגיה ומיתולוגיה בימי הביניים, ירושלים תשמ"ז, עמ' 7—35
БАРКАЙ Р. МАДА, *магия у-мיתология бимей га-бейнаим* («Наука, магия и мифология в Средние века»). Иерусалим, 1987. С. 7—35

א' גרינולד, 'קטעים חדשים מספרות הכרת-פנים וסדרי-שרטוטין', תרביץ, מ (תשל"א), עמ' 301—319
ГРИНВАЛЬД А. *Ктаим хадашим ми-сифрут гакарат-панним ве-сидрей сиртутим* («Новые фрагменты текстов по физиогномике и хиромантии») // Тарбиц. 1971. №40. С. 301—319

סלע, שלמה — פרשנותו האסטרוולוגית-הקוסמולוגית של אברהם אבן עזרא, דעת, אוניברסיטת בר-אילן,
47,2001
СЕЛА, ШЛОМО. *Паршанут астрологит-космологит шель Аврагам Ибн-Эзра* («Астро-логические и космологические толкования Аврагама Ибн-Эзры») // Даат, 2001, №47

פניאל, שלמה בן אברהם, אור עינים קושטא ר"פ? (בתוך: האיצינגנינות באספקלריה של תורה ירושלים (תשמ"ג)

ПАНИЭЛЬ, ШЛОМО БЕН АВРАГАМ. *Ор эйнаим* («Свет очей»). Константинополь, 1520 (?) // Га-Ицтагникнут ба-аспаклярия шель Тора («Астрология в зеркале Торы»). Иерусалим, 1983

צפר, שלמה צדוק, ספר רפואות תימן, א, [חמ"ד = ראש העין] תשנ"א, עמ' 185—196
ЦАПАР, ШЛОМО ЦАДОК. *Сефер рефуот Тейман* («Книга целителей Юга»). Рош-га-Айн, 1991. С. 185—196

צרפתי, גב"ע, 'מבוא לברייתא דמזלות', בר-אילן, ג (תשכ"ה), עמ' 56—82
ЦАРФАТИ Г. Б. А. *Маво ле-барайта де-мазалот* («Предисловие к барайте о созвездиях») // Бар-Илан, 1965, 3. С. 56—82

ИСТОЧНИКИ И ИССЛЕДОВАНИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ ПАВЕЛ. *Начала астрологии*. / Ред. Г. Е. Куртик; Пер. Т. Тарасовой. Москва: Урания, 1997

АЛЬ-БИРУНИ АБУ-Р-РАЙХАН МУХАММАД ИБН АХМАД. *Канон Масуда*. Ташкент: ФАН, 1976 (Избранные произведения. Т. V. Ч. 2)

АЛЬ-БИРУНИ АБУ-Р-РАЙХАН МУХАММАД ИБН АХМАД. *Книга наставлений по основам искусства астрологии* / Пер. с англ. Р. Броля. М.: Мир Урании, 2007

АРИСТОТЕЛЬ. *О душе*. / Ред. А. Сагадеев; Пер. П. Попов. Москва: Мысль, 1976 (В 4 т.; Т. 1)
БОНАТТИ ГВИДО, КАРДАНО ДЖИРОЛАМО. *Душа астрологии* / Пер. с англ. группы переводчиков «Manuscripta Astrologica». М.: Мир Урании, 2004

БОНАТТИ ГВИДО. *Классическая астрология*. Часть I. М.: Урания, 1998

БЭЙДЖЕНТ М., КЭМПИОН Н., ХАРВИ Ч. *Мировая астрология. Введение в астрологию народов, стран и организаций*. М.: Лига независимых астрологов, 1999

ВАРАХАМИХИРА. *Брихат-джатака* (Большая книга о рождениях): фундамент индийской астрологии / Пер. с англ. и комментарии Р. Броля. — М.: Мир Урании, 2006

Знание за пределами науки. Москва: Республика, 1996

КУЛЬПЕПЕР НИКОЛАС. *Астрологическое суждение о болезнях* / Пер. с англ. А. Григорьева, К. Диланян. М.: Академия мировой астрологии и метаинформации, 2002

ЛИЛЛИ ВИЛЬЯМ. *Христианская астрология* / Пер. с англ. А. Григорьев, К. Диланян и И. Савина. М.: Академия мировой астрологии и метаинформации, 2004

МАСИА ТИТО. *Наследие мавров: древнейшая традиция в арабо-испанской астрологии* / Пер. с исп. А. Казачкова. М.: Мир Урании, 2007

МИХЕЛЬСОН Н. *Таблицы домов Платидуса*. М.: Высшая школа классической астрологии, 1999

ПТОЛЕМЕЙ КЛАВДИЙ. *Альмагест, или Математическое сочинение в тринадцати книгах* / Пер. с древнегреч. И. Н. Веселовского. М.: Наука—Физматлит, 1998

ПТОЛЕМЕЙ КЛАВДИЙ. *Четверокнижие: Птолемей Клавдий. Тетрабиблос*. М., 1992

ТАНТЛЕВСКИЙ И. Р. *Книги Еноха. Сефер Йецира — Книга Созидания*. М.—Иерусалим. Мосты культуры—Гешарим, 2002

УЛУГБЕК МИРЗО. *Астрология* (Книга четвертая из «Зиджи джадиди Курагони») / Ред. Ашрафа Ахмада. Ташкент: Издательство Народного наследия имени Абдуллы Кадыри, 1994

ХЭНД РОБЕРТ. *Ночь и день: Планетарные секты в астрологии* / Пер. с англ. В. Марченко. М.: Лига независимых астрологов, 1998

ЭРЛАНГЕР ГАД. *Знаки времен: Зодиак в еврейской традиции*. М.—Иерусалим. Мосты культуры—Гешарим, 2003

ЮЛИЙ ФИРМИК МАТЕРН, ИОАНН АНГЕЛ. *Старинная символика градусов Зодиака*. М.: Мир Урании, 2006

ИСТОЧНИКИ И ИССЛЕДОВАНИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКАХ

ABU 'ALI AL-KHAYYAT. *The Judgement of Nativities* / Translated by J. H. Holden. Tempe: AFA, 1998

АБУ МАШАР. *Большое введение: Abu Ma'sar al-Balhi. Liber introductorii maioris ad scientiam judiciorum astrorum* / Edition critique par R.Lemay. V. I—III. Napoli: Istituto Unversitario Orientale, 1995

АБУ МАШАР. *Краткое введение: The Abbreviation of the Introduction to Astrology*. Together with the medieval latin translation of Adelard of Bath / Edited and translated by Ch.Burnett, K.Yamamoto, M.Yano. Leiden—Boston—Koeln: Brill, 1994

ABU MA'SHAR. *Libri mysteriorum* / The astrological metaphors. (<http://www.cieloterra.it/eng/eng.testi.metafore/eng.metafore>)

ABU MASHAR. *On solar revolutions*. Part II / Project Hindsight, 1999

АЛЬ-КАБИСИ. *Введение в астрологию: Al-Qabisi. The Introduction to Astrology* / Edited and translated by Ch.Burnett, K.Yamamoto, M.Yano. London; Turin: The Warburg Institute. Nino Aragno Editore, 2004

ALTMANN A. *Astrology* / Encyclopedia Judaica. Jerusalem: Keter, 1973. Vol. 3, p. 788—795

AMSEL NACHUM. *The Jewish Encyclopedia of Moral and Ethical Issues*. Lanham, MD: Jason Aronson, 1994

Ancient Astronomy and Celestial Divination / Dibner Institute. London: The Mit Press, 2000

ANDERSON CARL. *Astrology of the Old Testament Or The Lost Word Regained*. USA: Kessinger Publishing, 1997

BARTON TAMSYN S. *Ancient Astrology*. London and New York: Routledge, 1994

BARTONTAMSYN S. *Power and Knowledge: Astrology, Physiognomics, and Medicine under the Roman Empire*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 1994

BEN GERSHOM LEVI. *Levi Ben Gerson's Prognostication for the Conjunction of 1345* / Translated by B. Goldstein, D. Pingree. American Philosophical Society, 1990

Ben Yom Tov David. *Kelal Qatan* / Translated by G. Bos, C Burnett, T. Langerman. Philadelphia: American Philosophical Society, 2005

BOETTRICH C. *Astrologie in der Henochtradition*. ZAW. 1997, 109, p. 222—245

BONATI GUIDONIS. *On Arabic Parts* / Translated and edited by Robert Zoller. New Library, 2000

BONATTI GUIDO. *Liber Astronomiae*. / Translated by Robert Zoller. Part 2. Berkeley Springs: The Golden Hind Press, 1994

CHARLESWORTH JAMES H. *Jewish Astrology in the Talmud, the Pseudepigrapha, the Dead Sea Scrolls, and Early Palestinian Synagogues*. — In: Harvard Theological Review, 1977, 70, p. 183—200

CHARLESWORTH JAMES H. *Jewish Interest in Astrology during the Hellenistic and Roman Period* / W. Haase (ed.). *Aufstieg und Niedergang der Romischen Welt (ANRW)*, II.20.2. Berlin—New York: Walter de Gruyter, 1987. P. 926—950

COWLING T. G. *Isaac Newton and Astrology*. Leeds: Leeds University Press, 1977

CRAMER FREDERICK H. *Astrology in Roman law and Politics*. Philadelphia: The American Philosophical Society, 1954

CULVER R. B., IANNA P. A. *The gemini Syndrom: A Scientific Evaluation of Astrology*. 1979 (2nd ed.). New York: Prometheus Books, 1984

CUMONT F. *Catalogus Codicum Astrologicorum Graecorum*. Brussels 1898—1953 (12 V.)

CUMONT FRANZ. *L'Egypt des Astrologues*. Brussels, 1937

CURRY PATRICK (ed.). *Astrology, Science and Society: Historical Essays*. Suffolk, Great Britain, 1987

DARIOT C. *L'introduction au iugement des astres*. Lyon, 1558 Albani M. *Horoscopes in the Qumran Scrolls* / Peter W. Flint and James C. Vanderkam (eds.) — In: *The Dead Sea Scrolls After Fifty Years*. Leiden—Boston—Koeln: Brill, 1999, p. 279—330

DOBIN JOEL C. *Kabbalistic Astrology: The Sacred Tradition of the Hebrew Sages*. USA: Inner Traditions, 1999

DOROTHEUS OF SYDON. *Carmen Astrologicum* / Translated by David Pingree. Abingdon: Astrology Classics, 2005

EYSENCK H. J., NIAS D. K. B. *Astrology: Science or Superstition?* Harmondsworth: Penguin Books, 1984

FIRMICUS MATERNUS. *Matheseuos Libri VIII* / Translated by Jean Rhys Bram. Abingdon: The Astrology Center of America, 2003

- FRIEDLÄNDER M. *Essays on the writings of Abraham Ibn Ezra*. London: Ludgate Hill, 1964
- GALTER HANNES D. (ed.). *Die Rolle der Astronomie in den Kulturen Mesopotamiens*. Graz, 1993
- GARIN E. *Astrology in the Renaissance: The Zodiac of Life* / Trans. C. Jackson and J. Allen. London—Boston—Melbourne and Henley: Routledge & Kegan Paul, 1983
- Gersonides on Astrology, Divination and Dreams*. — In: Proceedings, Eighth World Congress of Jewish Studies, Division C, World Union of Jewish Studies. Jerusalem, 1982, p. 47—52
- GOLDSCHMIDT L. *Das Buch der Schoepfung*. Frankfurt a. M., 1894
- GOLDSTEIN B. *The Book on Eclipse of Masha'allah*. — In: *Physis*, 1964, 6, p. 205—213
- GOLDSTEIN BERNARD R. *Astronomy and Astrology in the Works of Abraham ibn Ezra*. — In: *Arabic Science and Philosophy*, 1996, 6, p. 9—21
- GOLDSTEIN BERNARD R. *Astronomy and the Jewish Community in Early Islam*. — In: *Aleph*, 2001, 1, p. 17—57
- GOLDSTEIN BERNARD R., PINGREE DAVID. *Astrological Almanacs from the Cairo Geniza*. — In: *Journal of Near Eastern Studies*, 1979, 38, p. 153—175, 231—256
- GREENFIELD J. C., SOKOLOFF M. *An Astrological Text from Qumran (4Q318) and Reflections on some Zodiacal Names*. — In: *Revue de Qumran*, 1995, 16/64, p. 507—525
- GREENFIELD J. C., SOKOLOFF M. *Astrological and Related Omen Texts in Jewish Palestinian Aramaic*. — In: *JNES*, 1989, 48, p. 201—214
- GRUENWALD I. *A Preliminary Critical Edition of Sefer Yezira*, IOS, p. 132—177 Glueck Nelson. The Zodiac of Khirbet et-Tannur. BASOR, 1952, 126, p. 5—10
- GUNDEL W., GUNDEL H. G. *Astrologumena*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1966
- GUTTMAN JULIUS. *Philosophies of Judaism*. Philadelphia, PA: JPS, 1964
- GYSELEN RIKI (ed.). *La Sciences des Cieux*. Sages, Mages, Astrologues. Paris, 1999
- HALBRONN JACQUES. *Le Monde Juif et l'Astrologie*. Milano: Arche, 1985
- Hephaistio of Thebes. Apotelesmatics. Book I* / Translated by R. Schmidt / Project Hindsight, 1994
- HUEBNER WOLFGANG. *Die Begriffe "Astrologie" und "Astronomie" in der Antike*, Mainz—Stuttgart: Akademie der Wissenschaften und der Literatur, 1989
- HUEBNER WOLFGANG. *Zodiacus Christianus, Juedisch-christliche Adaptationen des Tierkreises von der Antike bis zur Gegenwart*, Koenigstein / Ts.: Anton Hain, 1983
- HUNGER HERMANN, PINGREE DAVID. *Astral Sciences in Mesopotamia*. Leiden—Boston—Koeln: Brill, 1999

JONES A. *Bibliography of Hellenistic Astrology* (<http://faculty.biu.ac.il/~barilm/bibastro.html>)

KAPLAN A. *Sefer Yetzirah*. Northvale, New Jersey, London: Jason Aronson, 1995

KITSON ANNABELA (ed.). *History and Astrology*. London: Mandala, 1989

KLIBANSKY RAYMOND, PANOFSKY ERWIN, SAXL FRITZ. *Saturn and Melancholy*. London: Nelson, 1964

KOCH-WESTENHOLZ ULLA. *Mesopotamian Astrology*. Copenhagen: Museum Tusulanum Press, 1995

LANGERMANN Y. TZVI. *Maimonides Repudiation of Astrology*. — In: Robert S. Cohen, Hillel Levine (eds.). *Maimonides and the Sciences*. Dordrecht: Kluwer Academic Press, 2000, p. 131—157

LEVY RAPHAEL. *The Astrological Works of Abraham Ibn Ezra*. Baltimore: Johns Hopkins Press, 1927

LINDSAY J. *Origins of Astrology*. London: Fredrick Muller, 1971

LONG A. A. *Astrology: arguments pro and contra* / Jonathan Barnes, J. Brunshwig, M. Burnyeat and M. Schofield (eds.). — In: *Science and Speculation: Studies in Hellenistic theory and practice*. Cambridge: Cambridge University Press, 1982, p. 165—192

MACNEICE LOUIS. *Astrology*. London: Aldus Books, 1964

MANILIUS. *Astronomica* / Edited by G. P. Goold. Cambridge Mass., London: LCL, 1977

MASHA'ALLAH. *Book of Nativities / Project Hindsight*, 1994

MASHA'ALLAH. *On Reception* / Edited and translated by Robert Hand. Arhat Publications, 1998

MEYER VON, J. F. *Das Buch Jezira*. Leipzig, 1830 (herausgegeben von Eveline Goodman-Thau und Christoph Schulte. Berlin: Akademie Verlag, 1993)

MOINAR MICHAEL. *The Star of Bethlehem: The Legacy of the Magi*. USA: Rutgers University Press, 1999

MORIN J. B. *Astrologia Gallica. Book Eighteen* / Translated by Llacer P., LaBruzza A. Tempe: AFA, 2004

MORIN J. B. *Astrologia Gallica. Book Twenty One* / Translated by Richard S. Baldwin. Washington: American Federation of Astrologers Inc., 2003

NESS LESTER. *Jewish Astrology in Written in the Stars: Ancient Zodiac Mosaics*. Warren Center, Pennsylvania: Shangri-La Publications, 1999, p. 137—174

OMAR OF TIBERIAS. *Three books on nativities* / Project Hindsight, 1997

PARTINGTON J. R. *A History of Chemistry*. London: Macmillan — New York: St. Martin's Press, 1970, I., p. 291—304, 331—343

PINES SHLOMO. *To Behold the Stars and the Heavenly Bodies*. — In: Immanuel, 1986, 20, p. 33—37. Also in: Shlomo Pines Studies in the History of Jewish Thought / Ed. by Warren Zev Harvey and Moshe Idel. Jerusalem: Magnes Press, 1997

PINGREE DAVID. *Astronomy and Astrology in India and Iran*. — In: Isis, 1963, 54, p. 229—246

PINGREE DAVID. *From Astral Omens to Astrology from Babylon to Bikaner*. Roma: Istituto Italiano per L'Africa e L'Oriente, 1997

PINGREE DAVID. *Mesopotamian Astronomy and Astral Omens in Other Civilizations* / H. Kuehne, H. Nissen, J. Renger (eds.). — In: Mesopotamien und Seine Nachbarn. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1982, II, p. 613—631

PTOLEMY. *Tetrabiblos* / Translated by F.E. Robbins. London: Loeb Classical Library, 1940

RILEY MARK. *Theoretical and Practical Astrology: Ptolemy and His Colleagues*. — In: Transactions of the American Philological Association, 1987, 117, p. 235—256

SCHMIDT-BIGGEMANN WILHELM. *Das Buch Jezirah*. Potsdam, 1993

SCHOENER JOHANNES. *Opusculum Astrologicum* / Project Hindsight, 1994

SELA SHLOMO. *Abraham Ibn Ezra And The Rise Of Medieval Hebrew Science*. Leiden—Boston — Koeln: Brill, 2003

SHAKED SH. *A Palestinian Jewish Aramaic Hemerologion*. — In: Jerusalem Studies in Arabic and Islam, 1992, 15, p. 28—42

SHARF A. *The Universe of Shabbetai Donnolo*. Warminster: Aris & Phillips, 1976

SHULMAN SANDRA. *The Encyclopedia of Astrology*. London—New York: Hamlyn, 1976

SHUMAKER WAYNE. *The Occult Sciences in the Renaissance*. Berkeley—Los Angeles—London: University of California Press, 1972

SKINNER S. *Terrestrial Astrology: Divination by Geomancy*. London: Routledge & Kegan Paul, 1980

SONNE I. *The Zodiac Theme in Ancient Synagogues and in Hebrew Printed Books*. — In: Studies in Bibliography and Booklore, 1953—1954, I, p. 3—13

STEGEMANN V. *Dorotheus von Sidon und die sogenannte 'Introductorium' des Sahl ibn Bishr*. Prague, 1942

STEMBERGER G. *Die Bedeutung des Tierkreises auf Mosaikfussboeden Spaetantiker Synagogen*. Kairos, 1975, 17, p. 23—56

STUCKRAD VON, KOCKU. *Das Ringen um die Astrologie: Juedischen und christliche Beitrage zum antiken Zeitverstaendnis*. Berlin—New York: Walter de Gruyter, 2000

STUCKRAD VON, KOCKU. *Jewish and Christian Astrology in Late Antiquity — A New Approach*. — In: *Numen* 2000, 47/1, p. 1—40

TESTER S. J. *A History of Western Astrology*. Woodbridge: The Boydell Press, 1987

The Jewish Encyclopaedia / Ed. by I. Singer. V.1—12. 1901—1906 (V. 1: Astrology)

VETTIUS VALENS. *The Anthology* / Translated by R. Schmidt. The Phasor Foundation, 2001
Waechter L. *Astrologie und Schicksalsglaube im rabbinischen Judentum*. Kairos, 1969, 11, p. 181—200

WALTZ P., SOURY G. *Anthologie grecque*. Paris, 1974

WEDFI. THEODORE OTTO. *Astrology in the Middle Ages*. Mineola: Dover Publications, 2005

WEST J. A., J. G. TOONDER. *The Case for Astrology*. Baltimore, MD.: Penguin, 1973

WESTCOTT WILLIAM WYNN. *Sepher Yetzirah*. Bath, 1887Cumont Franz. *Astrology and Religion*. New York: Dover Publications, 1960 (origin. 1912)

WHITEFIELD PETER. *Astrology: A History*. New York: Harry N. Abrams, Inc., 2001

ZATELLI IDA. *Astrology and the Worship of the Stars in the Bible*. ZAW, 1991, 103, p. 86—99

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

БАТ-ЙЕОР. ЗИММИ. *Евреи и христиане под властью ислама*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1992

БАХЬЯ, РАБЕЙНУ. *Ховот алевавот («Заповеди сердца»)*. Т.1 / Перевод р. П. Перлова. Иерусалим: Тора ли-шма, 2007

БЕНБАССА ЭСТЕР. *История евреев Франции*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2004

БЕН-САССОН Х., ЭТТИНГЕР Ш., ред. *Социальная жизнь и социальные ценности еврейского народа*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1977

ГАЛЕВИ ИЕХУДА. *Сердце мое на Востоке*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1976

- ГАЛЕВИ ЙЕУДА, рабби. *Кузари*. Иерусалим: Шамир, 1998
- ГИЛБЕРТ МАРТИН. *Атлас по истории еврейского народа*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1990
- ГОЙТЕЙН Ш. Д. *Евреи и арабы: Их связи на протяжении веков*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2001
- ГРИН А. *Это слова... Словарь еврейской мистики и духовной жизни*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2006 Даймонт Макс. *Евреи, Бог и история*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1979
- ДУБНОВ С. *История евреев в Европе от начала их поселения до конца XVIII века: В 2 т.* М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2003
- ДУБНОВ С. *История еврейского народа на Востоке: В 3 т.* М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2006
- Еврейская средневековая поэзия в Испании*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1981
- ЗЕЛЕНИНА Г. *От скипетра Иуды к жезлу шута: Придворные евреи в средневековой Испании*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2008
- ЙОШПЕ Р. *Что такое еврейская философия?* М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2003
- КАЦ ЯАКОВ. *Еврейская диаспора в средние века*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1992
- КОВЕЛЬМАН А. Б. *Эллинизм и еврейская культура*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2007
- САГ'АДЕЕВ А. В. *Классики арабо-мусульманской философии в переводах А. В. Сагадеева: В 2 т.* Нью-Йорк, 2000
- КОПЛСТОН Ф. Ч. *История средневековой философии*. М., 1997
- Краткая еврейская энциклопедия: В 11 т.* Общество по исследованию еврейских общин: Москва-Иерусалим, 1976—2005 (также на сайте: www.eleven.co.il)
- МАЙМОН МОШЕ БЕН (РАМБАМ). *Путеводитель растерянных. Часть 1*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2003
- МАРКУС Р., КОХЕН Г., ГАЛКИН А. *Три великие эпохи еврейской истории*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1991
- МОШЕ БЕН МАЙМОН РАББИ (РАМБАМ). *Книга заповедей*. Иерусалим: Швут ами. Иерусалим, 2004
- МОШЕ БЕН МАЙМОН (РАМБАМ), рабби. *Мишне Тора. Ч. 1, Ч. XI—XIV* / Перевод Ш. Бродской. Иерусалим, 2001—2008

РАМБАМ (МАЙМОНИД). *Избранное*: В 2 т. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1990

РАМБАМ. *Сборник трудов*. Иерусалим: Шамир, 2004

СИРАТ КОЛЕТТ. *История средневековой еврейской философии*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2003

СТОУ К. *Отчужденное меньшинство. Евреи в средневековой Латинской Европе*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2007

ТЕЛУШКИН РАББИ ЙОСЕФ. *Еврейский мир*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2002

Три еврейских путешественника. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2004

УРБАХ ЭФРАИМ. *Мудрецы Талмуда*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1984

ФРОЛОВА Е.А. *История средневековой арабо-исламской философии*. М., 1995

ШМОНИН Д. В. *Философия западноевропейского Средневековья*. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2005

ШОЛЕМ ГЕРШОМ. *Основные течения в еврейской мистике*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2004

ЭРБЕР ЛЕ ПОРРЬЕ. *Врач из Кордовы*. Иерусалим: Библиотека—Алия, 1988

ЭТТИНГЕР ШМУЭЛЬ, ред. *История еврейского народа*. М.—Иерусалим: Мосты культуры—Гешарим, 2002

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Мы приложили все усилия по выявлению владельцев авторских прав на иллюстрации, приведенные в этой книге, и выражаем благодарность правообладателям за любезное разрешение их использовать.

Оформление передней стороны обложки и иллюстрации на с. 1–12 вкладки: R8° 42 В 66. Из собрания The Jewish National and University Library of Israel, Jerusalem.

Оформление задней стороны обложки: HUC Ms. 906. Sefer Evronot. Klau Library, Cincinnati, Hebrew Union College – Jewish Institute of Religion.

Иллюстрация на с. 13 вкладки: Российская государственная библиотека. Фонд Гинцбурга, 712.

Иллюстрации на с. 14 и с. 16 вкладки: The Bodleian Library, University of Oxford. MS Mich. 45. F. 1.

Иллюстрация на с. 15 вкладки: Ms. Heb. 2380. The Jewish National and University Library of Israel, Jerusalem.

לזכרון עולם בהיכל ה'

ונתתי לכם בביתי ובחומותי יד ושם

לזכרון ולעילוי נשמות של

ר' פנחס בן ר' משה ביאליק ז"ל
ר' ברוך בן ר' אברהם ביאליק ז"ל
ר' ישראל בן ר' הרשל שפירא ז"ל
ר' מאיר בן ר' ישראל שפירא ז"ל
רבקה בת ר' אברהם ביאליק ז"ל
רוזליה בת ר' משה ביאליק ז"ל
סופיה בת ר' מאיר גוטמן ז"ל

יהי רצון שינוחו בשלום על משכבם
ויזכו למנוחה נכונה בצל כנפי השכינה
ותהא נפשם צרורה בצרור החיים

נערך ונסדר לשם יחוד קודשא בריך הוא
ושכינתיה יאהדונהי ולאקמא שכינתא מעפרא
ולביאת משיח צדקנו במהרה

БИБЛИОТЕКА ЕВРЕЙСКИХ ТЕКСТОВ

НАЧАЛА МУДРОСТИ

АВРАГАМ ИБН-ЭЗРА

«НАЧАЛО МУДРОСТИ» И «КНИГА ОБОСНОВАНИЙ»

*издание подготовлено Институтом перевода
еврейских текстов им. Евгения Биргера*

Главный редактор Б. Горин

Руководитель проекта М. Яглом

Издатель М. Шапиро

Перевод с иврита, составление и вступления к главам

В. Апанасик, Д. Штейнгоф

Ответственный редактор М. Гутгарц

Научные редакторы Р. Броль, Я. Синичкин

Примечания переводчиков и научных редакторов

Консультанты д-р У. Гершович, д-р М. Шнейдер

Литературный редактор А. Членова

Корректор Н. Весельницкая

Художественный редактор А. Ларцев

Разработка макета А. Бондаренко

Дизайн обложки Й. Фербер

Консультант по авторским правам Р. Школьник

Верстка Ю. Уманец

ISBN 978-965-7412-18-3 (“Еврейская книга”)

ISBN 978-5-9953-0033-5 (“Лехаим”)

©“Jewish Book”, 2009

© “Лехаим”, 2009

Jewish Book Ltd.

P.O.B. 61069, Jerusalem 91610, Israel

Tel. +972-54-739-7625; fax +972-77-201-9770

e-mail: jewishwisdom@gmail.com

Торговый дом «Еврейская книга»
представляет:



ספר יהודי

JEWISH BOOK
ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

Торговый дом «Еврейская книга»
представляет:

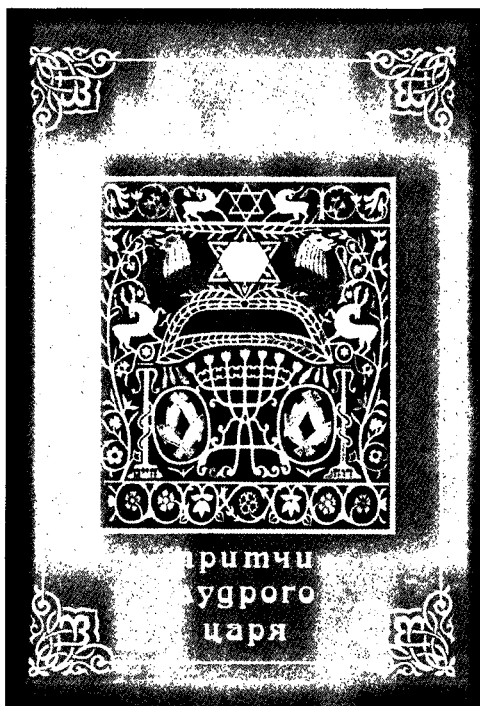


ספר יהודי

JEWISH BOOK

ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

Торговый дом «Еврейская книга»
представляет:



ספר יהודי
JEWISH BOOK
ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

Торговый дом «Еврейская книга»
представляет:



ספר יהודי

JEWISH BOOK

ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

Торговый дом «Еврейская книга»
представляет:

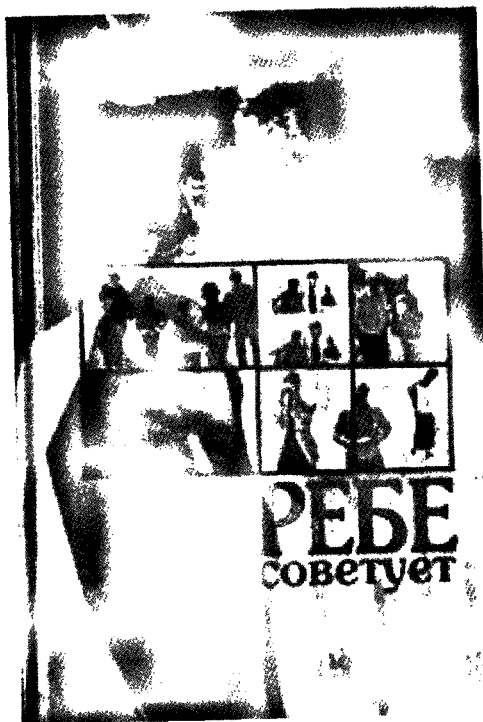


ספר יהודי

JEWISH BOOK

ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

Торговый дом «Еврейская книга»
представляет:



ספר יהודי

JEWISH BOOK

ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА

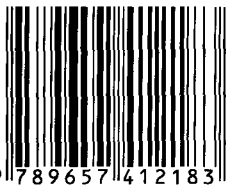
ТОРГОВЫЙ ДОМ «ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА»

Эту и другие святыи еврейские книги на русском языке вы можете приобрести на сайте нашего интернет-магазина WWW.JEWISHBOOK.CA или связавшись с нами:

- * по e-mail: coordinator@jewishbook.ca
jewishbook@gmail.com
jewishbook@mail.ru
- * по телефонам: 054.739-7625 – для Израиля
+ 972.54.739-7625 – для Евразии, Африки и Австралии,
+ 1.416.587-7505 – для Северной и Южной Америки,
- * по факсам: 077.201-9770 – для Израиля.
+ 972.77.201-9770 – для Евразии, Африки и Австралии,
+ 1.416.352-1604 – для Северной и Южной Америки,
- * по почте: **Jewish Book Inc.**, 13 Sea Hawk Way, Toronto, ON,
M2R 3M6, Canada.
Jewish Book Ltd., P.O.B. 61069, Jerusalem, 91610, Israel.
- * Розничные и оптовые поставки иудейской литературы издательского дома «Еврейская Книга» и других тематических издательств.
- * Услуги по формированию тематических библиотек на русском языке для синагог, еврейских школ, общественных центров и частных лиц в любой стране мира.
- * Помощь магазинам еврейской книги в подборе ассортимента для русскоязычных читателей.
- * Для оптовых покупателей действует гибкая система скидок и видов оплаты.



ספר יהודי
JEWISH BOOK
ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА
ISBN 978-965-7412-18-3



9 789657 412183

АВРАГАМ ИБН-ЭЗРА (1089–1164) – одна из наиболее ярких личностей еврейского Золотого века, поэт, философ, астролог, врач. В еврейском мире он известен в первую очередь своими комментариями к *Танаху*, а в европейской культуре его до сих пор почитают как великого средневекового знатока астрологии. Данное издание представляет читателю самый значительный астрологический труд Ибн-Эзры «Начало мудрости», который впервые публикуется по-русски в переводе с оригинала. Трактат «Книга обоснований», также вошедший в эту книгу, – это написанный самим автором комментарий к «Началу мудрости».

